

Administrazioarekiko Auzien
Jurisdikzioaren Legea
Ley de la Jurisdicción
Contencioso-Administrativa

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIOAREN LEGEA

LEY DE LA JURISDICCIÓN CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA

eman ta zabaitzazu



Universidad Euskal Herriko
del País Vasco Unibertsitatea

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

JUSTIZIA, LAN ETA GIZARTE
SEGURANTZA SAILA

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA,
EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN
JURISDIKZIOAREN LEGEA

LEY DE LA JURISDICCIÓN
CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA

CARMEN AGOUES MENDIZABAL

EHUko Administrazio Zuzenbideko irakaslea

JASONE URKOLA IRIARTE

EHUko Administrazio Zuzenbideko irakaslea

IRENE ALDASORO KATARAIN

PATXI PETRIRENA ALTZUGUREN

Itzultzaileak

ANTTON ELOSEGI ALDASORO

UPV/EHUko Euskara Juridikoko irakaslea

Zuzenbideko Euskararen Mintegiko arduraduna

JUAN GARZIA GARMENDIA

UPV/EHUko Euskara Zerbitzua

JOSÉ ANGEL TAMAYO ERRAZQUIN

UPV/EHUko Zuzenbide Erromatarreko Irakaslea

Argitalpenaren koordinatzailea

- © Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila
Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco
Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social
- © Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua
Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco

Fotokonposizioa/Fotocomposición: Ipar, S. Coop.
Zurbaran, 2-4 - 48007 Bilbao

Inprimatzea/Impresión: Itxaropena, S.A.
Araba Kalea, 45 - 20800 Zarautz (Gipuzkoa)

ISBN: 978-84-8373-895-5
Lege gordailua/Depósito legal: BI - 3.338-06

AURKIBIDEA

ÍNDICE

Prólogo. Joseba Azkarraga Rodero	14
La actividad de la jurisdicción contencioso-administrativa en euskera	20
LEY 29/1998, DE 13 DE JULIO, REGULADORA DE LA JURISDICCIÓN CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA	27
Exposición de motivos	28
I. Justificación de la reforma	28
II. Ámbito y extensión de la jurisdicción contencioso-administrativa	36
III. Los órganos de la jurisdicción y sus competencias	40
IV. Las partes	42
V. Objeto del recurso	46
VI. El procedimiento	52
Título I. Del orden jurisdiccional contencioso-administrativo	62
Capítulo I. Ámbito	62
Capítulo II. Órganos y competencias	68
Capítulo III. Competencia territorial de los Juzgados y Tribunales	80
Capítulo IV. Constitución y actuación de las Salas de lo Contencioso-ad- ministrativo	82
Capítulo V. Distribución de asuntos	84
Título II. Las partes	86
Capítulo I. Capacidad procesal	86
Capítulo II. Legitimación	86
Capítulo III. Representación y defensa de las partes	92

Hitzaurrea. Joseba Azkarraga Rodero	15
Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa euskaraz	21
29/1998 LEGEA, UZTAILAREN 13KOA, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIOA ARAUTZEN DUENA	27
Zioen azalpena	29
I. Erreformaren justifikazioa	29
II. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eremua eta hedadura	37
III. Jurisdikzioaren organoak eta haien eskumenak	41
IV. Alderdiak	43
V. Errekursoaren objektua	47
VI. Prozedura	53
I. titulua. Administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena	63
I. kapitulua. Eremua	63
II. kapitulua. Organoak eta eskumenak	69
III. kapitulua. Epaitegi eta auzitegien lurralde-eskumena	81
IV. kapitulua. Administrazioarekiko auzien salen osaera eta jarduera . . .	83
V. kapitulua. Auzi-banaketa	85
II. titulua. Alderdiak	87
I. kapitulua. Gaitasun prozesala	87
II. kapitulua. Legitimazioa	87
III. kapitulua. Alderdien ordezkaritza eta defentsa	93

Título III. Objeto del recurso contencioso-administrativo	92
Capítulo I. Actividad administrativa impugnabile	92
Capítulo II. Pretensiones de las partes	96
Capítulo III. Acumulación	98
Capítulo IV. Cuantía del recurso	102
Título IV. Procedimiento contencioso-administrativo	106
Capítulo I. Procedimiento en primera o única instancia	106
<i>Sección 1.^a.</i> Diligencias preliminares	106
<i>Sección 2.^a.</i> Interposición del recurso y reclamación del expediente ..	108
<i>Sección 3.^a.</i> Emplazamiento de los demandados y admisión del recurso ..	116
<i>Sección 4.^a.</i> Demanda y contestación	120
<i>Sección 5.^a.</i> Alegaciones previas	124
<i>Sección 6.^a.</i> Prueba	126
<i>Sección 7.^a.</i> Vista y conclusiones	128
<i>Sección 8.^a.</i> Sentencia	132
<i>Sección 9.^a.</i> Otros modos de terminación del procedimiento	138
Capítulo II. Procedimiento abreviado	142
Capítulo III. Recursos contra providencias, autos y sentencias	150
<i>Sección 1.^a.</i> Recursos contra providencias y autos	150
<i>Sección 2.^a.</i> Recurso ordinario de apelación	152
<i>Sección 3.^a.</i> Recurso de casación	158
<i>Sección 4.^a.</i> Recursos de casación para la unificación de doctrina .. .	170
<i>Sección 5.^a.</i> Recursos de casación en interés de la ley	176
<i>Sección 6.^a.</i> Recurso de revisión	180
Capítulo IV. Ejecución de sentencias	182
Título V. Procedimientos especiales	194
Capítulo I. Procedimiento para la protección de los derechos funda- mentales de la persona	194
Capítulo II. Cuestión de ilegalidad	200
Capítulo III. Procedimiento en los casos de suspensión administrativa pre- via de acuerdos	204
Título VI. Disposiciones comunes a los títulos IV y V	206
Capítulo I. Plazos	206

III. titulua.	Administrazioarekiko auzi errekursoaren objektua	93
I. kapitulua.	Aurkaratu daitekeen administrazio-jarduera	93
II. kapitulua.	Alderdien uziak	97
III. kapitulua.	Metatzea	99
IV. kapitulua.	Errekursoaren munta	103
IV. titulua.	Administrazioarekiko auzien prozedura	107
I. kapitulua.	Lehen auzialdiko edo auzialdi bakarreko prozedura	107
	1. atala. Aurretiatzko eginbideak	107
	2. atala. Errekurtoa jartzea eta espedientea erreklamatzea	109
	3. atala. Demandatuak epatzea eta errekurtoa onartzea	117
	4. atala. Demanda eta erantzuna	121
	5. atala. Aurretiatzko alegazioak	125
	6. atala. Frogaldia	127
	7. atala. Ikustaldia eta konklusioak	129
	8. atala. Epaia	133
	9. atala. Prozedura amaitzeko beste modu batzuk	139
II. kapitulua.	Prozedura laburtua	143
III. kapitulua.	Probidentzia, auto eta epaien kontrako errekurtoak	151
	1. atala. Probidentzia eta autoen kontrako errekurtoak	151
	2. atala. Apelazio-errekurto arrunta	153
	3. atala. Kasazio-errekurtoa	159
	4. atala. Doktrina bateratzeko kasazio-errekurtoak	171
	5. atala. Legearen intereseko kasazio-errekurtoak	177
	6. atala. Berrikuspen-errekurtoa	181
IV. kapitulua.	Epaien exekuzioa	183
V. titulua.	Prozedura bereziak	195
I. kapitulua.	Pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura	195
II. kapitulua.	Legezkontraktotasun-arazoa	201
III. kapitulua.	Erabakien aurretiko administrazio-geldiera kasuetarako prozedura	205
IV. titulua.	IV. eta V. tituluen xedapen erkideak	207
I. kapitulua.	Epeak	207

Capítulo II. Medidas cautelares	206
Capítulo III. Incidentes e invalidez de actos procesales	212
Capítulo IV. Costas procesales	212
Disposiciones adicionales	214
Disposiciones transitorias	220
Disposiciones derogatorias	224
Disposiciones finales	226
LÉXICO	239

II. kapitulua. Kautela-neurriak	207
III. kapitulua. Intzidenteak eta egintza prozesalen baliogabetasuna	213
IV. kapitulua. Prozesuaren kostuak	213
Xedapen gehigarriak	215
Xedapen iragankorrak	221
Xedapen derogatzaileak	225
Amaierako xedapenak	227
LEXIKOA	231

Prólogo

La presentación de esta obra constituye, nuevamente, una oportunidad de manifestar mi satisfacción por el hecho de que la Colección «Leyes» siga incrementándose y, consiguientemente, el Convenio de Colaboración que, en materia de traducción de textos jurídicos, se halla suscrito entre el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco y la Universidad del País Vasco – Euskal Herriko Unibertsitatea UPV/EHU, experimente un desarrollo y avance que hablan, por sí solos, de la riqueza y ventajas del mismo para con el mundo jurídico, académico y profesional.

En mi condición de Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, he de resaltar la importancia de la **Ley 29/1998, de 13 de Julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa [LRJCA]**, toda vez que, como indica el propio artículo 1 de la misma, esta jurisdicción conocerá de las pretensiones que se deduzcan en relación con la actuación de las Administraciones Públicas, habiendo de comprender entre ellas las Administraciones de las Comunidades Autónomas. En concreto, conocerá de cuestiones que se susciten en relación con los actos de los Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas —artículo 2.a) LRJCA.

La Jurisdicción Contencioso-Administrativa supone un mecanismo de articular las relaciones entre la Administración Pública y la Justicia. En la evolución que ha experimentado dicho mecanismo a lo largo de la historia cabe destacar hitos y modelos muy significativos. Así, por una parte, cabría señalar el estadio resultante de la Revolución Francesa, en el que los actos de la Administración estaban exentos de la tutela de los Tribunales, reservándose, de este modo, un espacio propio y privativo a la Administración en el que la Justicia no podía intervenir. De otra parte, cabe destacar el modelo absolutamente opuesto, en el que el sometimiento de la Administración a la Justicia es total y completo. Este modelo resulta ser, básicamente, el anglosajón, si bien en la actualidad no se mantiene en la citada puridad. El tercer modelo, intermedio, se-

Hitzaurrea

Lan hau aurkezteak aukera ematen dit, berriz ere, poza agertzeko, «Legeak» bilduma zabaltzen ari delako, eta horrekin, bistan denez, garatzen eta aurreratzten ari delako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Sailak eta UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitatean testu juridikoen itzulpenerako sinaturiko hitzarmena. Esan beharrik ez dago zer onura eta abantaila dakarren aurrerapen horrek juristentzat, arlo akademikoan nahiz profesionalean.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako sailburu naizen aldetik, azpimarratu beharra daukat zeinen garrantzitsua den orain aurkezten dugun lege hau, hots, **Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa Arautzen duen 29/1998 Legea, 1998ko uztailaren 13koa**. Izan ere, 1. artikuluan bertan adierazten duenez, jurisdikzio horren ardura dira administrazio publikoen jardueraren inguruan aurkezturiko uziak, administrazio horien artean harturik autonomia-erkidegoenak. Besteak beste, autonomia-erkidegoetako gobernu-kontseiluen egintzez arduratuko da —AAJAL, 2.a) artikulua.

Administrazio publikoaren eta Justiziaren arteko harremanak bideratzeko mekanismoa da Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa. Denborarekin mekanismo horrek izan duen bilakaeran, badira mugarri eta eredu oso adierazgarriak. Alde batetik, Frantziako Iraultzaren ondoriozko aldia aipatu behar da, administrazioaren egintzak auzitegien kontroletik kanpo baitzeuden, eta Justiziak esku hartzerik ez zeukan eremu propio eta itxi bat baitzuen administrazioak. Bestetik, aipagarria da guttiz kontrako ereduak, zeinetan administrazioa osotara mederaturik baitzegoen Justiziarri. Eredu hori, funtsean, anglosaxoniarra da, nahiz gaur egun ez dion erabatekotasun horri eusten. Hirugarren ereduak, aurreko bien bitartekoa, egungo legeria kontinentalek jarraitzen dutena eta hemen aurkezten dugun legea ere hartzen duena, zera da: administrazioaren auto-

guido por las legislaciones continentales actuales y al que pertenece la Ley que aquí se presenta, implica la autotutela administrativa con posibilidad de revisión posterior, en su caso, de los actos por parte de los Tribunales; esto es, la Administración resuelve de un modo ejecutivo, si bien los Tribunales gozan de la potestad de revisar sus actuaciones.

Pues bien, la Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa vigente, consolidando la naturaleza judicial de la misma y generalizando el control judicial de la actuación administrativa, se adecua a la nueva vertebración territorial y procura dar cumplimiento, de un modo diligente y eficaz, a los conflictos Administración-administrado.

La organización de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa se halla integrada por diferentes órganos —artículo 6 LRJCA—: Juzgados de lo Contencioso-Administrativo, Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo —adscritos a la Audiencia Nacional—, Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia, Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional y Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo. Ciertamente, la existencia en esta estructura de las dos categorías citadas de «Juzgados» presupone toda una novedad en esta jurisdicción, ya que ha carecido de órganos unipersonales, caracterizándose por el carácter colegiado de las Salas.

Asimismo, es preciso poner de relieve la delimitación material de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. En este sentido, junto con la delimitación positiva —artículos 1, 2 y 4 LRJCA— y negativa —artículo 3 LRJCA— de las materias comunes u ordinarias, han de destacarse tres procedimientos especiales por razón del objeto. En primer lugar, el **procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona** —artículos 114 a 122, ambos inclusive, LRJCA—. Este procedimiento, que se trata de un proceso preferente y urgente, implica la integración, con ciertas modificaciones, en el texto legal del proceso que se regulaba en la Ley 62/1978, de 28 de Diciembre. En segundo lugar, **la cuestión de ilegalidad** —artículos 123 a 126, ambos inclusive, LRJCA—, que tiene su razón de ser en el planteamiento que un Juez o Tribunal hacen de oficio de una cuestión de ilegalidad en el caso de que se hubiere dictado sentencia firme considerando ilegal el contenido de una disposición general aplicada. Finalmente, **el procedimiento en los casos de suspensión administrativa previa de acuerdos** —artículo 127 LRJCA—, que, fundamentalmente, cabe referir al artículo 67 de la Ley 7/1985, de 12 de Abril, de Bases del Régimen Local.

No obstante lo manifestado, se ha de señalar también la necesidad de atender a nuevos espacios emergentes en la realidad socio-económica y sometidos a la tutela de la Administración, la cual, derivativamente, presenta ámbitos nece-

kontrola, ondoren auzitegiek, behar izanez gero, egintzak berrikusteko aukera dutela; hau da, administrazioak modu exekutibo batean ebatzen du, baina auzitegiek haren jarduera berrikusteko ahala dute.

Horrela, bada, indarrean den Administrazioarekiko Auzien Legea, bere izaera judiziala sendotuz eta administrazio-jardueraren kontrol judiziala zabalduz, egokitu egiten da lurralde-egituratze berrira, eta administrazioaren eta administrazioaren arteko gatazkak modu arin eta eraginkorrean bideratzeko ahalegina egiten du.

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa hainbat organok osaturik dago (AAJALen 6. artikulua): administrazioarekiko auzien epaitegiak, administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak —Auzitegi Nazionalari atxikiak—, justizia-uzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salak, Auzitegi Nazionalako administrazioarekiko auzien sala eta Auzitegi Goreneko administrazioarekiko auzien sala. Aipaturiko bi kategorien egitura hori izatea, egiazki, berrikuntza handia da jurisdikzio honetan, zeren lege hau atera arte, pertsona bakarreko organorik ezean, salen izaera kolegiatuan oinarritu baita.

Era berean, nabarmendu beharrekoa da Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren gai-zedarritzea. Alde horretatik, gai ohiko edo arrunten baiezkako zedarritzea (AAJALen 1., 2. eta 4. artikulua) eta ezezko zedarritzea (AAJALen 3. artikulua) ez ezik, azpimarratzekoak dira objektuaren arabera hiru prozedura berezi. Lehenik, **personaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura** (AAJALen 114-122 artikulua, biak barne). Prozedura hori lehentasunezkoa eta presazkoa da, eta berekin dakar 1978ko abenduaren 28ko 62/1978 Legean arautzen zen prozesua testu honetan integratzea, aldaketa batzuekin. Bigarrenik, **legezkontrakotasun-arazoa** (AAJALen 123-126 artikulua, biak barne); horren bitartez, epaile edo auzitegi batek legezkontrakotasun-arazoa planteatzeak, ofizioz, aplikaturiko xedapen orokor bat epai irmoz legez kontrako jotzen den kasuan. Azkenik, **erabakien aurretiazko administrazio-geldiera kasuetarako prozedura** (AAJALen 127. artikulua); hori, funtsean, 1985eko apirilaren 12ko 7/1985 Toki Araubidearen Oinarri Legearen 67. artikularekin lotu behar da.

Hala ere, esan behar da errealitate sozio-ekonomikoan sortzen ari diren eta administrazioaren kontrolpean dauden eremu berri batzuk ere aintzat hartu behar direla, espezializazio berriak eskatzen dituzten guneak baititu administra-

sitados de nuevas especializaciones. En este orden de cosas, se ha de destacar la ordenación jurídica de la Economía y los espacios del intervencionismo administrativo, habiéndose de cohonestar tal modo de proceder con el derecho a la libertad de empresa, cuyo reconocimiento se halla sometido a unos límites, tales como el marco de la economía de mercado y las exigencias de la economía general y, en su caso, de la planificación. Pues bien, amén del régimen de las empresas públicas, cada día se hace más notoria la regulación administrativa de los sectores económicos, los cuales, al margen de los operadores privados, se hallan sometidos a organismos reguladores. Como ejemplo de lo manifestado, bastaría señalar el sector financiero —Banca y Mercados de Valores—, el sector energético o el de las telecomunicaciones, en los que los correspondientes Organismos Reguladores —Banco de España, Comisión Nacional del Mercado de Valores, Comisión del Mercado de Telecomunicaciones, etc— actúan de supervisores de los operadores privados, los cuales, en el citado ámbito, han de regirse por la normativa reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, la cual, obviamente, ha de tener una cualificación muy especializada por la naturaleza y complejidad que presentan tales diferentes ámbitos económicos.

Por último, no me resta más que reiterar mi satisfacción por esta obra y hacer llegar mi felicitación a sus autores, al tiempo que deseo que todos los que participamos en el Convenio continuemos con esta colaboración que permita la publicación de nuevos textos próximamente.

Joseba AZKARRAGA RODERO
Consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social

zioak. Ildo horretan, nabarmendu beharrekoak dira ekonomiaren ordenazio juridikoa eta administrazioaren interbentzionismoaren eremuak, jokamolde hori enpresa-askatasunarekin bateratu beharra baitago, askatasun hori aitortzeak dituen mugekin: merkatu-ekonomiaren esparrua eta ekonomia orokorraren eskakizunak eta, hala badagokio, planifikazioaren eskakizunak. Bada, enpresa publikoen araubidetik at ere egunetik egunera nabariago da ekonomia-sektoreen erregulazio administratiboa; izan ere, sektore horiek, operadore pribatuez gain, organismo erregulatuzaileen mende daude. Adibide gisa, aski da aipatzea finantza-sektorea —bankuak eta balore-merkatuak—, energiaren sektorea edo telekomunikazioena, zeinetan erregulazio-organismoek —Espainiako Bankua, Balore Merkatuen Batzorde Nazionala, Telekomunikazioen Merkatuaren Batzordea, eta abar— operadore pribatuen gainbegiratzailerik gisa baitihardute eta operadore pribatu horiek, eremu horretan, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren araudiaren pean baitaude. Zer esanik ez, jurisdikzio horrek kualifikazio oso espezializatua izan behar du ekonomia-arlo horiek dakarten konplexutasunari erantzuteko.

Bururatzeko, adieraz dezadan berriro ere lan honek ematen didan poza, eta egileei zorionak eman. Lankidetzan honetan jarraituko ahal dugu hitzarmenean partaide garen guztiok, eta hartara, luze gabe, testu gehiago argitaratu.

Joseba AZKARRAGA RODERO
Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburua

La actividad de la jurisdicción contencioso-administrativa en euskera

El Derecho Administrativo pretende un equilibrio entre las potestades y privilegios que poseen las administraciones públicas (que se distinguen por su carácter finalista, funcional e instrumental) y las garantías, tanto individuales como colectivas, de los ciudadanos. Ambas vertientes emanan de la Constitución¹ cuyos artículos 24, 103.1 y 106.1 proclaman de un modo específico los principios de garantía, eficacia y control.

Ante los privilegios que ostenta la administración en sus relaciones con los ciudadanos, necesita inexcusablemente ser controlada. El aspecto fundamental del Derecho Administrativo es su caracterización como sistema de control jurídico. Este control jurídico queda, en última instancia, en manos de la jurisdicción contencioso-administrativa, elemento nuclear, específico y distintivo de ese Derecho Administrativo. En este contexto, por tanto, la Ley 29/1998, de 30 de junio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa se enmarca en la búsqueda del equilibrio entre las potestades administrativas y las garantías de los ciudadanos, entre los privilegios administrativos y su control. La Ley 29/1998, como verdadero pilar en esta función de control, constituye una técnica de protección imprescindible en el Estado de Derecho. En definitiva, se trata de incorporar el gran dilema del Derecho Público, cual es la dialéctica entre el poder y la libertad, entre el Estado y los individuos.

Sin embargo, no cabe pretender que esta jurisdicción pueda servir para mejorar en todas sus vertientes el funcionamiento de la Administración Pública,

¹ Cuya traducción ha sido objeto del primer volumen de la presente colección LEGEAK-LEYES.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa euskaraz

Administrazio publikoei emandako ahal eta pribilegioak (ez da ahaztu behar ahal eta pribilegio horiek helburu finalista, funtzional eta instrumentala dutela) eta herritarren bermeak (berdin banakoak nahiz kolektiboak) orekatzea du asmo Administrazio Zuzenbideak. Bi alderdi horiek Konstituzioa¹ dute sorburu, haren 24., 103.1 eta 106.1 artikuluek bereziki aldarrikatu baituzte, hurrenez hurren, berme-printzipioa, eraginkortasun-printzipioa eta kontrol-printzipioa.

Administrazioa kontrolpean izatea ezinbestekoa da, bada, herritarrekin dituen harremanetan darabiltzan pribilegioak kontuan izanda. Ondorioz, Administrazio Zuzenbidearen ezaugarri nagusia kontrol juridikorako sistema izatea da. Kontrol juridiko hori, azken finean, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskuetan geratuko da, jurisdikzio hori baita Administrazio Zuzenbidearen elementu nuklear, espezifikoa eta bereizgarria. Testuinguru horretan, beraz, 1998ko ekainaren 30eko 29/1998 Lege hau, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arautzen duena, oreka lortzeko ahaleginen inguruan kokatzen da: administrazio-ahalen eta herritarren bermeen arteko oreka, administrazioaren pribilegioen eta pribilegio horien kontrolaren arteko oreka. Horrela, 29/1998 Legea, kontrol-funtzio horren zutabe, zuzenbide-estatuan ezinbestekoa den babes-teknika bihurtzen da. Azken finean, zuzenbide publikoaren dilema nagusia txertatu nahi izan da bertan: boterearen eta libertatearen arteko dialektika, hain zuzen ere, estatuaren eta gizabanakoen arteko dialektika.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ezin izango ditu hobetu, ordea, administrazio publikoaren funtzionamenduaren alderdi guztiak. Hori lortzeko,

¹ Haren itzulpena argitaratu da, hain zuzen ere, LEGEAK-LEYES bilduma honen lehen alean.

para lo cual a nadie se le oculta que sería necesario el complemento de otras técnicas organizativas y funcionales. En cualquier caso, la jurisdicción contencioso-administrativa además de ser, como se ha dicho, un instrumento de control, garantía individual y técnica de protección, contribuye a moderar y encauzar conflictos, como técnica de integración social al servicio de la convivencia ciudadana.

Así, ese aspecto de garantía que tanto se subraya debe ser reforzado desde la perspectiva de los derechos de los ciudadanos y, concretamente, del derecho a utilizar las lenguas oficiales en el territorio de su Comunidad Autónoma, de acuerdo con lo previsto en el ordenamiento jurídico.

La propia Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, reconoce, en su artículo 231, la plena validez y eficacia de las actuaciones judiciales realizadas y los documentos presentados en la lengua oficial propia de la Comunidad Autónoma, una vez prevista —en clara conexión con el derecho recogido por el artículo 35.d de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, reguladora del régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común— no sólo la posibilidad de utilización de la lengua cooficial, tanto en sus manifestaciones orales como escritas, por las partes, por sus representantes y quienes les dirijan o por testigos y peritos, sino también la posibilidad de su utilización por parte de jueces, magistrados, fiscales, secretarios y demás funcionarios de juzgados y tribunales, si ninguna de las partes se opone por desconocimiento de aquella que pudiere producirle indefensión.

Todo ello remite, ineludiblemente, a la normalización del euskera, en cuanto lengua oficial de nuestra Comunidad Autónoma, como lengua de uso habitual también ante los juzgados y tribunales ubicados en el territorio de la CAV y, concretamente, ante los del orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

No cabe olvidar que la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera² dispone en su artículo 9 que todo ciudadano, en sus relaciones con la Administración de Justicia, podrá utilizar la lengua oficial de su elección, sin que se le pueda exigir traducción alguna y que, en ese contexto, los escritos y documentos presentados en euskera, así como las actuaciones judiciales, serán totalmente válidos y eficaces. En esta línea, el artículo 8 impone, a efectos de publicidad oficial, la redacción en forma bilingüe de toda resolución oficial que emane de los poderes públicos sitos en la Comunidad

² Publicada en el Boletín Oficial del País Vasco núm. 160, con fecha de 16 de diciembre de 1982.

guztiok ongi dakigun moduan, bestelako teknika batzuekin osatu beharko litzatete: antolamenduaren eremuko teknikak nahiz teknika funtzionalak. Edozein modutan ere, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa, esan den bezala, bada kontrol-tresna, gizabanakoen berme eta babes-teknika, bai, baina, horretaz guztiaz gainera, gatazkak bideratzen laguntzen du, herritarren elkarbizitzan gizarte-integrazioa lortzeko teknika ere bada eta.

Hainbeste azpimarratu ohi den berme-izaera hori, beraz, indartu egin behar da herritarren eskubideen ikuspegitik, eta, besteak beste, ordenamendu juridikoak aurreikusitakoaren arabera, norik bere autonomia-erkidegoaren lurraldean ofizialak diren hizkuntzak erabiltzeko duen eskubidearen ikuspegitik.

1985eko uztailaren 1eko 6/1985 Lege Organikoak berak, Botere Judiziala arautzen duenak, aurreikusia du, bere 231. artikuluan, autonomia-erkidegoaren berezko hizkuntza ofizialean eginiko jarduera judizialen eta hizkuntza horretan aurkezturiko dokumentuen baliozkotasun eta eraginkortasun osoa. Aurreikuspen hori bat dator alderdiek, euren ordezkari eta zuzendari juridikoeak, edo lekuko eta perituek, ahoz nahiz idatziz egindako adierazpenetan hizkuntza koofiziala erabiltzeko aukera lege organiko horrek berak aurrez jaso izanarekin —1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, administrazio publikoen araubide juridikoa eta administrazio-prozedura erkidea arautzen duenak, bere 35.d artikuluan jasotako eskubidearekin harreman garbia erakutsiz—, eta orobat epaile, magistratu, fiskal, idazkari eta epaitegi eta auzitegi-tako gainerako funtzionarioek, baldin eta alderdietariko inor ez bada aurka agertzen, hizkuntza hori ezagutzen ez duelako defentsarik eza sor dakiokelakoan, erabiltzeko eman dien aukerarekin ere.

Honek guztiak, ezinbestean, euskararen normalizazioaren arlora garamatza, gure autonomia-erkidegoko hizkuntza ofizial izanik, ohiko hizkuntza izan dadin bertako epaitegi eta auzitegi-tan, eta zehatzago esanda, administrazioarekiko auzien jurisdikziokoetan.

Ez dugu ahantzi behar ezen 1982ko azaroaren 24ko 10/1982 Legeak, euskararen erabiltzea normalizatzeko oinarriak arautzen dituenak², bere 9. artikuluan aurreikusten duenez, herritar oro epaileekiko harremanetan aukerako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dela, inolako itzulpenik ezin exiji dakiokelarik, eta, ondorioz, euskaraz aurkeztutako idazki eta agiriak, eta orobat jarduera judizialak, balio osoak eta eragite-indarrekoak izango direla. Ildo beretik, lege horren 8. artikulua agintzen duenez, autonomia-erkidegoan kokaturiko botere publikoek onarturiko ebazpen ofizial orok bi hizkuntzetan idatzita egon beharko

² Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariaren 160. alean argitaratua, 1982ko abenduaren 16an.

Autónoma, y que añade a ello, con carácter general, el preceptivo bilingüismo de todo acto en el que intervenga alguno de los citados poderes públicos.

En este sentido, merece un especial reconocimiento, que se quiere hacer patente y expreso desde estas líneas, el esfuerzo que se ha venido realizando, en las dos últimas décadas, en relación con la traducción al euskera de los distintos modelos de documentos judiciales. No obstante, tampoco se debe olvidar la ingente labor que aún queda por hacer, de modo específico, en el ámbito de la jurisdicción contencioso-administrativa, en el que la proporción de documentos traducidos es, en la actualidad, infinitamente menor en comparación con otras jurisdicciones.

Por ello se ha estimado de especial interés esta traducción, que podría ser ya suficientemente justificada por la propia importancia sustantiva de la Ley 29/1998, la cual se ha intentado plasmar al inicio de estas líneas. Sin embargo, entendemos que la especial situación de la jurisdicción contencioso-administrativa en la coyuntura actual, con un marcado déficit en la elaboración de documentos normalizados bilingües, pone de relieve aún más, si cabe, el valor referencial que puede asumir el texto traducido, no sólo en el funcionamiento cotidiano de los órganos de esta jurisdicción y en las labores realizadas tanto por sus titulares como por el personal de apoyo, sino también en el desarrollo de las tareas de otros profesionales directamente relacionados con los mismos (cabe resaltar de modo específico, el mundo de los abogados y procuradores), lo cuál redundará, sin duda, en un correcto desarrollo bilingüe del proceso contencioso-administrativo. Esa ha sido, al menos, nuestro propósito.

No obstante, la utilización cotidiana de las propuestas que se efectúan en esta sede, su utilización real, será, sin ningún género de duda, la que determinará el grado de validez de tales propuestas.

Donostia, diciembre de 2006

Carmen AGOUES MENDIZABAL
Jasone URKOLA IRIARTE

du zabalkunde ofiziala egiteko, eta, horretaz gainera, aipaturiko botere publiko horietakoren batek parte hartzen duen edozein jardun elebiduna izan dadin xedatzen du, arau orokor gisa.

Ikuspegi horretatik begiratuta, bereziki eskertzea merezi du, eta horretarako erabili nahi ditugu lerro hauek, hain zuzen ere, azken bi hamarkada hauetan dokumentu judizialen ereduak euskarara itzultzeko egin den lanak. Ez da ahan-tzi behar, ordea, oraindik egiteko geratzen den lan handia, eta, bereziki, gaur egun administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eremuan egiteke dagoena, gainerako jurisdikzioetakoan aldean askoz ere txikiagoa baita itzulitako doku-mentuen proportzioa.

Horrek ere interes berezia eman dio itzulpen honi, nahiz eta 29/1998 Le-gearen garrantzi substantiboak berez nahikoa justifikatu ahal izan, lerro hauen hasieran erakutsi nahi izan den moduan. Egun administrazioarekiko auzien ju-risdikzioak duen egoera bereziak, ordea, dokumentu elebidun normalizatu-entzen prestaketan defizit nabaria baitu, are gehiago azpimarratzen du xede horretara-ko itzulpen-testuak bere gain har dezakeen erreferentzia-balioa; ez bakarrik ju-risdikzio honetako organoen eguneroko funtzionamenduan eta haien titularrek nahiz laguntza-pertsonalak eginiko lanetan, baizik eta haiekin harreman zuzena duten bestelako lanbideetan dihardutenetan ere bai (abokatu eta prokuradoree-na azpimarratu nahi genuke, bereziki). Honek guztiak, zalantzarik gabe, admi-nistrazioarekiko auzien prozesu elebiduna egoki garatzen lagun dezake. Hori izan da, bederen, gure asmoa.

Orain egiten ditugun proposamenen eguneroko erabilpenak, bere beneta-ko erabilpenak, zehaztuko du, nolana ere, proposamen horien baliozkotasun-maila, inolako zalantzarik gabe.

Donostia, 2006ko abendua

Carmen AGOUES MENDIZABAL
Jasone URKOLA IRIARTE

29/1998 LEGEA, UZTAILAREN 13KOA,
ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN
JURISDIKZIOA ARAUTZEN DUENA

LEY 29/1998, DE 13 DE JULIO,
REGULADORA DE LA JURISDICCIÓN
CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA

Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I. JUSTIFICACIÓN DE LA REFORMA

La Jurisdicción Contencioso-Administrativa es una pieza capital de nuestro Estado de Derecho. Desde que fue instaurada en nuestro suelo por las Leyes de 2 de abril y 6 de julio de 1845, y a lo largo de muchas vicisitudes, ha dado sobrada muestra de sus virtualidades.

Sobre todo desde que la Ley de 27 de diciembre de 1956 la dotó de las características que hoy tiene y de las atribuciones imprescindibles para asumir la misión que le corresponde de controlar la legalidad de la actividad administrativa, garantizando los derechos e intereses legítimos de los ciudadanos frente a las extralimitaciones de la Administración.

Dicha Ley, en efecto, universalmente apreciada por los principios en los que se inspira y por la excelencia de su técnica, que combina a la perfección rigor y sencillez, acertó a generalizar el control judicial de la actuación administrativa, aunque con algunas excepciones notorias que imponía el régimen político bajo el que fue aprobada. Ratificó con énfasis el carácter judicial del orden contencioso-administrativo, ya establecido por la legislación precedente, preocupándose por la especialización de sus Magistrados. Y dio luz a un procedimiento simple y en teoría ágil, coherente con su propósito de lograr una justicia eficaz y ajena a interpretaciones y prácticas formalistas que pudieran enervar su buen fin. De esta manera, la Ley de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa de 1956 abrió una vía necesaria, aunque no suficiente, para colmar las numerosas lagunas y limitaciones históricas de nuestro Estado de Derecho, oportunidad que fue adecuadamente aprovechada por una jurisprudencia innovadora, alentada por el espectacular desarrollo que ha experimentado la doctrina española del Derecho Administrativo.

Sin embargo, las cuatro décadas transcurridas desde que aquella Ley se aprobó han traído consigo numerosos y trascendentales cambios, en el ordenamiento jurídico, en las instituciones político-administrativas y en la sociedad. Estos cambios exigen, para alcanzar los mismos fines institucionales, soluciones necesariamente nuevas, pues, no obstante la versatilidad de buena parte de su articulado, la Ley de 1956 no está ajustada a la evolución del ordenamiento y a las demandas que la sociedad dirige a la Administración de Justicia.

29/1998 Legea, uztailaren 13koa, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duena

ZIOEN AZALPENA

I. ERREFORMAREN JUSTIFIKAZIOA

Gure zuzenbide-estatuaren atal nagusi bat da Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa. 1845eko apirilaren 2ko eta uztailaren 6ko legeek gure lurraldean hura ezarri zuten geroztik, eta gorabehera asko ezagutu eta gero, ondo baino hobeto erakutsi du zer-nolako gaitasunak dituen.

Batez ere, 1956ko abenduaren 27ko legeaz geroztik, lege horrek eman baitzizkion administrazioarekiko jurisdikzioari egun dituen ezaugarriak eta ezinbesteko eskudantziak dagokion eginkizuna betetzeko: administrazio-jardueraren legezkotasuna kontrolatzea, herritarren eskubide eta interes legitimoak bermatuz administrazioaren gehiegikerien aurrean.

Lege hori, jarraitzen dituen printzipioengatik eta zorroztasuna erraztasunarekin ezin hobeto uztartzen duen teknika bikainagatik orok balioetsia, egokia izan da administrazio-jardueraren kontrol judiziala orokortzeko, nahiz eta salbuespen nabarmen batzuk izan, legea onetsi zeneko erregimen politikoak ezarriak. Lege horrek indar bereziz berretsi zuen administrazioarekiko auzien ordenaren izaera judiziala, aurreko legeriak ordurako ezarria, eta ordena horretako magistratuen espezializazioaz arduratu zen. Era berean, prozedura simple eta teoriarik laster bat sortu zuen, justizia eraginkor bat lortzeko asmoarekin bat zetorrena eta alde batera uzten zituena bere xede ona galaraz zezaketen interpretazio eta praktika formalistak. Hala, 1956ko Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legeak bide bat ireki zuen, beharrezkoa, baina ez hala ere nahikoa, gure zuzenbide-estatuaren muga eta hutsune historiko ugariak osatzeko, eta bide hori egoki baliatu zuen garaiko jurisprudentziak, berritzaile jokaturik, administrazio-zuzenbideko espainiar doktrinak izan duen garapen ikusgarriak bultzatuta.

Hala ere, lau hamarkada igaro dira lege hura onetsi zenetik, eta aldaketa ugari eta garrantzitsuak izan dira bitarte horretan ordenamendu juridikoan, erakunde politiko-administratiboetan eta gizartean. Aldaketa horien ondorioz, irtenbide berriak behar dira, nahitaez, instituzioen xede berak lortzeko, zeren, legegaren artikuluen parte handi bat moldagarria bada ere, 1956ko legea ez baitago doiturik ordenamenduaren bilakaerari eta gizarteak justizia-administrazioari eskatzen dionari erantzuteko.

Ante todo, hay que tener en cuenta el impacto producido por la Constitución de 1978. Si bien algunos de los principios en que ésta se funda son los mismos que inspiraron la reforma jurisdiccional de 1956 y que fue deduciendo la jurisprudencia elaborada a su amparo, es evidente que las consecuencias que el texto constitucional depara en punto al control judicial de la actividad administrativa son muy superiores. Sólo a raíz de la Constitución de 1978 se garantizan en nuestro país plenamente los postulados del Estado de Derecho y, entre ellos, el derecho de toda persona a la tutela judicial efectiva de sus derechos e intereses legítimos, el sometimiento de la Administración Pública a la ley y al derecho y el control de la potestad reglamentaria y de la legalidad de la actuación administrativa por los Tribunales. La proclamación de estos derechos y principios en la Constitución y su eficacia jurídica directa han producido la derogación implícita de aquellos preceptos de la Ley Jurisdiccional que establecían limitaciones en el acceso a los recursos o en su eficacia carentes de justificación en un sistema democrático. Pero el alcance de este efecto derogatorio en relación a algunos extremos de la Ley de 1956 ha seguido siendo objeto de polémica, lo que hacía muy conveniente una clarificación legal. Además, la jurisprudencia, tanto constitucional como Contencioso-Administrativa, ha extraído de los principios y preceptos constitucionales otras muchas reglas, que imponen determinadas interpretaciones de dicha Ley, o incluso sostienen potestades y actuaciones judiciales no contempladas expresamente en su texto. Por último, la influencia de la Constitución en el régimen de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa no se reduce a lo que disponen los artículos 9.1, 24, 103.1 y 106.1. De manera más o menos mediata, la organización, el ámbito y extensión material y el funcionamiento de este orden jurisdiccional se ve afectado por otras muchas disposiciones constitucionales, tanto las que regulan principios sustantivos y derechos fundamentales, como las que diseñan la estructura de nuestra Monarquía parlamentaria y la organización territorial del Estado. Como el resto del ordenamiento, también el régimen legal de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa debe adecuarse por entero a la letra y al espíritu de la Constitución.

Por otra parte, durante los últimos lustros la sociedad y la Administración españolas han experimentado enormes transformaciones. La primera es hoy incomparablemente más desarrollada, más libre y plural, emancipada y consciente de sus derechos que hace cuarenta años. Mientras, la Administración reducida, centralizada y jerarquizada de antaño se ha convertido en una organización extensa y compleja, dotada de funciones múltiples y considerables recursos, descentralizada territorial y funcionalmente. Al hilo de estas transformaciones han variado en buena medida y se han diversificado las formas jurídicas de la

Ororen gaintik, kontuan hartu behar da 1978ko Konstituzioak izandako eragina. Nahiz eta Konstituzioaren oinarrian dauden printzipio batzuk 1956ko jurisdikzio-erreforma eragin zuten eta haren babesean landutako jurisprudentzia mamituz joan zen printzipio berak izan, garbi dago Konstituzioaren testuak askoz ondorio handiagoak dakartzala administrazio-jardueraren kontrol judizialari dagokionez. Gure herrialdean, 1978ko Konstituzioaz geroztik baino ez dira bete-betean bermatzen zuzenbide-estatuaren postulatuak, eta, haien artean, pertsonak bere eskubide eta interes legitimoen babes judiziala izateko eskubidea, administrazio publikoa legera eta zuzenbidera menderatzea, eta erregelamendu-ahala eta administrazioaren jardueraren legezotasuna auzitegiak kontrolatzea. Eskubide eta printzipio horiek Konstituzioan aldarrikatzeak eta zuzeneko eraginkortasun juridikoa izateak inplizituki derogatu ditu errekurtsotarako irismena edo errekurtsoen eraginkortasuna mugatzen zuten jurisdikzio-legearen manuak, sistema demokratiko batean justifikaziorik ez zutenak. Baina eztabaidagai izaten jarraitu du, 1956ko legearen puntu batzuei dagokienez, derogatze-efektu horren norainokoak, eta oso komenigarria zen argi egitea, lege bitartez. Gainera, jurisprudentziak, bai konstituzio-arlokoak eta bai administrazioarekiko auzietakoak, beste erregela asko atera ditu Konstituzioaren printzipio eta manuetatik, eta interpretazio jakin batzuk ezarri dizkiote erregelok lege horri, edo are legearen testuan espresuki aintzat hartu gabeko hainbat ahal eta jarduera judiziali sostengua eman diote. Azkenik, Konstituzioak Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren araubidean duen eragina ez da mugatzen 9.1, 24, 103.1 eta 106.1 artikuluek xedatzen dutenera. Arartekotasun handiagoz edo txikiagoz, jurisdikzio-ordena horren antolamenduari, eremu eta hedadura materialari eta funtzionamenduari eragiten diote beste konstituzio-xedapen askok: bai printzipio substantiboak eta oinarritzko eskubideak arautzen dituztenek, bai gure monarkia parlamentarioaren egitura eta Estatuaren lurralde-antolamendua taxutzen dutenek. Gainerako ordenamendua bezala, Konstituzioaren letzari eta espirituari egokitu behar zaio Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren lege-araubidea ere.

Bestalde, Espainiako gizartea eta administrazioa ikaragarri eraldatu dira azken hamarkadetan. Gizartea, gaur egun, orain dela berrogei urte baino askoz garatuagoa, libre eta pluralagoa, emantzipatuagoa eta bere eskubideez ohartuagoa da. Aldi berean, antzinako administrazio murrizt, zentralizatu eta hierarkizatua erakunde zabal eta konplexu bihurtu da; eginkizun ugari eta baliabide handiak ditu, eta deszentralizatua dago lurraldeari eta eginkizunei dagokienez. Eraldaketa horien ondorioz, hein handi batean aldatu egin dira, eta dibertsifikatu administrazio-antolamenduaren forma juridikoak, administrazioaren

organización administrativa, los fines, el contenido y las formas de la actividad de la Administración, los derechos que las personas y los grupos sociales ostentan frente a ella y, en definitiva, el sistema de relaciones regido por el Derecho Administrativo.

Todos estos cambios repercuten en una u otra forma sobre la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. Concebida en origen como jurisdicción especializada en la resolución de un limitado número de conflictos jurídicos, ha sufrido hasta la saturación el extraordinario incremento de la litigiosidad entre ciudadanos y Administraciones y de éstas entre sí que se ha producido en los últimos tiempos. En este aspecto los problemas son comunes a los que los sistemas de control judicial de la Administración están soportando en otros muchos países.

Pero además, el instrumental jurídico que en el nuestro se otorga a la Jurisdicción para el cumplimiento de sus fines ha quedado relativamente desfasado. En particular, para someter a control jurídico las actividades materiales y la inactividad de la Administración, pero también para hacer ejecutar con prontitud las propias decisiones judiciales y para adoptar medidas cautelares que aseguren la eficacia del proceso. De ahí que, pese al aumento de los efectivos de la Jurisdicción, pese al esfuerzo creativo de la jurisprudencia, pese al desarrollo de la justicia cautelar y a otros remedios parciales, la Jurisdicción Contencioso-Administrativa esté atravesando un período crítico ante el que es preciso reaccionar mediante las oportunas reformas.

Algunas de ellas, ciertamente, ya han venido afrontándose por el legislador en diferentes textos, más lejanos o recientes. De hecho, las normas que han modificado o que complementan en algún aspecto el régimen de la Jurisdicción son ya tan numerosas y dispersas que justificarían de por sí una refundición.

La reforma que ahora se aborda, que toma como base los trabajos parlamentarios realizados durante la anterior Legislatura —en los que se alcanzó un estimable grado de consenso en muchos aspectos—, va bastante más allá. De un lado tiene en cuenta esas modificaciones parciales o indirectas, pero no sólo para incorporarlas a un texto único, sino también para corregir aquéllos de sus elementos que la práctica judicial o la crítica doctrinal han revelado inapropiados o susceptibles de mejora. De otro lado, pretende completar la adecuación del régimen jurídico del recurso contencioso-administrativo a los valores y principios constitucionales, tomando en consideración las aportaciones de la jurisprudencia del Tribunal Constitucional y del Tribunal Supremo, la nueva organización del Estado y la evolución de la doctrina jurídica. Por último, persigue dotar a la Jurisdicción Contencioso-

jardueraren xedeak, edukia eta formak, pertsonak eta gizarte-taldeen administrazioaren aurrean dituzten eskubideak, eta, azken batean, administrazio-zuzenbidearen mende dagoen erlazio-sistema.

Aldaketa horiek guztiak eragiten diote, era batera edo bestera, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari. Gatazka juridiko gutxi batzuk ebazten espezializaturiko jurisdikzio gisa sortua zena, gainezka eginik dago azken aldian, hainbestearino ugalduta dira herritarren eta administrazioen arteko eta administrazioen beren arteko auziak. Arazoak, alde horretatik, administrazioaren kontrol judizialerako sistemak beste herrialde askotan pairatzen dituzten berak dira.

Gurean, bestalde, nahiko atzeraturik geratu da jurisdikzioari bere xedeak betetzeko ematen zaion tresneria juridikoa. Bereziki, administrazioaren jarduketara materialak eta jardute-eza kontrol juridikoaren mende jartzeko tresneria, baina baita erabaki judizialak lehenbailehen exekutarazteko eta prozesuaren eraginkortasuna segurtatuko duten kautela-neurriak hartzeko tresneria ere. Horregatik, nahiz eta jurisdikzioaren pertsona-baliabideak handitu, nahiz eta jurisprudenziak sormena erakutsi, nahiz eta kautelazko justizia garatu eta beste zenbait erremedio partzial jarri, garai kritiko batean dago Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa, eta beharrezkoa da erreformen bidez aurre egitea horri.

Erreforma horietariko batzuk dagoeneko egin ere egin ditu legegileak zenbait testutan, batzuk lehenago eta beste batzuk berrikiago. Izatez, hainbeste eta hain barreiatuak dira jurisdikzio-araubidearen alderdiren bat aldatu edo osatu duten arauak, ezen horiek bakarrik aski bailirateke bategi bat justifikatzeko.

Orain ekiten zaion erreformak aurreko legegintzaldian egindako lan parlamentarioak hartzen ditu oinarri —lan haietan, nahiko adostasun maila handia lortu zen puntu askotan—, baina puskaz harago doa. Alde batetik, kontuan hartzen ditu aldaketa partzial edo zeharkako horiek, guztiak testu batera biltzeko ez ezik, zenbait gauza zuzentzeko ere, praktika judizialak edo doktrinaren kritikak erakutsi duelarik desegokiak edo hobetzeko modukoak direla. Bestetik, erreformak osatu nahi du administrazioarekiko auzi-errekurtsuaren araubide juridikoa Konstituzioaren balio eta printzipioetara egokitzeko lana, aintzat harturik Konstituzio Auzitegiaren eta Auzitegi Gorenaren jurisprudentziaren ekarpenak, Estatuaren antolamendu berria eta doktrina juridikoaren bilakaera. Azkenik, bere eginkizuna betetzeko behar dituen tresnak eman nahi dizkio Ad-

Administrativa de los instrumentos necesarios para el ejercicio de su función, a la vista de las circunstancias en que hoy en día se enmarca.

Desde este último punto de vista, la reforma compagina las medidas que garantizan la plenitud material de la tutela judicial en el orden Contencioso-Administrativo y el criterio favorable al ejercicio de las acciones y recursos y a la defensa de las partes, sin concesión alguna a tentaciones formalistas, con las que tienen por finalidad agilizar la resolución de los litigios. La preocupación por conseguir un equilibrio entre las garantías, tanto de los derechos e intereses públicos y privados en juego como del acierto y calidad de las decisiones judiciales, con la celeridad de los procesos y la efectividad de lo juzgado constituye uno de los ejes de la reforma. Pues es evidente que una justicia tardía o la meramente cautelar no satisfacen el derecho que reconoce el artículo 24.1 de la Constitución.

Bien es verdad que lograr una justicia ágil y de calidad no depende solamente de una reforma legal. También es cierto que el control de la legalidad de las actividades administrativas puede y debe ejercerse asimismo por otras vías complementarias de la judicial, que sería necesario perfeccionar para evitar la proliferación de recursos innecesarios y para ofrecer fórmulas poco costosas y rápidas de resolución de numerosos conflictos. Pero, en cualquier caso, el régimen legal de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, insustituible en su doble función garantizadora y creadora de jurisprudencia, debe adaptarse a las condiciones del momento para hacer posible aquel objetivo.

En virtud de estas premisas, la reforma es a la vez continuista y profundamente renovadora. Continuista porque mantiene la naturaleza estrictamente judicial que la Jurisdicción Contencioso-Administrativa ya tenía en la legislación anterior y que la Constitución ha venido a consolidar definitivamente; porque mantiene asimismo el carácter de juicio entre partes que el recurso contencioso-administrativo tiene y su doble finalidad de garantía individual y control del sometimiento de la Administración al derecho; y porque se ha querido conservar, conscientemente, todo aquello que en la práctica ha funcionado bien, de conformidad con los imperativos constitucionales.

No obstante, la trascendencia y amplitud de las transformaciones a las que la institución debe acomodarse hacían inevitable una revisión general de su régimen jurídico, imposible de abordar mediante simples retoques de la legislación anterior. Además, la reforma no sólo pretende responder a los retos de nuestro tiempo, sino que, en la medida de lo posible y con la necesaria prudencia, mira al futuro e introduce aquí y allá preceptos y cláusulas generales que a la doctrina y a la jurisprudencia corresponde dotar de contenido preciso, con el fin de perfeccionar el funcionamiento de la Jurisdicción.

ministrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari, egungo egoerak eskatzen duenaren arabera.

Azken ikuspuntu horretatik, bi alde hauek uztartzen ditu erreformak: alde batetik, administrazioarekiko auzien ordenan babes judizial material osoa bermatzeko neurriak, eta akzioak eta errekurtsioak baliatzearen eta alderdien defentsaren aldeko irizpidea, tentazio formalistetan batere erori gabe; bestetik, auziak arinago ebazteko neurriak. Eskubide eta interes publiko nahiz pribatuak eta erabaki judizial zuzen eta kalitatekoak bermatzearekin batera prozesuen lastertasuna eta epaitutakoaren eraginkortasuna lortzeko ahalegina da erreformaren ardatzetariko bat. Agerikoa baita justizia berantiarra edo kautelazko hutsak ez dutela bermatzen Konstituzioaren 24.1 artikulua aitortzen duen eskubidea.

Egia da justizia lasterra eta kalitatekoa ez dela lege bat erreformatze hutsarekin lortzen. Egia da, orobat, bide judizialaren osagarri diren beste bide batzuetatik ere kontrola daitekeela eta kontrolatu behar dela administrazio-jardueren legezotasuna, eta bide horiek hobetu egin beharko lirakeela alferrikako errekurtsioak gehiegi ez ugaltzeko eta gatazka asko eta asko kostu gutxiarekin eta laster ebazteko moduak eskaintzeko. Baina, nolana ere, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren lege-araubidea, jurisprudentziaren bermatzaile eta sortzaile gisa duen eginkizun bikoitzean ordezkazina izanik, egungo egoerara egokitu behar da lastertasun- eta kalitate-xede hori erdiesteko.

Premisa horiek, aldi berean kontinuista eta oso berritzailea da erreforma. Kontinuista, lehenik, eutsi diolako Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioak aurreko legerian zuten eta Konstituzioak gero behin betiko finkatu zuten izaera guztiz judizialari. Bigarrenik, eutsi diolako administrazioarekiko auzi-errekurtsioak duen alderdi arteko judizioaren izaerari, bai eta haren xede bikoitzari ere: norbanakoen berme izatea eta administrazioa zuzenbidera mendera dadin kontrolatzea. Eta, hirugarrenik, eutsi nahi izan zaiolako, ohartuki, konstituzio-aginduekin bat etorritik praktikan ondo funtzionatu duen guztiari.

Hala ere, instituzioa egokitzera behartzen duten eraldaketek garrantzia eta hedadura ikusita, ezinbestekoa zen haren araubide juridiko osoa berrikustea, eta hori ezin egin zen aurreko legeriari ukitu soil batzuk emanda. Gainera, gure garaiko beharrei erantzun ez ezik, etorkizunera begiratu ere egiten du erreformak, ahal den neurrian eta behar den zuhurtziaz, eta agindu eta klausula orokorrak sartzen ditu han eta hemen; doktrinaren eta jurisprudentziaren eginkizuna izango da manu eta klausula horiei eduki zehatza ematea, jurisdikzioaren funtzionamendua hobetzeko.

II. ÁMBITO Y EXTENSIÓN DE LA JURISDICCIÓN CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVA

Fiel al propósito de no alterar más de lo necesario la sistemática de la Ley anterior, el nuevo texto legal comienza definiendo el ámbito propio, el alcance y los límites de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Respetando la tradición y de conformidad con el artículo 106.1 de la Constitución, se le asigna el control de la potestad reglamentaria y de la legalidad de la actuación administrativa sujeta a Derecho Administrativo. Sin embargo, la Ley incorpora a la definición del ámbito de la Jurisdicción ciertas novedades, en parte obligadas y todas ellas trascendentales.

En primer lugar, era necesario actualizar el concepto de Administración Pública válido a los efectos de la Ley, en atención a los cambios organizativos que se han venido produciendo y en conexión con lo que disponen otras Leyes. También era imprescindible confirmar en ésta la sujeción al enjuiciamiento de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa de actos y disposiciones emanados de otros órganos públicos que no forman parte de la Administración, cuando dichos actos y disposiciones tienen, por su contenido y efectos, una naturaleza materialmente administrativa.

Sin intención de inmiscuirse en ningún debate dogmático, que no es tarea del legislador, la Ley atiende a un problema práctico, consistente en asegurar la tutela judicial de quienes resulten afectados en sus derechos o intereses por dichos actos y disposiciones, en casi todo semejantes a los que emanan de las Administraciones Públicas.

En segundo término, es evidente que a la altura de nuestro tiempo histórico el ámbito material de la Jurisdicción quedaría muy incompleto si aquélla se limitara a enjuiciar las pretensiones que se deduzcan en relación con las disposiciones de rango inferior a la Ley y con los actos y contratos administrativos en sentido estricto. Lo que realmente importa y lo que justifica la existencia de la propia Jurisdicción Contencioso-Administrativa es asegurar, en beneficio de los interesados y del interés general, el exacto sometimiento de la Administración al derecho en todas las actuaciones que realiza en su condición de poder público y en uso de las prerrogativas que como tal le corresponde. No toda la actuación administrativa, como es notorio, se expresa a través de reglamentos, actos administrativos o contratos públicos, sino que la actividad prestacional, las actividades negociables de diverso tipo, las actuaciones materiales, las inactividades u omisiones de actuaciones debidas expresan también la voluntad de la Administración, que ha de estar sometida en todo caso al imperio de la ley. La

II. ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIOAREN EREMUA ETA HEDADURA

Aurreko legearen sistematika behar baino gehiago ez aldatzeko asmoari leial, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren eremua, hedadura eta mugak zehazten ditu lehenik lege-testu berriak.

Tradizioa errespetatuz, eta Konstituzioaren 106.1 artikuluekin ados, erregelamendu-ahala kontrolatzea eta administrazio-zuzenbidearen mendeko administrazio-jardueraren legezkotasuna kontrolatzea esleitzen zaio. Baina, jurisdikzioaren eremua zehaztean, berrikuntza batzuk ere sartzen ditu lege honek, batzuk nahitaezkoak eta denak garrantzi handikoak.

Lehenik, beharrezkoa zen lege honi dagokion administrazio publikoaren kontzeptua eguneratzea, denborak ekarri dituen antolamendu-aldaketei erantzuteko eta beste lege batzuek xedatzen dutenarekin lotura egiteko. Behar-beharrezkoa zen, orobat, lege honetan berrestea Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren epaira menderatuko direla administrazioaren parte ez diren beste organo publiko batzuen egintzak eta xedapenak, edukiz eta efektuz materialki administrazio-izaerakoak direnean.

Eztabaida dogmatikoetan sartzeko asmorik gabe, ez baita hori legegilearen egitekoa, arazo praktikoko bati erantzutera dator legea: babes judiziala segurtatzera ia denean administrazio publikotik datozenen antzekoak diren egintza eta xedapen horien eraginez beren eskubideak eta interesak ukitzen zaizkienei.

Bigarrenik, bistan da, gauden garai historikoan egonda, oso motz geratuko litzateke jurisdikzioaren eremu materiala, lege-maila baino apalagoko xedapenen edo zentzu hertsian administrazio-egintza edo -kontratu direnen inguruan aurkeztzen diren uziak epaitzea soilik balitz jurisdikzioaren egitekoa. Benetako garrantzia duena, eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren izatea bera justifikatzen duena, hauxe da: segurtasuna ematea, interesdunen eta interes orokorraren onurarako, administrazioa zorrotz menderatzen dela zuzenbidera, botere publiko gisa eta horregatik dagozkion ahalak baliatuz egiten dituen jarduketa guztietan. Jakina denez, administrazio-jarduera guztia ez da adierazten erregelamendu, administrazio-egintza edo kontratu publikoen bidez; administrazioaren borondatearen adierazgarri dira, orobat, prestazio-jarduera, era guztietako negozio-jarduerak, jarduketa materialak, jardute-eza edo egin beharreko jarduketak ez egitea, eta legearen agintera menderaturik egon behar du beti borondate horrek. Administrazio-jardueraren beste adierazpen horiek admi-

imposibilidad legal de controlar mediante los recursos Contencioso-Administrativos estas otras manifestaciones de la acción administrativa, desde hace tiempo criticada, resulta ya injustificable, tanto a la luz de los principios constitucionales como en virtud de la crecida importancia cuantitativa y cualitativa de tales manifestaciones. Por eso la nueva ley somete a control de la Jurisdicción la actividad de la Administración Pública de cualquier clase que esté sujeta al Derecho Administrativo, articulando para ello las acciones procesales oportunas.

En esta línea, la Ley precisa la competencia del orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo para conocer de las cuestiones que se susciten en relación no sólo con los contratos administrativos sino también con los actos separables de preparación y adjudicación de los demás contratos sujetos a la legislación de contratos de las Administraciones Públicas.

Se trata, en definitiva, de adecuar la vía Contencioso-Administrativa a la legislación de contratos, evitando que la pura y simple aplicación del derecho privado en actuaciones directamente conectadas a fines de utilidad pública se realice, cualquiera que sean las razones que la determinen, en infracción de los principios generales que han de regir, por imperativo constitucional y del Derecho comunitario europeo, el comportamiento contractual de los sujetos públicos. La garantía de la necesaria observancia de tales principios, muy distintos de los que rigen la contratación puramente privada, debe corresponder, como es natural, a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Algo parecido debe decirse de las cuestiones que se susciten en relación con la responsabilidad patrimonial de la Administración Pública.

Los principios de su peculiar régimen jurídico, que tiene cobertura constitucional, son de naturaleza pública y hoy en día la Ley impone que en todo caso la responsabilidad se exija a través de un mismo tipo de procedimiento administrativo. Por eso parece muy conveniente unificar la competencia para conocer de este tipo de asuntos en la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, evitando la dispersión de acciones que actualmente existe y garantizando la uniformidad jurisprudencial, salvo, como es lógico, en aquellos casos en que la responsabilidad derive de la comisión de una infracción penal.

La delimitación del ámbito material de la Jurisdicción lleva también a precisar algunas exclusiones. La nueva Ley respeta en tal sentido la atribución de ciertas competencias relacionadas con la actividad administrativa a otros órdenes jurisdiccionales que establecen otras Leyes, en su mayor parte por razones pragmáticas, y tiene en cuenta lo dispuesto por la más reciente legislación sobre

nistrazioarekiko auzi-errekurtsoen bidez kontrolatzeko legezko ezintasuna, aspaldidanik kritikatu, ezin justifikatuzkoa da jadanik, hala konstituzio-printzipioen argitan, nola adierazpenon kopuruak eta nolakotasunak hartu duen garrantziaren argitan. Horregatik ezartzen du lege berriak jurisdikzioaren kontrolpean administrazio-zuzenbidearen mende dagoen edozein administrazio publikoren jarduera, dagozkion akzio prozesalak eraturik hartarako.

Ildo horretatik, legeak zehazten du administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenak eskumena duela, administrazio-kontratuen inguruan sortzen diren arazoez arduratzeko ez ezik, baita administrazio publikoen kontratuen legeriaren mende dauden gainerako kontratuen prestatze- eta esleitze-egintza banagarrien inguruko ez arduratzeko ere.

Azken batean, administrazioarekiko auzien bidea kontratu-legeriara egokitzea da kontua, eta begiratzea ez daitezela hautsi, onura publikoaren izeneko xedeekin lotura zuzena duten jarduketetan zeinahi arrazoiengatik zuzenbide pribatua aplikatze hutsagatik, Konstituzioaren eta Europar Erkidegoaren zuzenbidearen aginduz subjektu publikoen kontratu-jokabidea arautu behar duten printzipio orokorrak. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak bermatu behar du, jakina, nahitaez bete daitezela printzipio horiek, kontratazio guztiz pribatua arautzen duten printzipioez oso bestelakoak.

Antzeko zerbait esan behar da administrazio publikoaren ondare-erantzukizunaren inguruan sortzen diren auziez ere.

Administrazio publikoak araubide juridiko berezia du horretan, Konstituzioak babestua, eta izaeraz publikoak dira araubide horren printzipioak. Gaur egun, erantzukizuna kasu guztietan administrazio-prozedura beraren bitartez galdatzera behartzen du legeak, eta, beraz, oso komenigarria dirudi era horretako auziez arduratzeko eskumena Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioan bateratzea, orain dagoen akzio-sakabanaketarik izan ez dadin eta jurisprudentzia-berdintasuna berma dadin, alde batera utzita, noski, erantzukizuna arau-hauste penal batetik eratorria den kasuak.

Jurisdikzioaren eremu materiala zedarritzean, kanpo utzitako gai batzuen zehaztapena ere egiten da. Alde horretatik, lege honek errespetatu egiten du administrazio-jarduerarekin zerikusia duten zenbait eskumen beste lege batzuek beste jurisdikzio-ordena batzuei esleitu izana —arrazoi pragmatikoengatik, gehienbat—, eta kontuan hartzen du jurisdikzio- eta esleipen-arazoez lege-

los conflictos jurisdiccionales y de atribuciones. En cambio, la Ley no recoge ya, entre estas exclusiones, la relativa a los llamados actos políticos del Gobierno, a que se refería la Ley de 1956.

Sobre este último aspecto conviene hacer alguna precisión. La Ley parte del principio de sometimiento pleno de los poderes públicos al ordenamiento jurídico, verdadera cláusula regia del Estado de Derecho.

Semejante principio es incompatible con el reconocimiento de cualquier categoría genérica de actos de autoridad —llámense actos políticos, de Gobierno, o de dirección política— excluida «per se» del control jurisdiccional. Sería ciertamente un contrasentido que una Ley que pretende adecuar el régimen legal de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa a la letra y al espíritu de la Constitución, llevase a cabo la introducción de toda una esfera de actuación gubernamental inmune al derecho. En realidad, el propio concepto de «acto político» se halla hoy en franca retirada en el derecho público europeo.

Los intentos encaminados a mantenerlo, ya sea delimitando genéricamente un ámbito en la actuación del poder ejecutivo regido sólo por el Derecho Constitucional, y exento del control de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, ya sea estableciendo una lista de supuestos excluidos del control judicial, resultan inadmisibles en un Estado de Derecho.

Por el contrario, y por si alguna duda pudiera caber al respecto, la Ley señala —en términos positivos— una serie de aspectos sobre los que en todo caso siempre será posible el control judicial, por amplia que sea la discrecionalidad de la resolución gubernamental: los derechos fundamentales, los elementos reglados del acto, y la determinación de las indemnizaciones procedentes.

III. LOS ÓRGANOS DE LA JURISDICCIÓN Y SUS COMPETENCIAS

Dado que, como se ha expuesto, la Jurisdicción Contencioso-Administrativa se enfrenta a un gravísimo problema por la avalancha creciente de recursos, es obvio que la reforma de sus aspectos organizativos debía considerarse prioritaria.

La novedad más importante en este capítulo consiste en la regulación de las competencias de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo. La creación de estos órganos judiciales, que previó la Ley Orgánica del Poder Judicial, fue recibida en su día con división de opiniones. Si, por un lado, parecía im-

ria berrienak xedaturikoa. Kanpo utzitakoen artean, legeak ez du jadanik jasozen Gobernuaren egintza politiko direlakoen ingurukoa, 1956ko legean jaso.

Ohar bat egitea komeni da azken gai horri dagokionez. Botere publikoak ordenamendu juridikora erabat menderatzearen printzipioa du lege honek abiapuntu, zuzenbide-estatuaren klausula gailena baita hori.

Printzipio horrekin bateraezina da aginte-egintzen edozein kategoria orokor —nolanahi ere deitzen dela: egintza politiko, gobernu-egintza edo zuzendaritza politikoaren arloko egintza— berez jurisdikzioaren kontroletik kanpokotzat aitortzea. Zentzugabekeria litzateke noski lege batek, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren lege-araubidea Konstituzioaren letrara eta espiritura egokitu nahi duelarik, zuzenbidearen eraginpetik salbuestea gobernu-jarduketan esparru oso bat. Izatez, «egintza politiko» kontzeptua bera bazterturik geratzen ari da gaur egun Europako zuzenbide publikoan.

Zuzenbide-estatu batean ezin onartuzkoa da kontzeptu hori mantentzen ahalegintzea, dela botere exekutiboaren jarduketan eremu bat orokorki zedarriz, konstituzio-zuzenbideak soilik arautua eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren kontroletik salbuesia, dela kontrol judizialetik kanpo utzitako kasuen zerrenda bat ezarriz.

Aitzitik, eta horren inguruan dudaren bat geratuko balitz ere, zenbait alderdi izendatzen ditu legeak, positiboki, edozein kasutan kontrol judiziala izan dezaketanak, den handiena delarik ere gobernu-ebazpenaren irizpidezkotasuna: oinarritzko eskubideak, egintzaren elementu arautuak, eta kalte-ordainak finkatzea.

III. JURISDIKZIOAREN ORGANOAK ETA HAIEN ESKUMENAK

Esan bezala, errekurtsio-olde gero eta handiagoak oso egoera larrian jarri du Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa, eta garbi dago haren antolamendua berritzeak lehentasuna izan behar zuela.

Administrazioarekiko auzien epaitegien eskumenak arautzea da hirugarren kapituluko berrikuntzarik handiena. Botere Judizialaren Lege Organikoak aurreikusitako organo judizial horien sorrerak aldeko eta kontrako iritzia eragin zituen. Alde batetik, ezinbestekoa zirudien administrazioarekiko auzitegiak

prescindible descongestionar a los Tribunales de lo Contencioso-Administrativo de un buen número de asuntos, por otro surgieron dudas acerca de la idoneidad de los Juzgados, órganos unipersonales, para afrontar el ejercicio de las competencias que habrían de corresponderles en virtud de la cláusula general establecida en la citada Ley Orgánica.

Ciertamente, la complejidad técnica de muchos de los asuntos y la trascendencia política de otros que habrían de enjuiciar a tenor de dicha cláusula ha dado origen a una larga controversia, que era necesario resolver para implantar definitivamente los Juzgados.

La presente reforma aborda el problema con decisión y con cautela a la vez. Define la competencia de los Juzgados mediante un sistema de lista tasada. En la elaboración de esta lista se ha tenido en cuenta la conveniencia de atribuir a estos órganos unipersonales un conjunto de competencias relativamente uniformes y de menor trascendencia económica y social, pero que cubren un elevado porcentaje de los recursos que cotidianamente se interponen ante los órganos de la Jurisdicción. De esta manera es posible aportar remedio a la saturación que soportan los Tribunales Superiores de Justicia, que se verán descargados de buen número de pleitos, aunque conservan la competencia para juzgar en primera instancia los más importantes «a priori» y toda la variedad de los que se incluyen en la cláusula residual, que ahora se traslada a su ámbito competencial. Por su parte, los Juzgados obtienen un conjunto de competencias que pueden razonablemente ejercer y que parecen suficientes para consolidar la experiencia. Nada impide, antes al contrario, que tras un primer período de rodaje la lista de competencias se revise a la vista de esa experiencia. De todas formas, es evidente que el éxito de la reforma depende más que nada de la pronta y adecuada selección y formación de los titulares de los Juzgados.

No termina aquí la reforma en cuanto a órganos unipersonales. Se regulan también las competencias de los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo, con jurisdicción en toda España, para contribuir a paliar la sobrecarga de trabajo de órganos jurisdiccionales actualmente muy saturados.

IV. LAS PARTES

La regulación de las partes que se contenía en la Ley de 27 de diciembre de 1956, fundada en un criterio sustancialmente individualista con ciertos ribetes corporativos, ha quedado hace tiempo superada y ha venido siendo corregida

hainbat eta hainbat auziz arintzea, baina, bestetik, zalantzak sortu ziren ea epaitegiak, kide bakarreko organo izanik, egokiak ote ziren Botere Judizialaren Lege Organikoan ezarritako klausula orokorraren arabera legozkiekeen eskumenei erantzuteko.

Eztabaida luzea eragin du noski auzi askoren konplexutasun teknikoak eta klausula horren arabera auzitegiok epaitu beharko lituzketen beste batzuen garrantzi politikoak, eta beharrezkoa zen eztabaida hori ebaztea, azkenik epaitegiak ezarriko baziren.

Erabakitasunez eta aldi berean zuhurtziaz heltzen dio erreforma honek arazolari. Zerrenda tasatuko sistema baten bidez definitzen du epaitegien eskumena. Zerrenda hori egitean, kontuan izan da komeni dela kide bakarreko organoak esleitzea eskumen multzo bat, nahiko uniforme, garrantzi ekonomiko eta sozial gutxiagokoa baina jurisdikzio honetako organoen aurrean egunero aurkezten diren errekurtsoen ehuneko handi bat hartzen duena. Horrela eman dakioke irtenbidea justizia-azitegi nagusiek duten gehiegizko lanari, auzi kopuru handi bat kenduko baitzaie, nahiz eta eskumena izaten segituko duten lehen auzialdian epaitzeko «a priori» garrantzitsuenak diren auziak eta orobat hondar-klausulan sartzen diren mota guztiak, auzitegion eskumen-eremura pasatu baita orain hondar-klausula. Epaitegiek, berriz, arrazoizkoa denaren barruan balia ditzaketen eta esperientzia sendotzeko aski diruditen eskumen batzuk berenganatzen dituzte. Ez dago eragozpenik, alderantziz baizik, denboraldi batean proba egin eta esperientzia horren argitan eskumen-zerrenda berrikusteko. Nolanahi ere, garbi dago epaitegietako titularrak lehenbailehen eta egoki aukeratzean eta prestatzean dagoela batez ere erreforma egoki burutzeko gakoa.

Besterik ere badu erreformak kide bakarreko organoei dagokienez. Izan ere, arautzen da zer eskumen duten administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak, jurisdikzioa Espainia osoan dutela, gaur egun gainezka dauden jurisdikzio-organoen lana arintzen laguntzarren.

IV. ALDERDIAK

Aspaldi gainditu zen 1956ko abenduaren 27ko legean jasotzen zen alderdien erregulazioa, irizpide funtsean indibidualista eta zantzu korporatibodun batean oinarritua. Harrezkero, beste arau batzuen bidez zuzenduz joan da erre-

por otras normas posteriores, además de reinterpretada por la jurisprudencia en un sentido muy distinto al que originariamente tenía. La nueva Ley se limita a recoger las sucesivas modificaciones, clarificando algunos puntos todavía oscuros y sistematizando los preceptos de la manera más sencilla posible. Lo que se pretende es que nadie, persona física o jurídica, privada o pública, que tenga capacidad jurídica suficiente y sea titular de un interés legítimo que tutelar, concepto comprensivo de los derechos subjetivos pero más amplio, pueda verse privado del acceso a la justicia.

Sobre esta base, que ya se deduce de la Constitución, las novedades de la Ley tienen un carácter esencialmente técnico. Las más significativas se incorporan en los preceptos que regulan la legitimación. En cuanto a la activa, se han reducido a sistema todas las normas generales o especiales que pueden considerarse vigentes y conformes con el criterio elegido. El enunciado de supuestos da idea, en cualquier caso, de la evolución que ha experimentado el recurso contencioso-administrativo, hoy en día instrumento útil para una pluralidad de fines: la defensa del interés personal, la de los intereses colectivos y cualesquiera otros legítimos, incluidos los de naturaleza política, mecanismo de control de legalidad de las Administraciones inferiores, instrumento de defensa de su autonomía, cauce para la defensa de derechos y libertades encomendados a ciertas instituciones públicas y para la del interés objetivo de la ley en los supuestos legales de acción popular, entre otros.

Por lo que se refiere a la legitimación pasiva, el criterio de fondo es el mismo y conduce a simplificar las reglas anteriores. En particular, carece de sentido mantener la figura del coadyuvante, cuando ninguna diferencia hay ya entre la legitimación por derecho subjetivo y por interés legítimo. En cambio, ha parecido necesario precisar un poco más qué Administración tiene carácter de demandada en caso de impugnación de actos sujetos a fiscalización previa y, sobre todo, atribuir también este carácter, en caso de impugnación indirecta de una disposición general, a la Administración autora de la misma, aunque no lo sea de la actuación directamente recurrida. Esta previsión viene a dar cauce procesal al interés de cada Administración en defender en todo caso la legalidad de las normas que aprueba y constituye una de las especialidades de los recursos que versan sobre la conformidad a derecho de disposiciones generales, que se desgranar a lo largo de todo el articulado.

En cuanto a la representación y defensa, se distingue entre órganos colegiados y unipersonales. En los primeros, procurador y abogado son obligatorios; en los segundos, el procurador es potestativo y el abogado obligatorio. Los fun-

gulazio hori, eta jurisprudenziak, gainera, interpretazio berri bat eman dio, jatorrian zuenaz oso bestelakoa. Bitarte honetako aldaketak jaso besterik ez du egiten lege berriak, oraindik ilun dauden puntu batzuk argituz eta manuak ahalik eta modurik soilenean sistematizatuz. Erdietsi nahi dena da ez inor gertzea justiziarako irispiderik gabe, izan pertsona fisikoa edo juridikoa, pribatua edo publikoa, baldin gaitasun juridiko nahikoa badu eta babesteko interes legitimoren baten titular bada; interes legitimo esatean, eskubide subjektiboak barne hartzen dituen baina zabalagoa den kontzeptu bat adierazten da.

Oinarri hori harturik —Konstituziotik ere eratortzen den oinarria—, teknikoak dira funtsean legearen berrikuntzak. Legitimazioa arautzen duten manuetakoak dira esanguratsuenak. Legitimazio aktiboari dagokionez, sistematizatu egin dira indarrekoak eta aukeraturiko irizpidearen araberkotzat jo daitezkeen arau orokor edo berezi guztiak. Kasuen azalpenak erakusten du, nolahi ere, zenbaterainoko bilakaera izan duen administrazioarekiko auzi-errekurtsoak, askotariko xedeak lortzeko tresna baita gaur egun: besteak beste, norbanakoaren interesen defentsa, talde-interesen defentsa eta legitimoak diren beste interes guztien defentsa egitea —interes politikoak barne—, maila apalagoko administrazioen legezketasunaren kontrol-mekanismo izatea, administrazioon autonomiaren defentsarako tresna izatea, zenbait erakunde publikori gomendaturiko eskubide eta askatasunen defentsarako bide izatea, eta orobat legearen interes objektiboaren defentsarako bide izatea legez herri-akzioa balia daitekeen kasuetan.

Legitimazio pasiboari dagokionez, lehenengo bera da funtsezko irizpidea, eta aurreko erregelak sinplifikatzera bideratua dago. Zehaztasunetan sarturik, ez du zentzurik laguntzailearen figura mantentzeak, jadanik ez baita inolako alderik eskubide subjektiboak emandako legitimazioaren eta interes legitimoak emandakoaren artean. Aitzitik, beharrezko ikusi da administrazio demandatua zein den gehixeago zehaztea aurretiazko fiskalizazioari loturiko egintzak aurkaratzen diren kasuan, eta, batez ere, xedapen orokor bat zeharka aurkaratzen den kasuan, demandatutzat hartzea xedapen hori eman duen administrazioa, nahiz ez berarena izan zuzenean errekurritu den jarduera. Erabaki horrekin, bide prozesala ematen zaio edozein administraziok onartzen dituen arauen legezketasuna defendatzeko administrazio horrek berak duen interesari, eta berezitasun hori dute, besteak beste, lege honetan xedapen orokorrak zuzenbidearen arabera diren edo ez ebazteko arautzen diren errekurtsok.

Ordezkaritzari eta defentsari dagokienez, kide anitzeko organoak eta kide bakarrekoak bereizten ditu legeak. Kide anitzekoetara jotzean, nahitaezkoak dira prokuradorea eta abokatua; kide bakarrekoetara jotzean, hautazkoa da pro-

cionarios públicos podrán comparecer por sí mismos en cuestiones de personal que no impliquen separación de empleados públicos inamovibles.

Por lo que atañe a la representación y defensa de las Administraciones Públicas y órganos constitucionales, la Ley se remite a lo que disponen la Ley Orgánica del Poder Judicial y la Ley de Asistencia Jurídica al Estado e Instituciones Públicas para todo tipo de procesos, así como a las normas que sobre la materia y en el marco de sus competencias hayan dictado las Comunidades Autónomas, pues no hay en los Contencioso-Administrativos ninguna peculiaridad que merezca recogerse en norma con rango de ley.

V. OBJETO DEL RECURSO

Los escasos preceptos incluidos en los dos primeros capítulos del Título III contienen algunas de las innovaciones más importantes que la Ley introduce en nuestro sistema de control judicial de la Administración. Se trata nada menos que de superar la tradicional y restringida concepción del recurso contencioso-administrativo como una revisión judicial de actos administrativos previos, es decir, como un recurso al acto, y de abrir definitivamente las puertas para obtener justicia frente a cualquier comportamiento ilícito de la Administración. Pero al mismo tiempo, es necesario diferenciar las pretensiones que pueden deducirse en cada caso, pues es evidente que la diversidad de actuaciones y omisiones que pueden ser objeto del recurso no permiten seguir configurando éste como una acción procesal uniforme. Sin merma de sus características comunes, empezando por el «nomen iuris», el recurso admite modulaciones de relieve en función del objeto sobre el que recae.

Cohonestar los elementos comunes y los diferenciales en un esquema simple y flexible es otro de los objetivos de la reforma.

Por razón de su objeto se establecen cuatro modalidades de recurso: el tradicional dirigido contra actos administrativos, ya sean expresos o presuntos; el que, de manera directa o indirecta, versa sobre la legalidad de alguna disposición general, que precisa de algunas reglas especiales; el recurso contra la inactividad de la Administración y el que se interpone contra actuaciones materiales constitutivas de vía de hecho.

Del recurso contra actos, el mejor modelado en el período precedente, poco hay que renovar. La Ley no obstante, depura el ordenamiento anterior de

kuradorea eta nahitaezkoa abokatua. Funtzionario publikoak beren kabuz agertu ahal izango dira enplegatu publiko mugiezinak kargutik kentzea ez dakarten pertsonal-arazoetan.

Administrazio publikoen eta konstituzio-organoen ordekaritzari eta defentsari dagokionez, prozesu mota guztietarako, Botere Judizialaren Lege Organikoak eta Estatuaren eta Erakunde Publikoen Laguntza Juridikorako Legeak xedatzen dutenera igortzen du lege honek, eta orobat autonomia-erkidegoek beren eskumenen barruan gai horretan eman dituzten arauetara, ez baitago lege-mailako arau batean jasotzea merezi duen berezitasunik administrazioarekiko auzietan.

V. ERREKURTSOAREN OBJEKTUA

III. tituluko lehenengo bi kapituluetakoko manu bakanetan, administrazioaren kontrol judizialerako sisteman lege honek egin dituen berrikuntza garrantzitsuenetariko batzuk jaso dira. Gaingitu egiten da administrazioarekiko auzierrekurtsoren ideia tradizional eta murrizta, errekurtsu hori aurretiazko administrazio-egintzen berrikuspenetat hartzen zuena —hau da, egintzari jarritako errekurtsotzat—, eta atea behin betiko zabaltzen zaizkio administrazioaren edozein jokabide legez kontrakoren aurrean justizia lortzeari. Aldi berean, ordea, beharrezkoa da kasu bakoitzean alega daitezkeen uziak bereiztea, agerikoa baita, askotarikoak izanik errekurtsua jar dakiekeen jarduketa eta ez-egiteak, errekurtsua jadanik ezin irudika daitekeela akzio prozesal uniforme gisa. Ezauzgarri erkideak murriztu gabe —«nomen iuris» delakoa, hasteko—, modulazio garrantzitsuak onartzen ditu errekurtsuak, objektuaren arabera.

Elementu erkideak eta bereizgarriak eskema sinple eta malgu batean bateragarri egitea da erreformaren beste xedetariko bat.

Objektuaren arabera, lau errekurtsu-modu bereizten dira: ohikoa, administrazio-egintza espresu nahiz presuntziozkoen kontra jartzen dena; zuzenean edo zeharka xedapen orokor baten legezkotasunaz diharduena, erregela berezi batzuekin; administrazioaren jardute-ezaren kontrako errekurtsua; eta egitatebide diren jarduketa materialen kontra jartzen dena.

Egintzen aurkako errekurtsuak ez du berriztatu behar handirik, hura taxutu baitzen egokienik aurreko denboraldian. Legeak, nolana ere, aurreko orde-

algunas normas limitativas que carecen de justificación, aunque mantiene la inadmisibilidad del recurso contra actos confirmatorios de otros firmes y consentidos. Esta última regla se apoya en elementales razones de seguridad jurídica, que no sólo deben tenerse en cuenta en favor del perjudicado por un acto administrativo sino también en favor del interés general y de quienes puedan resultar individual o colectivamente beneficiados o amparados por él. Por lo demás, el relativo sacrificio del acceso a la tutela judicial que se mantiene por dicha causa resulta hoy menos gravoso que antaño, si se tiene en cuenta la reciente ampliación de los plazos del recurso administrativo ordinario, la falta de eficacia que la legislación en vigor atribuye, sin límite temporal alguno, a las notificaciones defectuosas e inclusive la ampliación de las facultades de revisión de oficio. Conservar esa excepción es una opción razonable y equilibrada.

En cambio, ha parecido necesario destacar en el texto de la Ley las peculiaridades de los recursos en que se enjuicia la conformidad a derecho de las disposiciones generales, hasta ahora no suficientemente consideradas. En realidad, los efectos que tienen estos tipos de recurso y, en particular, la declaración de ilegalidad de una disposición general por cualquier vía que se produzca, no pueden compararse, en términos generales, con los del recurso contra actos. La diferencia asume cada vez mayor relieve en la práctica, si se tiene en cuenta la extensión y relevancia que en el polifacético Estado moderno ha asumido la producción reglamentaria.

La nueva Ley asegura las más amplias posibilidades de someter a control judicial la legalidad de las disposiciones generales, preservando los que se han dado en llamar recursos directo e indirecto y eliminando todo rastro de las limitaciones para recurrir que estableció la legislación anterior. Ahora bien, al mismo tiempo procura que la impugnación de las disposiciones generales se tramite con celeridad y que aboque siempre a una decisión judicial clara y única, de efectos generales, con el fin de evitar innecesarios vacíos normativos y situaciones de inseguridad o interinidad en torno a la validez y vigencia de las normas. Este criterio se plasma, entre otras muchas reglas de detalle, en el tratamiento procesal que se da al denominado recurso indirecto.

Hasta ahora ha existido una cierta confusión en la teoría jurídica y en la práctica judicial sobre los efectos de esta clase de recurso, cuando la norma que aplica el acto impugnado es considerada contraria a derecho.

Y, lo que es más grave, el carácter difuso de este tipo de control ha generado situaciones de inseguridad jurídica y desigualdad manifiesta, pues según el criterio de cada órgano judicial y a falta de una instancia unificadora, que no

namendutik kendu egin ditu justifikaziorik ez duten arau murriztaile batzuk, baina orain ere onartezintzat jotzen du egintza irmo eta bere hartan utzien berrespen-egintzen aurkako errekurtsua. Segurtasun juridikoari dagozkion oinarrizko arrazoiak dira azken erregelara horren euskarri, zeren, administrazio-egintza batek kaltetu duena ez ezik, kontuan izan behar baitira interes orokorra eta banako edo talde gisa egintza horren onura edo babesak izan dezaketenak ere. Gainerakoan, aipaturiko arrazoi horrengatik babes judizialerako irispideak hein batean mugaturik badirau ere, muga hori ez da lehen bezain astuna gaur egun; izan ere, ohiko administrazio-errekurtsuaren epeak luzatu egin dira berriki, jakinarazpen akastunak eraginkortasunik gabetat jotzen ditu indarrean den legeriak, inolako epe-mugarik gabe, eta, gainera, zabaldu egin dira ofizios berrikusteko ahalmenak. Hautu arrazoizkoa eta orekatua da salbuespen hori mantentzea.

Aldiz, beharrezko ikusi da xedapen orokorrak zuzenbidearen arabera diren edo ez epaitzen duten errekurtsuaren berezitasunak nabarmentzea legearen testuan, orain arte ez baitzaie behar adinako garrantzia eman. Izatez, errekurtsu mota horien efektuak eta, bereziki, xedapen orokor bat legez kontrako deklarazioak, edozein bidetatik deklaratu dela ere, ezin konpara daitezke, oro har, egintzen aurkako errekurtsuaren efektuekin. Gero eta nabarmenago geratzen da desberdintasuna praktikan, kontuan izanik zer-nolako hedadura eta garrantzia hartu duen erregelamendugintzak estatu moderno polifazetikoan.

Xedapen orokorren legezketasuna kontrol judizialaren mende jartzeko aukerarik zabalena ziurtatzen ditu lege berriak, zuzeneko eta zeharkako errekurtsu direlakoak mantenduz eta aurreko legeriak errekurtsua jartzeko ezarri zituen muga guztiak kenduz. Aldi berean, xedapen orokorren aurkarapena arin izapidetzea bultzatzen du, eta izapideen amaieran erabaki judizial argi eta bakarra ematea, efektu orokorrak izango dituena; saihestu egin nahi ditu, hartara, behar ez diren arau-hutsuneak eta arauen baliozkotasunaren eta indarraldiaren inguruko egoera zalantzazko edo behin-behinekoak. Zeharkako errekurtsu deritzonari ematen zaion tratatua gauzatzen da, beste xehetasun-arau askoren artean, irizpide hori.

Teoria juridikoan eta praktika judizialean guztiz argitu gabe egon da, orain arte, errekurtsu mota horrek zer efektu dituen aurkaraturiko egintzak aplikatzen duen araua zuzenbidearen kontraketat jotzen den kasuan.

Eta, larriago dena, segurtasun juridikorik gabeko egoerak eta desberdintasun nabarmenak sortu ditu era horretako kontrolaren lausoak, zeren, organo judizial bakoitzaren irizpidearen arabera, instantzia bateragarri bat izan ezean

siempre existe, determinadas disposiciones se aplican en unos casos o ámbitos y se inaplican en otros. La solución pasa por unificar la decisión judicial sobre la legalidad de las disposiciones generales en un solo órgano, el que en cada caso es competente para conocer del recurso directo contra ellas, dotando siempre a esa decisión de efectos «erga omnes». De ahí que, cuando sea ese mismo órgano el que conoce de un recurso indirecto, la Ley disponga que declarará la validez o nulidad de la disposición general. Para cuando el órgano competente en un recurso de este tipo sea otro distinto del que puede conocer del recurso directo contra la disposición de que se trate, la Ley introduce la cuestión de ilegalidad.

La regulación de este procedimiento ha tenido en cuenta la experiencia de la cuestión de inconstitucionalidad prevista por el artículo 163 de la Constitución y se inspira parcialmente en su mecánica; las analogías acaban aquí. La cuestión de ilegalidad no tiene otro significado que el de un remedio técnico tendente a reforzar la seguridad jurídica, que no impide el enjuiciamiento de las normas por el Juez o Tribunal competente para decidir sobre la legalidad del acto aplicativo del reglamento cuya ilegalidad se aduce, pero que pretende alcanzar una decisión unitaria a todo eventual pronunciamiento indirecto sobre su validez.

Largamente reclamado por la doctrina jurídica, la Ley crea un recurso contra la inactividad de la Administración, que tiene precedentes en otros ordenamientos europeos. El recurso se dirige a obtener de la Administración, mediante la correspondiente sentencia de condena, una prestación material debida o la adopción de un acto expreso en procedimientos iniciados de oficio, allí donde no juega el mecanismo del silencio administrativo. De esta manera se otorga un instrumento jurídico al ciudadano para combatir la pasividad y las dilaciones administrativas. Claro está que este remedio no permite a los órganos judiciales sustituir a la Administración en aspectos de su actividad no prefigurados por el derecho, incluida la discrecionalidad en el «quando» de una decisión o de una actuación material, ni les faculta para traducir en mandatos precisos las genéricas e indeterminadas habilitaciones u obligaciones legales de creación de servicios o realización de actividades, pues en tal caso estarían invadiendo las funciones propias de aquélla. De ahí que la Ley se refiera siempre a prestaciones concretas y actos que tengan un plazo legal para su adopción y de ahí que la eventual sentencia de condena haya de ordenar estrictamente el cumplimiento de las obligaciones administrativas en los concretos términos en que estén establecidas. El recurso contencioso-administrativo, por su naturaleza, no puede poner remedio a todos los casos de indolencia, lentitud e ineficacia administrativas, sino tan sólo garantizar el exacto cumplimiento de la legalidad.

—beti ez da izaten halakorik—, kasu eta eremu batzuetan xedapen jakin batzuk aplikatzen baitira, eta beste batzuetan aplikatu gabe uzten. Horri konponbidea emateko, beharrezkoa da xedapen orokorren legezketasunari buruzko erabaki judiziala organo bakarrean bateratzea —kasu bakoitzean xedapenon aurkako zuzeneko errekurtsuaz arduratzeko eskumena duenean—, eta erabaki horri «erga omnes» efektuak ematea beti. Horregatik, zeharkako errekurtsu batez organo bakar hori arduratzen denean, xedapen orokorra baliozko edo deusez den deklaratu duela ezartzen du legeak. Halako errekurtsu batean eskumena duen organoa dagokion xedapenaren aurkako zuzeneko errekurtsuaz arduratu daitekeena ez den kasurako, berriz, legezkontrakotasun-arazoa sartzen du.

Konstituzioaren 163. artikulua aurreikusitako konstituziokontrakotasun-arazoaren esperientzia hartu du kontuan prozedura honen erregulazioak, eta, neurri batean, haren mekanikari jarraitzen dio; hor amaitzen dira analogiak. Legezkontrakotasun-arazoa ez da segurtasun juridikoa indartzera datorren erremedio tekniko bat baino; ez du eragozten legez kontrako izatea egozten zaion erregelamendua aplikatzen duen egintzaren legezketasuna erabakitzeko eskumena duen epaile edo auzitegiak epaitzea arauak, baina haren baliozketasunari buruzko edozein zeharkako epai lotuko duen erabaki bakarra lortzea du helburu.

Doktrina juridikoak aspalditik egiten zuen eskaerari erantzunez, administrazioaren jardute-etzaren kontrako errekurtsu bat sortu du Legeak, Europako beste ordenamendu batzuetan aurrekariak dituen. Hau da errekurtsuaren xedea: Administrazioak, dagokion kondena-epaiaren bitartez, zor den prestazio materiala ematea, edo, ofizioz hasitako prozesuetan, administrazio-isiltasuna bidezko ez den kasuan, dagokion egintza espresua ematea. Horrela, tresna juridiko bat eskaintzen zaio herritarrari administrazioaren pasibotasunari eta luzamenduei aurre egiteko. Noski, erremedio horrek ez die organo judizialei baimenik ematen administrazioaren lekua hartzeko zuzenbideak haien jardueran aurreikusitak ez dituen alderdietan; horien artean sartu behar da erabaki baten edo jarduketa material baten *quandoaren* inguruko irizpidezketasuna. Ez die ahalmenik ematen, orobat, zerbitzuak sortzeko edo jarduerak egiteko legezko gaikuntza edo obligazio orokor eta zehaztugabeak agindu zehatz bihurtzeko, administrazioaren eginkizunetan sartuko bailirateke orduan. Horregatik, legezko epe bat duten prestazio konkretuak eta egintzak aipatzen ditu beti legeak, eta, horregatik berregatik, kondena-epaiak, halakorik bada, agindu behar du administrazioaren betebeharrak zorrotz bete daitezela, ezarrita dauden bezala. Administrazioarekiko auzi-errekurtsuak ezin ditu erremediatu, duen izaera izanda, administrazioaren nagikeriak, geldotasunak edo eraginkortasunik ezak eragindako kasu guztiak; legea zehatz bete dadila bermatu behar du administrazioarekiko auzi-errekurtsuak, ez besterik.

Otra novedad destacable es el recurso contra las actuaciones materiales en vía de hecho. Mediante este recurso se pueden combatir aquellas actuaciones materiales de la Administración que carecen de la necesaria cobertura jurídica y lesionan derechos e intereses legítimos de cualquier clase. La acción tiene una naturaleza declarativa y de condena y a la vez, en cierto modo, interdictal, a cuyo efecto no puede dejar de relacionarse con la regulación de las medidas cautelares. Por razón de la materia, la competencia del orden jurisdiccional contencioso-administrativo para conocer de estos recursos se explica sobradamente.

En el caso del recurso contra la inactividad de la Administración, la Ley establece una reclamación previa en sede administrativa; en el del recurso contra la vía de hecho, un requerimiento previo de carácter potestativo, asimismo en sede administrativa. Pero eso no convierte a estos recursos en procesos contra la desestimación, en su caso por silencio, de tales reclamaciones o requerimientos. Ni, como se ha dicho, estas nuevas acciones se atienen al tradicional carácter revisor del recurso contencioso-administrativo, ni puede considerarse que la falta de estimación, total o parcial, de la reclamación o el requerimiento constituyan auténticos actos administrativos, expresos o presuntos. Lo que se persigue es sencillamente dar a la Administración la oportunidad de resolver el conflicto y de evitar la intervención judicial. En caso contrario, lo que se impugna sin más trámites es, directamente, la inactividad o actuación material correspondiente, cuyas circunstancias delimitan el objeto material del proceso.

El resto de los preceptos del Título III se ciñe a introducir algunas mejoras técnicas. La preocupación por agilizar la tramitación de las causas es dominante y, en particular, explica la regla que permite al Juez o Tribunal suspender la tramitación de los recursos masivos que tengan idéntico objeto y resolver con carácter preferente uno o varios de ellos. De esta manera se puede eludir la reiteración de trámites, pues los efectos de la primera o primeras sentencias resultantes podrían aplicarse a los demás casos en vía de ejecución o, eventualmente, podrían inducir al desistimiento de otros recursos.

VI. EL PROCEDIMIENTO

1. La regulación del procedimiento Contencioso-Administrativo ordinario se basa en el esquema de la legislación anterior. Sin embargo, las modificaciones son muy numerosas, pues, por una parte, se han tenido muy en cuenta la experiencia práctica y las aportaciones doctrinales y, por otra, se han estableci-

Egitate-bidezko jarduketa materialen aurkako errekurtsua da beste berrikuntza aipagarri bat. Administrazioaren jarduketa materialen kontra jo daiteke errekurtsu horren bidez, baldin jarduketok beharrezko estaldura juridikorik ez badute eta edozein eratako eskubide eta interes legitimoak kaltetzen badiutuzte. Deklarazio- eta kondena-izaera du akzio horrek, eta interdiktu-izaera ere bai, nolabait; horretarako, kautela-neurrien erregulazioarekin loturik egon behar du. Gaiaren aldetik, aski justifikaturik dago administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenak errekurtsu horietaz arduratzeko duen eskumena.

Administrazioaren jardute-ezaren kontrako errekurtsuaren kasuan, administrazio-bideko aurretiazko erreklamazio bat ezartzen du legeak; egitate-bidearen kontrako errekurtsuaren kasuan, aurretiazko errekerimendu hautazko bat, administrazio-bidekoa hori ere. Baina errekurtsuok ez dira bihurtzen, haatik, erreklamazio edo errekerimendu horien ezespeneren —isiltasunezko ezespeneren, hala bada— kontrako prozesu. Ez, esan izan den bezala, egintza berriok dute administrazioarekiko auzi-errekurtsuak tradizioz izan duen berrikuspen-izaera, ez erreklamazioa edo errekerimendua guztiz edo partez ez baiestea har daiteke administrazio-egintza espresu zein presuntziozkoztat. Xedea, soil-soilik, administrazioari gatazka konpontzeko eta epaileak esku hartu beharrik ez izateko aukera ematea da. Kontrako kasuan, zuzenean, jardute-eza edo dagokion jarduketa materiala aurkaratzen da beste izapiderik gabe, haren inguruabarrek zehazten baitute prozesuaren objektu materiala.

III. tituluko gainerako manuek hobekuntza tekniko batzuk jaso besterik ez dute egiten. Auzien izapideak arintzea da ardura nagusia, eta, ildo horretan, erregela batek epaile edo auzitegiari aukera ematen dio objektu bera duten errekurtsu-samalden izapideak geldieran uzteko eta haïetariko bat edo batzuk lehentasunez ebazteko. Hartara, izapideak errepikatzea saihestu daiteke, zeren lehenengo epaiaren edo epaien efektuak, exekuzio bidean, beste kasuei aplikak dakizkieke edo, beharbada, beste errekurtsuak utziestea eragin dezakete.

VI. PROZEDURA

1. Aurreko legeriaren eskeman oinarritzen da administrazioarekiko auzien prozedura arrunta. Asko dira, ordea, aldaketak; izan ere, alde batetik, oso kontuan izan dira praktikak erakutsitakoa eta doktrinaren ekarpenak, eta bestetik, arau bereziak ezarri dira prozedura berezirik behar ez duten hainbat errekurtsu

do normas especiales para diferentes tipos de recursos, que no precisan de un procedimiento especial. Basado en principios comunes y en un mismo esquema procesal, la Ley arbitra un procedimiento dúctil, que ofrece respuestas parcialmente distintas para cada supuesto. En todo momento se ha buscado conciliar las garantías de eficacia y celeridad del proceso con las de defensa de las partes.

Constituye una novedad importante la introducción de un procedimiento abreviado para determinadas materias de cuantía determinada limitada, basado en el principio de oralidad.

Las garantías que la Ley establece para lograr la pronta y completa remisión del expediente administrativo al órgano judicial han sido reformadas con la intención de poner definitivamente coto a prácticas administrativas injustificables y demasiado extendidas, que alargan la tramitación de muchas causas. Incompatibles con los deberes que la Administración tiene para con los ciudadanos y con el de colaboración con la Administración de Justicia, es necesario que dichas prácticas queden desterradas para siempre.

En la línea de procurar la rápida resolución de los procesos, la Ley arbitra varias facultades en manos de las partes o del órgano judicial, tales como la posibilidad de iniciar el recurso mediante demanda en algunos casos, la de solicitar que se falle sin necesidad de prueba, vista o conclusiones o la de llevar a cabo un intento de conciliación.

Del criterio de los Jueces y Magistrados y de la colaboración de las partes dependerá que estas medidas alcancen sus fines.

Por lo que se refiere a la sentencia, la Ley sigue de cerca la regulación anterior. En particular, se mantiene la referencia de la conformidad o disconformidad de la disposición, actuación o acto genéricamente al derecho, al ordenamiento jurídico, por entender —en frase de la Exposición de Motivos de la Ley de 1956— que reconducirla simplemente a las leyes equivale a olvidar que lo jurídico no se encierra y circunscribe a las disposiciones escritas, sino que se extiende a los principios y a la normatividad inmanente en la naturaleza de las instituciones. Añade, no obstante, algunas prescripciones sobre el contenido y efectos de algunos fallos estimatorios: los que condenen a la Administración a hacer algo, los que estimen pretensiones de resarcimiento de daños y perjuicios, los que anulen disposiciones generales y los que versen sobre actuaciones discrecionales. En relación con estos últimos, la Ley recuerda la naturaleza de control en derecho que tiene el recurso contencioso-administrativo y de ahí que precise que no pueden los Jueces y Tribunales determinar el contenido discre-

motatarako. Printzipio erkideetan eta prozesu-eskema berean oinarriturik, prozedura malgu bat ezartzen du legeak, kasu bakoitzerako erantzun hein batean desberdinak ematen dituen. Prozesuaren eraginkortasuna eta lastertasuna bermatzearekin batera alderdien defentsa bermatzea izan da xede etengabe.

Berrikuntza garrantzitsua da prozedura laburtu bat sartu izana, ahazkotasun printzipioan oinarritua, munta jakin mugatua duten gai jakin batzuentzat.

Erreformatu egin dira legeak administrazio-espeditentea lehenbailehen eta osorik organo judizialari bidaltzea lortzeko ezartzen dituen bermeak, auzi askoren izapideak luzatzen dituzten administrazio-praktika justifikaezin eta sobera zabalduerik muga jartzeko asmoz. Praktika horiek betiko baztertu behar dira, bateraezinak baitira administrazioaren herritarrekiko betebeharrekin eta justizia-administrazioarekin lankidetzan jarduteko betebeharrarekin.

Prozesuak laster ebazteko ahalegin horren ildotik, zenbait ahalmen jartzen ditu legeak alderdien edo organo judizialaren esku: besteak beste, kasu batzuetan errekurtsioa demanda bidez hasteko aukera; frogak, ikustaldi edo konklusio-rik gabe epaitza eman dadila eskatzeko aukera, eta adiskidetzeko-ahalegina egiteko aukera.

Epaiak eta magistratuen irizpidearen baitan eta alderdien lankidetzaren baitan dago neurri horiek beren xedek iristea.

Epaiari dagokionez, lehendik araututakoari hurbiletik jarraitzen dio legeak. Hain zuzen, lehen bezala aipatzen da xedapen, jarduketa edo egintza orokorki zuzenbidearen arabera izatea edo ez, ordenamendu juridikoaren arabera izatea edo ez, zeren —1956ko legearen Zioen Azalpeneko hitzetan esanik— araberkotasun hori legeei begira soilik aztertuz gero ahaztu egiten da juridikotasuna ez dagokiela xedapen idatziei soil-soilik, baizik eta printzipioei eta instituzioen izaerak berez duen arautasunari ere badagokiela. Hala ere, agindu batzuk gehitzen ditu honako baiesten-epaitza hauen edukari eta efektuei buruz: administrazioa zerbait egitera kondenatzen dutenak, kalte-galerak berdintzeko uziak baiesten dituztenak, xedapen orokorrak deuseztatzen dituztenak eta irizpidezko jarduketei buruzkoak. Azken horiei dagokienez, legeak gogorazten du zuzenbide-kontrol izaera duela administrazioarekiko auzi-errekurtsioak, eta horregatik dio epaileek eta auzitegiek ezin dutela erabaki deuseztatzen dituzten egintzen irizpidezko edukia. Jakina, erregela horren bidez ez zaie inola ere orga-

cional de los actos que anulen. Como es lógico, esta regla no pretende coartar en absoluto la potestad de los órganos judiciales para extender su control de los actos discrecionales hasta donde lo exija el sometimiento de la Administración al derecho, es decir mediante el enjuiciamiento de los elementos reglados de dichos actos y la garantía de los límites jurídicos de la discrecionalidad.

2. Por lo que se refiere a los recursos contra las resoluciones judiciales, la Ley se atiene en general a los que dispuso la reciente Ley 10/1992, de 30 de abril, de Medidas Urgentes de Reforma Procesal. Pero introduce algunos cambios necesarios, motivados unos por la creación de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo, que conduce a reimplantar los recursos de apelación contra sus resoluciones, y otros por la experiencia, breve pero significativa, derivada de aquella última reforma procesal.

El nuevo recurso de apelación ordinario contra las sentencias de los Juzgados no tiene, sin embargo, carácter universal. No siendo la doble instancia en todo tipo de procesos una exigencia constitucional, ha parecido conveniente descargar a los Tribunales Superiores de Justicia de conocer también en segunda instancia de los asuntos de menor entidad, para resolver el agobio que hoy padecen. Sin embargo, la apelación procede siempre que el asunto no ha sido resuelto en cuanto al fondo, en garantía del contenido normal del derecho a la tutela judicial efectiva, así como en el procedimiento para la protección de los derechos fundamentales, en los litigios entre Administraciones y cuando se resuelve la impugnación indirecta de disposiciones generales, por la mayor trascendencia que «a priori» tienen todos estos asuntos.

La Ley eleva sustancialmente la cuantía de los que tienen acceso a la casación ordinaria y en menor medida la de los que pueden acceder a la casación para unificación de doctrina. Aunque rigurosa, la medida es necesaria a la vista de la experiencia de los últimos años, pues las cuantías fijadas por la Ley 10/1992 no han permitido reducir la abrumadora carga de trabajo que pesa sobre la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo. Si bien las nuevas reglas eliminan la posibilidad de doble instancia en muchos supuestos, la alternativa sería consentir el agravamiento progresivo de aquella carga, ya hoy muy superior a lo que sería razonable. Los efectos de tal situación son mucho más perniciosos, pues se corre el riesgo de alargar la resolución de los recursos pendientes ante el Tribunal Supremo hasta extremos totalmente incompatibles con el derecho a una justicia efectiva.

Por otro lado, no es posible aumentar sustancialmente el número de Secciones y Magistrados del Alto Tribunal, que ha de poder atender a su importantísima función objetiva de fijar la doctrina jurisprudencial.

no judizialei ahala murriztu nahi irizpidezko egintzen kontrola behar den neurriraino hedatzeko, hain zuzen ere administrazioa zuzenbidearen mendeko izaiteak eskatzen duen neurriraino: egintzon elementu arautuak epaitzea eta irizpidezkotasunaren muga juridikoak bermatzea.

2. Ebazpen judizialen kontrako errekurtsoei dagokienez, 1992ko apirilaren 30eko Erreforma Prozesalerako Presazko Neurrien 10/1992 Legeari atxikitzen zaio oro har legea, baina beharrezko aldaketa batzuk sartzen ditu. Aldaketa horietarikoz zenbait administrazioarekiko auzien epaitegien sorrerak eraginak dira, horren ondorioz berriz ezarri baitira epaitegien ebazpenen kontrako apelazio-errekurtsuak; beste zenbait, berriz, azken erreforma prozesal hartatik ateratako esperientzia labur baina adierazgarriak ekarriak.

Epaitegien epaien kontrako apelazio-errekurtsu arrunt berria ez da, hala ere, orokorra. Auzialdi bikoitza ez denez Konstituzioak prozesu mota guztietarako galdatzen duen zerbait, komenigarritzat jo da justizia-auzitegi nagusiek bigarren auzialdian garrantzi gutxienerako auziez arduratu behar ez izatea, gaur pairatzen duten itomenari irtenbidea emateko. Hala ere, apelazioa bidezko da auzia funtsari dagokionez ebatzi ez denean, benetako babes judizialerako eskubidearen eduki normala bermatzearen, eta orobat oinarritzko eskubideak babesteko prozesuan, administrazioen arteko auzietan eta xedapen orokorren zeharkako aurkarapena ebazten denean, auzi hauek guztiek garrantzi handiagoa dutelako «a priori».

Legeak nabarmen igotzen du kasazio arruntera irispidea duten auzien munta, eta, neurri apalagoan, doktrina bateratzeko kasaziora irits daitezkeen auziena. Neurri zorrotza da, baina beharrezkoa azken urteotako esperientzia ikusita, zeren 10/1992 Legeak finkatutako muntek ez baitute gutxitu Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salak duen lan-karga eskerga. Erregelak berriek auzialdi bikoitzerako aukera kentzen badute ere kasu askotan, beste hautabideak are larriagoak utziko luke karga hori, gaur egun ere arrazoizkoa baino aise handiagoa. Askoz kaltegarriagoak dira halako egoera baten eraginak, arriskua baitago Auzitegi Gorenaren aurrean ebazkizun dauden errekurtsoen ebazpena luzatzeko, benetako justiziarako eskubidearekin guttiz batera ezin den neurriraino.

Bestalde, ezin dira askoz atal eta magistratu gehiago jarri Auzitegi Gorenan, jurisprudentziazko doktrina objektibotasunez finkatzeko eginkizun garrantzitsuari erantzun behar baitio hark.

Se regulan dos modalidades de recurso para la unificación de doctrina, cuyo conocimiento corresponderá, respectivamente, al Tribunal Supremo y a los Tribunales Superiores de Justicia.

Se ha considerado oportuno mantener el recurso de casación en interés de la ley, que se adapta a la creación de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y que, junto al tradicional recurso de revisión, cierra el sistema de impugnaciones en este orden jurisdiccional.

3. La Ley ha realizado un importante esfuerzo para incrementar las garantías de ejecución de las sentencias, desde siempre una de las zonas grises de nuestro sistema Contencioso-Administrativo. El punto de partida reside en la imperiosa obligación de cumplir las resoluciones judiciales y colaborar en la ejecución de lo resuelto, que la Constitución prescribe, y en la potestad de los órganos judiciales de hacer ejecutar lo juzgado, que la propia Constitución les atribuye. Prescripciones que entroncan directamente con el derecho a la tutela judicial efectiva, ya que, como viene señalando la jurisprudencia, ese derecho no se satisface mediante una justicia meramente teórica, sino que conlleva el derecho a la ejecución puntual de lo fallado en sus propios términos. La negativa, expresa o implícita, a cumplir una resolución judicial constituye un atentado a la Constitución frente al que no caben excusas.

La Ley Orgánica del Poder Judicial, que eliminó la potestad gubernativa de suspensión e inejecución de sentencias, abrió paso, en cambio, a la expropiación de los derechos reconocidos por éstas frente a la Administración. Sin embargo, no especificó las causas de utilidad pública e interés social que habrían de legitimar el ejercicio de esta potestad expropiatoria. La Ley atiende a esta necesidad, concretando tres supuestos muy determinados, entre los que debe destacarse el de la preservación del libre ejercicio de los derechos fundamentales y libertades públicas.

A salvo lo anterior, la Ley regula la forma de ejecutar las sentencias que condenan a la Administración al pago de cantidad, sin eliminar la prerrogativa de inembargabilidad de los bienes y derechos de la Hacienda Pública, ya que dicha modificación no puede abordarse aisladamente en la Ley Jurisdiccional, sino —en su caso— a través de una nueva regulación, completa y sistemática, del estatuto jurídico de los bienes públicos.

Pero compensa al interesado económicamente frente a cualquier retraso injustificado; previene frente a las ejecuciones aparentes, declarando la nulidad de pleno derecho de los actos contrarios a los pronunciamientos y estableciendo una forma rápida para anularlos, y especifica las formas posibles de ejecución forzosa de las sentencias que condenan a la Administración a realizar una acti-

Doktrina bateratzeko errekursoaren bi aldaera arautzen dira; baten ardua Auzitegi Gorenari dagokio, eta besteara, berriz, justizia-azuitegi nagusiei.

Beharrezko jo da legearen intereseko kasazio-errekurtoa mantentzea, administrazioarekiko auzien epaitegien sorrerara egokiturik. Errekurto horrek, betidaniko berrikuspen-errekurtoarekin batera, jurisdikzio-ordena honetako aurkarapen-sistema itxen du.

3. Legeak ahalegin handia egin du epaiak exekutatzeko bermeak sendotzeko, administrazioarekiko auzien sistemaren gune ilunetarikoa bat izan baita hori gurean betidanik. Ebazpen judizialak betetzeko eta erabakitakoa exekutatzeko laguntzeko Konstituzioak ezartzen duen nahitaetzko betebeharra da abiapuntua, eta orobat Konstituzioak berak organo judizialei epaitutakoa exekutarazteko esleitzen dien ahala. Benetako babes judiziala izateko eskubidearekin lotzen dira zuzenean aginduok, zeren, jurisprudenziak behin eta berriz erakusten duen bezala, eskubide hori ez baita bermatzen justizia teoriko hutsez, baizik eta epaitzan emandakoa bere horretan eta garaiz exekutatzeko eskubidea baitago hor barruan. Konstituzioaren aurkako eraso da ebazpen judizial bat betetzeari espresuki edo inplizituki uko egitea, eta ez dauka zuribiderik.

Epaiak geldieran uzteko eta exekutatu gabe uzteko gobernu-ahalak kendu zuten Botere Judizialaren Lege Organikoak, baina, bestalde, bidea ireki zion administrazioaren aurka epai horietan aitortutako eskubideak desjabetzeari. Hala ere, ez zituen zehaztu desjabetze-ahal horren erabilera legitimatuko zuten onura publikoko eta gizarte-intereseko arrazoiak. Behar horri erantzuten dio lege honek, eta horretarako, hiru kasu oso jakin zehazten ditu: aipagarriena, oinarriko eskubideen eta askatasun publikoen baliatze librea babesten duena.

Aurrekoa segurtaturik, administrazioa diru-zenbatekoak ordaintzera kondenatzen duten epaiak exekutatzeko modua arautzen du legeak, Ogasun Publikoaren ondasun eta eskubideen enbargaizintasun-prerrogatiba kendu gabe, aldaketa hori ezin baitu jurisdikzio-legeak egin bere bakarrean; egitekotan, ondasun publikoen estatutu juridikoaren arautze berri bat egin behar litzateke, osoa eta sistematikoa.

Baina interesduna ekonomikoki konpentsatzen du, justifikatu gabeko edozein atzerapen izaten den kasuan; neurriak hartzen ditu itxura hutsezko exekuzioen aurka, erabakiekin bat ez datozen egintzak zuzenbidean deusez deklaratu eta egintza horiek lehenbailehen deuseztatzeko modua ezarriz; administrazioa jarduera bat egitera edo egintza bat ematera kondenatzen duten epaiak nahitaez

vidad o dictar un acto y otorga a los órganos judiciales potestades sancionadoras para lograr la efectividad de lo mandado, aparte las consecuencias que se deduzcan en el ámbito penal.

Dos novedades importantes completan este Capítulo de la Ley. La primera se refiere a la posibilidad de extender los efectos de una sentencia firme en materia de personal y en materia tributaria a personas distintas de las partes que se encuentren en situación idéntica.

Aun regulada con la necesaria cautela, la apertura puede ahorrar la reiteración de múltiples procesos innecesarios contra los llamados actos en masa. La segunda consiste en otorgar al acuerdo de conciliación judicial la misma fuerza que a la sentencia a efectos de ejecución forzosa, lo que refuerza el interés de la Ley por esta forma de terminación del procedimiento.

4. De los recursos especiales se ha suprimido el de personal, aunque subsisten algunas especialidades relativas a esta materia a lo largo del articulado. Se trae al texto de la Ley Jurisdiccional la regulación del proceso especial en materia de derechos fundamentales, con el mismo carácter preferente y urgente que ya tiene y con importantes variaciones sobre la normativa vigente, cuyo carácter restrictivo ha conducido, en la práctica, a un importante deterioro de esta vía procesal. La más relevante novedad es el tratamiento del objeto del recurso —y, por tanto, de la sentencia— de acuerdo con el fundamento común de los procesos Contencioso-Administrativos, esto es, contemplando la lesión de los derechos susceptibles de amparo desde la perspectiva de la conformidad de la actuación administrativa con el ordenamiento jurídico.

La Ley pretende superar, por tanto, la rígida distinción entre legalidad ordinaria y derechos fundamentales, por entender que la protección del derecho fundamental o libertad pública no será factible, en muchos casos, si no se tiene en cuenta el desarrollo legal de los mismos.

El procedimiento de la cuestión de ilegalidad, que se inicia de oficio, aúna la garantía de defensa de las partes con la celeridad que le es inherente.

Por último, el procedimiento en caso de suspensión administrativa previa de acuerdos se adapta a los supuestos legales de suspensión previstos en la legislación vigente, al tiempo que establece las reglas que permiten su rápida tramitación.

5. De las disposiciones comunes sobresale la regulación de las medidas cautelares. El espectacular desarrollo de estas medidas en la jurisprudencia y la práctica procesal de los últimos años ha llegado a desbordar las moderadas previsiones de la legislación anterior, certificando su antigüedad en este punto. La nueva Ley actuali-

exekutatzeko moduak zehazten ditu, eta, agindutakoa egiazki betetzea lortzeko, zehapen-ahala ematen die organo judizialei, arlo penaleko ondorioak aparte.

Bi berrikuntza garrantzitsuk osatzen dute legearen kapitulu hori. Batetik, aukera ematen da pertsonal- eta tributu-gaietako epai irmoen efektuak zabalteko, alderdi ez diren baina egoera berean dauden beste pertsona batzuetara.

Zabaltze horrek, behar den zuhertasunez arautu beharko bada ere, hainbat prozesu alferrik errepikatzea saihestu dezake samaldakako egintza deiturikoen kasuan. Bestetik, nahitaezko exekuzioari begira, epaiaren indar bera ematen dio legeak epaietaren inguruko adiskidetze-hitzarmenari; horrekin, legeak indartu egiten du prozedura amaitzeko modu horren aldeko ahalegina.

4. Errekurtso berezietatik, pertsonalarena kendu da, nahiz eta artikuluetan irauin duten gai horri buruzko zenbait berezitasunek. Oinarrizko eskubideen arloko prozesu bereziaren erregulazioa bildu da jurisdikzio-legearen testura, lehendik duen lehentasunezko eta presazko izaera berarekin eta aldaketa garrantzitsuak eginik indarrean den arauditik, zeren araudi horren izaera murriztaileak, praktikan, narriatu egin baitu auzibide hori. Berrikuntzarik aipagarriena hau da: administrazioarekiko auzietako prozesu guztien funts beraren arabera tratatzen da errekurtsoaren objektua —eta, beraz, epaiaren objektua—; hau da, administrazio-jarduketa ordenamendu juridikoarekin bat etortzearen ikuspuntutik begiratzen zaio babes-errekurtsoaren gai izan daitezkeen eskubideen kalteari.

Legeak gainditu egin nahi du, beraz, legezketasun arruntaren eta oinarrizko eskubideen arteko bereizketa zorrotza; izan ere, ezin babestuko da oinarrizko eskubidea edo askatasun publikoa, kasu askotan, haren legezko garapena kontuan hartzen ez bada.

Legekontrakotasun-arazoaren prozedura ofizioz hasten da, eta alderdien defentsaren bermea eta berezko lastertasuna batzen ditu.

Azkenik, erabakien aurretiazko administrazio-geldieraren kasurako, indarrean den legerian aurreikusten diren legezko geldiera-kasuetara egokitu da prozedura, eta, horrekin batera, hura laster izapidetzeko erregelak ezartzen ditu.

5. Xedapen erkideetan, nabarmentzekoa da kautela-neurrien erregulazioa. Neurri horiek jurisprudentzian izan duten garapen ikusgarriak eta azken urteetako praktika prozesalak gainditu egin dituzte aurreko legeriaren aurreikuspen neurri-suak, eta puntu horretan legeria hori zaharkitua dagoela erakutsi. Lege berrian,

za considerablemente la regulación de la materia, amplía los tipos de medidas cautelares posibles y determina los criterios que han de servir de guía a su adopción.

Se parte de la base de que la justicia cautelar forma parte del derecho a la tutela efectiva, tal como tiene declarado la jurisprudencia más reciente, por lo que la adopción de medidas provisionales que permitan asegurar el resultado del proceso no debe contemplarse como una excepción, sino como facultad que el órgano judicial puede ejercitar siempre que resulte necesario.

La Ley aborda esta cuestión mediante una regulación común a todas las medidas cautelares, cualquiera que sea su naturaleza. El criterio para su adopción consiste en que la ejecución del acto o la aplicación de la disposición pueden hacer perder la finalidad del recurso o causar al recurrente perjuicios de imposible o difícil reparación, pero siempre sobre la base de una ponderación suficientemente motivada de todos los intereses en conflicto.

Además, teniendo en cuenta la experiencia de los últimos años y la mayor amplitud que hoy tiene el objeto del recurso contencioso-administrativo, la suspensión de la disposición o acto recurrido no puede constituir ya la única medida cautelar posible. La Ley introduce en consecuencia la posibilidad de adoptar cualquier medida cautelar, incluso las de carácter positivo. No existen para ello especiales restricciones, dado el fundamento común a todas las medidas cautelares. Corresponderá al Juez o Tribunal determinar las que, según las circunstancias, fuesen necesarias.

Se regulan medidas «inaudita parte debitoris» —con comparecencia posterior sobre el levantamiento, mantenimiento o modificación de la medida adoptada—, así como medidas previas a la interposición del recurso en los supuestos de inactividad o vía de hecho.

TÍTULO I

DEL ORDEN JURISDICCIONAL CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO

CAPÍTULO I

Ámbito

Artículo 1

1. Los Juzgados y Tribunales del orden Contencioso-Administrativo conocerán de las pretensiones que se deduzcan en relación con la actuación de las

nabarmen eguneratu da arloaren erregulazioa, har daitezkeen kautelazko neurri motak gehitu dira, eta neurriok onartzeko jarraitu beharreko irizpideak ezarri dira.

Kautelazko justizia, izan ere, benetako babes judizialerako eskubidearen parte da, jurisprudenzia berrienak deklaratu duen bezala, eta, beraz, prozesuaren emaitza segurtatzera bideratutako behin behineko neurriak hartzea ez da salbuespen bat, baizik eta hala behar den guztietan organo judizialak balia dezakeen ahalmen bat.

Gai honi heltzean, erregulazio erkide bat ezartzen die legeak kautela-neurri guztiei, edozein izaeratakoak direla ere. Irizpide hau ezartzen du kautela-neurriak onartzeko: egintza exekutatzuz gero edo xedapena aplikatzuz gero errekurtsioaren xedea galarazteko arriskua izatea, edo errekurtsio-jartzaileari kalte konponezinak edo konpongaitzak eragiteko arriskua; betiere, gatazkan diren interes guztien balioespen aski arrazoituan oinarriturik.

Gainera, kontuan izanik azken urteetako esperientzia eta gaur egun administrazioarekiko auzi-errekurtsioaren objektua zabalagoa dela, kautela-neurri bakarra ezin da izan xedapen edo egintza errekurritua geldieran uztea. Ondorioz, lege honek aukera ireki du kautelazko edozein neurri hartzeko, neurri positiboak barne. Kautela-neurri guztiek oinarri erkidea dutenez, ez dago murriztapen berezirik horretarako. Epaille edo auzitegiari dagokio zehaztea, inguruabarren arabera, zein hartu behar diren.

«Inaudita parte debitoris» hartzen diren neurri batzuk arautu dira —geroko agerraldi bat ezarririk, hartutako neurria kendu, mantendu edo aldatzeari buruzkoa—, eta orobat jardute-ezaren edo egitate-bidearen kasuan errekurtsioa jarri aurreko neurri batzuk.

I. TITULUA

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIO ORDENA

I. KAPITULUA

Eremua

1. artikulua

1. Gai hauen inguruan aurkezturiko uziez arduratuko dira administrazioarekiko auzien ordenako epaitegi eta auzitegiak: administrazio-zuzenbidearen

Administraciones Públicas sujeta al Derecho Administrativo, con las disposiciones generales de rango inferior a la Ley y con los Decretos Legislativos cuando excedan los límites de la delegación.

2. Se entenderá a estos efectos por Administraciones Públicas:

a) La Administración General del Estado.

b) Las Administraciones de las Comunidades Autónomas.

c) Las Entidades que integran la Administración local.

d) Las Entidades de derecho público que sean dependientes o estén vinculadas al Estado, las Comunidades Autónomas o las Entidades Locales.

3. Conocerán también de las pretensiones que se deduzcan en relación con:

a) Los actos y disposiciones en materia de personal, administración y gestión patrimonial sujetos al derecho público adoptados por los órganos competentes del Congreso de los Diputados, del Senado, del Tribunal Constitucional, del Tribunal de Cuentas y del Defensor del Pueblo, así como de las Asambleas Legislativas de las Comunidades Autónomas y de las instituciones autonómicas análogas al Tribunal de Cuentas y al Defensor del Pueblo.

b) Los actos y disposiciones del Consejo General del Poder Judicial y la actividad administrativa de los órganos de gobierno de los Juzgados y Tribunales, en los términos de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

c) La actuación de la Administración electoral, en los términos previstos en la Ley Orgánica del Régimen Electoral General.

Artículo 2

El orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo conocerá de las cuestiones que se susciten en relación con:

a) La protección jurisdiccional de los derechos fundamentales, los elementos reglados y la determinación de las indemnizaciones que fueran procedentes, todo ello en relación con los actos del Gobierno o de los Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas, cualquiera que fuese la naturaleza de dichos actos.

b) Los contratos administrativos y los actos de preparación y adjudicación de los demás contratos sujetos a la legislación de contratación de las Administraciones Públicas.

mendeko den administrazio publikoen jarduera; lege-maila baino apalagoko xedapen orokorrak; eta legegintza-dekretuak, eskuordetzaren mugak gairitzen dituztenean.

2. Horretarako, administrazio publikotzat hartuko dira:

- a) Estatuaren Administrazio Orokorra.
- b) Autonomia-erkidegoen administrazioak.
- c) Toki-administrazioa osatzen duten entitateak.
- d) Estatuaren, autonomia-erkidegoen edo toki-entitateen mendeko diren edo haiei loturik dauden zuzenbide publikoko entitateak.

3. Orobat arduratuko dira gai hauen inguruan aurkezten diren uziez:

a) Diputatuen Kongresuaren, Senatuaren, Konstituzio Auzitegiaren, Kontu Auzitegiaren eta Herriaren Defendatzailearen organo eskudunek pertsonal, administrazio eta ondare-kudeaketa arloetan emandako egintza eta xedapen zuzenbide publikoaren mendekoak, eta orobat autonomia-erkidegoetako legebiltzarren organo eskudunek eta Kontu Auzitegiaren eta Herriaren Defendatzailearen pareko instituzio autonomikoenek emandakoak.

b) Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren egintza eta xedapenak, eta epaitegi eta auzitegi-tako gobernu-organoen administrazio-jarduera, Botere Judizialaren Lege Organikoak ezarritako moduan.

c) Hauteskunde-administrazioaren jarduera, Hauteskunde-araubide Orokorren Lege Organikoan aurreikusitako moduan.

2. artikulua

Gai hauen inguruan sortzen diren arazoen arduratuko da administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordena:

a) Oinarrizko eskubideen jurisdikzio-babesa, elementu arautuak eta bidezko kalte-ordainen finkatzea; hori guztia, Gobernuaren edo autonomia-erkidegoetako gobernu-kontseiluen egintzen inguruan, edozein dela ere egintzen izaera.

b) Administrazio-kontratuak, eta administrazio publikoen kontratazio-legeriaren mendeko gainerako kontratuak prestatzeko eta esleitzeko egintzak.

c) Los actos y disposiciones de las Corporaciones de derecho público, adoptados en el ejercicio de funciones públicas.

d) Los actos administrativos de control o fiscalización dictados por la Administración concedente, respecto de los dictados por los concesionarios de los servicios públicos que impliquen el ejercicio de potestades administrativas conferidas a los mismos, así como los actos de los propios concesionarios cuando puedan ser recurridos directamente ante este orden jurisdiccional de conformidad con la legislación sectorial correspondiente.

e) La responsabilidad patrimonial de las Administraciones públicas, cualquiera que sea la naturaleza de la actividad o el tipo de relación de que derive, no pudiendo ser demandadas aquellas por este motivo ante los órdenes jurisdiccionales civil o social, aun cuando en la producción del daño concurren con particulares o cuenten con un seguro de responsabilidad.

f) Las restantes materias que le atribuya expresamente una Ley.

Artículo 3

No corresponden al orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo:

a) Las cuestiones expresamente atribuidas a los órdenes jurisdiccionales civil, penal y social, aunque estén relacionadas con la actividad de la Administración Pública.

b) El recurso contencioso-disciplinario militar.

c) Los conflictos de jurisdicción entre los Juzgados y Tribunales y la Administración Pública y los conflictos de atribuciones entre órganos de una misma Administración.

Artículo 4

1. La competencia del orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo se extiende al conocimiento y decisión de las cuestiones prejudiciales e incidentales no pertenecientes al orden administrativo, directamente relacionadas con un recurso contencioso-administrativo, salvo las de carácter constitucional y penal y lo dispuesto en los Tratados internacionales.

2. La decisión que se pronuncie no producirá efectos fuera del proceso en que se dicte y no vinculará al orden jurisdiccional correspondiente.

c) Zuzenbide publikoko korporazioek funtzio publikoetan dihardutela emaniko egintzak eta xedapenak.

d) Zerbitzu publikoen emakidetan, aitortu zaizkien administrazio-ahalak baliaturik emakidadunek ematen dituzten egintzen kontrol edo fiskalizazioa-ko, administrazio emakida-emaileak egindako administrazio-egintzak; orobat, emakidadunen beren egintzak, zuzenean jurisdikzio-ordena honen aurrean errekurtsio bidez aurkaratu badaitezke, dagokion sektore-legeriaren arabera.

e) Administrazio publikoen ondare-erantzukizuna, edozein dela ere jardueraren izaera eta edozein dela ere hura eragin duen erlazio mota; ezin jarriko da arrazoi horregatik administrazio publikoen aurkako demandarik jurisdikzio-ordena zibilean edo lan-arlokoan, nahiz eta kalte horren sorreran partikularrek ere parte izan edo erantzukizun-asegurua eduki.

f) Lege batek espresuki esleitzen dizkion gainerako gaiak.

3. artikulua

Ez dagozkio administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenari:

a) Jurisdikzio-ordena zibilari, penalari eta lan-arlokoari espresuki esleituriko arazoak, nahiz erlazionaturik egon administrazio publikoaren jarduerarekin.

b) Diziplina militarri buruzko auzi-errekurtsioa.

c) Epaitegi eta auzitegien eta administrazio publikoaren arteko jurisdikzio-gatazkak eta administrazio bereko organoen arteko eskudantzia-gatazkak.

4. artikulua

1. Hauetara zabaltzen da administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenaren eskumena: administrazio-ordenakoak ez diren baina administrazioarekiko auzi-errekurtsio batekin zuzeneko erlazioa duten judizio aurreko arazoez eta intzidente-arazoez arduratzera eta haiei buruz erabakitzerara; salbuespen dira konstituzio-izaera edo izaera penala dutenak eta nazioarteko tratatuetan xedaturikoa.

2. Hartutako erabakiak ez du efekturik izango prozesu horretatik kanpo, eta ez du lotuko dagokion jurisdikzio-ordena.

Artículo 5

1. La Jurisdicción Contencioso-Administrativa es improrrogable.

2. Los órganos de este orden jurisdiccional apreciarán de oficio la falta de jurisdicción y resolverán sobre la misma, previa audiencia de las partes y del Ministerio Fiscal por plazo común de diez días.

3. En todo caso, esta declaración será fundada y se efectuará indicando siempre el concreto orden jurisdiccional que se estime competente.

Si la parte demandante se personare ante el mismo en el plazo de un mes desde la notificación de la resolución que declare la falta de jurisdicción, se entenderá haberlo efectuado en la fecha en que se inició el plazo para interponer el recurso contencioso-administrativo, si hubiere formulado éste siguiendo las indicaciones de la notificación del acto o ésta fuese defectuosa.

CAPÍTULO II

Órganos y competencias

Artículo 6

El orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo se halla integrado por los siguientes órganos:

- a) Juzgados de lo Contencioso-Administrativo.
- b) Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo.
- c) Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia.
- d) Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.
- e) Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo.

Artículo 7

1. Los órganos del orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo que fueren competentes para conocer de un asunto lo serán también para todas sus incidencias y para hacer ejecutar las sentencias que dictaren en los términos señalados en el artículo 103.1.

5. artikulua

1. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa ezin zabalduzkoa da.
2. Jurisdikzio-ordena honetako organoek, jurisdikziorik eza ofizioz aztertu, eta hari buruz ebatziko dute, aurrez alderdiei eta Fiskaltzari hamar egunen epe erkidean entzueran emanik.
3. Kasu guztietan, funtsatua izango da deklarazio hori, eta eskudun jotzen den jurisdikzio-ordena zein den adieraziko du beti.

Baldin eta jurisdikziorik eza deklaratzeko duen ebazpena jakinarazi eta hilabeteren epean pertsonatzen bada alderdi demandatzailea jurisdikzio-ordena horren aurrean, administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jartzeko epea hasi zen datan pertsonatu zela ulertuko da, betiere egintzaren jakinarazpenaren jarraibideak jarraituz formulatu badu demandatzaileak administrazioarekiko auzi-errekurtsioa, edo jakinarazpena akastuna bada.

II. KAPITULUA

Organoak eta eskumenak

6. artikulua

Organo hauek osatzen dute Administrazioarekiko Auzien jurisdikzio-ordena:

- a) Administrazioarekiko Auzien Epaitegiak.
- b) Administrazioarekiko Auzien Epaitegi Zentralak.
- c) Justizia-auzitegi Nagusien Administrazioarekiko Auzien Salak.
- d) Entzutegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Sala.
- e) Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Sala.

7. artikulua

1. Auzi batez arduratzeko eskudun diren administrazioarekiko auzien jurisdikzio-ordenako organoak eskudun izango dira, orobat, auzi horren inguruko gorabehera guztietarako eta, 103.1 artikuluan adierazitakoaren arabera, ematen dituzten epaiak exekutarazteko.

2. La competencia de los Juzgados y Salas de lo Contencioso-Administrativo no será prorrogable y deberá ser apreciada por los mismos, incluso de oficio, previa audiencia de las partes y del Ministerio Fiscal por plazo común de diez días.

3. La declaración de incompetencia adoptará la forma de auto y deberá efectuarse antes de la sentencia, remitiéndose las actuaciones al órgano de la Jurisdicción que se estime competente para que ante él siga el curso del proceso. Si la competencia pudiera corresponder a un Tribunal superior en grado, se acompañará una exposición razonada, estándose a lo que resuelva éste.

Artículo 8

1. Los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo conocerán, en única o primera instancia según lo dispuesto en esta Ley, de los recursos que se deduzcan frente a los actos de las entidades locales o de las entidades y corporaciones dependientes o vinculadas a las mismas, excluidas las impugnaciones de cualquier clase de instrumentos de planeamiento urbanístico.

2. Conocerán, asimismo, en única o primera instancia de los recursos que se deduzcan frente a los actos administrativos de la Administración de las comunidades autónomas, salvo cuando procedan del respectivo Consejo de Gobierno, cuando tengan por objeto:

a) Cuestiones de personal, salvo que se refieran al nacimiento o extinción de la relación de servicio de funcionarios públicos de carrera.

b) Las sanciones administrativas que consistan en multas no superiores a 60.000 euros y en ceses de actividades o privación de ejercicio de derechos que no excedan de seis meses.

c) Las reclamaciones por responsabilidad patrimonial cuya cuantía no exceda de 30.050 euros.

3. Conocerán en única o primera instancia de los recursos que se deduzcan frente a disposiciones y actos de la Administración periférica del Estado y de las comunidades autónomas, contra los actos de los organismos, entes, entidades o corporaciones de derecho público, cuya competencia no se extienda a todo el territorio nacional y contra las resoluciones de los órganos superiores cuando confirmen íntegramente los dictados por aquéllos en vía de recurso, fiscalización o tutela.

Se exceptúan los actos de cuantía superior a 60.000 euros dictados por la Administración periférica del Estado y los organismos públicos estatales cuya

2. Administrazioarekiko auzien epaitegi eta salen eskumena ezin zabalduzkoa izango da, eta berek balioetsi beharrekoa, are ofizioz, aurrez entzuera emanik alderdiei eta Fiskaltzari hamar egunen epe erkidean.

3. Eskumengabetasun-deklarazioa auto moduan egin beharko da, epaia baino lehen, eta eskudun jotzen den jurisdikzioaren organoari bidaliko zaizkio jarduketak, haren aurrean jarrai dezan prozesuak bere bidea. Goragoko graduko auzitegi bat jotzen bada eskudun, azalpen arrazoitu bat ere bidaliko da, eta auzitegi horrek ebazten duenari men egingo zaio.

8. artikulua

1. Administrazioarekiko auzien epaitegiak arduratuko dira, lege honetan xedaturikoaren arabera auzialdi bakarrean edo lehen auzialdian, toki-entitateen edo haien mendeko edo haiei loturiko entitate eta korporazioen egintzen kontra aurkezten diren errekurtsuez, salbu eta hiri-antolamenduko edozein erataka instrumentuen aurkarapenez.

2. Orobat arduratuko dira, auzialdi bakarrean edo lehenengoan, autonomia-erkidegoetako administrazioen egintzen kontra aurkezten diren errekurtsuez, egintzak ez badira erkidegoko gobernu-kontseiluarenak, errekurtsoen objektua hau denean:

a) Pertsonal-arazoak, non eta ez diren karrerako funtzionario publikoen zerbitzu-harremana sortzeari edo amaitzeari buruzkoak.

b) Administrazio-zehapenak, 60.000 euro baino gutxiagoko isuna jartzea eta sei hilabete baino gutxiagoko jarduera bukaraztea edo eskubideak ezin baliatu izatea direnean.

c) Ondare-erantzukizuna dela-eta egindako erreklamazioak, 30.050 eurotik gorakoak ez badira.

3. Orobat arduratuko dira, auzialdi bakarrean edo lehenengoan, Estatuaren eta autonomia-erkidegoen administrazio periferikoen xedapen eta egintzen kontra aurkezturiko errekurtsuez, nazio-lurralde osorako eskumenik ez duten organismo, ente, entitate edo zuzenbide publikoko korporazioen egintzen kontrakoez eta goragoko organoen ebazpenen kontrakoez, baldin ebazpenok, errekurtsu-, fiskalizazio- edo kontrol-bidean, guztiz berresten badituzte organismo, ente, entitate edo korporazio haiek emandakoak.

Salbuespen dira estatuaren administrazio periferikoak eta nazio-lurralde osorako eskumenik ez duten estatuko organismo publikoek emandako egin-

competencia no se extienda a todo el territorio nacional, o cuando se dicten en ejercicio de sus competencias sobre dominio público, obras públicas del Estado, expropiación forzosa y propiedades especiales.

4. Conocerán, igualmente, de todas las resoluciones que se dicten en materia de extranjería por la Administración periférica del Estado.

5. Corresponde conocer a los Juzgados de las impugnaciones contra actos de las Juntas Electorales de Zona y de las formuladas en materia de proclamación de candidaturas y candidatos efectuada por cualquiera de las Juntas Electorales, en los términos previstos en la legislación electoral.

6. Conocerán también los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de las autorizaciones para la entrada en domicilios y restantes lugares cuyo acceso requiera el consentimiento de su titular, siempre que ello proceda para la ejecución forzosa de actos de la Administración Pública.

Asimismo, corresponderá a los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo la autorización o ratificación judicial de las medidas que las autoridades sanitarias consideren urgentes y necesarias para la salud pública e impliquen privación o restricción de la libertad o de otro derecho fundamental.

Artículo 9

Los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo conocerán de los recursos que se deduzcan frente a los actos administrativos que tengan por objeto:

a) En primera o única instancia en las materias de personal cuando se trate de actos dictados por Ministros y Secretarios de Estado, salvo que confirmen en vía de recurso, fiscalización o tutela, actos dictados por órganos inferiores, o se refieran al nacimiento o extinción de la relación de servicio de funcionarios de carrera, o a las materias recogidas en el artículo 11.1.a) sobre personal militar.

b) En única o primera instancia contra los actos de los órganos centrales de la Administración General del Estado en los supuestos previstos en el apartado 2.b) del artículo 8.

c) En primera o única instancia de los recursos Contencioso-Administrativos que se interpongan contra las disposiciones generales y contra los actos emanados de los organismos públicos con personalidad jurídica propia y entidades pertenecientes al sector público estatal con competencia en todo el territorio nacional, sin perjuicio de lo dispuesto en la letra i) del apartado 1 del artículo 10.

tzak, baldin eta 60.000 eurotik gorako munta badute, edo erakundeok jabari publiko, estatuaren obra publiko, nahitaezko desjabetze eta jabego berezien gainean dituzten ahalmenak baliatuz emanak badira.

4. Era berean, Estatuaren administrazio periferikoak atzeritartasunaren gaian ematen dituen ebazpen guztiez arduratuko dira.

5. Epaitegioi dagokie eskualdeko hauteskunde-batzordeen egintzen kontrako aurkarapenez arduratzea, eta orobat hauteskunde-batzordeetariko edozeinek aldarrikaturiko hautagai-zerrenden eta hautagaien inguruan formularikoez, hauteskunde-legerian aurreikusitako moduan.

6. Administrazioarekiko auzien epaitegiak arduratuko dira egoitzetan eta titularraren adostasuna beharrezko den gainerako lekuetan sartzeko baimenez ere, betiere hori egitea badagokio administrazio publikoaren egintzen nahitaezko exekuziorako.

Administrazioarekiko auzien epaitegiei dagokie, halaber, osasun-arloko agintariak osasun publikorako presazko eta beharrezko jotzen dituzten neurriak judizialki baimentzea edo berrestea, neurriok askatasuna edo beste oinarriko eskubide bat kentzea edo murriztea dakartenean.

9. artikulua

Administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak arduratuko dira honako gai hauen inguruko administrazio-egintzen kontra aurkezturiko errekurtsuez:

a) Auzialdi bakarrean edo lehenengoan, pertsonal-arlokoak, ministroen edo estatu-idazkarien egintzen kasuan; salbuespen dira beheragoko organoen egintzak errekurtsio-, fiskalizazio- edo kontrol-bidean berresten dituzten egintzak, karrerako funtzionarioen zerbitzu-harremana sortzeari edo amaitzeari buruzko egintzak, eta 11.1.a) artikuluan pertsonal militarraz jasotako gaietan emandakoak.

b) Auzialdi bakarrean edo lehenengoan, Estatuaren Administrazio Orokorraren organo zentralen egintzen kontrakoak, 8. artikulua 2.b) zenbakian aurreikusitako kasuetan.

c) Lehenengo auzialdian edo bakarrean, nazio-lurralde osoan eskumena duten organismo publiko nortasun juridikodunek eta estatuaren sektore publikokoak diren entitateek emandako xedapen orokorren eta egintzen kontrajarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsioak, 10. artikulua 1. zenbakiko i) letran xedaturikoaren kalterik gabe.

d) En primera o única instancia, de los recursos contra las resoluciones dictadas por los Ministros y Secretarios de Estado en materia de responsabilidad patrimonial cuando lo reclamado no exceda de 30.050 euros.

e) En primera instancia, de las resoluciones que acuerdan la inadmisión de las peticiones de asilo político.

f) En única o primera instancia, de las resoluciones que, en vía de fiscalización, sean dictadas por el Comité Español de Disciplina Deportiva en materia de disciplina deportiva.

Artículo 10

1. Las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia conocerán en única instancia de los recursos que se deduzcan en relación con:

a) Los actos de las Entidades locales y de las Administraciones de las Comunidades Autónomas, cuyo conocimiento no esté atribuido a los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo.

b) Las disposiciones generales emanadas de las Comunidades Autónomas y de las Entidades locales.

c) Los actos y disposiciones de los órganos de gobierno de las asambleas legislativas de las Comunidades Autónomas, y de las instituciones autonómicas análogas al Tribunal de Cuentas y al Defensor del Pueblo, en materia de personal, administración y gestión patrimonial.

d) Los actos y resoluciones dictados por los Tribunales Económico-Administrativos Regionales y Locales que pongan fin a la vía económico-administrativa.

e) Las resoluciones dictadas por el Tribunal Económico-Administrativo Central en materia de tributos cedidos.

f) Los actos y disposiciones de las Juntas Electorales Provinciales y de Comunidades Autónomas, así como los recursos contencioso-electorales contra acuerdos de las Juntas Electorales sobre proclamación de electos y elección y proclamación de Presidentes de Corporaciones locales, en los términos de la legislación electoral.

g) Los convenios entre Administraciones Públicas cuyas competencias se ejerzan en el ámbito territorial de la correspondiente Comunidad Autónoma.

d) Lehen auzialdian edo auzialdi bakarrear, ministroek eta estatu-idazkariek ondare-erantzukizunaren gaian emandako ebazpenen kontrako errekurtsuez, erreklamazioa 30.050 eurotik gorakoa ez denean.

e) Lehen auzialdian, asilo politikoaren eskaera ez onartzea erabakitzen duten ebazpenez.

f) Auzialdi bakarrear edo lehen auzialdian, Espainiako Kirol Diziplinako Batzordeak kirol-diziplinaren gaian fiskalizazio-bidean emaniko ebazpenez.

10. artikulua

1. Justizia-uzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salak arduratu-ko dira, auzialdi bakarrear, honako gai hauek direla-eta aurkezturiko errekurtsuez:

a) Toki-administrazioen eta autonomia-erkidegoetako administrazioen egintzak, non eta horietaz arduratzeko eskudantzia ez zaien administrazioarekiko auzien epaitegiei esleitu.

b) Autonomia-erkidegoek eta toki-entitateek emandako xedapen orokorrak.

c) Pertsonalari, administrazioari eta ondare-kudeaketari buruzko gaietan, autonomia-erkidegoetako legebiltzarren gobernu-organoez eta Kontu Auzitegiaren eta Herriaren Defendatzailearen pareko instituzio autonomikoen organoez emandako egintzak eta xedapenak.

d) Eskualde- eta toki-uzitegi ekonomiko-administratiboek emanak diren eta bide ekonomiko-administratiboa amaitzen duten egintzak eta ebazpenak.

e) Lagatako tributuen inguruan Auzitegi Ekonomiko-administratibo Zentralak emandako ebazpenak.

f) Probintzietako eta autonomia-erkidegoetako hauteskunde-batzordeen egintzak eta xedapenak, eta orobat hauteskunde-batzordeek hautetsi-aldarrikapenari buruz eta toki-korporazioetako presidentearen hautaketa eta aldarrikapenari buruz hartutako erabakien kontrako hauteskunde-uzietako errekurtsuak, hauteskunde-legerian aurreikusitako moduan.

g) Eskumenak autonomia-erkidego baten lurralde-eremuan baliatzen dituzten administrazio publikoen arteko hitzarmenak.

h) La prohibición o la propuesta de modificación de reuniones previstas en la Ley Orgánica reguladora del Derecho de reunión.

i) Los actos y resoluciones dictados por órganos de la Administración General del Estado cuya competencia se extienda a todo el territorio nacional y cuyo nivel orgánico sea inferior al de Ministro o Secretario de Estado en materias de personal, propiedades especiales y expropiación forzosa.

j) Cualesquiera otras actuaciones administrativas no atribuidas expresamente a la competencia de otros órganos de este orden jurisdiccional.

2. Conocerán, en segunda instancia, de las apelaciones promovidas contra sentencias y autos dictados por los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo, y de los correspondientes recursos de queja.

3. También les corresponde, con arreglo a lo establecido en esta Ley, el conocimiento de los recursos de revisión contra las sentencias firmes de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo.

4. Conocerán de las cuestiones de competencia entre los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo con sede en la Comunidad Autónoma.

5. Conocerán del recurso de casación para la unificación de doctrina previsto en el artículo 99.

6. Conocerán del recurso de casación en interés de la ley previsto en el artículo 101.

Artículo 11

1. La Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional conocerá en única instancia:

a) De los recursos que se deduzcan en relación con las disposiciones generales y los actos de los Ministros y de los Secretarios de Estado en general y en materia de personal cuando se refieran al nacimiento o extinción de la relación de servicio de funcionarios de carrera. Asimismo conocerá de los recursos contra los actos de cualesquiera órganos centrales del Ministerio de Defensa referidos a ascensos, orden y antigüedad en el escalafonamiento y destinos.

b) De los recursos contra los actos de los Ministros y Secretarios de Estado cuando rectifiquen en vía de recurso o en procedimiento de fiscalización o de tutela los dictados por órganos o entes distintos con competencia en todo el territorio nacional.

h) Biltzeko eskubidea arautzen duen lege organikoan aurreikusten diren bileren debekua edo haiek aldatzeko proposamena.

i) Nazio-lurralde osoan eskumena duten eta ministroarena edo estatu-idazkariarena baino maila organiko apalagoa duten Estatuaren Administrazio Orokorraren organoek emandako egintzak eta ebazpenak, baldin eta pertsonalaren, jabego bereziaren eta nahitaezko desjabetzearen ingurukoak badira.

j) Jurisdikzio-ordena honetako beste organo batzuen eskumenari espresuki esleitu gabeko beste edozein administrazio-jarduketa.

2. Bigarren auzialdian, berriz, administrazioarekiko auzien epaitegiek emandako epai eta autoen kontrako apelazioez eta kexa-errekurtsoez arduratuko dira.

3. Orobat dagokie, lege honetan ezarritakoaren arabera, administrazioarekiko auzien epaitegien epai irmoen kontrako berrikuspen-errekurtsoez arduratzea.

4. Autonomia-erkidegoan dauden administrazioarekiko auzien epaitegien arteko eskumen-arazoez ere arduratuko dira.

5. Orobat arduratuko dira 99. artikuluan aurreikusitako doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoaz.

6. Orobat arduratuko dira 101. artikuluan aurreikusitako legearen intereseko kasazio-errekurtsoaz.

11. artikulua

1. Auzitegi Nazionalako Administrazioarekiko Auzien Sala arduratuko da, auzialdi bakarrean, hauetaz:

a) Ministroen eta estatu-idazkarien xedapen orokor eta egintzen inguruan aurkezten diren errekurtsoak, oro har, eta pertsonal-arloaren inguruan aurkezten direnak, baldin eta karrerako funtzionario publikoen zerbitzu-harremana sortzeari edo amaitzeari buruzkoak badira. Orobat arduratuko da Defentsa Ministerioaren zainahi organo zentralen egintzen kontrako errekurtsoez, baldin eta maila-igoerei, eskalafoko hurrenkera eta antzinasunari eta destinoei buruzkoak badira egintzok.

b) Ministroen eta estatu-idazkarien egintzen kontrako errekurtsoak, baldin eta egintzok, errekurtso-bidean edo fiskalizazio- edo kontrol-prozeduran, nazio-lurralde osoan eskumena duten beste organo edo ente batzuen egintzak zuzentzen badituzte.

c) De los recursos en relación con los convenios entre Administraciones Públicas no atribuidos a los Tribunales Superiores de Justicia.

d) De los actos de naturaleza económico-administrativa dictados por el Ministro de Economía y Hacienda y por el Tribunal Económico-Administrativo Central, con excepción de lo dispuesto en el artículo 10.1.e).

e) De los recursos contra los actos dictados por la Comisión de Vigilancia de Actividades de Financiación del Terrorismo, y de la autorización de prórroga de los plazos de las medidas de dicha Comisión, conforme a lo previsto en la Ley de Prevención y Bloqueo de la Financiación del Terrorismo.

2. Conocerá, en segunda instancia, de las apelaciones contra autos y sentencias dictados por los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo y de los correspondientes recursos de queja.

3. Conocerá de los recursos de revisión contra sentencias firmes dictadas por los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo.

4. También conocerá de las cuestiones de competencia que se puedan plantear entre los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo.

Artículo 12

1. La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo conocerá en única instancia de los recursos que se deduzcan en relación con:

a) Los actos y disposiciones del Consejo de Ministros y de las Comisiones Delegadas del Gobierno.

b) Los actos y disposiciones del Consejo General del Poder Judicial.

c) Los actos y disposiciones en materia de personal, administración y gestión patrimonial adoptados por los órganos competentes del Congreso de los Diputados, del Senado, del Tribunal Constitucional, del Tribunal de Cuentas y del Defensor del Pueblo.

2. Conocerá también de:

a) Los recursos de casación de cualquier modalidad, en los términos establecidos por esta Ley, y los correspondientes recursos de queja.

b) Los recursos de casación y revisión contra las resoluciones dictadas por el Tribunal de Cuentas, con arreglo a lo establecido en su Ley de Funcionamiento.

c) Administrazio publikoen arteko hitzarmenen inguruko errekursoak, justizia-auzitegi nagusiei esleituak ez badira.

d) Ekonomia eta Ogasun Ministerioak eta Auzitegi Ekonomiko-administratibo Zentralak emandako egintza ekonomiko-administratiboak, 10.1.e) artikuluan xedaturikoa salbu.

e) Terrorismoa Finantzatzeko Jardueren Zaintzarako Batzordearen egintzen kontrako errekursoak, eta batzorde horren neurrien epeak luzatzeko baime-nak, Terrorismoaren Finantzaketa Aurrezaintzeko eta Blokeatzeko Legean aurreikusitakoaren arabera.

2. Bigarren auzialdian, administrazioarekiko auzien epaitegi zentralek emandako auto eta epaien aurkako apelazioez eta kexa-errekursoez arduratuko da.

3. Administrazioarekiko auzien epaitegi zentralek emandako epai irmoen kontrako berrikuste-errekursoez arduratuko da.

4. Orobat arduratuko da administrazioarekiko auzien epaitegi zentralen artean sortzen diren eskumen-arazoez.

12. artikulua

1. Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Sala arduratuko da, auzialdi bakarrean, gai hauen inguruan aurkezten diren errekursoez:

a) Ministro Kontseiluaren eta Gobernuaren batzorde eskuordetuen egin-tzak eta xedapenak.

b) Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren egintzak eta xedapenak.

c) Diputatuen Kongresuaren, Senatuaren, Konstituzio Auzitegiaren, Kontu Auzitegiaren eta Herriaren Defendatzailearen organo eskudunek pertsonal, administrazio eta ondare-kudeaketaren arloetan onartutako egintzak eta xedape-nak.

2. Orobat arduratuko dira hauek:

a) Edozein eratako kasazio-errekursoak, lege honetan ezarritako moduan, eta dagozkien kexa-errekursoak.

b) Kontu Auzitegiak emandako ebazpenen aurkako kasazio- eta berrikuspen-errekursoak, haren funtzionamendu-legean ezarritakoaren arabera.

c) Los recursos de revisión contra sentencias firmes dictadas por las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia, de la Audiencia Nacional y del Tribunal Supremo, salvo lo dispuesto en el artículo 61.1.1.º de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

3. Asimismo conocerá de:

a) Los recursos que se deduzcan en relación con los actos y disposiciones de la Junta Electoral Central, así como los recursos contencioso-electorales que se deduzcan contra los acuerdos sobre proclamación de electos en los términos previstos en la legislación electoral.

b) Los recursos deducidos contra actos de las Juntas Electorales adoptados en el procedimiento para elección de miembros de las Salas de Gobierno de los Tribunales, en los términos de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Artículo 13

Para aplicar las reglas de distribución de competencia contenidas en los artículos anteriores, se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

a) Las referencias que se hacen a la Administración del Estado, Comunidades Autónomas y Entidades locales comprenden a las Entidades y Corporaciones dependientes o vinculadas a cada una de ellas.

b) La competencia atribuida a los Juzgados y Tribunales para el conocimiento de recursos contra actos administrativos incluye la relativa a la inactividad y a las actuaciones constitutivas de vía de hecho.

c) Salvo disposición expresa en contrario, la atribución de competencia por razón de la materia prevalece sobre la efectuada en razón del órgano administrativo autor del acto.

CAPÍTULO III

Competencia territorial de los Juzgados y Tribunales

Artículo 14

1. La competencia territorial de los Juzgados y de los Tribunales Superiores de Justicia se determinará conforme a las siguientes reglas:

Primera. Con carácter general, será competente el órgano jurisdiccional en cuya circunscripción tenga su sede el órgano que hubiere dictado la disposición o el acto originario impugnado.

c) Justizia-auzitegi nagusietako, Auzitegi Nazionaleko eta Auzitegi Goreneko administrazioarekiko auzien salek emandako epai irmoen kontrako berrikuspenerrekurtsoak, Botere Judizialaren Lege Organikoaren 61.1.1) artikuluan xedaturikoa salbu.

3. Orobat arduratuko da hauetaz:

a) Hauteskunde Batzorde Zentralaren egintza eta xedapenen inguruan aurkezten diren errekurtsioak, eta halaber hautetsi-aldarrikapenari buruzko erabakien kontra aurkezten diren hauteskunde-auzietako errekurtsioak, hauteskunde-legerian aurreikusitako moduan.

b) Auzitegien gobernu-saletako kideak hautatzeko prozeduran hauteskunde-batzordeek emandako egintzen kontra aurkeztutako errekurtsioak, Botere Judizialaren Lege Organikoak ezarritako moduan.

13. artikulua

Aurreko artikuluetan jasotzen diren eskumen-banaketarako arauak aplikatzeko, irizpide hauek hartuko dira kontuan:

a) Estatuaren administrazioa, autonomia-erkidegoak eta toki-entitateak aipatzen direnean, haietarik edozeinen mendeko edo haiei loturiko entitate eta korporazioei ere badagokie aipamena.

b) Epaitegi eta auzitegiei administrazio-egintzen kontrako errekurtsioez arduratzeko esleituriko eskumenean sartzen da jardute-ezari eta egitate-bide diren jardueri buruzkoa.

c) Kontrako xedapen espresurik ezean, gaiaren arabera eskumen-esleipena nagusituko zaio egintza eman duen administrazio-organoaren arabera.

III. KAPITULUA

Epaitegi eta auzitegien lurralde-eskumena

14. artikulua

1. Erregelak hauen arabera erabakiko da epaitegien eta justizia-auzitegi nagusien lurralde-eskumena:

Lehenengoa. Oro har, aurkaraturiko xedapen edo egintza jatorrizkoa eman zuen organoak egoitza duen barrutiko jurisdikzio-organoak izango du eskumena.

Segunda. Cuando el recurso tenga por objeto actos de las Administraciones Públicas en materia de personal, propiedades especiales y sanciones, será competente, a elección del demandante, el Juzgado o el Tribunal en cuya circunscripción tenga aquél su domicilio o se halle la sede del órgano autor del acto originario impugnado.

Tercera. La competencia corresponderá al órgano jurisdiccional en cuya circunscripción radiquen los inmuebles afectados cuando se impugnen planes de ordenación urbana y actuaciones urbanísticas, expropiatorias y, en general, las que comporten intervención administrativa en la propiedad privada.

2. Cuando el acto originario impugnado afectase a una pluralidad de destinatarios y fueran diversos los Juzgados o Tribunales competentes según las reglas anteriores, la competencia vendrá atribuida al órgano jurisdiccional en cuya circunscripción tenga su sede el órgano que hubiere dictado el acto originario impugnado.

CAPÍTULO IV

Constitución y actuación de las Salas de lo Contencioso-Administrativo

Artículo 15

1. La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo actuará dividida en Secciones, cuyo Presidente será el que lo fuere de la Sala o el Magistrado más antiguo de los que integren la Sección, salvo en el supuesto previsto en el artículo 96.6 en el que la Sección a que se refiere será presidida por el Presidente del Tribunal Supremo.

2. Para la vista o deliberación y fallo será necesaria la concurrencia del que presida y de los Magistrados siguientes:

a) Todos los que componen la Sección para decidir los recursos de casación y revisión.

b) Cuatro en los demás casos.

3. Para el despacho ordinario será suficiente la concurrencia del que presida y dos Magistrados.

Artículo 16

1. La Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional se compondrá de las Secciones que aconseje el número de asuntos, cuyo Presiden-

Bigarrena. Pertsonalaren, jabego berezien eta zehapenen arloetan administrazio publikoek emandako egintzak direnean errekurtsuaren objektu, demandatzaileak egoitza duen barrutiko epaitegia edo auzitegia izango da eskudun, edo aurkaraturiko egintza jatorrizkoa eman zuen organoak egoitza duen barrutikoa, demandatzailearen aukeran.

Hirugarrena. Hiri-antolamenduko planak eta hirigintza- eta desjabetze-jarduketak eta, oro har, administrazioak jabetza pribatuan esku hartzea dakarten jarduketak aurkaratzen direnean, plan eta jarduketa horien eraginpeko higiezinak dauden barrutiko jurisdikzio-organismoari dagokio eskumena.

2. Aurkaraturiko jatorrizko egintzak hartzaile askori eragiten dionean eta, aurreko erregelaren arabera, epaitegi edo auzitegi eskudunak bat baino gehiago direnean, aurkaraturiko jatorrizko egintza agindu zuen organoak egoitza duen barrutiko jurisdikzio-organismoak izango du eskumena.

IV. KAPITULUA

Administrazioarekiko auzien salen osaera eta jarduera

15. artikulua

1. Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salak ataletan banaturik jardungo du, eta salako presidentea edo atala osatzen duten magistratueta antzinakoena izango da ataleko presidente, salbu eta 96.6 artikuluan aurreikusitako kasuan, orduan Auzitegi Goreneko presidentea izango baita ataleko buru.

2. Ikustaldirako edo deliberatze-saio eta epaitzarako, beharrezkoa izango da buru egiten duena eta magistratu hauek elkartzea:

a) Atala osatzen duten guztiak, kasazio- eta berrikuspen-errekurtsuak erabakitzeke.

b) Lau, gainerako kasuetan.

3. Jarduera arrunterako, nahikoa da buru egiten duena eta bi magistratu elkartzea.

16. artikulua

1. Auzien kopuruak eskatzen duen adina ataletan banatuko da Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Sala, eta salako presidentea edo

te será el que lo fuere de la Sala, o el Magistrado más antiguo de los integrantes de la Sección.

2. Las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia, cuando el número de sus miembros exceda de cinco, actuarán divididas en Secciones, cuyo Presidente será el que lo fuere de la Sala o el Magistrado más antiguo de los que integren la Sección.

3. Para la vista o deliberación y fallo, y despacho ordinario, será suficiente la concurrencia del que presida y dos Magistrados.

4. La resolución de los recursos de casación en interés de la ley, de casación para la unificación de doctrina y de revisión se encomendará a una Sección de la Sala de lo Contencioso-Administrativo que tenga su sede en el Tribunal Superior de Justicia compuesta por el Presidente de dicha Sala que la presidirá, por el Presidente o Presidentes de las demás Salas de lo Contencioso-Administrativo y, en su caso, de las Secciones de las mismas, en número no superior a dos; y por los Magistrados de la referida Sala o Salas que fueran necesarios para completar un total de cinco miembros.

Si la Sala o Salas de lo Contencioso-Administrativo tuviesen más de una Sección, la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia establecerá para cada año judicial el turno con arreglo al cual los Presidentes de Sección ocuparán los puestos de la regulada en este apartado. También lo establecerá entre todos los Magistrados que presten servicio en la Sala o Salas.

CAPÍTULO V

Distribución de asuntos

Artículo 17

1. La distribución de asuntos entre las diversas Salas de un mismo Tribunal, o entre las diversas Secciones de una misma Sala, será acordada por la Sala de Gobierno del respectivo Tribunal, teniendo en cuenta la naturaleza y homogeneidad de la materia a que se refieren los recursos.

2. Idéntico criterio se tendrá en cuenta para la distribución de asuntos entre los diversos Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de una misma población. La aprobación corresponderá a la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia, a propuesta de la Junta de Jueces de este orden jurisdiccional.

3. Los acuerdos sobre distribución de asuntos se adoptarán cada dos años y se comunicarán al Consejo General del Poder Judicial al solo efecto de su pu-

atala osatzen duten magistratuetan antzinakoena izango da atal bakoitzean presidente.

2. Justizia-auzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek, bost kide baino gehiagokoak direnean, ataletan banaturik jardungo dute; salako presidentea edo atala osatzen duten magistratuetan antzinakoena izango da atal bakoitzean presidente.

3. Ikustaldirako edo deliberatze-saio eta epaitzarako, eta jarduera arrunte-rako, nahikoa da buru egiten duena eta bi magistratu elkartzea.

4. Justizia-auzitegi nagusian egoitza duen administrazioarekiko auzien salaren atal bati gomendatuko zaio legearen intereseko eta doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoak eta berrikuspen-errekurtsoak ebaztea. Honela osatuko da atala: salako presidentea, hura dela buru; administrazioarekiko auzien gainerako saletako presidentiak, eta haien ataletakoak, atalik bada, biko kopurua gainditu gabe; eta, aipaturiko salako edo saletako magistratuetatik, denera bost izateko behar direnak.

Administrazioarekiko auzien salak edo salek atal bat baino gehiago baldin badute, haietako presidentek zenbaki honetan arauturiko ataleko presidentetza betetzeko txanda bat ezarriko du justizia-auzitegi nagusiaren gobernu-salak urte judizial bakoitzeko. Orobat ezarriko du salan edo saletan diharduten magistratu guztiena.

V. KAPITULUA

Auzi-banaketa

17. artikulua

1. Auzitegiaren gobernu-salak erabakiko du auziak nola banatu auzitegi bereko salen artean edo sala bereko atalen artean, errekurtsoen gaiak zein diren eta homogeneoak diren kontuan harturik.

2. Irizpide bera erabiliko da auziak hiri bereko administrazioarekiko auzien epaitegien artean banatzean. Justizia-auzitegi nagusiaren gobernu-salak onartu beharko du banaketa, jurisdikzio-ordena honetako epaile-batzarrak proposaturik.

3. Bi urtez behin hartuko dira auzi-banaketari buruzko erabakiak, eta Bostere Judizialaren Kontseilu Nagusiari jakinaraziko zaizkio, auzitegiak ireki bai-

blicación, antes de la apertura de Tribunales, en el Boletín Oficial del Estado o en el de la Comunidad Autónoma, según corresponda.

En caso de resultar alterada la competencia de los distintos Juzgados con sede en un mismo partido judicial, de las diversas Salas de un mismo Tribunal o de las diversas Secciones de una Sala por razón de una nueva distribución de asuntos, de los procesos en tramitación continuará conociendo y fallará el órgano jurisdiccional que resultare competente al tiempo de la interposición del recurso, según los acuerdos entonces vigentes.

TÍTULO II

LAS PARTES

CAPÍTULO I

Capacidad procesal

Artículo 18

Tienen capacidad procesal ante el orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo, además de las personas que la ostenten con arreglo a la Ley de Enjuiciamiento Civil, los menores de edad para la defensa de aquellos de sus derechos e intereses legítimos cuya actuación les esté permitida por el ordenamiento jurídico sin necesidad de asistencia de la persona que ejerza la patria potestad, tutela o curatela.

Los grupos de afectados, uniones sin personalidad o patrimonios independientes o autónomos, entidades todas ellas aptas para ser titulares de derechos y obligaciones al margen de su integración en las estructuras formales de las personas jurídicas, también tendrán capacidad procesal ante el orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo cuando la Ley así lo declare expresamente.

CAPÍTULO II

Legitimación

Artículo 19

1. Están legitimados ante el orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo:

no lehen Estatuko Aldizkari Ofizialean edo autonomia-erkidegokoan argitara daitezten —zer dagokion— eta horretarako bakarrik.

Auzi-banaketa berri batek eskumen-aldaketak eragin baditu barruti judizial bereko epaitegietan, auzitegi bereko saletan edo sala bateko ataletan, errekursoa jarri zen garaian indarrean ziren erabakien arabera eskudun zen jurisdikzio-organoak jarraituko du arduratzen izapideetan diren prozesuez, eta hark ebatziko ditu.

II. TITULUA

ALDERDIAK

I. KAPITULUA

Gaitasun prozesala

18. artikulua

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean gaitasun prozesala dute, Prozedura Zibilaren Legearen arabera gaitasun hori dutenez gainera, adingabeek, baldin eta defendatzen ari diren eskubide eta interes legitimoak balia baditzakete, ordenamendu juridikoaren arabera, haien gaineko guraso-ahala, tutoretza edo kuratela duen pertsonaren laguntzarik gabe.

Orobat izango dute gaitasun prozesala Administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean, legeak espresuki hala adierazten duenean, eraginpeko-taldeek, nortasun juridikorik gabeko batasunek edo ondare independente edo autonomoek: eskubide eta betebeharren titular izateko gaitasuna duten entitateak denak ere, pertsona juridikoen egitura formaletan sarturik egon ala ez.

II. KAPITULUA

Legitimazioa

19. artikulua

1. Legitimatuturik daude administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean:

a) Las personas físicas o jurídicas que ostenten un derecho o interés legítimo.

b) Las corporaciones, asociaciones, sindicatos y grupos y entidades a que se refiere el artículo 18 que resulten afectados o estén legalmente habilitados para la defensa de los derechos e intereses legítimos colectivos.

c) La Administración del Estado, cuando ostente un derecho o interés legítimo, para impugnar los actos y disposiciones de la Administración de las Comunidades Autónomas y de los Organismos Públicos vinculados a éstas, así como los de las Entidades locales, de conformidad con lo dispuesto en la legislación de régimen local, y los de cualquier otra entidad pública no sometida a su fiscalización.

d) La Administración de las Comunidades Autónomas, para impugnar los actos y disposiciones que afecten al ámbito de su autonomía, emanados de la Administración del Estado y de cualquier otra Administración u Organismo Público, así como los de las Entidades locales, de conformidad con lo dispuesto en la legislación de régimen local.

e) Las Entidades locales territoriales, para impugnar los actos y disposiciones que afecten al ámbito de su autonomía, emanados de las Administraciones del Estado y de las Comunidades Autónomas, así como los de organismos públicos con personalidad jurídica propia vinculados a una y otras o los de otras Entidades locales.

f) El Ministerio Fiscal para intervenir en los procesos que determine la ley.

g) Las Entidades de derecho público con personalidad jurídica propia vinculadas o dependientes de cualquiera de las Administraciones Públicas para impugnar los actos o disposiciones que afecten al ámbito de sus fines.

h) Cualquier ciudadano, en ejercicio de la acción popular, en los casos expresamente previstos por las Leyes.

2. La Administración autora de un acto está legitimada para impugnarlo ante este orden jurisdiccional, previa su declaración de lesividad para el interés público en los términos establecidos por la Ley.

3. El ejercicio de acciones por los vecinos en nombre e interés de las Entidades locales se rige por lo dispuesto en la legislación de régimen local.

Artículo 20

No pueden interponer recurso contencioso-administrativo contra la actividad de una Administración Pública:

- a) Eskubidea edo interes legitimoa duten pertsona fisikoak edo juridikoak.
- b) Lege honen 18. artikuluan aipatzen diren korporazio, elkarte, sindikatu eta talde eta entitateak, eraginpean gertatu badira edo legezko gaitasuna badute eskubide eta interes legitimo kolektiboak defendatzeko.
- c) Estatuaren Administrazioa, eskubidea edo interes legitimoa duenean, autonomia-erkidegoen administrazioaren eta autonomia-erkidegoei loturiko organismo publikoen egintzak eta xedapenak aurkaratzeko, eta orobat toki-entitateenak, toki-araubidearen legerian xedaturikoaren arabera, eta Estatuaren Administrazioak fiskalizaziopean ez dagoen beste edozein entitate publikorenak.
- d) Autonomia-erkidegoen administrazioa, haien autonomia-eremuari eragiten dioten egintza eta xedapenak aurkaratzeko, izan Estatuaren Administrazioak edo beste edozein administrazio edo organismo publikok emanak, edo izan toki-entitateenak, toki-araubidearen legerian xedaturikoaren arabera.
- e) Toki-entitate lurraldetarrak, haien autonomiari eragiten dioten egintza eta xedapenak aurkaratzeko, izan Estatuaren edo autonomia-erkidegoen administrazioek emanak, edo izan Estatuaren Administrazioari eta autonomia-erkidegoei loturiko organismo publiko nortasun juridikodunenak edo beste toki-entitate batzuenak.
- f) Fiskaltza, legeak hala dioen prozesuetan esku hartzeko.
- g) Administrazio publikoetariko edozeini lotuak edo haren mendekoak diren zuzenbide publikoko entitate nortasun juridikodunak, beren xedearen eremuari eragiten dioten egintza eta xedapenak aurkaratzeko.
- h) Edozein herritar, herri-akzioa baliatuz, legeak espresuki aurreikusitako kasuetan.
2. Egintza bat eman duen administrazioa legitimaturik dago hura jurisdikzio-ordena honen aurrean aurkaratzeko, aurrez interes publikoaren kaltegarri dela deklaraturik legeak ezarritako moduan.
3. Auzotarrek toki-entitateen izenean eta interesetan akzioak baliatzeari dagokionez, toki-araubidearen legeriak xedatzen du.

20. artikulua

Etz dute zilegi administrazio publiko baten jardueraren kontra administrazioarekiko auzi-errekurtoa jartzea:

a) Los órganos de la misma y los miembros de sus órganos colegiados, salvo que una Ley lo autorice expresamente.

b) Los particulares cuando obren por delegación o como meros agentes o mandatarios de ella.

c) Las Entidades de derecho público que sean dependientes o estén vinculadas al Estado, las Comunidades Autónomas o las Entidades locales, respecto de la actividad de la Administración de la que dependan. Se exceptúan aquellos a los que por Ley se haya dotado de un estatuto específico de autonomía respecto de dicha Administración.

Artículo 21

1. Se considera parte demandada:

a) Las Administraciones Públicas o cualesquiera de los órganos mencionados en el artículo 1.3 contra cuya actividad se dirija el recurso.

b) Las personas o entidades cuyos derechos o intereses legítimos pudieran quedar afectados por la estimación de las pretensiones del demandante.

c) Las aseguradoras de las Administraciones públicas, que siempre serán parte codemandada junto con la Administración a quien aseguren.

2. A efectos de lo dispuesto en el párrafo a) del apartado anterior, cuando se trate de Organismos o Corporaciones públicos sujetos a fiscalización de una Administración territorial, se entiende por Administración demandada:

a) El Organismo o Corporación autores del acto o disposición fiscalizados, si el resultado de la fiscalización es aprobatorio.

b) La que ejerza la fiscalización, si mediante ella no se aprueba íntegramente el acto o disposición.

3. Si el demandante fundara sus pretensiones en la ilegalidad de una disposición general, se considerará también parte demandada a la Administración autora de la misma, aun que no proceda de ella la actuación recurrida.

Artículo 22

Si la legitimación de las partes derivare de alguna relación jurídica transmisible, el causahabiente podrá suceder en cualquier estado del proceso a la persona que inicialmente hubiere actuado como parte.

a) Administrazio publikoaren beraren organoek eta haren kide anitzeko organoetako kideek, non eta legeren batek espresuki baimentzen ez duen.

b) Partikularrek, administrazio publikoaren eskuordetzan edo haren agente edo mandatari soil gisa dihardutenean.

c) Estatuari, autonomia-erkidegoei edo toki-entitateei lotuak dauden edo haien mendeko diren zuzenbide publikoko entitateek, gainera duten administrazioaren jarduerari dagokionez. Salbuespen dira administrazio horrekiko berriazko autonomia-estatutu bat dutenak, legez emana.

21. artikulua

1. Alderdi demandatu dira:

a) Haien jardueraren kontra errekurtsoa jarri den administrazio publikoak edo 1.3 artikuluan aipatuetariko edozein organo.

b) Demandatzailearen uziak baietsiz gero beren eskubide edo interes legitimoetan eragina jasan lezaketen pertsonak edo entitateak.

c) Administrazio publikoen aseguratzaileak, asegurutzen duten administrazioarekin batera alderdi demandatu izango baitira beti.

2. Aurreko zenbakiko a) paragrafoan xedaturikoaren ondorioetarako, lurralde-administrazio batek fiskalizatzen dituen organismo edo korporazio publikoek dagokienez, hau da administrazio demandatua:

a) Fiskalizaturiko egintza edo xedapena eman duen organismoa edo korporazioa, onarpeneko bada fiskalizazioaren emaitza.

b) Fiskalizazioa egiten duena, fiskalizazioaren bidez osorik onartzen ez bada egintza edo xedapena.

3. Xedapen orokor baten legezkontrakotasunean funtsatzen baditu demandatzaileak bere uziak, alderdi demandatutzat hartuko da xedapena eman duen administrazioa ere, nahiz errekurritutako jarduketa ez harena izan.

22. artikulua

Harreman juridiko eskualdagarri batetik datorrena bada alderdien legitimazioa, hasieran alderdi izan den pertsonaren lekua hartu ahal izango du kausatunak prozesuaren edozein unetan.

CAPÍTULO III

Representación y defensa de las partes

Artículo 23

1. En sus actuaciones ante órganos unipersonales, las partes podrán conferir su representación a un Procurador y serán asistidas, en todo caso, por Abogado. Cuando las partes confieran su representación al Abogado, será a éste a quien se notifiquen las actuaciones.

2. En sus actuaciones ante órganos colegiados, las partes deberán conferir su representación a un Procurador y ser asistidas por Abogado.

3. Podrán, no obstante, comparecer por sí mismos los funcionarios públicos en defensa de sus derechos estatutarios, cuando se refieran a cuestiones de personal que no impliquen separación de empleados públicos inamovibles.

Artículo 24

La representación y defensa de las Administraciones Públicas y de los órganos constitucionales se rige por lo dispuesto en la Ley Orgánica del Poder Judicial y en la Ley de Asistencia Jurídica al Estado e Instituciones Públicas, así como en las normas que sobre la materia y en el marco de sus competencias hayan dictado las Comunidades Autónomas.

TÍTULO III

OBJETO DEL RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO

CAPÍTULO I

Actividad administrativa impugnabile

Artículo 25

1. El recurso contencioso-administrativo es admisible en relación con las disposiciones de carácter general y con los actos expresos y presuntos de la Administración Pública que pongan fin a la vía administrativa, ya sean definitivos o de trámite, si estos últimos deciden directa o indirectamente el fondo del asunto, determinan la imposibilidad de continuar el procedimiento, producen indefensión o perjuicio irreparable a derechos o intereses legítimos.

III. KAPITULUA

Alderdien ordezkari eta defentsa

23. artikulua

1. Kide bakarreko organoen aurrean jarduteko, prokuradore bati eman ahal izango diote alderdiek ordezkari, eta, edozein kasutan, abokatu behar-ko dute. Alderdiek ordezkari abokatuari ematen diotenean, hari egingo zaio jarduketan jakinarazpena.

2. Kide anitzeko organoen aurrean jarduteko, prokuradore bati eman behar-ko diote alderdiek ordezkari, eta abokatu batek lagundurik jardun.

3. Hala ere, beren kasa ager daitezke funtzionario publikoak beren estatutuzko eskubideen defentsan, baldin eta enplegatu publiko mugiezinak funtzio publikotik aldentzea ez den pertsonalari buruzko gai bat bada auzitan.

24. artikulua

Administrazio publikoen eta konstituzio-organoen ordezkari eta defentsa Botere Judizialaren Lege Organikoak eta Estatuaren eta Erakunde Publikoen Laguntza Juridikoaren Legeak arautzen dute, eta orobat gai horretan beren eskumenen barruan autonomia-erkidegoek emandako arauak.

III. TITULUA

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOAREN OBJEKTUA

I. KAPITULUA

Aurkaratu daitekeen administrazio-jarduera

25. artikulua

1. Administrazioarekiko auzi-errekurtsio onargarria da xedapen orokorrean eta administrazio-bidea amaitzen duten Administrazio Publikoaren egintza espresu eta presuntziozkoen kasuan, behin betiko egintzak izan zein izapidezkoak, baldin eta izapidezko egintza horiek auziaren edukiari zuzenean eragiten badiote, edo prozedura jarraitzea ezinezko egiten badute, edo defentsa-gabezia edo eskubide edo interes legitimoen kalte konponezina eragiten badute.

2. También es admisible el recurso contra la inactividad de la Administración y contra sus actuaciones materiales que constituyan vía de hecho, en los términos establecidos en esta Ley.

Artículo 26

1. Además de la impugnación directa de las disposiciones de carácter general, también es admisible la de los actos que se produzcan en aplicación de las mismas, fundada en que tales disposiciones no son conformes a derecho.

2. La falta de impugnación directa de una disposición general o la desestimación del recurso que frente a ella se hubiera interpuesto no impiden la impugnación de los actos de aplicación con fundamento en lo dispuesto en el apartado anterior.

Artículo 27

1. Cuando un Juez o Tribunal de lo Contencioso-Administrativo hubiere dictado sentencia firme estimatoria por considerar ilegal el contenido de la disposición general aplicada, deberá plantear la cuestión de ilegalidad ante el Tribunal competente para conocer del recurso directo contra la disposición, salvo lo dispuesto en los dos apartados siguientes.

2. Cuando el Juez o Tribunal competente para conocer de un recurso contra un acto fundado en la invalidez de una disposición general lo fuere también para conocer del recurso directo contra ésta, la sentencia declarará la validez o nulidad de la disposición general.

3. Sin necesidad de plantear cuestión de ilegalidad, el Tribunal Supremo anulará cualquier disposición general cuando, en cualquier grado, conozca de un recurso contra un acto fundado en la ilegalidad de aquella norma.

Artículo 28

No es admisible el recurso contencioso-administrativo respecto de los actos que sean reproducción de otros anteriores definitivos y firmes y los confirmatorios de actos consentidos por no haber sido recurridos en tiempo y forma.

Artículo 29

1. Cuando la Administración, en virtud de una disposición general que no precise de actos de aplicación o en virtud de un acto, contrato o convenio ad-

2. Orobat da onargarria administrazioaren jardute-ezaren kontrako errekurtsua, eta egitate-bide diren jarduketa materialen kontrakoa, lege honetan ezarritako moduan.

26. artikulua

1. Xedapen orokorrak zuzenean aurkaratzea ez ezik, onartzekoa da haiek aplikatzean ematen diren egintzak aurkaratzea ere, xedapen horiek zuzenbidearen arabekoak ez izatean funtsatzen bada aurkarapena.

2. Xedapen orokor bat zuzenean ez aurkaratu izateak edo haren kontra jarritako errekurtsu bat ezetsi izateak ez du eragozten aplikazio-egintza bat aurkaratzea, aurreko zenbakian adierazitakoan funtsaturik.

27. artikulua

1. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioko epaile edo auzitegi batek baiespen-epai irmoa eman badu, legez kontrako iritzi diolako aplikaturiko xedapen orokorraren edukari, xedapenaren aurkako zuzeneko errekurtsuaz arduratzeko eskudun den auzitegiaren aurrean planteatu beharko du legezkontrakotasun-arazoa, ondorengo bi zenbakietan xedatutakoa salbu.

2. Egintza baten kontra xedapen orokor baten baliogabetasunean oinarriturik jarritako errekurtsu batez arduratzeko eskudun den epaile edo auzitegia eskudun bada, orobat, xedapen horren kontrako zuzeneko errekurtsuaz arduratzeko, xedapen orokorra baliozko ala deusez den deklaratu du epaiak.

3. Legezkontrakotasun-arazoa planteatu beharrik izan gabe, Auzitegi Gorenak, xedapen baten legezkontrakotasunean funtsaturiko egintza baten kontrako errekurtsuaz arduratzen ari bada, edozein gradutan dela ere, deuseztatu egingo du xedapen hori.

28. artikulua

Administrazioarekiko auzi-errekurtsua ez da onargarria lehenagoko egintza behin betiko eta irmo baten berdina den egintza bati buruzkoa bada, edo garaiz eta forma egokian ez errekurritzeagatik bere hartan utziriko egintza bat berresteko egintzei buruzkoa bada.

29. artikulua

1. Administrazioa beharturik baldin badago, aplikazio-egintzarik behar ez duen xedapen orokor baten ondorioz edo administrazio-egintza, -kontratu edo

ministrativo, esté obligada a realizar una prestación concreta en favor de una o varias personas determinadas, quienes tuvieran derecho a ella pueden reclamar de la Administración el cumplimiento de dicha obligación. Si en el plazo de tres meses desde la fecha de la reclamación, la Administración no hubiera dado cumplimiento a lo solicitado o no hubiera llegado a un acuerdo con los interesados, éstos pueden deducir recurso contencioso-administrativo contra la inactividad de la Administración.

2. Cuando la Administración no ejecute sus actos firmes podrán los afectados solicitar su ejecución, y si ésta no se produce en el plazo de un mes desde tal petición, podrán los solicitantes formular recurso contencioso-administrativo, que se tramitará por el procedimiento abreviado regulado en el artículo 78.

Artículo 30

En caso de vía de hecho, el interesado podrá formular requerimiento a la Administración actuante, intimando su cesación. Si dicha intimación no hubiere sido formulada o no fuere atendida dentro de los diez días siguientes a la presentación del requerimiento, podrá deducir directamente recurso contencioso-administrativo.

CAPÍTULO II

Pretensiones de las partes

Artículo 31

1. El demandante podrá pretender la declaración de no ser conformes a derecho y, en su caso, la anulación de los actos y disposiciones susceptibles de impugnación según el Capítulo precedente.

2. También podrá pretender el reconocimiento de una situación jurídica individualizada y la adopción de las medidas adecuadas para el pleno restablecimiento de la misma, entre ellas la indemnización de los daños y perjuicios, cuando proceda.

Artículo 32

1. Cuando el recurso se dirija contra la inactividad de la Administración Pública, conforme a lo dispuesto en el artículo 29, el demandante podrá pretender del órgano jurisdiccional que condene a la Administración al cumplimiento de sus obligaciones en los concretos términos en que estén establecidas.

-hitzarmen baten ondorioz, pertsona baten edo batzuen aldeko prestazio jakin bat egitera, betebehar hori betetzeko eskatu ahal izango diote administrazioari prestazio horretarako eskubidea dutenek. Erreklamazioa egindako datatik hiru hilabetera administrazioak ez badu eskaera bete edo interesdunekin akordioarik lortu, interesdunek administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jar dezakete administrazioaren jardute-ezaren kontra.

2. Administrazioak bere egintza irmoak exekutatzen ez dituenean, haiek exekutatzeke eskaera egin ahal izango dute eraginpekoek, eta, eskatu ondorengo hilabetean exekutatzen ez badira, administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jarri ahal izango dute eskatzaileek; 78. artikuluan arauturiko prozedura laburtuaren bidez izapidetuko da errekurtsio hori.

30. artikulua

Egitate-bidearen kasuan, interesdunak errekerimendua egin ahal izango dio hala jardun duen administrazioari, eta jarduera horri utz diezaiola galdatu. Eskaera hori egin ez bada edo errekerimendua aurkeztu ondorengo hamar egunetan eskatutakoa bete ez bada, administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jarri ahal izango du interesdunak zuzenean.

II. KAPITULUA

Alderdien uziak

31. artikulua

1. Aurreko kapituluaren arabera aurkaratu daitezkeen egintza edo xedapenak zuzenbidearen kontrako deklaratu daitezela eta hala badagokio deusezta daitezela eskatu ahal izango du demandatzaileak.

2. Orobat eskatu ahal izango du banakoen egoera juridiko bat aitortu dadila eta hura bere onera ekartzeko neurriak har daitezela; besteak beste, kalte-galerak ordaindu daitezela, hala dagokionean.

32. artikulua

1. Administrazio publikoaren jardute-ezaren kontra aurkezten bada errekurtsioa, 29. artikuluan xedatutakoaren arabera, administrazioa bere betebeharrak ezarritako moduan betetzera kondenatu dezala eska diezaiotke demandatzaileak jurisdikzio-organoari.

2. Si el recurso tiene por objeto una actuación material constitutiva de vía de hecho, el demandante podrá pretender que se declare contraria a derecho, que se ordene el cese de dicha actuación y que se adopten, en su caso, las demás medidas previstas en el artículo 31.2.

Artículo 33

1. Los órganos del orden jurisdiccional Contencioso-Administrativo juzgarán dentro del límite de las pretensiones formuladas por las partes y de los motivos que fundamenten el recurso y la oposición.

2. Si el Juez o Tribunal, al dictar sentencia, estimare que la cuestión sometida a su conocimiento pudiera no haber sido apreciada debidamente por las partes, por existir en apariencia otros motivos susceptibles de fundar el recurso o la oposición, lo someterá a aquéllas mediante providencia en que, advirtiendo que no se prejuzga el fallo definitivo, los expondrá y concederá a los interesados un plazo común de diez días para que formulen las alegaciones que estimen oportunas, con suspensión del plazo para pronunciar el fallo. Contra la expresada providencia no cabrá recurso alguno.

3. Esto mismo se observará si, impugnados directamente determinados preceptos de una disposición general, el Tribunal entendiera necesario extender el enjuiciamiento a otros de la misma disposición por razones de conexión o consecuencia con los preceptos recurridos.

CAPÍTULO III

Acumulación

Artículo 34

1. Serán acumulables en un proceso las pretensiones que se deduzcan en relación con un mismo acto, disposición o actuación.

2. Lo serán también las que se refieran a varios actos, disposiciones o actuaciones cuando unos sean reproducción, confirmación o ejecución de otros o exista entre ellos cualquier otra conexión directa.

Artículo 35

1. El actor podrá acumular en su demanda cuantas pretensiones reúnan los requisitos señalados en el artículo anterior.

2. Egitate-bide den jarduera material baten kontrakoa bada errekurtsua, hura zuzenbidearen kontrako deklarazioa eskatu ahal izango du demanda-tzaileak, jarduera hari uzteko agindua eman dadila eta, hala badagokio, 31.2 artikuluan aurreikusitako gainerako neurriak har daitezela.

33. artikulua

1. Alderdiek formulariko uzien eta errekurtsua eta aurkakotza funtsatzen dituzten zioen mugaren barruan epaituko dute administrazioarekiko uzien jurisdikzio-ordenako organoek.

2. Baldin eta epaile edo auzitegiak irizten badio, epaia ematean, auzigaia ez dutela behar bezala balioetsi alderdiek, itxuraz badirelako errekurtsua edo aurkakotza funtsatzeko beste zio batzuk, horren jakinaren gainean jarriko ditu alderdiak, probidentzia bidez. Probidentzia horretan, behin betiko epaitza aurrez ematen ari ez dela ohartarazirik, zio horiek azalduko ditu eta interesdunei hamar egunen epe erkidea emango die egoki deritzoten alegazioak egiteko, epaitza emateko epea geldieran utzirik. Probidentzia horren kontra ez da errekurtsorik izango.

3. Gauza bera egingo da baldin eta, xedapen orokor baten zenbait manu zuzenean aurkaratu direnean, auzitegiak beharrezko ikusten badu xedapen bereko beste manu batzuk ere sartzea auzian, errekurrituekin lotura dutelako edo haien ondorio direlako.

III. KAPITULUA

Metatzea

34. artikulua

1. Prozesu batean metatu ahal izango dira egintza, xedapen edo jarduera berari buruzko uziak.

2. Orobat metatu ahal izango dira egintza, xedapen edo jarduera bat baino gehiagori buruzko uziak bata bestearen errepikapen, berrespen edo exekuzio direnean, edo zuzeneko beste edozein lotura dutenean.

35. artikulua

1. Aurreko artikuluan adierazitako betekizunak betetzen dituzten uzi guztiak metatu ahal izango ditu auzi-jartzaileak demandan.

2. Si el órgano jurisdiccional no estimare pertinente la acumulación, ordenará a la parte que interponga por separado los recursos en el plazo de treinta días y, si no lo efectuare, se tendrá por caducado aquel recurso respecto del cual no se hubiere dado cumplimiento a lo ordenado.

Artículo 36

1. Si antes de la sentencia se dictare o se tuviere conocimiento de la existencia de algún acto, disposición o actuación que guarde con el que sea objeto del recurso en tramitación la relación prevista en el artículo 34, el demandante podrá solicitar, dentro del plazo que señala el artículo 46, la ampliación del recurso a aquel acto administrativo, disposición o actuación.

2. De esta petición, que producirá la suspensión del curso del procedimiento, se dará traslado a las partes para que presenten alegaciones en el plazo común de cinco días.

3. Si el órgano jurisdiccional accediere a la ampliación, continuará la suspensión de la tramitación del proceso en tanto no se alcance respecto de aquélla el mismo estado que tuviere el procedimiento inicial.

4. Será asimismo aplicable lo dispuesto en el apartado 1 de este artículo cuando en los recursos Contencioso-Administrativos interpuestos contra actos presuntos la Administración dictare durante su tramitación resolución expresa respecto de la pretensión inicialmente deducida. En tal caso podrá el recurrente desistir del recurso interpuesto con fundamento en la aceptación de la resolución expresa que se hubiere dictado o solicitar la ampliación a la resolución expresa. Una vez producido el desistimiento del recurso inicialmente interpuesto, el plazo para recurrir la resolución expresa, que será de dos meses, se contará desde el día siguiente al de la notificación de la misma.

Artículo 37

1. Interpuestos varios recursos Contencioso-Administrativos con ocasión de actos, disposiciones o actuaciones en los que concurra alguna de las circunstancias señaladas en el artículo 34, el órgano jurisdiccional podrá en cualquier momento procesal, previa audiencia de las partes por plazo común de cinco días, acordar la acumulación de oficio o a instancia de alguna de ellas.

2. Cuando ante un Juez o Tribunal estuviera pendiente una pluralidad de recursos con idéntico objeto, el órgano jurisdiccional podrá no acumularlos y tramitar uno o varios con carácter preferente, previa audiencia de las partes por

2. Jurisdikzio-organoak ez baderitzo egoki metatzeari, hogeita hamar egunen epean errekursoak banandurik jar ditzala aginduko dio alderdiari, eta, hark hala egin ezean, iraungitzat emango da agindutakoa betetzen ez duen errekurtoa.

36. artikulua

1. Izapidetzen ari den errekursoarekin 34. artikuluan esaten den harremana duen egintza, xedapen edo jardueraren bat gertatzen bada, edo halako baten berri izaten bada epaia baino lehen, administrazio-egintza, xedapen edo jardura hartara ere errekurtoa zabaldu dadila eskatu ahal izango du demandatzaileak, 46. artikuluan adierazten den epean.

2. Eskaera alderdiei helaraziko zaie, bost egunen epe erkidean alegazioak aurkez ditzaten, eta prozesua geldieran uztea ekarriko du eskaera horrek.

3. Jurisdikzio-organoak errekurtoa zabaltzea onartzen badu, prozesuaren izapideek geldieran jarraituko dute, zabaltzearen ondoriozko prozesua hasierakoaren egoerara iritsi bitartean.

4. Artikulu honen 1. zenbakian xedatutakoa aplikagarri izango da, orobat, presuntziozko egintzen kontra jarritako administrazioarekiko auzi-errekursoak izapidetzen ari diren bitartean administrazioak hasierako uziari buruzko ebazpen espresua ematen badu. Kasu horretan, errekurritzaileak errekurtoa utziets dezake, emandako ebazpen espresuan funtsaturik, edo errekurtoa ebazpen espresura zabaltzeko eskatu. Hasieran jarritako errekurtoa utzietsiz gero, jakinarazpenaren biharamunetik hasita kontatuko da ebazpen espresua errekurritzeko epea, bi hilabetekoa.

37. artikulua

1. Errekurto bat baino gehiago jartzen badira 34. artikuluan adierazitako inguruabarren bat gertatzen den egintza, xedapen edo jardueraren baten ondorioz, jurisdikzio-organoak, ofizios edo alderdietakoren baten eskariz, errekurto horiek metatzea erabaki ahal izango du prozesuaren edozein unetan, alderdiei bost egunen epe erkidean entzuera eman ondoren.

2. Objektu berdina duten errekurto bat baino gehiago epaile edo auzitegi baten ebazkizun daudenean, ez metatzea eta haietariko bat edo batzuk lehentasunez izapidetzea erabaki ahal izango du jurisdikzio-organoak, bost egunen epe

plazo común de cinco días, suspendiendo el curso de los demás hasta que se dicte sentencia en los primeros.

3. La sentencia se notificará a las partes afectadas por la suspensión, que podrán interesar la extensión de sus efectos en los términos del artículo 111, o bien desistir del recurso. De no hacerlo, se llevará testimonio a los recursos suspendidos.

Artículo 38

1. La Administración comunicará al Tribunal, al remitirle el expediente administrativo, si tiene conocimiento de la existencia de otros recursos Contencioso-Administrativos en los que puedan concurrir los supuestos de acumulación que previene el presente Capítulo.

2. El Secretario Judicial pondrá en conocimiento del Juez los procesos que se tramiten en su Secretaría en los que puedan concurrir los supuestos de acumulación que previene el presente Capítulo.

Artículo 39

Contra las resoluciones sobre acumulación, ampliación y tramitación preferente sólo se dará recurso de súplica.

CAPÍTULO IV

Cuantía del recurso

Artículo 40

1. El órgano jurisdiccional fijará la cuantía del recurso contencioso-administrativo una vez formulados los escritos de demanda y contestación, en los que las partes podrán exponer, por medio de otrosí, su parecer al respecto.

2. Cuando así no se hiciere el Juzgado o Tribunal requerirá al demandante para que fije la cuantía, concediéndole al efecto un plazo no superior a diez días, transcurrido el cual sin haberlo realizado se estará a la que fije el órgano jurisdiccional, previa audiencia del demandado.

3. Cuando el demandado no estuviere de acuerdo con la cuantía fijada por el demandante lo expondrá por escrito dentro del término de diez días, trami-

erkidean alderdiei entzuera eman ondoren; gainerako errekursoak geldieran utziko dira lehenengoan epaia eman bitartean.

3. Geldieraren eraginpeko alderdiei jakinarazi beharko zaie epaia, eta alderdiok bi aukera izango dituzte: epaiaren efektuak 111. artikulua dion bezala zabal daitezela eskatu, edo errekursoa utzietsi. Hala egin ezean, testigantza eramango da geldieran utzitako errekursoetara.

38. artikulua

1. Kapitulu honetako metatze-kasuetan sar daitekeen administrazioarekiko auzi-errekurto gehiagoren berririk izanez gero, administrazioak jakinaren gainean jarriko du auzitegia, administrazio-espeditentia igortzen dionean.

2. Kapitulu honetako metatze-kasuetan sar daitekeen prozesurik izapidetzen ari baldin bada bere idazkaritzan, idazkari judizialak horren berri emango dio epaileari.

39. artikulua

Metatze-, zabaltze- eta lehentasuneko izapidetzei buruzko ebazpenen kontra, erregu-errekurtoa bakarrik jarri ahal izango da.

IV. KAPITULUA

Errekurtoaren munta

40. artikulua

1. Demanda- eta erantzun-idazkiak formulatu ondoren zehaztuko du jurisdikzio-organoak administrazioarekiko auzi-errekurtoaren munta. Alderdiek, idazki horietan, aukera izango dute muntari buruzko iritzia adierazteko, berebat bidez.

2. Hala egin ezean, munta zehazteko errekerimendua egingo dio epaitegi edo auzitegiak demandatzaileari, eta gehienez ere hamar egunen epea emango dio horretarako. Zehaztu gabe igaroz gero denbora hori, jurisdikzio-organoak zehaztuko du munta, demandatuari entzuera eman ondoren.

3. Demandatuak, demandatzaileak zehazturiko muntarekin ados ez dagonean, idatziz adieraziko du hori, hamar egunen barruan, eta Prozedura Zibila-

tándose el incidente con arreglo a lo dispuesto para estos casos en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

4. Contra el auto de fijación de cuantía no cabrá recurso alguno, pero la parte perjudicada podrá fundar el de queja en su indebida determinación, si no se tuviere por preparado el recurso de casación o no se admitiera el recurso de casación para la unificación de doctrina o el de apelación.

Artículo 41

1. La cuantía del recurso contencioso-administrativo vendrá determinada por el valor económico de la pretensión objeto del mismo.

2. Cuando existan varios demandantes, se atenderá al valor económico de la pretensión deducida por cada uno de ellos, y no a la suma de todos.

3. En los supuestos de acumulación o de ampliación, la cuantía vendrá determinada por la suma del valor económico de las pretensiones objeto de aquéllas, pero no comunicará a las de cuantía inferior la posibilidad de casación o apelación.

Artículo 42

1. Para fijar el valor económico de la pretensión se tendrán en cuenta las normas de la legislación procesal civil, con las especialidades siguientes:

a) Cuando el demandante solicite solamente la anulación del acto, se atenderá al contenido económico del mismo, para lo cual se tendrá en cuenta el débito principal, pero no los recargos, las costas ni cualquier otra clase de responsabilidad, salvo que cualquiera de éstos fuera de importe superior a aquél.

b) Cuando el demandante solicite, además de la anulación, el reconocimiento de una situación jurídica individualizada, o cuando solicite el cumplimiento de una obligación administrativa, la cuantía vendrá determinada:

Primero. Por el valor económico total del objeto de la reclamación, si la Administración Pública hubiere denegado totalmente, en vía administrativa, las pretensiones del demandante.

Segundo. Por la diferencia de la cuantía entre el objeto de la reclamación y el del acto que motivó el recurso, si la Administración hubiera reconocido parcialmente, en vía administrativa, las pretensiones del demandante.

ren Legeak kasu horietarako xedatzen duenaren arabera izapidetuko da intzidentea.

4. Munta finkatzen duen autoaren kontra, ezin jarriko da errekurtsorik, baina alderdi kaltetuak kexa-errekurtsoa aurkez dezake, munta oker erabaki dela argudiatuz, kasazio-errekurtsoa prestatutzat eman ez bada edo doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoa edo apelazio-errekurtsoa onartu ez bada.

41. artikulua

1. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoarean gai den uziaren balio ekonomikoaren arabera izango da errekurtsorearen munta.

2. Demandatzaile bat baino gehiago denean, haietariko bakoitzak aurkezturiko uziaren balio ekonomikoa hartuko da kontuan, eta ez guztien batura.

3. Metatze- edo zabaltze-kasuetan, uzien balio ekonomikoaren baturaren arabera izango da munta, baina horrek ez du ekarriko muntarik txikieneko-ki kasazio- edo apelazio-errekurtsoa jartzeko aukera.

42. artikulua

1. Uziaren balio ekonomikoa erabakitzeo, prozedura zibilaren legeriako arauei jarraituko zaie, berezitasun hauekin:

a) Demandatzaileak egintza deuseztatzea baino eskatzen ez duenean, haren eduki ekonomikoari erantzungo zaio; horretarako, zor nagusia hartuko da kontuan, eta ez errekarquak, kostuak edo beste zeinahi erantzukizun mota, non eta haietarikoren bat zor nagusia baino handiagoa ez den.

b) Demandatzaileak, deuseztapenaz gainera, banakako egoera juridiko baten aitortpena eskatzen duenean, edo administrazioaren obligazio bat betetzeko eskatzen duenean, honako hauen arabera erabakiko da munta:

Lehenik. Erreklamatzten denaren guztizko balio ekonomikoa, baldin eta administrazio publikoak ezezko erabatekoa eman badie demandatzailearen uziei administrazio-bidean.

Bigarrenik. Erreklamatzten denaren eta errekurtsoa eragin duen egintzaren muntaren arteko aldea, baldin eta administrazioak parte batean onartu baditu, administrazio-bidean, demandatzailearen uziak.

2. Se reputarán de cuantía indeterminada los recursos dirigidos a impugnar directamente las disposiciones generales, incluidos los instrumentos normativos de planeamiento urbanístico, los que se refieran a los funcionarios públicos cuando no versen sobre derechos o sanciones susceptibles de valoración económica, así como aquellos en los que junto a pretensiones evaluables económicamente se acumulen otras no susceptibles de tal valoración.

TÍTULO IV

PROCEDIMIENTO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO

CAPÍTULO I

Procedimiento en primera o única instancia

SECCIÓN 1.^a

Diligencias preliminares

Artículo 43

Cuando la propia Administración autora de algún acto pretenda demandar su anulación ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa deberá, previamente, declararlo lesivo para el interés público.

Artículo 44

1. En los litigios entre Administraciones Públicas no cabrá interponer recurso en vía administrativa. No obstante, cuando una Administración interponga recurso contencioso-administrativo contra otra, podrá requerirla previamente para que derogue la disposición, anule o revoque el acto, haga cesar o modifique la actuación material, o inicie la actividad a que esté obligada.

2. El requerimiento deberá dirigirse al órgano competente mediante escrito razonado que concretará la disposición, acto, actuación o inactividad, y deberá producirse en el plazo de dos meses contados desde la publicación de la norma o desde que la Administración requirente hubiera conocido o podido conocer el acto, actuación o inactividad.

3. El requerimiento se entenderá rechazado si, dentro del mes siguiente a su recepción, el requerido no lo contestara.

2. Munta zehaztu gabekotzat hartuko dira xedapen orokorrak zuzenean aurkaratzen dituzten errekurtsioak, xedapen horien artean direlarik hirigintza-planeamendurako arau-tresnak, funtzionario publikoei buruzkoak —ez badira dirutan neur daitezkeen eskubide edo zehapenei buruzkoak— eta dirutan neur daitezkeen uziekin batera bestelako batzuk metatzen direnekoak.

IV. TITULUA

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN PROZEDURA

I. KAPITULUA

Lehen auzialdiko edo auzialdi bakarreko prozedura

I. ATALA

Aurretiazko eginbideak

43. artikulua

Egintzaren baten egile den administrazioak berak hura deuseztatzeko eskatu nahi badu administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean, egintza hori interes publikoaren kalteko dela deklaratu beharko du aurrez.

44. artikulua

1. Administrazio publikoen arteko auzietan, ezin jarriko da errekurtsorik administrazio-bidean. Hala ere, administrazio batek beste baten kontra administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jartzen duenean, aurrez errekerimendua egin ahal izango dio xedapena derogatzeko, egintza deuseztatu edo errebokatzeke, jarduketa materiala bukarazi edo aldatzeko, edo egitera beharturik dagoen jarduera egiten hasteko.

2. Idazki ziodun baten bidez egin beharko zaio errekerimendua organo eskudunari, eta idazki horretan adierazi zein den xedapen, egintza, jarduketa edo jardute-eza. Horretarako epea bi hilabete izango da, araua argitaratu denetik hasita, edo, bestela, administrazio eskatzaileak egintzaren, jarduketaren edo jardute-ezaren berri izan duenetik edo izan zezakeenetik hasita.

3. Jaso eta hurrengo hilabetearen barruan erantzuten ez badu errekerituak, ezetsizat joko da errekerimendua.

4. Queda a salvo lo dispuesto sobre esta materia en la legislación de régimen local.

SECCIÓN 2.^a

Interposición del recurso y reclamación del expediente

Artículo 45

1. El recurso contencioso-administrativo se iniciará por un escrito reducido a citar la disposición, acto, inactividad o actuación constitutiva de vía de hecho que se impugne y a solicitar que se tenga por interpuesto el recurso, salvo cuando esta Ley disponga otra cosa.

2. A este escrito se acompañará:

a) El documento que acredite la representación del compareciente, salvo si figurase unido a las actuaciones de otro recurso pendiente ante el mismo Juzgado o Tribunal, en cuyo caso podrá solicitarse que se expida certificación para su unión a los autos.

b) El documento o documentos que acrediten la legitimación del actor cuando la ostente por habérsela transmitido otro por herencia o por cualquier otro título.

c) La copia o traslado de la disposición o del acto expreso que se recurran, o indicación del expediente en que haya recaído el acto o el periódico oficial en que la disposición se haya publicado. Si el objeto del recurso fuera la inactividad de la Administración o una vía de hecho, se mencionará el órgano o dependencia al que se atribuya una u otra, en su caso, el expediente en que tuviera origen, o cualesquiera otros datos que sirvan para identificar suficientemente el objeto del recurso.

d) El documento o documentos que acrediten el cumplimiento de los requisitos exigidos para entablar acciones las personas jurídicas con arreglo a las normas o estatutos que les sean de aplicación, salvo que se hubieran incorporado o insertado en lo pertinente dentro del cuerpo del documento mencionado en la letra a) de este mismo apartado.

3. El Juzgado o Sala examinará de oficio la validez de la comparecencia tan pronto como se haya presentado el escrito de interposición. Si con éste no se acompañan los documentos expresados en el apartado anterior o los presentados son incompletos y, en general, siempre que el Juzgado o Sala estime que no

4. Salburik uzten da toki-araubidearen legerian gai honi buruz xedaturikoa.

2. ATALA

Errekurtsoa jartzea eta espedientea erreklamatzea

45. artikulua

1. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa idazki baten bidez abiaraziko da. Idazki horretan, zer xedapen, egintza, jardute-ez edo egitate-bidezko jarduketa aurkaratzen den adierazi eta errekurtsoa jarritzat har dadila eskatu baino ez da egingo, legeak besterik xedatu ezean.

2. Idazki horrekin batera aurkeztuko dira:

a) Auzitara agertzen denaren ordezkaritza egiaztatzen duen agiria, baldin eta ez badago, lehendik, epaitegi edo auzitegi berean ebazkizun den beste errekurtso baten jarduketei loturik; kasu horretan, horren ziurtagiria ateratzeko eta jarduketei eransteko eskatu ahal izango da.

b) Auzi-jartzailearen legitimazioa egiaztatzen duen agiria edo agiriak, legitimazio hori jaraunspen bidez edo beste tituluren baten bidez jasoa badu.

c) Errekurritzen den xedapen edo egintza espresuaren kopia edo helarazpena, edo egintza jasotzen duen espedientearen edo xedapena argitaratu den aldikari ofizialaren aipamena. Administrazioaren jardute-eza edo egitate-bide bat errekurritzen bada, adieraziko da bata edo bestea zer organo edo bulegori egozten zaion, zer espedientetan duen jatorria —hori bada kasua—, edo errekurtsoaren objektua behar bezala identifikatzeko beste edozein datu.

d) Aplikatzekoak diren arau edo estatutuen arabera pertsona juridikoek akzioak baliatzeko eskatzen diren betekizunak betetzen direla egiaztatzeko agiria edo agiriak, non eta ez dauden zenbaki honen a) letrak aipatzen duen agirian dagokien moduan jasoak edo txertatuak.

3. Errekurtsoa jartzeko idazkia aurkeztu bezain laster, agerraldia baliozkoa den aztertuko du epaitegi edo salak, ofizioz. Errekurtso-idazkiarekin batera aurreko zenbakian adierazitako agiriak aurkeztu ez badira edo osorik aurkeztu ez badira, edo, oro har, agerraldia baliozko izateko lege honetan eskatzen diren betekizunak bildu ez direla irizten badio, haiek zuzentzeko eskatuko du epaite-

concurren los requisitos exigidos por esta Ley para la validez de la comparecencia, requerirá inmediatamente la subsanación de los mismos, señalando un plazo de diez días para que el recurrente pueda llevarla a efecto, y si no lo hace, se ordenará el archivo de las actuaciones.

4. El recurso de lesividad se iniciará por demanda formulada con arreglo al artículo 56.1, que fijará con precisión la persona o personas demandadas y su sede o domicilio si constara. A esta demanda se acompañarán en todo caso la declaración de lesividad, el expediente administrativo y, si procede, los documentos de las letras a) y d) del apartado 2 de este artículo.

5. El recurso dirigido contra una disposición general, acto, inactividad o vía de hecho en que no existan terceros interesados podrá iniciarse también mediante demanda en que se concretará la disposición, acto o conducta impugnados y se razonará su disconformidad a derecho. Con la demanda se acompañarán los documentos que procedan de los previstos en el apartado segundo de este artículo.

Artículo 46

1. El plazo para interponer el recurso contencioso-administrativo será de dos meses contados desde el día siguiente al de la publicación de la disposición impugnada o al de la notificación o publicación del acto que ponga fin a la vía administrativa, si fuera expreso. Si no lo fuera, el plazo será de seis meses y se contará, para el solicitante y otros posibles interesados, a partir del día siguiente a aquel en que, de acuerdo con su normativa específica, se produzca el acto presunto.

2. En los supuestos previstos en el artículo 29, los dos meses se contarán a partir del día siguiente al vencimiento de los plazos señalados en dicho artículo.

3. Si el recurso contencioso-administrativo se dirigiera contra una actuación en vía de hecho, el plazo para interponer el recurso será de diez días a contar desde el día siguiente a la terminación del plazo establecido en el artículo 30. Si no hubiere requerimiento, el plazo será de veinte días desde el día en que se inició la actuación administrativa en vía de hecho.

4. El plazo para interponer el recurso contencioso-administrativo se contará desde el día siguiente a aquel en que se notifique la resolución expresa del recurso potestativo de reposición o en que éste deba entenderse presuntamente desestimado.

gi edo salak berehala. Hamar egunen epea jarriko dio errekurtsio-jartzaileari horretarako, eta, zuzendu ezean, jarduketak artxibatzeko aginduko du.

4. Kaltegarritasun-errekurtsioa abiarazteko, demanda aurkeztu beharko da, 56.1 artikulua dionaren arabera, eta demanda horretan adierazi, zehazki, zein diren demandatua edo demandatuak eta zein den haien egoitza edo bizilekua, jasota badago. Demandarekin batera aurkeztu beharko dira, beti, kaltegarritasun-deklarazioa, administrazio-espeditzea eta, hala badagokio, artikulua honen 2. zenbakiko a) eta d) letretan eskatzen diren agiriak.

5. Hirugarren interesdunik ez den kasuan, demanda bidez ere hasi ahal izango da xedapen orokor, egintza, jardute-ez edo egitate-bide baten kontrako errekurtsioa, zein xedapen, egintza edo jokaera aurkaratzen den adierazita eta hura zuzenbidearen kontrakoa zergatik den arrazoituta. Demandarekin batera, artikulua honetako bigarren zenbakian aurreikusitakoaren arabera behar diren agiriak aurkeztuko dira.

46. artikulua

1. Administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jartzeko epea bi hilabete izango da, aurkaraturiko xedapena argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita edo administrazio-bidea amaitzen duen egintza jakinarazten edo argitaratzen den egunaren biharamunetik hasita, egintza hori espresua baldin bada. Espresua ez bada, epea sei hilabete izango da, eta, eskatzailearentzat eta izan litezkeen gainerako interesdunentzat, berariazko araudiaren arabera presuntziozko egintza gertatu den egunaren biharamunetik hasita kontatuko da.

2. Lege honen 29. artikuluan aurreikusirikiko kasuetan, han adierazitako epeen muga-egunaren biharamunetik aurrera kontatuko dira bi hilabeteak.

3. Egitate-bidezko jarduketa baten kontra zuzentzen bada administrazioarekiko auzi-errekurtsioa, hamar egun izango da errekurtsioa jartzeko epea, 30. artikuluan ezarritako epea amaitu eta biharamunetik hasita. Errekerimendurik ez badago, epea hogeit egun izango da, egitate-bidezko administrazio-jarduketa hasi zen egunetik hasita.

4. Aukerako berraztertze-errekurtsioa jarri den kasuan, haren ebazpen espresua jakinarazten den egunaren edo ezetsitatzeko behar den egunaren biharamunetik hasita kontatuko da administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jartzeko epea.

5. El plazo para interponer recurso de lesividad será de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de la declaración de lesividad.

6. En los litigios entre Administraciones, el plazo para interponer recurso contencioso-administrativo será de dos meses, salvo que por Ley se establezca otra cosa. Cuando hubiera precedido el requerimiento regulado en los tres primeros apartados del artículo 44, el plazo se contará desde el día siguiente a aquel en que se reciba la comunicación del acuerdo expreso o se entienda presuntamente rechazado.

Artículo 47

1. Una vez cumplido lo dispuesto en el artículo 45.3, el Juzgado o la Sala, en el siguiente día hábil, acordará, si lo solicita el recurrente, que se anuncie la interposición del recurso y remitirá el oficio para su publicación por el órgano competente, sin perjuicio de que sea costeada por el recurrente, en el periódico oficial que proceda atendiendo al ámbito territorial de competencia del órgano autor de la actividad administrativa recurrida. El Juzgado o la Sala podrá también acordar de oficio la publicación, si lo estima conveniente.

2. Si se hubiera iniciado el recurso mediante demanda en los supuestos previstos por el artículo 45.5, deberá procederse a la publicación del anuncio de interposición de aquél, en el que se concederán quince días para la personación de quienes tengan interés legítimo en sostener la conformidad a derecho de la disposición, acto o conducta impugnados. Transcurrido este plazo, se procederá a dar traslado de la demanda y de los documentos que la acompañen para que sea contestada primero por la Administración y luego por los demás demandados que se hubieran personado.

Artículo 48

1. El órgano jurisdiccional, al acordar lo previsto en el apartado 1 del artículo anterior, o mediante resolución si la publicación no fuere necesaria, requerirá a la Administración que le remita el expediente administrativo, ordenándole que practique los emplazamientos previstos en el artículo 49. El expediente se reclamará al órgano autor de la disposición o acto impugnado o a aquel al que se impute la inactividad o vía de hecho. Se hará siempre una copia autenticada de los expedientes tramitados en grados o fases anteriores, antes de devolverlos a su oficina de procedencia.

2. No se reclamará el expediente en el caso del apartado 2 del artículo anterior, sin perjuicio de la facultad otorgada por el apartado 5 de este artículo 48.

5. Kaltegarritasun-errekurtsua jartzeko epea bi hilabete izango da, kaltegarritasun-deklarazioa eman den dataren biharamunetik hasita.

6. Administrazioen arteko auzietan, administrazioarekiko auzi-errekurtsua jartzeko epea bi hilabete izango da, legez besterik ezartzen ez bada. Lege honen 44. artikulua lehenbiziko hiru zenbakietan araututako errekerimendua egin bada aurretik, erabaki espresuaren jakinarazpena jasotzen den egunaren edo ezetsizat jotzen den egunaren biharamunetik hasita kontatuko da epea.

47. artikulua

1. Lege honen 45.3 artikuluan xedatutakoa bete ondoren, epaitegi edo salak, hurrengo egun baliodunaren barruan, errekurtsu-jartzaileak hala eskatzen badu, errekurtsua jarri dela iragar dadila erabakiko du, eta ofizioa bidaliko du, organo eskudunak argitara dezan, nahiz eta errekurritzaileak ordaindu, dago-kion aldizkari ofizialean —errekurritutako administrazio-jarduera egin duen organoaren eskumen-lurraldea zein den—. Argitaratzea ofizioz ere erabaki ahal izango du epaitegi edo salak, egoki baderitzo.

2. Lege honen 45.5 artikuluan aurreikusitako kasuetan demanda bidez hasi bada errekurtsua, errekurtsua jarri izanaren iragarpena argitaratu beharko da; iragarpenean, hamabost egun emango dira aurkaraturiko xedapen, egintza edo jokaera zuzenbidearen araberakoa dela eusteko interes legitimoa dutenak pertsonatu daitezten. Epe hori igarotakoan, demandaren eta harekin batera aurkeztutako agirien helarazpena egingo da, erantzun diezaioten; lehenik, Administrazioak erantzungo du, eta, gero, pertsonaturiko gainerako demandatuek.

48. artikulua

1. Jurisdikzio-organoak, aurreko artikulua 1. zenbakian aurreikusirikoa erabakitzean, edo, argitaratzea beharrezko ez bada, ebazpen bidez, administrazio-espedithea bidaltzeko errekerimendua egingo dio Administrazioari, eta 49. artikuluan aurreikusitako epatzeak egin ditzala aginduko dio. Espedithea erreklamatu zazio aurkaraturiko xedapen edo egintzaren emaille den organoari, edo jardute-eza edo egitate-bidea egozten zaionari. Aurreko gradu edo faseetan izapideturiko espeditheen kopia kautotu bat egingo da beti, haiek jatorrizko bulegora itzuli aurretik.

2. Ez da espedithea erreklamatu aurreko artikulua 2. zenbakiko kasuan; horrek ez du eragotziko artikulua honen 5. zenbakian emandako ahalmena.

3. El expediente deberá ser remitido en el plazo improrrogable de veinte días, a contar desde que la comunicación judicial tenga entrada en el registro general del órgano requerido. La entrada se pondrá en conocimiento del órgano jurisdiccional.

4. El expediente, original o copiado, se enviará completo, foliado y, en su caso, autenticado, acompañado de un índice, asimismo autenticado, de los documentos que contenga. La Administración conservará siempre el original o una copia autenticada de los expedientes que envíe. Si el expediente fuera reclamado por diversos Juzgados o Tribunales, la Administración enviará copias autenticadas del original o de la copia que conserve.

5. Cuando el recurso contra la disposición se hubiere iniciado por demanda, el Tribunal podrá recabar de oficio o a petición del actor el expediente de elaboración. Recibido el expediente, se pondrá de manifiesto a las partes por cinco días para que formulen alegaciones.

6. Se excluirán del expediente, mediante resolución motivada, los documentos clasificados como secreto oficial, haciéndolo constar así en el índice de documentos y en el lugar del expediente donde se encontraran los documentos excluidos.

7. Transcurrido el plazo de remisión del expediente sin haberse recibido completo, se reiterará la reclamación, y si no se enviara en el término de diez días contados como dispone el apartado 3, tras constatarse su responsabilidad, previo apercibimiento notificado personalmente para formulación de alegaciones, se impondrá una multa coercitiva de 300,50 a 1.202,02 euros a la autoridad o empleado responsable. La multa será reiterada cada veinte días, hasta el cumplimiento de lo requerido.

De darse la causa de imposibilidad de determinación individualizada de la autoridad o empleado responsable, la Administración será la responsable del pago de la multa sin perjuicio de que se repercuta contra el responsable.

8. Contra los autos en los que se acuerde la imposición de multas a las que se refiere el apartado anterior podrá interponerse recurso de súplica en los términos previstos en el artículo 79.

9. Si no se hubieran satisfecho voluntariamente, las multas firmes se harán efectivas por vía judicial de apremio.

10. Impuestas las tres primeras multas coercitivas sin lograr que se remita el expediente completo, el Juez o Tribunal pondrá los hechos en conocimiento del Ministerio Fiscal, sin perjuicio de seguir imponiendo nuevas multas. El re-

3. Espedientea bidaltzeko epea, luzaezina, hogei egun izango da, organo errekerituaren erregistro orokorrean jakinarazpen judizialari sarrera ematen zaionetik hasita. Sarrera horren berri emango zaio jurisdikzio-organoari.

4. Espedientea, izan dadin jatorrizkoa edo kopia, osorik bidaliko da, folio-zenbakiak ipinirik eta, kopia bada, kautoturik; harekin batera, espedienteko agirien aurkibidea bidaliko da, hura ere kautoturik. Bidaltzen dituen espedienteen jatorrizkoa edo kopia kautotu bat gordeko du beti administrazioak. Epaitegi edo auzitegi batek baino gehiagok erreklamatu zeto espedientea, gorderik duen jatorrizkoaren edo kopiaren kopia kautotuak igorriko ditu Administrazioak.

5. Demanda bidez abiarazi bada xedapenaren kontrako errekurtoa, xedapen haren lantze-espedientea eska dezake auzitegiak, ofizioz edo demandatzailearen eskariz. Espedientea, jasotakoan, alderdien ikusgai jarriko da, bost egunez, alegazioak egin ditzaten.

6. Espedientetik kanpo utziko dira, ebazpen ziodun baten bidez, sekretu ofizial gisa sailkaturiko agiriak, eta horrela agerraraziko da agiri-aurkibidean eta kendutako agiriei espedientearen zegokien tokian.

7. Bidaltzeko epea igarotakoan espedientea osorik jaso ez bada, berriz egingo da erreklamazioa, eta, 3. zenbakian adierazi bezala kontatutako hamar egunen epean bidali ezean, alegazioak egiteko modu pertsonalean helarazitako ohartarazpen baten ondoren erantzukizuna egiaztatutakoan, 300,50 eurotik 1.202,02 eurora bitarteko hertsapen-isuna jarriko zaio erantzule den agintari edo enpleguari. Hogei egunean behin berrituko da isuna, eskatutakoa bete arte.

Gertatzen bada erantzukizuna zehazki zein agintari edo enplegaturena den ezin argitu izatea, administrazioak izango du isuna ordaintzearen erantzukizuna, zuzeneko erantzuleari ordainaraztearen kalterik gabe.

8. Aurreko zenbakian esandako isunak ezartzea ebatzen duten autoen kontra, erregu-errekurtoa jarri ahal izango da, 79. artikulua dioen moduan.

9. Borondatez ordaindu ezean, premiamendu judizialaren bidez gauzatuko dira isun irmoak.

10. Lehenengo hiru hertsapen-isunak ezarritakoan espedientea osorik igortzea lortu ezean, horren jakinaren gainean jarriko du epaile edo auzitegiak Fis-kaltza, isun gehiago ezartzen jarraitzearen kalterik gabe. Errekerimendua ez be-

querimiento cuya desatención pueda dar lugar a la tercera multa coercitiva contendrá el oportuno apercibimiento.

SECCIÓN 3.^a

Emplazamiento de los demandados y admisión del recurso

Artículo 49

1. La resolución por la que se acuerde remitir el expediente se notificará en los cinco días siguientes a su adopción, a cuantos aparezcan como interesados en él, emplazándoles para que puedan personarse como demandados en el plazo de nueve días. La notificación se practicará con arreglo a lo dispuesto en la Ley que regule el procedimiento administrativo común.

2. Hechas las notificaciones, se enviará el expediente al Juzgado o Tribunal, incorporando la justificación del emplazamiento o emplazamientos efectuados, salvo que no hubieran podido practicarse dentro del plazo fijado para la remisión del expediente, en cuyo caso éste se enviará sin demora, y la justificación de los emplazamientos una vez se ultimen.

3. Recibido el expediente, el Juzgado o Tribunal, a la vista del resultado de las actuaciones administrativas y del contenido del escrito de interposición y documentos anejos, comprobará que se han efectuado las debidas notificaciones para emplazamiento y, si advirtiere que son incompletas, ordenará a la Administración que se practiquen las necesarias para asegurar la defensa de los interesados que sean identificables.

4. Cuando no hubiera sido posible emplazar a algún interesado en el domicilio que conste, el Juez o Tribunal mandará insertar el correspondiente edicto en el mismo periódico oficial en que se hubiera publicado el anuncio de la interposición. Los emplazados por edictos podrán personarse hasta el momento en que hubiere de dárseles traslado para contestar a la demanda.

5. En el supuesto previsto en el artículo 47.2 se estará a lo que en él se dispone.

6. El emplazamiento de los demandados en el recurso de lesividad se efectuará personalmente por plazo de nueve días.

Artículo 50

1. El emplazamiento de la Administración se entenderá efectuado por la reclamación del expediente.

tetzeak hirugarren hertsapen-isuna ekar dezakeen kasuan, horren ohartarazpena egingo da errekerimenduan bertan.

3. ATALA

Demandatuak epatzea eta errekurtsua onartzea

49. artikulua

1. Espedientea igortzea erabakitzen duen ebazpena onartutakoan, espedientean interesdun gisa agertzen diren guztiei jakinaraziko zaie ebazpen hori, ondorengo bost egunen barruan, eta bederatzi egunen epea emango zaie demandatu gisa pertsonatu ahal izan daitezen. Administrazio-prozedura erkidea arautzen duen legean xedaturikoaren arabera egingo da jakinarazpena.

2. Jakinarazpenak egindakoa, epaitegi edo auzitegira igorriko da espedientea, eta, harekin batera, epatzearen edo epatzeen justifikazioa, baldin eta espedientea igortzeko epearen barruan egin badira; ezin egin izan badira, espedientea bidaliko da lehenbailehen, eta epatzeak amaitutakoan, berriz, haien justifikazioa.

3. Espedientea jasotakoan, epaitegi edo auzitegiak, administrazio-jarduketan emaitza eta errekurtsua jartzeko idazkiaren eta erantsitako agirien edukia ikusirik, epatzeko beharrezko diren jakinarazpenak egin direla egiaztatuko du. Osatugabeak direla ikusten badu, identifika daitezkeen interesdunen defentsa segurtatzeko beharrezko diren jakinarazpenak egin ditzala aginduko dio Administrazioari.

4. Jasorik ageri den egoitzan interesdunen bat epatzerik izan ez denean, errekurtsua jarri izana iragarri zen aldizkari ofizial berean dagokion ediktua jartzeko aginduko du epaile edo auzitegiak. Demandari erantzuteko helarazpena egin beharko litzaiekeen unea arteko denboran pertsonatu ahal izango dira ediktuz epaturikoak.

5. Lege honen 47.2 artikuluan aurreikusitako kasuan, hartan xedaturikoa beteko da.

6. Kaltegarritasun-errekurtsuan demandaturiko pertsonak banan-banan epatuko dira, bederatzi egunen epean agertzeko.

50. artikulua

1. Espedientea erreklamatzearekin emango da epatutzat Administrazioa.

2. Las Administraciones Públicas se entenderán personadas por el envío del expediente.

3. Los demandados legalmente emplazados podrán personarse en autos dentro del plazo concedido. Si lo hicieren posteriormente, se les tendrá por parte para los trámites no precluidos. Si no se personaren oportunamente continuará el procedimiento por sus trámites, sin que haya lugar a practicarles, en estrados o en cualquier otra forma, notificaciones de clase alguna.

Artículo 51

1. El Juzgado o Sala, previa reclamación y examen del expediente administrativo, si lo considera necesario, declarará no haber lugar a la admisión del recurso cuando constare de modo inequívoco y manifiesto:

- a) La falta de jurisdicción o la incompetencia del Juzgado o Tribunal.
- b) La falta de legitimación del recurrente.
- c) Haberse interpuesto el recurso contra actividad no susceptible de impugnación.
- d) Haber caducado el plazo de interposición del recurso.

2. El Juzgado o Sala podrá inadmitir el recurso cuando se hubieran desestimado en el fondo otros recursos sustancialmente iguales por sentencia firme, mencionando, en este último caso, la resolución o resoluciones desestimatorias.

3. Cuando se impugne una actuación material constitutiva de vía de hecho, el Juzgado o Sala podrá también inadmitir el recurso si fuera evidente que la actuación administrativa se ha producido dentro de la competencia y en conformidad con las reglas del procedimiento legalmente establecido.

Asimismo, cuando se impugne la no realización por la Administración de las obligaciones a que se refiere el artículo 29, el recurso se inadmitirá si fuera evidente la ausencia de obligación concreta de la Administración respecto de los recurrentes.

4. El Juzgado o la Sala, antes de pronunciarse sobre la inadmisión del recurso, hará saber a las partes el motivo en que pudiera fundarse para que, en el plazo común de diez días, aleguen lo que estimen procedente y acompañen los documentos a que hubiera lugar.

5. Contra el auto que declare la inadmisión podrán interponerse los recursos previstos en esta Ley. El auto de admisión no será recurrible pero no

2. Espedientea igortzearekin emango dira pertsonatutzat administrazio publikoak.

3. Emandako epearen barruan pertsonatu ahal izango dira epaiketean legez eparuriko demandatuak. Geroago pertsonatuz gero, alderditzat edukiko dira artean epean dauden izapideetarako. Dagokienean pertsonatzen ez badira demandatuak, bere bidetik jarraituko du prozedurak, eta ez zaie inolako jakinarazpenik egingo, ez auzi-gelan, ez bestela.

51. artikulua

1. Epaitegi edo salak, aurrez administrazio-espeditentea erreklamatu eta aztertutik, beharrezko irizten badio, errekurtsua ez dela onartzen deklaratu du, zalantzarik gabekoa eta nabaria bada:

- a) Epaitegi edo auzitegiaren jurisdikziorik edo eskumenik eza.
- b) Errekurtsu-jartzailearen legitimaziorik eza.
- c) Ezin aurkaratu daitekeen jarduera baten kontra jarri izana errekurtsua.
- d) Errekurtsua jartzeko epea iraungi izana.

2. Epaitegi edo salak errekurtsua ez onartzea erabaki ahal izango du funtsean eduki bera duten beste errekurtsu batzuk epai irmoz ezetsi direnean; kasu horretan, ezespenebapena edo -ebazpenak aipatuko ditu.

3. Egitate-bide den jarduketa material bat aurkaratzen denean, errekurtsua ez onartzeko aukera izango du epaitegi edo auzitegiak, orobat, agerikoa baldin bada eskumenaren barruan eta legeak ezarritako prozeduraren erregelen arabera egin dela administrazio-jarduketa.

Errekurtsua onartu gabe utziko da, era berean, administrazioak 29. artikuluan aipatzen diren obligazioak ez bete izana aurkaratzen den kasuan, agerikoa baldin bada administrazioak ez duela errekurritzaileekiko obligazio zehatzik.

4. Epaitegi edo salak, errekurtsua ez onartzea erabaki aurretik, alderdiei jakinaraziko die ez onartzeko zioa, hamar egunen epe erkidean bidezko deritortena alega dezaten eta behar diren agiriak aurkez ditzaten.

5. Lege honetan aurreikusitako errekurtsuak jarri ahal izango dira errekurtsua onartzen ez dela dioen autoaren kontra. Onarpen-autoaren kontra ezin ja-

impedirá oponer cualquier motivo de inadmisibilidad en momento procesal posterior.

6. Declarada la inadmisión al amparo de lo establecido en el párrafo a) del apartado 1 de este artículo, se estará a lo que determinan los artículos 5.3 y 7.3.

SECCIÓN 4.^a

Demanda y contestación

Artículo 52

1. Recibido el expediente administrativo en el Juzgado o Tribunal y comprobados, y en su caso completados, los emplazamientos, se acordará que se entregue al recurrente para que se deduzca la demanda en el plazo de veinte días. Cuando los recurrentes fuesen varios y aunque no actuasen bajo una misma dirección, la demanda se formulará simultáneamente por todos ellos. La entrega del expediente se efectuará en original o copia.

2. Si la demanda no se hubiere presentado dentro del plazo, el Juzgado o Sala, de oficio, declarará por auto la caducidad del recurso. No obstante, se admitirá el escrito de demanda, y producirá sus efectos legales, si se presentare dentro del día en que se notifique el auto.

Artículo 53

1. Transcurrido el término para la remisión del expediente administrativo sin que éste hubiera sido enviado, la parte recurrente podrá pedir, por sí o a iniciativa del Juez o Tribunal, que se le conceda plazo para formalizar la demanda.

2. Si después de que la parte demandante hubiera usado del derecho establecido en el apartado anterior se recibiera el expediente, éste se pondrá de manifiesto a las partes demandantes y, en su caso, demandadas por plazo común de diez días para que puedan efectuar las alegaciones complementarias que estimen oportunas.

Artículo 54

1. Presentada la demanda, se dará traslado de la misma, con entrega del expediente administrativo, a las partes demandadas que hubieran comparecido, para que la contesten en el plazo de veinte días. Si la demanda se hubiere formalizado sin haberse recibido el expediente administrativo, se emplazará a la

riko da errekurtsorik, baina horrek ez du eragotziko ez onartzeko edozein zio kontrajartzea prozesuaren geroagoko uneren batean.

6. Onartzen ez dela deklaraturakoa, artikuluko honen 1. zenbakiaren a) paragrafoan xedaturikoaren babesean, 5.3 eta 7.3 artikuluek ezarritakoa beteko da.

4. ATALA

Demanda eta erantzuna

52. artikulua

1. Administrazio-espeditentea epaitegi edo auzitegian jasotakoan eta epatzeak egiaztatutakoan, eta, hala badagokio, osatutakoan, espeditentea errekurritzaileari ematea erabakiko da, hogei egunen epean demanda aurkez dadin. Errekurritzaileak bat baino gehiago direnean, zuzendaritza beraren pean ez dihardutenean ere, aldi berean aurkeztuko dituzte demandak. Jatorrizko espeditentea edo kopia emango zaio errekurritzaileari.

2. Epearen barruan aurkeztu ez bada demanda, epaitegiak edo salak, ofizioz, errekurtsua iraungi dela deklaratu du auto bidez. Demanda-idazkia, hala ere, onartu egingo da, eta legezko efektuak izango ditu, baldin eta autoa jakinarazten den egunaren barruan aurkezten bada.

53. artikulua

1. Administrazio-espeditentea igortzeko epemuga igaro eta artean espeditentea igorri ez bada, demanda jartzeko epea eman dakiola eska dezake alderdi errekurritzaileak, bere kabuz edo epaile edo auzitegiaren ekimenez.

2. Alderdi demandatzaileak aurreko zenbakian ezarritako eskubidea baliatutakoan espeditentea jasotzen bada, alderdi demandatzaileei eta, hala badagokio, demandatuei emango zaie ikustera espeditente hori, hamar egunen epe erdian, bidezko deritzoten alegazio osagarriak egin ditzaten.

54. artikulua

1. Demanda aurkeztutakoan, haren helarazpena egingo zaie, administrazio-espeditentea emanez, agertu diren alderdi demandatuei, hogei egunen epean erantzun diezaioten. Administrazio-espeditentea jaso gabe formalizatu bada demanda, administrazio demandatua epatuko da, erantzun dezan; epatzean,

Administración demandada para contestar, apercibiéndola de que no se admitirá la contestación si no va acompañada de dicho expediente.

2. Si el defensor de la Administración demandada estima que la disposición o actuación administrativa recurrida pudiera no ajustarse a derecho, podrá solicitar la suspensión del procedimiento por un plazo de veinte días para comunicar su parecer razonado a aquélla.

3. La contestación se formulará primero por la Administración demandada.

Cuando hubieren de hacerlo, además de la Administración, otros demandados, y aunque no actúen bajo una misma dirección, la contestación se formulará simultáneamente por todos ellos. En este caso no habrá lugar a la entrega del expediente administrativo, que será puesto de manifiesto en la Secretaría, pero sí de la copia del mismo, con los gastos a cargo de estos demandados.

4. Si la Administración demandada fuere una Entidad local y no se hubiere personado en el proceso pese a haber sido emplazada, se le dará no obstante traslado de la demanda para que, en el plazo de veinte días, pueda designar representante en juicio o comunicar al Juez o Tribunal, por escrito, los fundamentos por los que estimare improcedente la pretensión del actor.

Artículo 55

1. Si las partes estimasen que el expediente administrativo no está completo, podrán solicitar, dentro del plazo para formular la demanda o la contestación, que se reclamen los antecedentes para completarlo.

2. La solicitud a que se refiere el apartado anterior suspenderá el curso del plazo correspondiente.

3. El Juzgado o Sala resolverá lo pertinente en el plazo de tres días. La Administración, al remitir de nuevo el expediente, deberá indicar en el índice a que se refiere el artículo 48.4 los documentos que se han adicionado.

Artículo 56

1. En los escritos de demanda y de contestación se consignarán con la debida separación los hechos, los fundamentos de derecho y las pretensiones que se deduzcan, en justificación de las cuales podrán alegarse cuantos motivos procedan, hayan sido o no planteados ante la Administración.

2. El Juzgado o Tribunal examinará de oficio la demanda y requerirá que se subsanen las faltas de que adolezca en plazo no superior a diez días. Si la subsanación no se efectuara en tiempo, se ordenará el archivo de las actuaciones.

ohartaraziko zaio erantzuna ez dela onartuko espedientearekin batera ez bator.

2. Administrazio demandatuaren defendatzaileak irizten badio balitekeela errekurrituriko administrazio-xedapen edo -jarduketa zuzenbidearen arabera-koa ez izatea, prozedura hogeit eguneh geldieran uzteko eskatu ahal izango du, denbora horretan bere iritzi arrazoituaren berri emateko administrazioari.

3. Administrazio demandatuak formulatuko du lehenik erantzuna.

Administrazioaz gainera beste demandatu batzuek ere erantzun behar dutenean, aldi berean formulatuko dute denek erantzuna, nahiz eta zuzendaritza beraren pean ez jardun. Kasu horretan, administrazio-espedientea eskura eman beharrik ez da izango, idazkaritzan ikusgai jarriko baita, baina bai haren kopia, gastuak demandatuaren kontura direla.

4. Administrazio demandatu toki-entitate bat bada eta, epatua izan arren, prozesuan agertu ez bada, demanda helaraziko zaio, hogeit egunen epean epaiketa-ordezkaria izenda dezan edo epaile edo entzutegiari idatziz adieraz diezaion zer oinarri dituen auzi-jartzailearen uziari bidegabe irizteko.

55. artikulua

1. Administrazio-espedientea osatu gabe dagoela irizten badiote, hura osatzeko aurrekariak erreklama daitezela eskatu ahal izango dute alderdiek, demanda edo erantzuna formulatzeko epearen barruan.

2. Aurreko zenbakian aipaturiko eskaerak geldieran utziko du dagokion epea.

3. Hiru egunen epean ebatziko du dagokiona epaitegi edo salak. Administrazioak, espedientea berriro igortzean, zer agiri erantsi diren adierazi beharko du 48.4 artikuluan aipaturiko aurkibidean.

56. artikulua

1. Demanda- eta erantzun-idazkietan behar bezala bereizirik adieraziko dira egitateak, zuzenbideko oinarriak eta aurkezten diren uziak; egoki diren arrazoi guztiak alegatu ahal izango dira uziak justifikatzeko, Administrazioaren aurrean planteatuak izan edo ez.

2. Demanda ofizioz aztertuko du epaitegi edo auzitegiak, eta, hutsik baldin badu, gehienez ere hamar egunen epean zuzendu daitezela aginduko du. Hutsak epearen barruan zuzendu ezean, jarduketak artxibatzeke aginduko da.

3. Con la demanda y la contestación las partes acompañarán los documentos en que directamente funden su derecho, y si no obraren en su poder, designarán el archivo, oficina, protocolo o persona en cuyo poder se encuentren.

4. Después de la demanda y contestación no se admitirán a las partes más documentos que los que se hallen en alguno de los casos previstos para el proceso civil. No obstante, el demandante podrá aportar, además, los documentos que tengan por objeto desvirtuar alegaciones contenidas en las contestaciones a la demanda y que pongan de manifiesto disconformidad en los hechos, antes de la citación de vista o conclusiones.

Artículo 57

El actor podrá pedir por otrosí en su demanda que el recurso se falle sin necesidad de recibimiento a prueba ni tampoco de vista o conclusiones. Si la parte demandada no se opone, el pleito será declarado concluso, sin más trámites, para sentencia una vez contestada la demanda, salvo que el Juez o Tribunal haga uso de la facultad que le atribuye el artículo 61.

SECCIÓN 5.^a

Alegaciones previas

Artículo 58

1. Las partes demandadas podrán alegar, dentro de los primeros cinco días del plazo para contestar la demanda, los motivos que pudieren determinar la incompetencia del órgano jurisdiccional o la inadmisibilidad del recurso con arreglo a lo dispuesto en el artículo 69, sin perjuicio de que tales motivos, salvo la incompetencia del órgano jurisdiccional, puedan ser alegados en la contestación, incluso si hubiesen sido desestimados como alegación previa.

2. Para hacer uso de este trámite la Administración demandada habrá de acompañar el expediente administrativo si no lo hubiera remitido antes.

Artículo 59

1. Del escrito formulando alegaciones previas se dará traslado por cinco días al actor, el cual podrá subsanar el defecto, si procediera, en el plazo de diez días.

2. Evacuado el traslado, se seguirá la tramitación prevista para los incidentes.

3. Demandarekin eta erantzunarekin batera, beren eskubidea zuzenean funtsatzeko baliaturiko agiriak aurkeztuko dituzte alderdiek, eta, beren esku ez badituzte, adieraziko dute zer artxibo, bulego edo protokolotan dauden edo nork dituen.

4. Demanda eta erantzunaren ondoren, prozedura zibilerako aurreikusitako kasuetakoren batean dauden agiriak baino ez zaizkie hartuko alderdiei. Hala ere, demandatzaileak aukera izango du demandaren erantzunetan emandako alegazioak indargabetzea xede duten eta egitateetan desadostasuna dagoela agerian jartzen duten agiriak aurkezteko, ikustaldirako edo konklusioetarako zitzioa baino lehen.

57. artikulua

Errekurtsoaren epaitza frogaldirik gabe eta ikustaldi edo konklusio-ekitaldirik gabe emateko eskatu ahal izango du auzi-jartzaileak, berebat bidez. Alderdi demandatua kontra agertzen ez bada, beste izapiderik gabe epairako prest geratuko da auzia, behin demandari erantzundakoan, non eta epaile edo auzitegiak ez duen baliatzen 61. artikulua ematen dion ahalmena.

5. ATALA

Aurretzko alegazioak

58. artikulua

1. Demandaturiko alderdiek, demandari erantzuteko epearen lehenengo bost egunen barruan, aukera izango dute jurisdikzio-organoaren eskumenik eza edo, 69. artikuluan xedaturikoaren arabera, errekurtsua ez onartzea ekar lezaketan arrazoiak alegatzeko; horrek ez du eragotziko arrazoi horiek erantzunean alegatu ahal izatea, jurisdikzio-organoaren eskumenik eza salbu, baita aurretiazko alegazio gisa ezetsiak izan badira ere.

2. Izapide hori baliatzeko, administrazio-espeditentea aurkeztu beharko du administrazio demandatuak, aurretik igorri ez badu.

59. artikulua

1. Aurretiazko alegazioak formulatzen dituen idazkia bost egunez helaraziko zaio auzi-jartzaileari, eta hark hamar egun izango ditu, hala badagokio, akatsa zuzentzeko.

2. Helarazpena egindakoan, intzidentetarako aurreikusitako izapideei jarraituko zaie.

3. El auto desestimatorio de las alegaciones previas no será susceptible de recurso y dispondrá que se conteste la demanda en el plazo que reste.

4. Una vez firme el auto estimatorio de las alegaciones previas, se declarará la inadmisibilidad del recurso y se ordenará la devolución del expediente administrativo a la oficina de donde procediere. Si se hubiere declarado la falta de jurisdicción o de competencia, se estará a lo que determinan los artículos 5.3 y 7.3.

SECCIÓN 6.^a

Prueba

Artículo 60

1. Solamente se podrá pedir el recibimiento del proceso a prueba por medio de otrosí, en los escritos de demanda y contestación y en los de alegaciones complementarias. En dichos escritos deberán expresarse en forma ordenada los puntos de hecho sobre los que haya de versar la prueba.

2. Si de la contestación a la demanda resultaran nuevos hechos de trascendencia para la resolución del pleito, el recurrente podrá pedir el recibimiento a prueba dentro de los tres días siguientes a aquel en que se haya dado traslado de la misma, sin perjuicio de que pueda hacer uso de su derecho a aportar documentos conforme a lo dispuesto en el artículo 56.4.

3. Se recibirá el proceso a prueba cuando exista disconformidad en los hechos y éstos fueran de trascendencia, a juicio del órgano jurisdiccional, para la resolución del pleito. Si el objeto del recurso fuera una sanción administrativa o disciplinaria, el proceso se recibirá siempre a prueba cuando exista disconformidad en los hechos.

4. La prueba se desarrollará con arreglo a las normas generales establecidas para el proceso civil, si bien el plazo será de quince días para proponer y treinta para practicar. No obstante, se podrán aportar al proceso las pruebas practicadas fuera de este plazo por causas no imputables a la parte que las propuso.

5. Las Salas podrán delegar en uno de sus Magistrados o en un Juzgado de lo Contencioso-Administrativo la práctica de todas o algunas de las diligencias probatorias, y el representante en autos de la Administración podrá, a su vez, delegar en un funcionario público de la misma la facultad de intervenir en la práctica de pruebas.

3. Aurretiatzko alegazioak ezesten dituen autoari ezin jarriko zaio errekurtsorik, eta geratzen den epean demandari erantzuteko aginduko du auto horrek.

4. Aurretiatzko alegazioen baiepen-autoa irmo geratutakoan, onartezin deklaratuko da errekurtsua, eta administrazio-espeditentea jatorriko bulegora itzultzeko aginduko. Jurisdikziorik edo eskumenik eza deklaratu bada, 5.3 eta 7.3 artikuluetan ezarritakoa beteko da.

6. ATALA

Frogaldia

60. artikulua

1. Berebat bidez baino ezin eskatuko da prozesuaren frogaldia, demanda-eta erantzun-idazkietan eta alegazio osagarrien idazkietan. Frogaldian ikusi beharreko egitate-puntuak adierazi beharko dira, modu ordenatuan, idazki horietan.

2. Demandari emandako erantzunetik auzia ebazteko garrantzi handiko egitateak ondorioztatzen badira, errekurritzaileak frogaldia eska dezake erantzuna helarazi den egunaren ondorengo hiru egunen barruan, hargatik eragotzi gabe 56.4 artikuluan xedaturikoaren arabera agiriak aurkezteko duen eskubidea baliatu ahal izatea.

3. Egitateetan desadostasuna dagoenean eta egitateok jurisdikzio-organoaren iritiz auzia ebazteko garrantzi handikoak direnean egingo da frogaldia. Administrazio- edo diziplina-zehapen bati jarri bazaio errekurtsua, beti egingo da prozesuaren frogaldia egitateetan desadostasuna dagoenean.

4. Prozesu zibilerako ezarritako arau orokorren arabera egingo da frogaldia, baina hamabost egun izango da frogak proposatzeko epea eta hogeita hamar egun haiek egiteko. Hala ere, epe horretatik kanpo egindako frogak ere aurkeztu ahal izango dira prozesura, baldin epez kanpo aurkeztearen arrazoiak ezin egotzi bazaizkio frogak proposatu zituenari.

5. Beren magistratueteriko bati edo administrazioarekiko auzien epaitegi bati eskuordetu ahal izango diote salek froga-eginbide batzuk edo guztiak egitea, eta Administrazioaren epaiketako ordezkariak, berriz, funtzionario publiko bati eskuordetu ahal izango dio frogetan esku hartzeko ahalmena.

6. En el acto de emisión de la prueba pericial el juez otorgará, a petición de cualquiera de las partes, un plazo no superior a tres días para que las partes puedan solicitar aclaraciones al dictamen emitido.

Artículo 61

1. El Juez o Tribunal podrá acordar de oficio el recibimiento a prueba y disponer la práctica de cuantas estime pertinentes para la más acertada decisión del asunto.

2. Finalizado el período de prueba, y hasta que el pleito sea declarado concluso para sentencia, el órgano jurisdiccional podrá también acordar la práctica de cualquier diligencia de prueba que estimare necesaria.

3. Las partes tendrán intervención en las pruebas que se practiquen al amparo de lo previsto en los dos apartados anteriores.

4. Si el Juez o Tribunal hiciera uso de su facultad de acordar de oficio la práctica de una prueba, y las partes carecieran de oportunidad para alegar sobre ello en la vista o en el escrito de conclusiones, el resultado de la prueba se pondrá de manifiesto a las partes, las cuales podrán, en el plazo de tres días, alegar cuanto estimen conveniente acerca de su alcance e importancia.

5. El juez podrá acordar de oficio, previa audiencia a las partes, o bien a instancia de las mismas la extensión de los efectos de las pruebas periciales a los procedimientos conexos. A los efectos de la aplicación de las normas sobre costas procesales en relación al coste de estas pruebas se entenderá que son partes todos los intervinientes en los procesos sobre los cuales se haya acordado la extensión de sus efectos, prorrateándose su coste entre los obligados en dichos procesos al pago de las costas.

SECCIÓN 7.^a

Vista y conclusiones

Artículo 62

1. Salvo que en esta Ley se disponga otra cosa, las partes podrán solicitar que se celebre vista, que se presenten conclusiones o que el pleito sea declarado concluso, sin más trámites, para sentencia.

2. Dicha solicitud habrá de formularse por medio de otrosí en los escritos de demanda o contestación o por escrito presentado en el plazo de tres días

6. Peritu-froga emateko ekitaldian, epaileak, edozein alderdiren eskariz, epe bat emango du, gehienera ere hiru egunekoa, emandako irizpenaren argitasunak eskatu ahal izan ditzaten alderdiek.

61. artikulua

1. Epaile edo auzitegiak, ofizioz, erabaki ahal izango du frogaldia onartzea eta auzia modurik egokienean ebazteko beharrezko deritzon frogak egitea.

2. Frogaldia amaitutakoan, eta auzia epairako prest deklaratu arte, jurisdikzio-organoak ere erabaki ahal izango du beharrezko jotzen duen edozein frogageinbide egitea.

3. Alderdiek parte hartuko dute aurreko zenbakietan xedaturikoaren babesean egiten diren frogetan.

4. Froga egitea ofizioz erabakitzeke ahalmena baliatzen badu epaile edo auzitegiak, eta alderdiek aukerarik ez badute ikustaldian edo konklusioen idazkian horri buruz alegazioak aurkezteko, frogaren emaitza ikustera emango zaie alderdiei, eta hiru egunen epea izango dute haiek egoki deritzotena alegatzeko emaitza horren hedadurari eta garrantziari buruz.

5. Peritu-frogen efektuak prozedura konexiodunetara hedatzea erabaki ahal izango du epaileak, ofizioz, aurrez alderdiei entzuer emanik edo alderdien eskariz. Froga horien kostuari dagokionez prozesu-kostuen arauak aplikatzeko, alderditzat hartuko dira efektuak hedatzeko erabakiaren pean geratu diren prozesuetan parte hartu duten guztiak, eta kostua hainbanatu egingo da prozesu horietan kostuak ordaintzera behartuak direnen artean.

7. ATALA

Ikustaldia eta konklusioak

62. artikulua

1. Lege honetan besterik xedatzen ez bada, ikustaldia egiteko, konklusioak aurkezteko edo auzia beste izapiderik gabe epairako prest deklaratzeko eskatu ahal izango dute alderdiek.

2. Eskaera hori demanda- eta erantzun-idazkietan berebat bidez formuluatu beharko da, edo frogen aldia amaitutzat deklaritzen duen antolaketa-

contados desde que se notifique la diligencia de ordenación declarando concluso el período de prueba.

3. El Juzgado o Tribunal proveerá según lo que coincidentemente hayan solicitado las partes. En otro caso, sólo acordará la celebración de vista o la formulación de conclusiones escritas cuando lo solicite el demandante o cuando, habiéndose practicado prueba, lo solicite cualquiera de las partes; todo ello sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 61.

4. Si las partes no hubieran formulado solicitud alguna el Juez o Tribunal, excepcionalmente, atendida la índole del asunto, podrá acordar la celebración de vista o la formulación de conclusiones escritas.

Artículo 63

1. Si se acordara la celebración de vista, la fecha de la audiencia será señalada por riguroso orden de antigüedad de los asuntos, excepto los referentes a materias que por prescripción de la Ley o por acuerdo motivado del órgano jurisdiccional, fundado en circunstancias excepcionales, deban tener preferencia, los cuales, estando conclusos, podrán ser antepuestos a los demás cuyo señalamiento aún no se hubiera hecho.

2. En el acto de la vista, se dará la palabra a las partes por su orden para que de forma sucinta expongan sus alegaciones. El Juez o el Presidente de la Sala, por sí o a través del Magistrado ponente, podrá invitar a los defensores de las partes, antes o después de los informes orales, a que concreten los hechos y puntualicen, aclaren o rectifiquen cuanto sea preciso para delimitar el objeto del debate.

Artículo 64

1. Cuando se acuerde el trámite de conclusiones, las partes presentarán unas alegaciones sucintas acerca de los hechos, la prueba practicada y los fundamentos jurídicos en que apoyen sus pretensiones.

2. El plazo para formular el escrito será de diez días sucesivos para los demandantes y demandados, siendo simultáneo para cada uno de estos grupos de partes si en alguno de ellos hubiere comparecido más de una persona y no actuaran unidos bajo una misma representación.

3. El señalamiento de día para votación y fallo se ajustará al orden expresado en el apartado 1 del artículo anterior.

eginbidea jakinarazten denetik hasi eta hiru egunen epean aurkezturiko idazki batez.

3. Alderdiek bateratasunez eskatu dutenaren arabera ebatziko du epaile edo auzitegiak. Bestela, ikustaldia egitea edo konklusio idatziak formulatzea erabakiko du, baldin eta demandatzaileak eskatzen badu edo, behin froga egin delarik, edozein alderdik hala eskatzen badu; horrek guztiak ez du eragotziko 61. artikulua 4. zenbakian xedaturikoa.

4. Alderdiek inolako eskaririk formulatu ez badute, epaile edo auzitegiak, salbuespenez, auziaren izaera kontuan harturik, ikustaldia egitea edo konklusio idatziak formulatzea erabaki ahal izango du.

63. artikulua

1. Ikustaldia egitea erabakiz gero, auzien antzinatasunaren arabera jarriko da entzunaldi-data, non eta auziak ez diren, legeak hala agintzen duelako edo jurisdikzio-organoak ezohizko inguruabarretan oinarriturik emandako erabaki ziodun batengatik, lehentasunezkoak. Lehentasunezko auzi horiek, amaiturik daudenean, data ipini gabe dauden beste auzien aurretik jar daitezke.

2. Ikustaldian, beren hurrenkeran emango zaie hitza alderdiei, alegazioak laburki azaldu ditzaten. Epaileak edo salako presidentek, bere kabuz edo magistratu txostengilearen bidez, hitza eman diezaieke alderdien defendatzaileei, ahozko txostenen aurretik edo atzetik, egitateak zehaztu ditzaten eta behar den guztia iruzkindu, argitu edo zuzendu dezaten eztabaidaren gaia zedarritzeko.

64. artikulua

1. Konklusio-izapidea erabakitzen denean, egitateei, egindako frogari eta beren uziak funtsatzeko oinarri juridikoei buruzko alegazio labur batzuk aurkeztuko dituzte alderdiek.

2. Idazkia formulatzeko, hamar egunen epea izango dute, hurrenez hurren, demandatzaileek eta demandatuek, batzuek besteen ondoren; taldeetakoren batean pertsona bat baino gehiago agertu badira eta ordezkaritza baten pean jarduten ez badute, aldi bereko epea izango du alderdi-talde horietariko bakoitzak.

3. Bozketa eta epaitzarako eguna jartzeko, aurreko artikulua 1. zenbakian adierazitako ordena jarraituko da.

4. Celebrada la vista o presentadas las conclusiones, el Juez o Tribunal declarará que el pleito ha quedado concluso para sentencia, salvo que haga uso de la facultad a que se refiere el apartado 2 del artículo 61, en cuyo caso dicha declaración se hará inmediatamente después de que finalice la práctica de la diligencia o diligencias de prueba acordadas.

Artículo 65

1. En el acto de la vista o en el escrito de conclusiones no podrán plantearse cuestiones que no hayan sido suscitadas en los escritos de demanda y contestación.

2. Cuando el Juez o Tribunal juzgue oportuno que en el acto de la vista o en las conclusiones se traten motivos relevantes para el fallo y distintos de los alegados, lo pondrá en conocimiento de las partes mediante providencia, dándoles plazo de diez días para ser oídas sobre ello. Contra esta providencia no cabrá recurso alguno.

3. En el acto de la vista, o en el escrito de conclusiones, el demandante podrá solicitar que la sentencia formule pronunciamiento concreto sobre la existencia y cuantía de los daños y perjuicios de cuyo resarcimiento se trate, si constasen ya probados en autos.

Artículo 66

Los recursos directos contra disposiciones generales gozarán de preferencia y, una vez conclusos, serán antepuestos para su votación y fallo a cualquier otro recurso contencioso-administrativo, sea cual fuere su instancia o grado, salvo el proceso especial de protección de derechos fundamentales.

SECCIÓN 8.^a

Sentencia

Artículo 67

1. La sentencia se dictará en el plazo de diez días desde que el pleito haya sido declarado concluso y decidirá todas las cuestiones controvertidas en el proceso.

4. Ikustaldia egin edo konklusioak aurkeztutakoan, auzia epairako prest geratu dela deklaratuko du epaile edo auzitegiak, non eta ez duen baliatzen 61. artikulua 2. zenbakian aipaturiko ahalmena; kasu horretan, erabakitako frog-a-eginbidea edo -eginbideak bukatu eta berehala egingo da deklarazioa.

65. artikulua

1. Ikustaldian edo konklusio-idazkian ezin planteatuko da demanda- eta erantzun-idazkietan planteatu ez den arazorik.

2. Epaile edo auzitegiak egoki ikusten badu epaitzarako garrantzi handikoa diren eta alegatu ez diren arrazoiak eztabaidatzea ikustaldian edo konklusioetan, horren berri emango die alderdiei probidentzia bidez, eta hamar egunen epea emango die horren inguruko entzuerarako. Probidentzia horren kontra ezin jarriko da errekurtsorik.

3. Ordaindu beharreko kalte-galeren izanari eta zenbatekoari buruzko erabaki zehatza epaian formulatu dadila eskatu ahal izango du demandatzaileak ikustaldian edo konklusio-idazkian.

66. artikulua

Xedapen orokorren kontrako zuzeneko errekurtsorik lehentasuna izango dute, eta behin epairako prest geratzen direnean, administrazioarekiko beste edozein auzi-errekurtsoren aurretik jarriko dira bozketa eta epaitzarako, edozein dela ere bestean instantzia edo gradua; salbuespen izango da oinarrizko eskubideen babesari buruzko prozesu berezia.

8. ATALA

Epaia

67. artikulua

1. Auzia epairako prest geratzen denetik hamar egunen epean emango da epaia, eta prozesuan eztabaidaturiko gai guztiak erabakiko ditu.

2. Cuando el Juez o Tribunal apreciase que la sentencia no podrá dictarse dentro del plazo indicado, lo razonará debidamente y señalará una fecha posterior concreta en la que se dictará la misma, notificándolo a las partes.

Artículo 68

1. La sentencia pronunciará alguno de los fallos siguientes:

- a) Inadmisibilidad del recurso contencioso-administrativo.
- b) Estimación o desestimación del recurso contencioso-administrativo.

2. La sentencia contendrá además el pronunciamiento que corresponda respecto de las costas.

Artículo 69

La sentencia declarará la inadmisibilidad del recurso o de alguna de las pretensiones en los casos siguientes:

a) Que el Juzgado o Tribunal Contencioso-Administrativo carezca de jurisdicción.

b) Que se hubiera interpuesto por persona incapaz, no debidamente representada o no legitimada.

c) Que tuviera por objeto disposiciones, actos o actuaciones no susceptibles de impugnación.

d) Que recayera sobre cosa juzgada o existiera litispendencia.

e) Que se hubiera presentado el escrito inicial del recurso fuera del plazo establecido.

Artículo 70

1. La sentencia desestimará el recurso cuando se ajusten a derecho la disposición, acto o actuación impugnados.

2. La sentencia estimará el recurso contencioso-administrativo cuando la disposición, la actuación o el acto incurrieran en cualquier infracción del ordenamiento jurídico, incluso la desviación de poder.

Se entiende por desviación de poder el ejercicio de potestades administrativas para fines distintos de los fijados por el ordenamiento jurídico.

2. Epaille edo auzitegiak irizten badio epaia ezin emango dela adierazitako epean, behar bezala arrazoituko du hori, eta epaia emateko geroagoko data bat zehaztu eta alderdiei jakinaraziko die.

68. artikulua

1. Epaitza hauetariko bat emango du epaiak:

- a) Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa onartezina dela.
- b) Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa baiesten dela edo ezesten dela.

2. Epaiak, gainera, dagokion erabakia emango du kostuei buruz.

69. artikulua

Errekurtsua edo uziren bat onartezina dela deklaratu du epaiak kasu hauetan:

a) Administrazioarekiko auzien epaitegi edo auzitegiak jurisdikziorik ez badu.

b) Gaitasunik, behar bezalako ordezkariarik edo legitimaziorik gabeko pertsona batek aurkeztu badu.

c) Aurkaratu ezin diren xedapen, egintza edo jarduketei buruzkoa bada.

d) Gauza epaitu bati buruz emana bada edo auzibitartea badago.

e) Errekurtsuaren hasierako idazkia epez kanpo aurkeztu bada.

70. artikulua

1. Epaiak ezetsi egingo du errekurtsua zuzenbidearen araberakoa bada aurkaraturiko xedapen, egintza edo jarduketa.

2. Epaiak baietsi egingo du administrazioarekiko auzi-errekurtsua ordenamendu juridikoaren araren bat urratu bada xedapen, jarduketa edo egintzan, aginte-desbideratzea barne.

Aginte-desbideratzetzat hartzen da administrazio-ahalak ordenamendu juridikoan ezarritakoez bestelako helburuetarako baliatzea.

Artículo 71

1. Cuando la sentencia estimase el recurso contencioso-administrativo:

a) Declarará no ser conforme a derecho y, en su caso, anulará total o parcialmente la disposición o acto recurrido o dispondrá que cese o se modifique la actuación impugnada.

b) Si se hubiese pretendido el reconocimiento y restablecimiento de una situación jurídica individualizada, reconocerá dicha situación jurídica y adoptará cuantas medidas sean necesarias para el pleno restablecimiento de la misma.

c) Si la medida consistiera en la emisión de un acto o en la práctica de una actuación jurídicamente obligatoria, la sentencia podrá establecer plazo para que se cumpla el fallo.

d) Si fuera estimada una pretensión de resarcir daños y perjuicios, se declarará en todo caso el derecho a la reparación, señalando asimismo quién viene obligado a indemnizar. La sentencia fijará también la cuantía de la indemnización cuando lo pida expresamente el demandante y consten probados en autos elementos suficientes para ello. En otro caso, se establecerán las bases para la determinación de la cuantía, cuya definitiva concreción quedará diferida al período de ejecución de sentencia.

2. Los órganos jurisdiccionales no podrán determinar la forma en que han de quedar redactados los preceptos de una disposición general en sustitución de los que anulen ni podrán determinar el contenido discrecional de los actos anulados.

Artículo 72

1. La sentencia que declare la inadmisibilidad o desestimación del recurso contencioso-administrativo sólo producirá efectos entre las partes.

2. La anulación de una disposición o acto producirá efectos para todas las personas afectadas. Las sentencias firmes que anulen una disposición general tendrán efectos generales desde el día en que sea publicado su fallo y preceptos anulados en el mismo periódico oficial en que lo hubiera sido la disposición anulada. También se publicarán las sentencias firmes que anulen un acto administrativo que afecte a una pluralidad indeterminada de personas.

3. La estimación de pretensiones de reconocimiento o restablecimiento de una situación jurídica individualizada sólo producirá efectos entre las partes. No obstante, tales efectos podrán extenderse a terceros en los términos previstos en los artículos 110 y 111.

71. artikulua

1. Epaiak, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa baiesten duenean:

a) Zuzenbidearen araberakoa ez dela deklaratu eta, hala badagokio, deuseztatu egingo du errekurrutako xedapen edo egintza, osorik edo partez, edo aurkaraturiko jarduketa uzteko edo aldatzeko aginduko du.

b) Banakako egoera juridiko bat aitortzea eta berrezartzea bazen uzia, egoera juridiko hori aitortu, eta erabat berrezartzeko behar diren neurri guztiak erabakiko ditu.

c) Erabakitako neurria egintza bat ematea edo juridikoki nahitaezkoa den jarduketa bat egitea bada, epaitza betetzeko epea jarri ahal izango du epaiak.

d) Kalte-galerak berdintzeko uzi bat baiesten bada, ordaina izateko eskubi-dea deklaratu da beti, eta orobat adieraziko da zein dagoen kalte-ordaina ematera behartua. Kalte-ordainaren zenbatekoa ere finkatuko du epaiak, demandatzaileak espresuki eskatu badu eta jarduketetan hartarako elementu nahikoa frogatu bada. Bestela, zenbatekoa finkatzeko oinarriak jarriko dira, eta behin betiko zenbatekoa zehaztea epaiaren exekuzio-aldira geroratuko.

2. Jurisdikzio-organismoek ezin zehaztuko dute nola idatzirik geratu behar duten xedapen orokor deuseztatu baten ordezeko manuek, ez eta deuseztaturiko egintzen irizpidezko edukia ere.

72. artikulua

1. Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa onartzen ez dela edo ezesten dela deklaratzeko duen epaiak alderdientzat bakarrik izango ditu efektuak.

2. Xedapen edo egintza bat deuseztatzeak eraginpeko pertsona guztientzat izango ditu efektuak. Xedapen orokor bat deuseztatzen duten epai irmoek efektu orokorrak izango dituzte deuseztaturiko xedapena argitaratu zen aldizkari ofizial berean haien epaitza eta deuseztaturiko manuek argitaratzen diren egunetik. Orobat argitaratuko dira pertsona multzo zehaztugabe bati eragiten dioten administrazio-egintzak deuseztatzen dituzten epai irmoak.

3. Banakoen egoera juridikoak aitortzeko edo berrezartzeko uziak baiesteak alderdientzat bakarrik izango ditu efektuak, baina hirugarren batzuetara zabaldu daitezke efektuok 110. eta 111. artikuluetan aurreikusitako moduan.

Artículo 73

Las sentencias firmes que anulen un precepto de una disposición general no afectarán por sí mismas a la eficacia de las sentencias o actos administrativos firmes que lo hayan aplicado antes de que la anulación alcanzara efectos generales, salvo en el caso de que la anulación del precepto supusiera la exclusión o la reducción de las sanciones aún no ejecutadas completamente.

SECCIÓN 9.^a

Otros modos de terminación del procedimiento

Artículo 74

1. El recurrente podrá desistir del recurso en cualquier momento anterior a la sentencia.

2. Para que el desistimiento del representante en juicio produzca efectos será necesario que lo ratifique el recurrente o que esté autorizado para ello. Si desistiere la Administración Pública, habrá de presentarse testimonio del acuerdo adoptado por el órgano competente con arreglo a los requisitos exigidos por las leyes o reglamentos respectivos.

3. El Juez o Tribunal oír a las demás partes, y en los supuestos de acción popular al Ministerio Fiscal, por plazo común de cinco días, y dictará auto en el que declarará terminado el procedimiento, ordenando el archivo de los autos y la devolución del expediente administrativo a la oficina de procedencia.

4. El Juez o Tribunal no aceptará el desistimiento si se opusiere la Administración o en su caso el Ministerio Fiscal, y podrá rechazarlo razonadamente cuando apreciare daño para el interés público.

5. Si fueren varios los recurrentes, el procedimiento continuará respecto de aquellos que no hubieren desistido.

6. El desistimiento no implicará necesariamente la condena en costas.

7. Cuando se hubiera desistido del recurso porque la Administración demandada hubiera reconocido totalmente en vía administrativa las pretensiones del demandante, y después la Administración dictase un nuevo acto total o parcialmente revocatorio del reconocimiento, el actor podrá pedir que continúe el procedimiento en el estado en que se encontrase, extendiéndose al acto revocatorio. Si el Juez o Tribunal lo estimase conveniente, concederá a las partes un plazo común de diez días para que formulen por escrito alegaciones complementarias sobre la revocación.

73. artikulua

Xedapen orokor baten manu bat deuseztatzen duten epai irmoek ez diote berez eragingo deuseztapenak efektu orokorrak lortu baino lehen manu hura aplikatu duten epai edo administrazio-egintza irmoen eraginkortasunari, non eta manuaren deuseztatzeak ez dakarren guztiz exekutatu gabe dauden zehapenak kentzea edo murriztea.

9. ATALA

Prozedura amaitzeko beste modu batzuk

74. artikulua

1. Errekurtso-jartzaileak errekurtsoa utzietsi ahal izango du epaia baino lehenagoko edozein unetan.

2. Epaietako ordezkariaren utziespenak efektuak izan ditzan, beharrezko izango da errekurtso-jartzaileak berrestea edo ordezkariak hartarako baimena izatea. Administrazio Publikoak utziesten badu, organo eskudunak dagozkion lege edo erregelamenduek galdaturiko betekizunen arabera hartutako erabakia-
ren testigantza aurkeztu beharko da.

3. Epaille edo auzitegiak entzuera emango die, bost egunen epe erkidean, gainerako alderdici, eta, herri-akzioen kasuan, Fiskaltzari; gero, auto bidez, prozedura amaitu dela deklaratu du eta jarduketak artxibatzeko eta administrazio-espeditentea jatorriko bulegora itzultzeko aginduko du.

4. Administrazioa edo Fiskaltza aurka izanez gero, epaille edo auzitegiak ez du onartuko utziespena, eta interes publikoari kalte egiten diola irizten dionean ere atzera bota ahal izango du, arrazoiturik.

5. Bat baino gehiago badira errekurtso-jartzaileak, prozedurak jarraitu egingo du utzietsi ez dutenekin.

6. Utziespenak ez du, nahitaez, kostuak ordaintzeko kondena ekarriko.

7. Errekurtsoa utzietsi bada, administrazio demandatuak guztiz onartu dituelako demandatzailearen uziak administrazio-bidean, eta gero administrazioak beste egintza baten bidez onarpen hori osorik edo partez errebokatzen badu, auzi-jartzaileak eska dezake utzi zen lekutik aurrera jarrai dezala prozedurak, eta errebokatzeko-egintzara zabaldu dadila. Komenigarri irizten badio, epaille edo auzitegiak hamar egunen epe erkidea emango die alderdici alegazio osagarriak egin ditzaten, idatziz, errebokazioari buruz.

8. Desistido un recurso de apelación o de casación, el Tribunal sin más trámites dictará auto en el que declarará terminado el procedimiento, ordenando el archivo de los autos y la devolución de las actuaciones recibidas al órgano jurisdiccional de procedencia.

Artículo 75

1. Los demandados podrán allanarse cumpliendo los requisitos exigidos en el apartado 2 del artículo anterior.

2. Producido el allanamiento, el Juez o Tribunal, sin más trámites, dictará sentencia de conformidad con las pretensiones del demandante, salvo si ello supusiere infracción manifiesta del ordenamiento jurídico, en cuyo caso el órgano jurisdiccional comunicará a las partes los motivos que pudieran oponerse a la estimación de las pretensiones y las oírán por plazo común de diez días, dictando luego la sentencia que estime ajustada a derecho.

3. Si fueren varios los demandados, el procedimiento seguirá respecto de aquellos que no se hubiesen allanado.

Artículo 76

1. Si interpuesto recurso contencioso-administrativo la Administración demandada reconociese totalmente en vía administrativa las pretensiones del demandante, cualquiera de las partes podrá ponerlo en conocimiento del Juez o Tribunal, cuando la Administración no lo hiciera.

2. El Juez o Tribunal oírán a las partes por plazo común de cinco días y, previa comprobación de lo alegado, dictará auto en el que declarará terminado el procedimiento y ordenará el archivo del recurso y la devolución del expediente administrativo, si el reconocimiento no infringiera manifiestamente el ordenamiento jurídico. En este último caso dictará sentencia ajustada a derecho.

Artículo 77

1. En los procedimientos en primera o única instancia el Juez o Tribunal, de oficio o a solicitud de parte, una vez formuladas la demanda y la contestación, podrá someter a la consideración de las partes el reconocimiento de hechos o documentos, así como la posibilidad de alcanzar un acuerdo que ponga fin a la controversia, cuando el juicio se promueva sobre materias susceptibles de transacción y, en particular, cuando verse sobre estimación de cantidad.

8. Apelazio- edo kasazio-errekurtso bat utzietsitakoan, auzitegiak, beste izapiderik gabe, prozedura amaitu dela deklaratu eta jarduketak artxibatzeke eta jasotakoak jatorriko jurisdikzio-organora itzultzeke aginduko du, auto bidez.

75. artikulua

1. Demandatuek amore eman ahal izango dute, aurreko artikuluko 2. zenbakian eskaturiko betekizunak betez.

2. Demandatuek amore emandakoan, epaile edo auzitegiak, beste izapiderik gabe, demandatzailearen uziekin bat datorren epaia emango du, non eta horrek ez duen ordenamendu juridikoa nabarmen hausten; kasu horretan, uziak baiestearen kontrako zioak jakinaraziko dizkie alderdiei, eta entzuera emango die, hamar egunen epe erkidean; horren ondoren, zuzenbidearen araberako jotzen duen epaia emango du.

3. Bat baino gehiago badira demandatuak, prozedurak jarraitu egingo du amore eman ez dutenekin.

76. artikulua

1. Baldin eta administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri eta administrazio demandatuak guztiz onartzen baditu demandatzailearen uziak administrazio-bidean, alderdietariko edozeinek jakinarazi ahal izango dio hori epaile edo auzitegiari, administrazioak jakinarazi ez badio.

2. Epaile edo auzitegiak bost egunen epe erkidean emango die entzuera alderdiei eta, alegaturikoa egiaztatu eta gero, auto bidez, prozedura amaitu dela deklaratu du eta jarduketak artxibatzeke eta administrazio espedientea itzultzeke aginduko du, baldin eta uziak onartzeak ez badu ordenamendu juridikoa nabarmen urratzen. Urratzen badu, zuzenbidearen araberako epaia emango du epaile edo auzitegiak.

77. artikulua

1. Lehenengo auzialdiko edo auzialdi bakarreko prozeduretan, epaile edo auzitegiak, ofizioz edo alderdi-eskariz, behin demanda eta erantzuna formulatutakoan, galdetu ahal izango die alderdiei ea egitate edo agiriak halakotzat onartzen dituzten, eta ea aukerarik dagoen eztabaida adostasunez amaitzeko, transakziogai izan daitezkeen gaien buruzkoa denean auzia eta, bereziki, zenbateko baten balioespenari buruzkoa denean.

Los representantes de las Administraciones Públicas demandadas necesitarán la autorización oportuna para llevar a efecto la transacción, con arreglo a las normas que regulan la disposición de la acción por parte de los mismos.

2. El intento de conciliación no suspenderá el curso de las actuaciones salvo que todas las partes personadas lo solicitasen y podrá producirse en cualquier momento anterior al día en que el pleito haya sido declarado concluso para sentencia.

3. Si las partes llegaran a un acuerdo que implique la desaparición de la controversia, el Juez o Tribunal dictará auto declarando terminado el procedimiento, siempre que lo acordado no fuera manifiestamente contrario al ordenamiento jurídico ni lesivo del interés público o de terceros.

CAPÍTULO II

Procedimiento abreviado

Artículo 78

1. Los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y, en su caso, los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo de este Orden Jurisdiccional conocen, por el procedimiento abreviado, de los asuntos de su competencia que se susciten sobre cuestiones de personal al servicio de las administraciones públicas, sobre extranjería y sobre inadmisión de peticiones de asilo político, asuntos de disciplina deportiva en materia de dopaje, así como todas aquellas cuya cuantía no supere los 13.000 euros.

2. El recurso se iniciará por demanda, a la que se acompañará el documento o documentos en que el actor funde su derecho y aquellos previstos en el artículo 45.2.

3. Presentada la demanda, el Juez, previo examen de su jurisdicción y de su competencia objetiva, dictará providencia en la que ordenará, en su caso, la admisión de la demanda y su traslado al demandado y citará a las partes para la celebración de vista, con indicación de día y hora. En la misma providencia ordenará a la Administración demandada que remita el expediente administrativo, con al menos quince días de antelación del término señalado para la vista.

4. Recibido el expediente administrativo, el Juez lo remitirá al actor y a los interesados que se hubieren personado para que puedan hacer alegaciones en el acto de la vista.

Administrazio publiko demandatuen ordezkariak baimena beharko dute transakzioa egiteko, ordezkariok akzioa nola balia dezaketen ezartzen duten arauen arabera.

2. Adiskidetze-ahaleginak ez ditu geldieran utziko jarduketak, non eta pertsonaturiko alderdi guztiek hala eskatzen ez duten. Auzia epairako prest deklaratu aurreko edozein unetan egin ahal izango da adiskidetze-ahalegina.

3. Eztabaida amaitzea dakarren adostasun batera iristen badira alderdiak, epaile edo auzitegiak amaitutzat emango du prozedura, auto bidez, baldin eta adostutakoa ez bada nabarmen ordenamendu juridikoaren kontrakoa, ez inongo publikoaren edo hirugarren batzuen kaltekoa.

II. KAPITULUA

Prozedura laburtua

78. artikulua

1. Administrazioarekiko auzien epaitegiak eta, hala badagokio, jurisdikzio-ordena honetako administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak arduratuko dira, prozedura laburtuaren bitartez, gai hauetan sortzen diren beren eskumeneko auziez: administrazio publikoen zerbitzuko pertsonala, atzerriartasuna eta asilo politikoaren eskaerak onartzea, dopatzearen inguruko kirol-diziplinako gaiak, eta orobat 13.000 euroren zenbatekoa gainditzen ez duten guztiak.

2. Demanda bidez abiatuko da errekurtoa, eta demandarekin batera aurkeztu beharko dira auzi-jartzailearen eskubidea funtsatzen duen agiria edo agiriak eta 45.2 artikuluan aurreikusitakoak.

3. Epaileak, aurkezturiko demandaren gainean jurisdikzioa eta gaiaren araberrako eskumena duen aztertu ondoren, probidentzia baten bidez, demanda onartzen duela adieraziko du, hala badagokio, eta hura demandatuari helaraz dakiola aginduko du; horrekin batera, ikustaldirako zitatuko ditu alderdiak, eguna eta ordua jarrita. Probidentzia berean, ikustaldirako jarritako eguna baino gutxienez hamabost egun lehenago administrazio-espeditentea igor dezala aginduko dio administrazio demandatuari.

4. Administrazio-espeditentea jasotakoan, epaileak auzi-jartzaileari eta pertsonaturiko interesdunei igorriko die hura, ikustaldian alegazioak egin ahal izan ditzaten.

5. Comparecidas las partes, o alguna de ellas, el Juez declarará abierta la vista.

Si las partes no comparecieren, o lo hiciere sólo el demandado, se tendrá al actor por desistido del recurso, y se le condenará en costas, y, si compareciere sólo el actor, se proseguirá la vista en ausencia del demandado.

6. La vista comenzará con exposición por el demandante de los fundamentos de lo que pida o ratificación de los expuestos en la demanda.

7. Acto seguido, el demandado podrá formular las alegaciones que a su derecho convengan, comenzando, en su caso, por las cuestiones relativas a la jurisdicción, a la competencia objetiva y territorial y a cualquier otro hecho o circunstancia que pueda obstar a la válida prosecución y término del proceso mediante sentencia sobre el fondo.

8. Oído el demandante sobre estas cuestiones, el Juez resolverá lo que proceda, y si mandase proseguir el juicio, el demandado podrá pedir que conste en acta su disconformidad. Lo mismo podrá hacer el demandante si el Juez, al resolver sobre alguna de dichas cuestiones, declinara el conocimiento del asunto en favor de otro Juzgado o Tribunal o entendiéndose que debe declarar la inadmisibilidad del recurso.

9. Si en sus alegaciones el demandado hubiese impugnado la adecuación del procedimiento por razón de la cuantía, el Juez, antes de practicarse la prueba o, en su caso, las conclusiones, exhortará a las partes a ponerse de acuerdo sobre tal extremo. Si no se alcanzare el acuerdo decidirá el Juez, que dará al proceso el curso procedimental que corresponda según la cuantía que él determine. Frente a la decisión del Juez no se dará recurso alguno.

10. Si no se suscitasen las cuestiones procesales a que se refieren los apartados anteriores o si, habiéndose suscitado, se resolviese por el Juez la continuación del juicio, se dará la palabra a las partes para fijar con claridad los hechos en que fundamenten sus pretensiones. Si no hubiere conformidad sobre ellos, se propondrán las pruebas y, una vez admitidas las que no sean impertinentes o inútiles, se practicarán seguidamente.

11. Cuando de las alegaciones de las partes se desprenda la conformidad de todos los demandados con las pretensiones del actor, el carácter meramente jurídico de la controversia, la ausencia de proposición de la prueba o la inadmisibilidad de toda la prueba propuesta, y las partes no desearan formular conclu-

5. Alderdiak edo alderdietariko bat agertutakoan, ikustaldia hasi dela adieraziko du epaileak.

Alderdiak agertzen ez badira, edo demandatua bakarrik agertzen bada, auzi-jartzaileak errekurtsua utzietsi duela joko da, eta kostuak ordaintzera kondenatua izango da; auzi-jartzailea bakarrik agertzen bada, ikustaldiak aurrera jarraituko du, demandaturik gabe.

6. Ikustaldian, lehenik, bere eskaeraren oinarriak azalduko ditu demandatzaileak, edo demandan azaldukoak berretsiko.

7. Horren ondoren, demandatuak bere eskubideen aldeko alegazioak egin ahal izango ditu. Lehenik, arazo hauen ingurukoak, izanez gero: jurisdikzioa, gaiaren eta lurraldearen araberrako eskumena, eta prozesuak modu baliozkoan jarraitzeko eta hura edukiari buruzko epai bidez amaitzeko eragozpen den beste edozein egitate edo inguruabar.

8. Arazo horien inguruan demandatzaileari entzueraz emandakoan, dagokiona erabakiko du epaileak; epaiketaz jarrai dezala agintzen badu, demandatuak bere desadostasuna aktan jaso dadila eskatu ahal izango du. Gauza bera egin ahal izango du demandatzaileak, baldin eta epaileak, arazo horietariko bati buruz ebaztean, auzi horretaz arduratzeko eskumena beste epaitegi edo auzitegi bati dagokiola adierazten badu edo errekurtsua onartezin deklaratu behar duela irizten badio.

9. Erabilitako prozedura muntari ez dagokiona izatea alegatu badu demandatuak, horretan ados jartzeko eskatuko die epaileak alderdiei, froga egin baino lehen edo, hala badagokio, konklusioak baino lehen. Adostasunik ez bada, epaileak erabakiko du munta, eta auziak munta horri dagokion prozeduraren arabera jarrai dezala aginduko du. Epailearen erabakiaren aurka ezin jarriko da errekurtsorik.

10. Aurreko zenbakietan aipatutako arazo prozesalik sortzen ez bada, edo, sortu arren, epaileak epaiketaz jarraitzea erabakitzen badu, alderdiei emango zaie hitza, argi eta garbi adieraz dezaten zer egitateetan oinarritzen dituzten beren uziak. Adostasunik ez badago egitateetan, frogak proposatuko dira eta, desegoki edo alferrikako ez direnak onartutakoan, egin egingo dira froga horiek.

11. Baldin eta alderdien alegazioetatik ondorioztatzen bada demandatu guztiak auzi-jartzailearen uziekin ados daudela, eztabaidak izaera juridiko hutsa duela, froga-proposamenik ez dagoela edo proposaturiko froga guztia onartezina dela, eta alderdiek konklusorik formulatu nahi ez badute, epaileak, unean

siones, el Juez apreciará tal circunstancia en el acto y, si ninguna parte se opusiere, dictará sentencia sin más dilación.

Formulada oposición, el Juez resolverá estimándola, en cuyo caso proseguirá la vista conforme a lo reglado en los apartados siguientes, o desestimándola en la misma sentencia que dicte conforme a lo previsto en el párrafo anterior, antes de resolver sobre el fondo, como especial pronunciamiento.

12. Los medios de prueba se practicarán en los juicios abreviados, en cuanto no sea incompatible con sus trámites, del modo previsto para el juicio ordinario.

13. Las posiciones para la prueba de confesión se propondrán verbalmente, sin admisión de pliegos.

14. No se admitirán escritos de preguntas y repreguntas para la prueba testimonial. Cuando el número de testigos fuese excesivo y, a criterio del órgano judicial, sus manifestaciones pudieran constituir inútil reiteración del testimonio sobre hechos suficientemente esclarecidos, aquél podrá limitarlos discrecionalmente.

15. Los testigos no podrán ser tachados y, únicamente en conclusiones, las partes podrán hacer las observaciones que sean oportunas respecto de sus circunstancias personales y de la veracidad de sus manifestaciones.

16. En la práctica de la prueba pericial no serán de aplicación las reglas generales sobre insaculación de peritos.

17. Contra las resoluciones del Juez sobre denegación de pruebas o sobre admisión de las que se denunciaron como obtenidas con violación de derechos fundamentales, las partes podrán interponer en el acto recurso de súplica, que se sustanciará y resolverá seguidamente.

18. Si el Juez estimase que alguna prueba relevante no puede practicarse en la vista, sin mala fe por parte de quien tuviera la carga de aportarla, la suspenderá, señalando en el acto, y sin necesidad de nueva notificación, el lugar, día y hora en que deba reanudarse.

19. Tras la práctica de la prueba, si la hubiere, y, en su caso, de las conclusiones, oídos los Letrados, las personas que sean parte en los asuntos podrán, con la venia del Juez, exponer de palabra lo que crean oportuno para su defensa a la conclusión de la vista, antes de darla por terminada.

berean hori balioetsirik, epaia emango du luzamendurik gabe, alderdietariko ezain aurka agertu ezean.

Aurkakotza aurkezten denean, hura baiestea edo ezestea erabakiko du epaileak. Baiesten badu, ikustaldiak aurrera jarraituko du, hurrengo zenbakietan araututakoaren arabera; ezesten badu, aurreko zenbakian aurreikusitakoaren arabera ematen duen epaian bertan ezetsiko du, erabaki berezi gisa, edukiari buruz ebatzi baino lehen.

12. Frogak, epaiketa laburtuetan, epaiketa arrunterako aurreikusitako moduan egingo dira, hori beren izapideekin bateraezina ez bada.

13. Aitormen-frogarako posizioak ahoz proposatuko dira, agiririk gabe.

14. Ez da galdera- eta birgaldera-idazkirik onartuko lekukotza-frogarako. Lekukoak gehiegi badira eta, organo judizialaren iritziz, egitate aski argituen lekukotza alferrik errepikatzea gerta badaiteke haien adierazpenekin, lekuko kopurua bere irizpidez gutxitu ahal izango du organo judizialak.

15. Lekukoak ezin arbuatuko dira. Alderdiek konklusioetan baino ezin egingo dituzte egoki deritzoten oharrak lekukoaren egoera pertsonalari buruz eta haien adierazpenen egiazkotasunari buruz.

16. Peritu-froga egitean, ez dira aplikatzekoak izango perituen zozketari buruzko erregelak orokorrak.

17. Frogak egitea ukatzeari buruz eta oinarrizko eskubideak bortxatuz lortutakotzat salatu diren frogak onartzeari buruz epaileak emandako ebazpenen kontra, erregu-errekurtsoa jarri ahal izango dute alderdiek. Jarraian bideratu eta ebatziko da errekurtso hori.

18. Epaileak irizten badio froga garrantzitsuren bat ezin egin dela ikustaldian, nahiz hura aurkeztearen karga duenak fede gaiztoz jokatu ez, geldieran utziko du ikustaldia, eta hari berrekiteko lekua, eguna eta ordua izendatuko ditu segidan, beste jakinarazpenik egin beharrik gabe.

19. Froga egin ondoren —frogarik baldin bada— eta konklusioen ondoren —konklusioak baldin badira— abokatuei entzuerak emandakoan, auzietan alderdi diren pertsonen hitzez azaldu ahal izango dute beren defentsarako egoki deritzotena, epailearen baimenez, ikustaldiaren amaieran, ikustaldia amaitutzat eman aurretik.

20. El Juez dictará sentencia en el plazo de diez días desde la celebración de la vista.

21. Durante la celebración del juicio se irá extendiendo la correspondiente acta, en la que se hará constar:

a) Lugar, fecha, Juez que preside el acto, partes comparecientes, representantes, en su caso, y defensores que las asisten.

b) Breve resumen de las alegaciones de las partes, medios de prueba propuestos por ellas, declaración expresa de su pertinencia o impertinencia, razones de la denegación y protesta, en su caso.

c) En cuanto a las pruebas admitidas y practicadas:

1.º Resumen suficiente de las de confesión y testifical.

2.º Relación circunstanciada de los documentos presentados, o datos suficientes que permitan identificarlos, en el caso de que su excesivo número haga desaconsejable la citada relación.

3.º Relación de las incidencias planteadas en el juicio respecto a la prueba documental.

4.º Resumen suficiente de los informes periciales, así como también de la resolución del Juez en torno a las propuestas de recusación de los peritos.

5.º Resumen de las declaraciones realizadas en la vista.

d) Conclusiones y peticiones concretas formuladas por las partes; en caso de que fueran de condena a cantidad, ésta deberá recogerse en el acta.

e) Declaración hecha por el Juez de conclusión de los autos, mandando traerlos a la vista para sentencia.

22. El Juez resolverá, sin ulterior recurso, cualquier observación que se hiciera sobre el contenido del acta, firmándola seguidamente en unión de las partes o de sus representantes o defensores y de los peritos, haciendo constar si alguno de ellos no firma por no poder, no querer hacerlo o no estar presente, firmándola, por último, el Secretario, que dará fe.

El acta del juicio podrá ser extendida también a través de medios mecánicos de reproducción. En tal caso, se exigirán los mismos requisitos expresados en el apartado anterior.

Del acta del juicio deberá entregarse copia a quienes hayan sido partes en el proceso, si lo solicitaren.

20. Ikustaldia egin eta hamar egunen epean emango du epaileak epaia.

21. Epaiketa egiten den bitartean, dagokion akta idatziko da, eta honako hauek jasoko dira hartan:

a) Lekua, data, ekitaldiaren buru den epailea, agertu diren alderdiak, ordezkariak, halakorik bada, eta alderdien defendatzaileak.

b) Alderdien alegazioen laburpen doi bat, haiek proposaturiko frogabideak, frogen pertinentziari edo pertinentziarik ezari buruzko deklarazio espresua, ezezkorearen arrazoiak eta protesta, halakorik bada.

c) Onartu eta egindako frogei dagokienez:

1. Aitortza- eta lekukotza-frogen laburpen nahikoa.

2. Aurkezturiko agirien zerrenda xehetasunez hornitua, edo, zerrenda luze-egia izanez gero, agiriak identifikatzeko adina datu.

3. Agiri-frogari dagokionez epaiketan planteaturiko intzidenteen zerrenda.

4. Peritu-txostenen laburpen nahikoa, eta orobat perituak errekusatzeko proposamenen inguruan epaileak emandako ebazpenarena.

5. Ikustaldian egindako deklarazioen laburpena.

d) Konklusioak eta alderdiek formulaturiko eskaera zehatzak; diru kopuru bat ordaintzeko kondena ezartzea eskatzen dutenen kasuan, aktan jaso beharko da kopuru hori.

e) Epaiaren deklarazioa, jarduketak amaitutzat jotzen eta jarduketok epaia emateko ikustaldira ekartzeko agintzen duena.

22. Epaileak ebatziko du, geroagoko errekurtsorik gabe, aktaren edukiari buruz egiten den edozein ohar, eta sinatu egingo du jarraian, alderdiekin edo haien ordezkari edo defendatzaileekin eta perituekin batera; haietarikoren batekin sinatzen ez badu, ezin duelako, nahi ez duelako edo ez dagoelako, horren oharra jasoko du epaileak aktan, eta, azkenik, idazkariak sinatuko du, fede emanaz.

Erreproduzio-bide mekanikoz ere jaso ahal izango da epaiketaren akta. Kasu horretan, aurreko zenbakian adierazitako betekizun berak eskatuko dira.

Epaiketaren aktaren kopia eman beharko zaie prozesuan alderdi izan direnei, eskatzen badute.

23. El procedimiento abreviado, en lo no dispuesto en este Capítulo, se regirá por las normas generales de la presente Ley.

CAPÍTULO III

Recursos contra providencias, autos y sentencias

SECCIÓN 1.^a

Recursos contra providencias y autos

Artículo 79

1. Contra las providencias y los autos no susceptibles de apelación o casación podrá interponerse recurso de súplica, sin perjuicio del cual se llevará a efecto la resolución impugnada, salvo que el órgano jurisdiccional, de oficio o a instancia de parte, acuerde lo contrario.

2. No es admisible el recurso de súplica contra las resoluciones expresamente exceptuadas del mismo en esta Ley, ni contra los autos que resuelvan los recursos de súplica, los de aclaración y las solicitudes de revisión de diligencias de ordenación.

3. El recurso de súplica se interpondrá en el plazo de cinco días a contar desde el siguiente al de la notificación de la resolución impugnada.

4. Interpuesto el recurso en tiempo y forma, se dará traslado de las copias del escrito a las demás partes, por término común de tres días, a fin de que puedan impugnarlo si lo estiman conveniente. Transcurrido dicho plazo, el órgano jurisdiccional resolverá por auto dentro del tercer día.

5. La revisión de las diligencias de ordenación podrá ser solicitada del Juez o del Magistrado Ponente en el plazo señalado en el apartado 3.

Solicitada la revisión, se seguirá el trámite previsto en el apartado 4.

Artículo 80

1. Son apelables en un solo efecto los autos dictados por los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo, en procesos de los que conozcan en primera instancia, en los siguientes casos:

23. Prozedura laburtuari buruz kapitulu honetan xedatu gabeko guztian, lege honen arau orokorre jarraituko zaie.

III. KAPITULUA

Probidentzia, auto eta epaien kontrako errekurtsioak

1. ATALA

Probidentzia eta autoen kontrako errekurtsioak

79. artikulua

1. Apelaziorik edo kasaziorik jar ez dakiekeen probidentzia edo autoen kontra, erregu-errekurtsioa jarri ahal izango da; horrek ez du eragotziko, hala ere, aurkaraturiko ebazpena gauzatzea, non eta jurisdikzio-organoak ez duen kontrakoa erabakitzen, ofizioz edo alderdi-eskariz.

2. Ez da erregu-errekurtsorik onartuko, ez lege honetan espresuki hartatik salbuetsi diren ebazpenen kontra, ez erregu-errekurtsioak, argitze-errekurtsioak eta antolaketa-eginbidea berrikusteko eskaerak ebazten dituzten autoen kontra.

3. Erregu-errekurtsioa jartzeko epea bost egun izango da, aurkaraturiko ebazpena jakinarazten den egunaren biharamunetik hasita.

4. Errekurtsioa garaiz eta forma egokian jarri denean, idazkiaren kopiak helaraziko zaizkie gainerako alderdiei, hiru egunen epe erkidean aurkaratzeko aukera izan dezaten, egoki irizten badiote. Epe hori amaitutakoan, auto bidez ebatziko du epaileak, hiru egunen barruan.

5. Antolaketa-eginbideak berrikusteko eskatu ahal izango zaio epaile edo magistratu txostengileari, 3. zenbakian adierazitako epean.

Berrikuspina eskatu ondoren, 4. zenbakian aurreikusitako izapideari jarraituko zaio.

80. artikulua

1. Efektu bakarreko apelazioa jarri ahal izango zaie administrazioarekiko auzien epaitegiek eta administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak lehen auzialdian emandako autoei, kasu hauetan:

- a) Los que pongan término a la pieza separada de medidas cautelares.
- b) Los recaídos en ejecución de sentencia.
- c) Los que declaren la inadmisión del recurso contencioso-administrativo o hagan imposible su continuación.
- d) Los recaídos sobre las autorizaciones previstas en el artículo 8.5.
- e) Los recaídos en aplicación de los artículos 83 y 84.

2. La apelación de los autos dictados por los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo en los supuestos de los artículos 110 y 111 se regirá por el mismo régimen de admisión de la apelación que corresponda a la sentencia cuya extensión se pretende.

3. La tramitación de los recursos de apelación interpuestos contra los autos de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo se ajustará a lo establecido en la Sección Segunda de este Capítulo.

SECCIÓN 2.^a

Recurso ordinario de apelación

Artículo 81

1. Las sentencias de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo y de los Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo serán susceptibles de recurso de apelación, salvo que se hubieran dictado en los asuntos siguientes:

- a) Aquellos cuya cuantía no exceda de tres millones de pesetas.
- b) Los relativos a materia electoral comprendidos en el artículo 8.4.

2. Serán siempre susceptibles de apelación las sentencias siguientes:

a) Las que declaren la inadmisibilidad del recurso en el caso de la letra a) del apartado anterior.

b) Las dictadas en el procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona.

c) Las que resuelvan litigios entre Administraciones Públicas.

d) Las que resuelvan impugnaciones indirectas de disposiciones generales.

- a) Kautela-neurrien pieza banandua amaitutzat ematen duten autoak.
- b) Epai-exekuzioan emandakoak.
- c) Administrazioarekiko auzi-errekurtsua onartzen ez dela deklaratzeko dutenak edo errekurtsuak aurrera jarraitzea galarazten dutenak.
- d) Lege honen 8.6 artikuluan aurreikusitako baimenei buruz emandakoak.
- e) Lege honen 83. eta 84. artikulua aplikatuz emandakoak.

2. Administrazioarekiko auzien epaitegiek eta administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak 110. eta 111. artikuluetako kasuetan emandako autoak apletatzen diren kasuetan, zabaldu nahi den epaiari dagokion apelazioaren onarpen-arau berei jarraituko zaie.

3. Administrazioarekiko auzien epaitegiek eta administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak emandako autoen kontrako apelazio-errekurtsuak kapitulu honen bigarren atalean ezarritakoaren arabera izapidetuko dira.

2. ATALA

Apelazio-errekurtsu arrunta

81. artikulua

1. Apelazio-errekurtsua jarri ahal izango zaie administrazioarekiko auzien epaitegiek eta administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak emandako epaiei, auziak ez badira:

- a) Hiru milioi pezeta arteko munta dutenak.
 - b) Lege honen 8.4 artikuluan sartzen diren hauteskunde-gaien ingurukoak.
2. Apelazio-errekurtsua jarri ahal izango zaie beti epai hauei:
- a) Aurreko zenbakiko a) letrako kasuan errekurtsua onartezin deklaratzeko dutenak.
 - b) Pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozeduran emandakoak.
 - c) Administrazio publikoen arteko auziak ebazten dituztenak.
 - d) Xedapen orokorren zeharkako aurkarapenak ebazten dituztenak.

Artículo 82

El recurso de apelación podrá interponerse por quienes, según esta Ley, se hallen legitimados como parte demandante o demandada.

Artículo 83

1. El recurso de apelación contra las sentencias es admisible en ambos efectos, salvo en los casos en que la presente Ley disponga otra cosa.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, el Juez, en cualquier momento, a instancia de la parte interesada, podrá adoptar las medidas cautelares que sean pertinentes para asegurar, en su caso, la ejecución de la sentencia atendiendo a los criterios establecidos en el Capítulo II del Título VI.

Artículo 84

1. La interposición de un recurso de apelación no impedirá la ejecución provisional de la sentencia recurrida.

Las partes favorecidas por la sentencia podrán instar su ejecución provisional. Cuando de ésta pudieran derivarse perjuicios de cualquier naturaleza, podrán acordarse las medidas que sean adecuadas para evitar o paliar dichos perjuicios. Igualmente podrá exigirse la prestación de caución o garantía para responder de aquéllos. En este caso no podrá llevarse a cabo la ejecución provisional hasta que la caución o la medida acordada esté constituida y acreditada en autos.

2. La constitución de la caución se ajustará a lo establecido en el artículo 133.2.

3. No se acordará la ejecución provisional cuando la misma sea susceptible de producir situaciones irreversibles o perjuicios de imposible reparación.

4. Previa audiencia de las demás partes por plazo común de tres días, el Juez resolverá sobre la ejecución provisional en el término de los cinco días siguientes.

5. Cuando quien inste la ejecución provisional sea una Administración Pública, quedará exenta de la prestación de caución.

Artículo 85

1. El recurso de apelación se interpondrá ante el Juzgado que hubiere dictado la sentencia que se apele, dentro de los quince días siguientes al de su no-

82. artikulua

Lege honen arabera demandatzaile edo demandatu gisa legitimaturik daudenek jarri ahal izango dute apelazio-errekurtsoa.

83. artikulua

1. Bi efektuetan onartzekoa izango da epaien kontrako apelazio-errekurtsoa, lege honek besterik xedatzen duen kasuetan izan ezik.

2. Aurreko zenbakian xedaturikoaz gainera, epaileak, edozein unetan, alderdi interesdunaren eskariz, egoki diren kautela- neurriak hartu ahal izango ditu epaia VI. tituluko II. kapituluan ezarritako irizpideen arabera exekuta dadin segurtatzeko, hala badagokio.

84. artikulua

1. Apelazio-errekurtsoa jartzeak ez du eragotziko errekurrituriko epaia behin-behinekoan exekutatzea.

Epaia mesedetutako alderdiek hura behin-behinekoan exekutatzeko eskatu ahal izango dute. Exekuzio horretatik edozein eratako kalteak etor badaitezke, kalte horiek galarazteko edo arintzeko egoki diren neurriak erabaki ahal izango dira. Orobat galdatu ahal izango da kauziora edo bermea ematea kalte horiei erantzuteko. Kasu horretan, behin-behineko exekuziora ezin gauzatu da harik eta kauziora edo erabakitako neurria eratu eta jarduketetan egiazaturik egon arte.

2. Lege honen 133.2 artikuluan ezarritakoaren arabera eratuko da kauziora.

3. Ez da behin-behineko exekuziora erabakiko ezin itzulizko egoerak edo kalte konponezinak eragin baditzake.

4. Gainerako alderdiei aurretiaz entzueraz emanik hiru egunen epe erkidean, hurrengo bost egunen epean ebatziko du epaileak behin-behineko exekuzioaz.

5. Administrazio publiko batek eskatzen badu behin-behineko exekuziora, ez du kauziora eman beharrik izango.

85. artikulua

1. Apelatzen den epaia eman zuen epaitegiaren aurrean jarriko da apelazio-errekurtsoa, epaia jakinarazi den egunaren ondorengo hamabost egunen ba-

tificación, mediante escrito razonado que deberá contener las alegaciones en que se fundamente el recurso.

Transcurrido el plazo de quince días sin haberse interpuesto el recurso de apelación, la sentencia quedará firme.

2. Si el escrito presentado cumple los requisitos previstos en el apartado anterior y se refiere a una sentencia susceptible de apelación, el Juzgado dictará resolución admitiendo el recurso, contra la que no cabrá recurso alguno, y dará traslado del mismo a las demás partes para que, en el plazo común de quince días, puedan formalizar su oposición. En otro caso, denegará la admisión por medio de auto, contra el que podrá interponerse recurso de queja, que se sustanciará en la forma establecida en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

3. En los escritos de interposición del recurso y de oposición al mismo las partes podrán pedir el recibimiento a prueba para la práctica de las que hubieran sido denegadas o no hubieran sido debidamente practicadas en primera instancia por causas que no les sean imputables. En dichos escritos, los funcionarios públicos, en los procesos a que se refiere el artículo 23.3, designarán un domicilio para notificaciones en la sede de la Sala de lo Contencioso-Administrativo competente.

4. En el escrito de oposición, la parte apelada, si entendiera admitida indebidamente la apelación, deberá hacerlo constar, en cuyo caso se dará vista a la apelante, por tres días, de esta alegación. También podrá el apelado, en el mismo escrito, adherirse a la apelación, razonando los puntos en que crea que le es perjudicial la sentencia, en cuyo caso se dará traslado al apelante del escrito de oposición por plazo de diez días, al solo efecto de que pueda oponerse a la adhesión.

5. Transcurridos los plazos a que se refieren los apartados 2 y 4 anteriores, el Juzgado elevará los autos y el expediente administrativo, en unión de los escritos presentados, a la Sala de lo Contencioso-Administrativo competente, que resolverá, en su caso, lo que proceda sobre la discutida admisión del recurso o sobre el recibimiento a prueba.

6. Cuando la Sala estime procedente la prueba solicitada, su práctica tendrá lugar con citación de las partes.

7. Las partes, en los escritos de interposición y de oposición al recurso, podrán solicitar que se celebre vista, que se presenten conclusiones o que el pleito sea declarado concluso, sin más trámites, para sentencia.

rruan, errekurtsua funtsatzeko erabiltzen diren alegazioak biltzen dituen idazki arrazoitu baten bidez.

Hamabost egunen epea apelazio-errekurtsua jarri gabe igaroz gero, epaia irmo geratuko da.

2. Baldin eta aurkeztutako idazkiak aurreko zenbakian aurreikusitako bete-kizunak betetzen baditu eta apelazioa jar dakioken epai bati buruzkoa bada, epaitegiak errekurtsua onartzea ebatziko du, eta ebazpen hori ezin errekurrituko da. Gainerako alderdiei helaraziko die epaitegiak errekurtsua, hamabost egunen epe erkidean aurkakotza formalizatu ahal izan dezaten. Bestela, ez onartzea erabakiko du, auto bidez; auto horren kontra kexa-errekurtsua jarri ahal izango da, eta Prozedura Zibilaren Legean ezarritako forman bideratuko da errekurtsu hori.

3. Errekurtsua jartzeko idazkian eta hari aurka egitekoan, frogaldia eskatu ahal izango dute alderdiek, ukatu zaizkien frogak edo berei egotz ez dakizkien arrazoiengatik lehenengo auzialdian behar bezala egin ez direnak egiteko. Idazki horietan, funtzionario publikoek, 23.3 artikuluan aipaturiko prozesuetan, dagokion administrazioarekiko auzien salaren egoitzako helbide bat eman beharko dute, jakinarazpenetarako.

4. Alderdi apelatuak, apelazioa bidegabe onartu dela irizten badio, hala jaso beharko du aurkakotza-idazkian; kasu horretan, apelatzaileari ikustera emango zaio alegazio hori, hiru egunez. Apelatuak aukera izango du, orobat, bera ere idazki berean apelazioari atxikitzeko, epaia kalteko zaiola uste duen puntuak arrazoituz; kasu horretan, apelatzaileari helaraziko zaio aurkakotza-idazkia hamar egunerako, atxikitzeari aurka egin ahal izateko, ez bestetarako.

5. Aurreko 2. eta 4. zenbakietan aipaturiko epeak igarotakoan, epaitegiak administrazioarekiko auzien sala eskudunari igorriko dizkio jarduketak eta administrazio-espeditentea, aurkezturiko idazkiekin batera, eta sala horrek, hala badagokio, behar dena ebatziko du errekurtsuaren onarpen eztabaidatuari edo frogaldia onartzeari buruz.

6. Salak egoki baderitzo eskaturiko frogari, alderdiak zitatuta egingo da frogia.

7. Alderdiek, errekurtsua jartzeko eta hari aurka egiteko idazkietan, eskatu ahal izango dute ikustaldia egin dadila, konklusioak aurkez daitezela edo, beste izapiderik gabe, auzia epairako prest deklaratu dadila.

8. La Sala acordará la celebración de vista o la presentación de conclusiones si lo hubieren solicitado todas las partes o si se hubiere practicado prueba, así como cuando lo estimare necesario, atendida la índole del asunto. Será de aplicación a estos trámites lo dispuesto en los artículos 63 a 65.

Celebrada la vista o presentadas las conclusiones, la Sala declarará que el pleito ha quedado concluso para sentencia.

9. La Sala dictará sentencia en el plazo de diez días desde la declaración de que el pleito está concluso para sentencia.

10. Cuando la Sala revoque en apelación la sentencia impugnada que hubiere declarado la inadmisibilidad del recurso contencioso-administrativo, resolverá al mismo tiempo sobre el fondo del asunto.

SECCIÓN 3.^a

Recurso de casación

Artículo 86

1. Las sentencias dictadas en única instancia por la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional y por las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia serán susceptibles de recurso de casación ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo.

2. Se exceptúan de lo establecido en el apartado anterior:

a) Las sentencias que se refieran a cuestiones de personal al servicio de las Administraciones Públicas, salvo que afecten al nacimiento o a la extinción de la relación de servicio de funcionarios de carrera.

b) Las recaídas, cualquiera que fuere la materia, en asuntos cuya cuantía no exceda de veinticinco millones de pesetas, excepto cuando se trate del procedimiento especial para la defensa de los derechos fundamentales, en cuyo caso procederá el recurso cualquiera que sea la cuantía del asunto litigioso.

c) Las dictadas en el procedimiento para la protección del derecho fundamental de reunión a que se refiere el artículo 122.

d) Las dictadas en materia electoral.

3. Cabrá en todo caso recurso de casación contra las sentencias de la Audiencia Nacional y de los Tribunales Superiores de Justicia que declaren nula o conforme a derecho una disposición de carácter general.

8. Ikustaldia egitea edo konklusioak aurkeztea erabakiko du salak baldin eta alderdi guztiek hala eskatu badute edo froga egin bada, eta orobat auziaren izaera kontuan harturik beharrezko irizten dionean. Izapide horietan, aplikazekoa izango da 63., 64. eta 65. artikuluetan xedaturikoa.

Ikustaldia egindakoa edo konklusioak aurkeztutakoa, auzia epairako prest geratu dela deklaratu du salak.

9. Auzia epairako prest geratu dela deklaratu eta hamar egunen epean emango du salak epaia.

10. Salak, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa onartezin deklaratu duen epai aurkaratua apelazioan errebokatzearekin batera, auziaren edukiaz ebatziko du.

3. ATALA

Kasazio-errekurtsoa

86. artikulua

1. Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salak edo justizia-azitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek auzialdi bakarrean emandako epaiak kasazio-errekurtsoa jarri ahal izango zaie Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean.

2. Aurreko zenbakian ezarritakotik salbuetsirik daude:

a) Administrazio Publikoen zerbitzuko pertsonalari buruzko auzietan emandako epaiak, non eta ez dioten eragiten karrerako funtzionario publikoen zerbitzu-harremana sortzeari edo amaitzeari.

b) Edozein dela ere gaia, gehienez ere hogeita bost milioi pezetako munta duten auzietan emandakoak, salbu eta oinarritzko eskubideen defentsarako prozedura berezia denean; kasu horretan, egoki izango da errekurtsoa, edozein dela ere auziaren munta.

c) Lege honen 122. artikuluan adierazten den biltzeko eskubide oinarrikoaren babeserako prozeduran emandakoak.

d) Hauteskunde-gaiei buruz emandakoak.

3. Kasazio-errekurtsoa jarri ahal izango da, beti, xedapen orokor bat deusez edo zuzenbidearen araberako deklaratzan duten Auzitegi Nazionalaren eta justizia-azitegi nagusien epaien kontra.

4. Las sentencias que, siendo susceptibles de casación por aplicación de los apartados precedentes, hayan sido dictadas por las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia sólo serán recurribles en casación si el recurso pretende fundarse en infracción de normas de Derecho estatal o comunitario europeo que sea relevante y determinante del fallo recurrido, siempre que hubieran sido invocadas oportunamente en el proceso o consideradas por la Sala sentenciadora.

5. Las resoluciones del Tribunal de Cuentas en materia de responsabilidad contable serán susceptibles de recurso de casación en los casos establecidos en su Ley de Funcionamiento.

Artículo 87

1. También son susceptibles de recurso de casación, en los mismos supuestos previstos en el artículo anterior, los autos siguientes:

a) Los que declaren la inadmisión del recurso contencioso-administrativo o hagan imposible su continuación.

b) Los que pongan término a la pieza separada de suspensión o de otras medidas cautelares.

c) Los recaídos en ejecución de sentencia, siempre que resuelvan cuestiones no decididas, directa o indirectamente, en aquélla o que contradigan los términos del fallo que se ejecuta.

d) Los dictados en el caso previsto en el artículo 91.

2. Serán susceptibles de recurso de casación, en todo caso, los autos dictados en aplicación de los artículos 110 y 111.

3. Para que pueda prepararse el recurso de casación en los casos previstos en los apartados anteriores, es requisito necesario interponer previamente el recurso de súplica.

Artículo 88

1. El recurso de casación habrá de fundarse en alguno o algunos de los siguientes motivos:

a) Abuso, exceso o defecto en el ejercicio de la jurisdicción.

b) Incompetencia o inadecuación del procedimiento.

4. Aurreko zenbakietakoa aplikatuz kasazioa jar dakiekeenak diren eta justizia-auzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek eman dituzten epaiei kasazio-errekurtsoa jarri ahal izateko, ezinbestekoa da Estatuaren edo Europar Erkidegoaren zuzenbideko arau baten urraketa hartzea errekurtsoren oinarri, eta urraketa hori epaitzan garrantzizko eta erabakigarri izatea, betiere arauok prozesuan behar bezala alegatuak izan badira edo epaia eman duen salak kontuan hartuak.

5. Kontu Auzitegiak kontabilitate-erantzukizunari buruz emandako ebazpenei kasazio-errekurtsoa jarri ahal izango zaie haren funtzionamendu-legean ezarritako kasuetan.

87. artikulua

1. Kasazio-errekurtsoa jarri ahal izango zaie, orobat, aurreko artikuluan aurreikusitako kasu beretan, auto hauei:

a) Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa onartzen ez dela deklaritzen dutenak edo errekurtsuak aurrera jarraitzea eragozten dutenak.

b) Geldieran uzteko edo beste kautela-neurri batzuetarako pieza bananduari amaiera ematen diotenak.

c) Epaiei exekuzioan emandakoak, betiere epaian zuzenean edo zeharka erabaki gabeko arazoak ebazten badituzte, edo exekutatzen den epaitzaren kontra esaten badute.

d) Lege honen 91. artikuluan aurreikusitako kasuan emandakoak.

2. Kasazio-errekurtsoa jarri ahal izango zaie, edozein kasutan, 110. eta 111. artikulua aplikatuz emandako autoei.

3. Aurreko zenbakietan aurreikusitako kasuetan kasazio-errekurtsoa prestatu ahal izateko, nahitaezkoa izango da aurrez erregu-errekurtsoa jartzea.

88. artikulua

1. Honako zio hauetariko batean edo gehiagotan funtsatu beharko da kasazio-errekurtsoa:

a) Jurisdikzio-jardun abusuzkoa, gehiegizkoa edo gutxiezigkoa.

b) Eskumenik eza edo prozedura desegokia.

c) Quebrantamiento de las formas esenciales del juicio por infracción de las normas reguladoras de la sentencia o de las que rigen los actos y garantías procesales, siempre que, en este último caso, se haya producido indefensión para la parte.

d) Infracción de las normas del ordenamiento jurídico o de la jurisprudencia que fueran aplicables para resolver las cuestiones objeto de debate.

2. La infracción de las normas relativas a los actos y garantías procesales que produzca indefensión sólo podrá alegarse cuando se haya pedido la subsanación de la falta o transgresión en la instancia, de existir momento procesal oportuno para ello.

3. Cuando el recurso se funde en el motivo previsto en la letra d) del apartado 1 de este artículo el Tribunal Supremo podrá integrar en los hechos admitidos como probados por el Tribunal de instancia aquellos que, habiendo sido omitidos por éste, estén suficientemente justificados según las actuaciones y cuya toma en consideración resulte necesaria para apreciar la infracción alegada de las normas del ordenamiento jurídico o de la jurisprudencia, incluso la desviación de poder.

Artículo 89

1. El recurso de casación se preparará ante la Sala que hubiere dictado la resolución recurrida en el plazo de diez días, contados desde el siguiente al de la notificación de aquélla, mediante escrito en el que deberá manifestarse la intención de interponer el recurso, con sucinta exposición de la concurrencia de los requisitos de forma exigidos.

2. En el supuesto previsto en el artículo 86.4, habrá de justificarse que la infracción de una norma estatal o comunitaria europea ha sido relevante y determinante del fallo de la sentencia.

3. El recurso de casación podrá interponerse por quienes hayan sido parte en el procedimiento a que se contraiga la sentencia o resolución recurrida.

4. Transcurrido el plazo de diez días sin haberse preparado el recurso de casación, la sentencia o resolución quedará firme.

Artículo 90

1. Si el escrito de preparación cumple los requisitos previstos en el artículo anterior, y se refiere a una resolución susceptible de casación, se tendrá por preparado el recurso ordenándose el emplazamiento de las partes para su compare-

c) Epaiketaren funtsezko formak haustea: epaia arautzen duten arauak edo egintza edo berme prozesalen arauak urratzea, baldin eta, azken kasu horretan, alderdiaren defentsa-gabezia gertatu bada.

d) Eztabaidatzen diren arazoak ebazteko aplikatzekoak diren ordenamendu juridikoaren arauak edo jurisprudenzia urratzea.

2. Egintza edo berme prozesalen arauak urraturik defentsa-gabezia sortu izana alegatzeko, nahitaezko izango da aurrez akatsa edo arau-haustea zuzentzeko eskatzea auzialdian, hartarako une prozesal egokirik baldin bada.

3. Artikulu honen 1. zenbakiko d) letran aurreikusitako zioan funtsatzen bada errekurtsua, auzialdiko auzitegiak frogatutzat onarturiko egitateetan sartu ahal izango ditu Auzitegi Gorenak beste batzuk ere, baldin eta besteok, auzialdiko auzitegiak kontuan hartu gabeak izanik ere, aski justifikaturik badaude jarduketan arabera eta kontuan hartu beharrekoak badira ordenamendu juridikoaren arauak edo jurisprudenzia hautsi izana alegatu denean —aginte-desbideratzea barne— hori balioesteko.

89. artikulua

1. Ebazpena eman duen salaren aurrean prestatuko da haren aurkako kasazio-errekurtsua, ebazpena jakinarazi zen egunaren biharamunetik hasi eta hamar egunen epean, idazki bidez; idazki horretan, errekurtsua jartzeko asmoa adierazi beharko da, forma-betekizunak betetzen direla laburki azalduz.

2. Lege honen 86.4 artikuluan aurreikusitako kasuan, justifikatu egin beharko da Estatuaren edo Europar Erkidegoaren arau bat haustea garrantzizkoa eta erabakigarria izan dela epaitza ematean.

3. Errekurriruriko epaia edo ebazpena eman den prozeduran alderdi izan direnek jarri ahal izango dute kasazio-errekurtsua.

4. Kasazio-errekurtsua prestatu gabe igaroz gero hamar egunen epea, irmo geratuko da epaia edo ebazpena.

90. artikulua

1. Aurreko artikuluan aurreikusitako betekizunak betetzen baditu prestatze-idazkiak, eta kasazio-errekurtsua jar dakiokeen ebazpen bati buruzkoa bada, prestatutzat joko da errekurtsua, eta alderdiak epatzeko aginduko da, haiek

encia e interposición del recurso dentro del plazo de treinta días ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo. Practicados los emplazamientos, se remitirán los autos originales y el expediente administrativo dentro de los cinco días siguientes.

2. En otro caso, se dictará auto motivado denegando el emplazamiento de las partes y la remisión de las actuaciones al Tribunal Supremo. Contra este auto únicamente podrá interponerse recurso de queja, que se sustanciará en la forma establecida por la Ley de Enjuiciamiento Civil.

3. Contra la providencia en la que se tenga por preparado el recurso de casación la parte recurrida no podrá interponer recurso alguno, pero podrá oponerse a su admisión al tiempo de comparecer ante el Tribunal Supremo, si lo hace dentro del término del emplazamiento.

Artículo 91

1. La preparación del recurso de casación no impedirá la ejecución provisional de la sentencia recurrida.

Las partes favorecidas por la sentencia podrán instar su ejecución provisional. Cuando de ésta pudieran derivarse perjuicios de cualquier naturaleza, podrán acordarse las medidas que sean adecuadas para evitar o paliar dichos perjuicios. Igualmente podrá exigirse la presentación de caución o garantía para responder de aquéllos. No podrá llevarse a efecto la ejecución provisional hasta que la caución o la medida acordada esté constituida y acreditada en autos.

2. La constitución de la caución se ajustará a lo establecido en el artículo 133.2.

3. La ejecución provisional se denegará cuando pueda crear situaciones irreversibles o causar perjuicios de difícil reparación.

4. La Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional o del Tribunal Superior de Justicia, cuando tenga por preparado un recurso de casación, dejará testimonio bastante de los autos y de la resolución recurrida a los efectos previstos en este artículo.

Artículo 92

1. Dentro del término del emplazamiento, el recurrente habrá de personarse y formular ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo el escrito de interposición del recurso, en el que se expresará razonadamente el motivo o motivos en que se ampare, citando las normas o la jurisprudencia que considere infringidas.

ager daitezen eta errekurtsua jar dezaten, hogeita hamar egunen epean, Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean. Epatzeak egindakoa, jatorrizko jarduketak eta administrazio-espidentea igorriko dira, hurrengo bost egunen barruan.

2. Bestela, auto ziodun baten bitartez, uko egingo zaio alderdiak epatzeari eta jarduketak Auzitegi Gorenera igortzeari. Auto horren kontra, kexa-errekurtsua bakarrik jarri ahal izango da, Prozedura Zibilaren Legean ezarritako moduan bideraturik.

3. Errekurrituriko alderdiak ezin jarriko du inolako errekurtsorik kasazio-errekurtsua prestatutzat ematen duen probidentziaren kontra, baina hura onartzearen kontra egin dezake Auzitegi Gorenaren aurrean agertzean, epatze-epaeren barruan betiere.

91. artikulua

1. Kasazio-errekurtsua prestatzeak ez du galaraziko errekurrituriko epaia behin-behinekoan exekutatzea.

Epaia behin-behinekoan exekutatzeke eskatu ahal izango dute hark mesedetutako alderdiek. Exekuzio horretatik edozein eratako galerak etor badaitezke, galera horiek saihesteko edo arintzeko egoki diren neurriak erabaki ahal izango dira. Orobat galdatu ahal izango da kauzioa edo bermea aurkeztea galera horiei erantzuteko. Behin-behineko exekuzioa ezin gauzatu da harik eta kauzioa edo erabakitako neurria eratu eta jarduketetan egiaztatuturik egon arte.

2. Lege honen 133.2 artikuluan ezarritakoaren arabera eratu da kauzioa.

3. Behin-behineko exekuzioa ukatu egingo da ezin itzulizko egoerak edo kalte konpongaitzak eragin baditzake.

4. Auzitegi Nazionaleko edo justizia-auzitegi nagusiko administrazioarekiko auzien salak, kasazio-errekurtsu bat prestatutzat emana duenean, jarduketan eta errekurrituriko ebazpenaren behar besteko testigantza emango du, artikulua honetan aurreikusitako ondorioetarako.

92. artikulua

1. Epatze-epaeren barruan, errekurtsu-jartzaileak, pertsonatu, eta errekurtsua jartzeko idazkia formulatu beharko du Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salan; idazkian, babestzat hartzen duen zioa edo zioak adierazi beharko ditu modu arrazoituan, urratu direla uste duen arauak edo jurisprudentzia aipatuz.

2. Transcurrido dicho plazo sin presentar el escrito de interposición, el recurso se declarará desierto, ordenándose la devolución de las actuaciones recibidas a la Sala de que procedieren.

3. Si el recurrente fuere el defensor de la Administración o el Ministerio Fiscal, en cuanto se reciban los autos se dictará diligencia de ordenación dándoles traslado de los mismos por plazo de treinta días para que manifiesten si sostienen o no el recurso y, en caso afirmativo, formulen el escrito de interposición ajustado a lo que previene el apartado 1 de este artículo.

4. Si el recurso no se sostuviera o no se formulara el escrito de interposición en el plazo antes señalado, se declarará desierto.

Artículo 93

1. Interpuesto el recurso de casación, se pasarán las actuaciones al Magistrado ponente para que se instruya y someta a la deliberación de la Sala lo que haya de resolverse sobre la admisión o inadmisión del recurso interpuesto.

2. La Sala dictará auto de inadmisión en los siguientes casos:

a) Si, no obstante haberse tenido por preparado el recurso, se apreciare en este trámite que no se han observado los requisitos exigidos o que la resolución impugnada no es susceptible de recurso de casación. A estos efectos, la Sala podrá rectificar fundadamente la cuantía inicialmente fijada, de oficio o a instancia de la parte recurrida, si ésta lo solicita dentro del término del emplazamiento.

b) Si el motivo o motivos invocados en el escrito de interposición del recurso no se encuentran comprendidos entre los que se relacionan en el artículo 88; si no se citan las normas o la jurisprudencia que se reputan infringidas; si las citas hechas no guardan relación alguna con las cuestiones debatidas; o si, siendo necesario haber pedido la subsanación de la falta, no hay constancia de que se haya hecho.

c) Si se hubieren desestimado en el fondo otros recursos sustancialmente iguales.

d) Si el recurso carece manifiestamente de fundamento.

e) En los asuntos de cuantía indeterminada que no se refieran a la impugnación directa o indirecta de una disposición general, si el recurso estuviese fundado en el motivo del artículo 88.1 d) y se apreciase que el asunto carece de interés casacional por no afectar a un gran número de situaciones o no poseer el suficiente contenido de generalidad.

2. Errekurtsoa jartzeko idazkia aurkeztu gabe igaroz gero epe hori, huts deklaratu da errekurtsoa, eta jarduketak jatorrizko salari itzultzeko aginduko.

3. Errekurtso-jartzailea administrazioaren defendatzailea edo Fiskaltza bada, antolaketa-eginbidea emango da jarduketak jaso bezain laster, eta jarduketok helaraziko zaizkio, hogeita hamar egun emanez errekurtsoari eusten dion edo ez adieraz dezan, eta, eusten badio, errekurtsoa jartzeko idazkia aurkez dezan, artikuluko honetako 1. zenbakian xedaturikoari jarraikiz.

4. Errekurtsoari eusten ez bazaio edo errekurtsoa jartzeko idazkia lehen adierazitako epean aurkezten ez bada, huts deklaratu da.

93. artikulua

1. Kasazio-errekurtsoa jarritakoan, magistratu txostengileari pasatuko zaizkio jarduketak, haiek azter ditzan eta salaren erabakizun jar dezan errekurtsoa onartu edo ez.

2. Ez onartzeko autoa emango du salak kasu hauetan:

a) Baldin eta, prestatutzat emana izanik ere errekurtsoa, ikusten bada izapide horretan eskaturiko betekizunak ez direla bete edo aurkaraturiko ebazpena ez dela kasazio-errekurtsoa jar dakioketena. Horretarako, hasieran finkaturiko munta zuzendu ahal izango du salak funtsatuki, ofizioz edo errekurrituriko alderdiaren eskariz, alderdiak hala eskatzen badu epatze-epairen barruan.

b) Baldin eta errekurtsoa jartzeko idazkian argudiatuturiko zioa edo zioak ez badira 88. artikuluan zerrendatu direnetakoak; baldin eta urratutzat ematen diren arauak edo jurisprudentzia aipatzen ez badira; baldin eta egindako aipamenei inolako erlaziorik ez badute eztabaidaturiko gaiekin; edo baldin eta, hutsa zuzendu dadila eskatzea beharrezko izanik, eskaera hori egin denik inon jasorik ez badago.

c) Baldin eta edukari dagokionez ezetsi izan badira beste errekurtso batzuk, funtsean berdinak.

d) Baldin eta agerikoa bada errekurtsoak oinarririk ez duela.

e) Baldin eta, munta zehaztugabea duten eta xedapen orokor baten zuzeneko edo zeharkako aurkarapenari buruzkoak ez diren auzietan, 88.1 d) artikuluko zioan funtsatzen bada errekurtsoa eta ikusten bada auziak kasazio-interesik ez duela, ez delako egoera askori eragiten edo edukiz ez delako nahiko orokorra.

3. La Sala, antes de resolver, pondrá de manifiesto sucintamente la posible causa de inadmisión del recurso a las partes personadas por plazo de diez días para que formulen las alegaciones que estimen procedentes.

4. Si la Sala considera que concurre alguna de las causas de inadmisión, dictará auto motivado declarando la inadmisión del recurso y la firmeza de la resolución recurrida. Si la inadmisión no fuera de todos los motivos aducidos, dictará también auto motivado, continuando la tramitación del recurso respecto de los motivos no afectados por el auto de inadmisión parcial. Para declarar la inadmisión del recurso por cualquiera de las causas previstas en las letras c), d) y e) del apartado 2, será necesario que el auto se dicte por unanimidad.

5. La inadmisión del recurso, cuando sea total, comportará la imposición de las costas al recurrente, salvo si lo es exclusivamente por la causa prevista en la letra e) del apartado 2.

6. Contra los autos a que se refiere este artículo no se dará recurso alguno.

Artículo 94

1. De admitirse el recurso por todos o alguno de sus motivos, se entregará copia del mismo a la parte o partes recurridas y personadas para que formalicen por escrito su oposición en el plazo común de treinta días. Durante dicho plazo estarán de manifiesto las actuaciones en la Secretaría.

En el escrito de oposición se podrán alegar causas de inadmisibilidad del recurso, siempre que no hayan sido rechazadas por el Tribunal en el trámite establecido en el artículo 93.

2. Transcurrido el plazo, háyanse o no presentado escritos de oposición, la Sala señalará día y hora para celebración de la vista o declarará que el pleito está concluso para sentencia.

3. Habrá lugar a la celebración de vista cuando lo pidan todas las partes o la Sala lo estime necesario, atendida la índole del asunto. La solicitud de vista se formulará por otrosí en los escritos de interposición del recurso y de oposición a éste.

4. La Sala dictará sentencia en el plazo de diez días desde la celebración de la vista o la declaración de que el pleito está concluso para sentencia.

Artículo 95

1. La sentencia que resuelva el recurso de casación podrá declarar su inadmisibilidad si concurre alguno de los motivos previstos en el artículo 93.2.

3. Salak, ebatzi aurretik, errekurtsua ez onartzeko kausa adieraziko die pertsonaturiko alderdiei laburki, hamar egunen epean, egoki deritzoten alegazioak aurkez ditzaten.

4. Ez onartzeko kausa bat badela irizten badio, auto ziodun bat emango du salak, errekurtsua onartzen ez dela eta errekurrituriko ebazpena irmo geratzen dela deklaratzeko. Ez-onartzea ez bada alegaturiko zio guztiena, auto zioduna emango du orduan ere, eta errekurtsua izapidetzen jarraituko du, ez-onartze partzialaren autoak ukitzen ez dituen zioei dagokienez. Artikulu honen 2. zenbakiko c), d) eta e) letretan aurreikusitako kausengatik errekurtsua ez onartzeko, aho batez eman beharko da autoa.

5. Errekurtsua ez onartzeak, ez-onartzea guztizkoa denean, kostuak errekurtsojartzaileari ezartzea ekarriko du, non eta ez onartzearen kausa ez den 2. zenbakiko e) letrakoa soil-soilik.

6. Artikulu honetan aipatzen diren autoen kontra ezin jarriko da errekurtsorik.

94. artikulua

1. Errekurtsua onartuz gero, zio guztiengatik edo bakarren batengatik, haren kopia bat emango zaie errekurrituriko eta pertsonaturiko alderdiari edo alderdiei, beren aurkakotza idatziz formaliza dezaten hogeita hamar egunen epe erkidean. Epe horretan, idazkaritzan ikusgai egongo dira jarduketak.

Aurkakotza-idazkian, errekurtsua ez onartzeko kausak alegatu ahal izango dira, betiere auzitegiak atzera bota ez baditu 93. artikuluan ezarritako izapidean.

2. Epea igarotakoan, aurkakotza-idazkiak aurkeztu badira edo ez badira, salak ikustaldirako eguna eta ordua jarriko ditu, edo auzia epairako prest dagoela deklaratu du.

3. Ikustaldia egitea dagokio alderdi guztiek hala eskatzen badute edo salak, auziaren izaera kontuan harturik, egoki irizten badio. Ikustaldi-eskaera berebat bidez egingo da errekurtsua jartzeko idazkian eta errekurtsuari aurka egitekoan.

4. Ikustaldia egin edo auzia epairako prest deklaratu ondorengo hamar egunen epean emango du salak epaia.

95. artikulua

1. Kasazio-errekurtsua ebazten duen epaiak errekurtsua onartezina dela deklaratu ahal izango du, 93.2 artikuluan aurreikusitako zioen bat izanez gero.

2. Si se estimare el recurso por todos o alguno de los motivos aducidos, la Sala, en una sola sentencia, casando la recurrida, resolverá conforme a derecho, teniendo en cuenta lo siguiente:

a) De estimarse por el motivo del artículo 88.1.a), se anulará la sentencia o resolución recurrida, indicándose el concreto orden jurisdiccional que se estima competente o se resolverá el asunto, según corresponda. En el primer caso, será aplicable lo dispuesto en el artículo 5.3.

b) De estimarse por el motivo del artículo 88.1.b), se remitirán las actuaciones al órgano jurisdiccional competente para que resuelva, o se repondrán al estado y momento exigidos por el procedimiento adecuado para la sustanciación de las mismas salvo que, por la aplicación de sus normas específicas, dicho procedimiento adecuado no pueda seguirse.

c) De estimarse la existencia de las infracciones procesales mencionadas en el motivo del artículo 88.1.c) se mandarón reponer las actuaciones al estado y momento en que se hubiera incurrido en la falta, salvo si la infracción consistiera en vulneración de las normas reguladoras de la sentencia, en cuyo caso se estará a lo dispuesto en la siguiente letra d).

d) En los demás casos, la Sala resolverá lo que corresponda dentro de los términos en que apareciera planteado el debate.

3. En la sentencia que declare haber lugar al recurso, la Sala resolverá en cuanto a las costas de la instancia conforme a lo establecido en el artículo 139.

SECCIÓN 4.^a

Recursos de casación para la unificación de doctrina

Artículo 96

1. Podrá interponerse recurso de casación para la unificación de doctrina contra las sentencias dictadas en única instancia por las Salas de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Audiencia Nacional y Tribunales Superiores de Justicia cuando, respecto a los mismos litigantes u otros diferentes en idéntica situación y, en mérito a hechos, fundamentos y pretensiones sustancialmente iguales, se hubiere llegado a pronunciamientos distintos.

2. También son recurribles por este mismo concepto las sentencias de la Audiencia Nacional y de los Tribunales Superiores de Justicia dictadas en única instancia cuando la contradicción se produzca con sentencias del Tribunal Supremo en las mismas circunstancias señaladas en el apartado anterior.

2. Alegaturiko zio guztiengatik edo bakarren batengatik errekurtsua baiesten bada, salak, epai bakarrean, errekurriturikoa kasatu eta zuzenbidearen arabera ebatziko du, hau kontuan harturik:

a) Errekurtsua 88.1 a) artikuluko zioagatik baiesten bada, deuseztatu egin da errekurrituriko epai edo ebazpena eta adieraziko da zein jurisdikzio-ordena jotzen den eskudun, edo auzia ebatziko da, zer dagokion. Lehenengo kasuan, 5.3 artikuluan xedaturikoa aplikatuko da.

b) Errekurtsua 88.1 b) artikuluko zioagatik baiesten bada, jurisdikzio-organo eskudunari igorriko zaizkio jarduketak, hark ebatz dezan, edo atzera bihurtuko dira jarduketok gauzatzeko dagokion prozedurak eskatzen duen egoerara eta unera, salbu eta prozedura hori ezin jarraitu bada, aplikatzen diren arau bereziengatik.

c) Baiesten bada 88.1.c) artikuluko zioan aipaturiko arau-hauste prozesalak izan direla, jarduketak hutsegitea egin zeneko egoerara eta unera bihur daitezela aginduko da, non eta arau-haustea ez den epaiari dagozkion arauetikoa; kasu horretan, 88.1.d letran xedaturikoa beteko da.

d) Gainerako kasuetan, dagokiona ebatziko du salak, eztabaidan planteatzen denaren barruan.

3. Errekurtsua bidezko dela deklaritzen duen epaian, 139. artikuluan ezarritakoaren arabera ebatziko du salak auzialdiko kostuei buruz.

4. ATALA

Doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsuak

96. artikulua

1. Doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua jarri ahal izango da Auzitegi Goreneko, Auzitegi Nazionaleko eta justizia-azitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek auzialdi bakarrean emandako epaien kontra, epaitza desberdinak eman direnean auzilari berei buruz edo egoera berean ziren auzilari batzuei buruz, funtsean berdinak izanik egitateak, oinarriak eta uziak.

2. Orobat jar dakieke doktrina bateratzeko errekurtsua Auzitegi Nazionalak eta justizia-azitegi nagusiek auzialdi bakarrean emandako epaiei, Auzitegi Gorenak emandako epaiekin kontraesanean gertatzen badira, aurreko zenbakian adierazitako moduan.

3. Sólo serán susceptibles de recurso de casación para la unificación de doctrina aquellas sentencias que no sean recurribles en casación con arreglo a lo establecido en la letra b) del artículo 86.2, siempre que la cuantía litigiosa sea superior a tres millones de pesetas.

4. En ningún caso serán recurribles las sentencias a que se refiere el artículo 86.2.a), c) y d), ni las que quedan excluidas del recurso de casación en el artículo 86.4.

5. Del recurso de casación para la unificación de doctrina previsto en este artículo conocerá, dentro de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, la Sección que corresponda de acuerdo con las reglas generales de organización de la misma Sala.

6. Ello no obstante, cuando se trate de sentencias dictadas en única instancia por el Tribunal Supremo, del recurso conocerá una Sección compuesta por el Presidente del Tribunal Supremo, el de la Sala de lo Contencioso-Administrativo y cinco Magistrados de esta misma Sala, que serán los dos más antiguos y los tres más modernos.

7. De este recurso conocerá la Sección a que se refiere el apartado anterior cuando la sentencia del Tribunal Supremo que se cite como infringida provenga, y se haga constar así por el recurrente en el escrito de preparación, de una Sección distinta de aquella a la que corresponda conocer de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 5 de este artículo.

Artículo 97

1. El recurso de casación para la unificación de doctrina se interpondrá directamente ante la Sala sentenciadora en el plazo de treinta días, contados desde el siguiente a la notificación de la sentencia, mediante escrito razonado que deberá contener relación precisa y circunstanciada de las identidades determinantes de la contradicción alegada y la infracción legal que se imputa a la sentencia recurrida.

2. A este escrito se acompañará certificación de la sentencia o sentencias alegadas con mención de su firmeza o, en su defecto, copia simple de su texto y justificación documental de haberse solicitado aquélla, en cuyo caso la Sala la reclamará de oficio. Si la sentencia ha sido publicada conforme a lo dispuesto en el artículo 72.2, bastará con indicar el periódico oficial en el que aparezca publicada.

3. Si el escrito de interposición cumple los requisitos previstos en los apartados anteriores y se refiere a una sentencia susceptible de casación para la uni-

3. Lege honen 86.2 artikuluko b) letran ezarritakoaren arabera errekurritu ezin diren epaiei bakarrik jarri ahal izango zaie doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua, betiere hiru milioi pezetatik gorakoa bada auziaren munta.

4. Ezein kasutan ezin jarriko zaie errekurtsorik 86.2 a), c) eta d) letretan aipaturiko epaiei, ez eta 86.4 artikuluan kasazio-errekurtsotik kanpo geratzen direnei ere.

5. Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salaren barruan, sala horren antolamendu-arau orokorren arabera dagokion atala arduratuko da artikulua honetan aurreikusitako doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoaz.

6. Hori horrela izanik ere, Auzitegi Gorenak auzialdi bakarrean emandako epaien kasuan, errekurtsuaz arduratuko den atalean honako kide hauek izango dira: Auzitegi Goreneko presidentea, Administrazioarekiko Auzien Salako presidentea, eta sala horretako bost magistratu, bi antzinakoena eta hiru berrienak.

7. Aurreko zenbakian aipaturiko atala arduratuko da errekurtsu horretaz baldin eta urratutzat aipatzen den Auzitegi Gorenaren epaia artikulua honen 5. zenbakian xedaturikoaren arabera arduratzea dagokion atala ez den beste batek emana bada, eta hala jasotzen badu errekurtsu-jartzaileak prestatze-idazkian.

97. artikulua

1. Epaia eman duen salaren aurrean jarriko da zuzenean doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua, epaia jakinarazi den egunaren biharamunetik hasi eta hogeita hamar egunen epean, idazki arrazoitu baten bidez; idazki horretan adierazi behar da, zehatz eta xehetasunez horniturik, zein diren alegaturiko kontraesana sortzen duten berdintasunak eta zein den errekurrituriko epaiari egozten zaion lege-haustea.

2. Idazki horrekin batera, alegaturiko epaiaren edo epaien ziurtagiriak aurkeztu behar dira, eta epai irmoak diren edo ez adierazi. Agiri horiek izan ezean, epaien testuaren kopia soila aurkeztuko da eta ziurtagiria eskatu izana frogatu; kasu horretan, ofiziosz erreklamatuko du salak ziurtagiria. Epaia 72.2 artikuluan xedaturikoaren arabera argitaratu bada, aski izango da zein aldizkari ofizialetan argitaratu den adieraztea.

3. Baldin eta errekurtsua jartzeko idazkiak aurreko zenbakietan aurreikusitako betekizunak betetzen baditu eta doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua

ficación de doctrina, la Sala sentenciadora admitirá el recurso y en la misma diligencia de ordenación dará traslado del mismo, con entrega de copia, a la parte o partes recurridas para que formalicen por escrito su oposición en el plazo de treinta días, quedando entretanto de manifiesto las actuaciones en Secretaría. El traslado del recurso a la parte o partes recurridas exigirá, en su caso, que previamente se haya traído a los autos la certificación reclamada.

4. En otro caso, dictará auto motivado declarando la inadmisión del recurso, pero antes de resolver pondrá de manifiesto sucintamente la posible causa de inadmisión a las partes, en el plazo común de cinco días, para que formulen las alegaciones que estimen procedentes. Contra el auto de inadmisión podrá interponerse recurso de queja, que se sustanciará con arreglo a lo establecido en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

5. En los escritos de interposición del recurso y de oposición al mismo podrán las partes pedir la celebración de vista.

6. Presentado el escrito o escritos de oposición al recurso, o transcurrido el plazo para ello, la Sala sentenciadora elevará los autos y el expediente administrativo a la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, poniéndolo en conocimiento de las partes.

7. La sustanciación y resolución del recurso de casación para la unificación de doctrina, en todo lo no previsto en los artículos anteriores, se acomodará a lo establecido en la Sección anterior en cuanto resulte aplicable.

Artículo 98

1. Los pronunciamientos del Tribunal Supremo al resolver los recursos de casación para la unificación de doctrina en ningún caso afectarán a las situaciones jurídicas creadas por las sentencias precedentes a la impugnada.

2. Si la sentencia declara que ha lugar al recurso, casará la impugnada y resolverá el debate planteado con pronunciamientos ajustados a derecho, modificando las declaraciones efectuadas y las situaciones creadas por la sentencia recurrida.

Artículo 99

1. Son susceptibles de recurso de casación para la unificación de doctrina las sentencias de las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia, si existen varias de estas Salas o la Sala o Salas tienen va-

jar dakiekeen epai bati buruzkoa bada, epaia eman duen salak onartu egingo du errekurtsua, eta antolaketa-eginbidean berean helaraziko die errekurtsua errekurrituriko alderdiari edo alderdiei, kopia baten bitartez, beren aurkakotza idatziz formaliza dezaten hogeita hamar egunen epean; bitarte horretan, jarduketak ikusgai geratuko dira idazkaritzan. Errekurrituriko alderdiari edo alderdiei errekurtsua helarazteko, beharrezkoa izango da, hala badagokio, eskaturiko ziurtagiria aldeztu aurretik jarduketetara ekartzea.

4. Bestela, errekurtsua onartzen ez dela deklaratzeko duen auto zioduna emango du, baina, ebatzi baino lehen, ez onartzeko kausa adieraziko die alderdiei laburki, bost egunen epe erkidean, egoki deritzoten alegazioak egin ditzaten. Ez-onartze autoaren kontra, kexa-errekurtsua jarri ahal izango da, eta Prozedura Zibilaren Legean ezarritakoaren arabera bideratuko da hura.

5. Errekurtsua jartzeko idazkian eta errekurtsu horri aurka egitekoan, ikusaldia egiteko eskatu ahal izango dute alderdiek.

6. Errekurtsuari aurka egiteko idazkia edo idazkiak aurkeztutakoan, edo horretarako epea igarotakoan, epaia eman duen salak Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salari igorriko dizkio jarduketak eta administrazio-espeditentea, eta jakinaren gainean jarriko ditu alderdiak.

7. Doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua bideratzeari eta ebatzeari dagokionez aurreko artikuluetan aurreikusi ez den guztirako, aurreko atalean ezarritakoari jarraituko zaio, aplikatzekoa denean.

98. artikulua

1. Auzitegi Gorenak doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsuak ebatztean emandako erabakiek ez diete eragingo, ezein kasutan, aurkaraturiko epaiaren aurrekoek sortutako egoera juridikoei.

2. Epaiak, errekurtsua bidezko dela deklaratzeko badu, kasatu egingo du aurkaraturiko epaia, eta zuzenbidearen araberrako erabakien bidez ebatziko du auzia, aurkaraturiko epaiaren deklarazioak eta hark sortutako goerak aldatuz.

99. artikulua

1. Doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsua jar dakiekeenak dira justizia-azitegi nagusien administrazioarekiko auzien salek emandako epaiak, halako sala bat baino gehiago dagoelarik edo salak edo salek atal bat baino gehiago du-

rias Secciones, cuando, respecto de los mismos litigantes u otros diferentes en idéntica situación y, en mérito a hechos, fundamentos y pretensiones sustancialmente iguales, se hubiere llegado a pronunciamientos distintos. Este recurso sólo podrá fundarse en infracción de normas emanadas de la Comunidad Autónoma.

2. Este recurso únicamente procederá contra sentencias que no sean susceptibles de recurso de casación o de recurso de casación para la unificación de doctrina por aplicación exclusiva de lo previsto en el artículo 86.4 y cuando la cuantía litigiosa supere los tres millones de pesetas.

3. Del recurso de casación para la unificación de doctrina conocerá una Sección de la Sala de lo Contencioso-Administrativo que tenga su sede en el Tribunal Superior de Justicia compuesta por el Presidente de dicha Sala, que la presidirá, por el Presidente o Presidentes de las demás Salas de lo Contencioso-Administrativo y, en su caso, de las Secciones de las mismas, en número no superior a dos, y por los Magistrados de la referida Sala o Salas que fueran necesarios para completar un total de cinco miembros.

Si la Sala o Salas de lo Contencioso-Administrativo tuviesen más de una Sección, la Sala de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia establecerá para cada año judicial el turno con arreglo al cual los Presidentes de Sección ocuparán los puestos de la regulada en este apartado. También lo establecerá entre todos los Magistrados que presten servicio en la Sala o Salas.

4. En lo referente a plazos, procedimiento para la sustanciación de este recurso y efectos de la sentencia regirá lo establecido en los artículos 97 y 98 con las adaptaciones necesarias.

SECCIÓN 5.^a

Recursos de casación en interés de la ley

Artículo 100

1. Las sentencias dictadas en única instancia por los Jueces de lo Contencioso-Administrativo y las pronunciadas por las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia y de la Audiencia Nacional, que no sean susceptibles de los recursos de casación a que se refieren las dos Secciones anteriores, podrán ser impugnadas por la administración pública territorial que tenga interés legítimo en el asunto y por las Entidades o Corporaciones que ostenten la representación y defensa de intereses de carácter general

telarik erabaki desberdinak hartu badira epai batean eta bestean, berak edo egoera berean daudenak izanik auzilariak eta funtsean berdinak egitate, oinarri eta uziak. Errekurtso hau ezin funtsatuko da autonomia-erkidegoak emandako arauen urratzean baino.

2. Kasazio-errekurtsoa 86.4 artikuluan aurreikusitakoa aplikatuz jar ez da-
kiekeen epaien kontra edo doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoa jar ez da-
kiekeen epaien kontra baino ezin baliatuko da errekurtso hau, betiere hiru mi-
lio pezetatik gorakoa bada auziaren munta.

3. Justizia-azutegi nagusian egoitza duen administrazioarekiko auzien sala-
ren atal bat arduratuko da doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoaz. Honela
osatuko da atal hori: salako presidentea, atalburu; gainerako saletako eta, izanez
gero, ataletako presidentea edo presidenteak —atalen kasuan, bi gehienera
ere—; eta aipaturiko salako edo saletako magistratuak, guztira bost kide osatze-
ko behar adinbat.

Atal bat baino gehiago badute administrazioarekiko auzien salak edo salek,
justizia-azutegi nagusiko gobernu-salak ezarriko du urte judizial bakoitzerako
txanda, eta haren arabera beteko dituzte ataleko presidentek zenbaki honetan
araututako atalaren postuak. Orobat ezarriko du txanda salan edo saletan zerbi-
tzuak ematen dituzten magistratuen artean.

4. Epeei, errekurtso hau bideratzeko prozedurari eta epaiaren efektuei da-
gokienez, 97. eta 98. artikuluetan ezarritakoak aginduko du, behar diren ego-
kitzapenak eginda.

5. ATALA

Legearen intereseko kasazio-errekurtsoak

100. artikulua

1. Aurreko bi ataletan aipaturiko kasazio-errekurtsoak jarri ezin zaizkiene-
an, administrazioarekiko auzien epaileek auzialdi bakarrean emandako epaiak
eta justizia-azutegi nagusietako eta Auzitegi Nazionaleko administrazioarekiko
auzien salek emandako epaiak kasazio-errekurtso bidez aurkaratu ahal izango
dituzte, legearen interesean: auzian interes legitimoa duen administrazio publi-
ko lurraldetarrak, interes orokor edo korporatiboen defentsa eta ordezkaritza
izateaz gainera auzian interes legitimoa duten entitate eta korporazioek, Fiskal-

o corporativo y tuviesen interés legítimo en el asunto, por el Ministerio Fiscal y por la Administración General del Estado, en interés de la ley, mediante un recurso de casación, cuando estimen gravemente dañosa para el interés general y errónea la resolución dictada.

2. Únicamente podrá enjuiciarse a través de este recurso la correcta interpretación y aplicación de normas emanadas del Estado que hayan sido determinantes del fallo recurrido.

3. El recurso se interpondrá en el plazo de tres meses, directamente ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, mediante escrito razonado en el que se fijará la doctrina legal que se postule, acompañando copia certificada de la sentencia impugnada en la que deberá constar la fecha de su notificación. Si no se cumplen estos requisitos o el recurso fuera extemporáneo, se ordenará de plano su archivo.

4. Interpuesto el recurso en tiempo y forma, el Tribunal Supremo reclamará los autos originales al órgano jurisdiccional sentenciador y mandará emplazar a cuantos hubiesen sido parte en los mismos, para que en el plazo de quince días comparezcan en el recurso.

5. Del escrito de interposición del recurso se dará traslado, con entrega de copia, a las partes personadas para que en el plazo de treinta días formulen las alegaciones que estimen procedentes, poniéndoles entretanto de manifiesto las actuaciones en Secretaría. Este traslado se entenderá siempre con el defensor de la Administración cuando no fuere recurrente.

6. Transcurrido el plazo de alegaciones, háyanse o no presentado escritos y, previa audiencia del Ministerio Fiscal por plazo de diez días, el Tribunal Supremo dictará sentencia. A la tramitación y resolución de estos recursos se dará carácter preferente.

7. La sentencia que se dicte respetará, en todo caso, la situación jurídica particular derivada de la sentencia recurrida y, cuando fuere estimatoria, fijará en el fallo la doctrina legal. En este caso, se publicará en el «Boletín Oficial del Estado», y a partir de su inserción en él vinculará a todos los Jueces y Tribunales inferiores en grado de este orden jurisdiccional.

Artículo 101

1. Las sentencias dictadas en única instancia por los Jueces de lo Contencioso-Administrativo contra las que no se puede interponer el recurso previsto en el artículo anterior podrán ser impugnadas por la administración pública te-

tzak eta Estatuaren Administrazio Orokorrek, baldin eta emandako ebazpenak interes orokorrari kalte larria egiten diola eta okerra dela irizten badiote.

2. Errekurtso honen bidez, errekurrituriko epaitzarako erabakigarri izan diren Estatuaren arauak zuzen interpretatu eta aplikatu diren epaituko da, ez besterik.

3. Hiru hilabeteren epean jarriko da errekurtsoa, idazki arrazoitu baten bidez, zuzenean Auzitegi Goreneko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean. Idazki horretan, adieraziko da zer lege-doktrina argudiatzen den, eta harekin batera aurkeztuko da aurkaraturiko epaiaren kopia ziurtatua, epaiaren jakinarazpen-data jasorik. Betekizun horiek betetzen ez badira edo errekurtsoa epez kanpo aurkezten bada, errekurtsoa artxibatzeke aginduko da, besterik gabe.

4. Errekurtsoa garaiz eta forma egokian aurkeztu denean, Auzitegi Gorenak jatorrizko jarduketak erreklamatu dizkio jurisdikzio-organo epai-emaileari, eta haietan alderdi izan diren guztiak epatzeko aginduko du, hamabost egunen epean errekurtsoan ager daitezten.

5. Pertsonaturiko alderdiei helaraziko zaie errekurtsoa jartzeko idazkia, kopia bidez, bidezko deritzoten alegazioak egin ditzaten hogeita hamar egunen epean; bitarte horretan, idazkaritzan ikusgai izango dituzte jarduketak. Helarazpen horrekikoak Administrazioaren defendatzailearekin egingo dira beti, bera ez bada errekurtso-jartzailea.

6. Alegazioetarako epea igarotakoan, idazkiak aurkeztu badira edo ez badira, eta Fiskaltzari hamar egunez entzuer eman ondoren, epaia emango du Auzitegi Gorenak. Errekurtso hauek izapidetzeak eta ebazteak lehenetsuna izango du.

7. Ematen den epaiak errespetatu egingo du, edozein kasutan, errekurrituriko epaitik eratorritako egoera juridiko partikularra, eta, bai espene-epaia bada, legezko doktrina finkatuko du epaitzan. Kasu horretan, Estatuako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, eta lotura-indarra izango du, han txertatzen denetik aurrera, jurisdikzio-ordena honetako gradu apalagoko epaile eta auzitegi guztientzat.

101. artikulua

1. Administrazioarekiko auzien epaileek auzialdi bakarrean eman eta aurreko artikuluan aipaturiko kasazio-errekurtsoa ezin jarri zaien epaiak legearen intereseko kasazio-errekurtso bidez aurkaratu ahal izango dituzte, ebatzitakoa

rritorial que tenga interés legítimo en el asunto y por las Entidades o Corporaciones que ostenten la representación y defensa de intereses de carácter general o corporativo y tuviesen interés legítimo en el asunto, por el Ministerio Fiscal y por la Administración de la Comunidad Autónoma, en interés de la ley, mediante un recurso de casación, cuando estimen gravemente dañosa para el interés general y errónea la resolución dictada.

2. Únicamente podrá enjuiciarse a través de este recurso la correcta interpretación y aplicación de normas emanadas de la Comunidad Autónoma que hayan sido determinantes del fallo recurrido.

3. De este recurso de casación en interés de la ley conocerá la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia y, cuando cuente con más de una, la Sección de la Sala que tenga su sede en dicho Tribunal a que se refiere el artículo 99.3.

4. En lo referente a plazos, procedimiento para la sustanciación de este recurso y efectos de la sentencia regirá lo establecido en el artículo anterior con las adaptaciones necesarias. La publicación de la sentencia, en su caso, tendrá lugar en el Boletín Oficial de la Comunidad Autónoma y a partir de su inserción en él vinculará a todos los Jueces de lo Contencioso-Administrativo con sede en el territorio a que extiende su jurisdicción el Tribunal Superior de Justicia.

SECCIÓN 6.^a

Recurso de revisión

Artículo 102

1. Habrá lugar a la revisión de una sentencia firme:

a) Si después de pronunciada se recobraren documentos decisivos, no aportados por causa de fuerza mayor o por obra de la parte en cuyo favor se hubiere dictado.

b) Si hubiere recaído en virtud de documentos que, al tiempo de dictarse aquélla, ignoraba una de las partes haber sido reconocidos y declarados falsos o cuya falsedad se reconociese o declarase después.

c) Si habiéndose dictado en virtud de prueba testifical, los testigos hubieren sido condenados por falso testimonio dado en las declaraciones que sirvieron de fundamento a la sentencia.

d) Si se hubiere dictado sentencia en virtud de cohecho, prevaricación, violencia u otra maquinación fraudulenta.

okerra dela eta interes orokorrari kalte larria egiten diola irizten badiote, honako hauek: auzian interes legitimoa duen administrazio publiko lurraldetarrak, interes orokor edo korporatiboen defentsa eta ordezkaritza izateaz gainera auzian interes legitimoa duten entitate eta korporazioek, Fiskaltzak eta autonomia-erkidegoko administrazioak.

2. Errekurtso honen bidez, errekurrituriko epaitzarako erabakigarri izan diren autonomia-erkidegoaren arauak zuzen interpretatu eta aplikatu diren epaituko da soilik.

3. Legearen intereseko kasazio-errekurtso honetaz justizia-auzitegi nagusiko administrazioarekiko auzien sala arduratuko da, eta, sala bat baino gehiago duenean, auzitegi horretan egoitza duen salaren atala, 99.3 artikuluan aipatua.

4. Epeei, errekurtso hau bideratzeko prozedurari eta epaiaren efektuei dagokienez, aurreko artikuluan ezarritakoak aginduko du, behar diren egokitzenak eginda. Epaiak, argitaratzea badagokio, autonomia-erkidegoko aldizkari ofizialean argitaratuko da, eta lotura-indarra izango du, han txertatzen denetik aurrera, justizia-auzitegi nagusiaren jurisdikzioak hartzen duen lurraldean egoitza duten administrazioarekiko auzien epaile guztientzat.

6. ATALA

Berrikuspen-errekurtsoa

102. artikulua

1. Epai irmo bat berrikusi ahal izango da:

a) Epaiak eman eta gero agiri erabakigarriak eskuratzen badira, ezinbestegatik edo epaiak aldeko izan duen alderdiaren jokaeragatik lehenago aurkeztu ez zirenak.

b) Baldin eta, epaiak emateko garaian, epai hori funtsatu zuten agiriak faltsutzat eman eta hala deklaratu zirela ez bazekien alderdietariko batek, edo gero aitortu edo deklaratu bada agirion faltsutasuna.

c) Baldin eta, lekukotza-frogan funtsatu delarik epaiak, hura funtsatu zuten deklarazioetan lekukotza faltsua emateagatik kondenatuak izan badira lekukoak.

d) Funtzionario-eroskeria, prebikazioa, indarkeria edo iruzurrezko beste azpilanen bat tarteko dela eman bada epaiak.

2. En lo referente a plazos, procedimiento y efectos de las sentencias dictadas en este recurso, regirán las disposiciones de la Ley de Enjuiciamiento Civil. No obstante, sólo habrá lugar a la celebración de vista cuando lo pidan todas las partes o la Sala lo estime necesario.

3. El recurso de revisión en materia de responsabilidad contable procederá en los casos establecidos en la Ley de Funcionamiento del Tribunal de Cuentas.

CAPÍTULO IV

Ejecución de sentencias

Artículo 103

1. La potestad de hacer ejecutar las sentencias y demás resoluciones judiciales corresponde exclusivamente a los Juzgados y Tribunales de este orden jurisdiccional, y su ejercicio compete al que haya conocido del asunto en primera o única instancia.

2. Las partes están obligadas a cumplir las sentencias en la forma y términos que en éstas se consignen.

3. Todas las personas y entidades públicas y privadas están obligadas a prestar la colaboración requerida por los Jueces y Tribunales de lo Contencioso-Administrativo para la debida y completa ejecución de lo resuelto.

4. Serán nulos de pleno derecho los actos y disposiciones contrarios a los pronunciamientos de las sentencias, que se dicten con la finalidad de eludir su cumplimiento.

5. El órgano jurisdiccional a quien corresponda la ejecución de la sentencia declarará, a instancia de parte, la nulidad de los actos y disposiciones a que se refiere el apartado anterior, por los trámites previstos en los apartados 2 y 3 del artículo 109, salvo que careciese de competencia para ello conforme a lo dispuesto en esta Ley.

Artículo 104

1. Luego que sea firme una sentencia, se comunicará en el plazo de diez días al órgano que hubiera realizado la actividad objeto del recurso, a fin de que, una vez acusado recibo de la comunicación en idéntico plazo desde la recepción, la lleve a puro y debido efecto y practique lo que exija el cumplimiento de las declaraciones contenidas en el fallo y en el mismo plazo indique el órgano responsable del cumplimiento de aquél.

2. Epeei, prozedurari eta errekurtsio honetan emandako epaien efektuei dagokienez, Prozedura Zibilaren Legearen xedapenek aginduko dute. Hala ere, alderdi guztiek eskatzen dutenean edo salak beharrezko irizten dionean soilik egin ahal izango da ikustaldia.

3. Kontabilitate-erantzukizunari buruzko berrikuspen-errekurtsioa, berriz, Kontu Auzitegiaren funtzionamenduari buruzko legean ezarritako kasuetan jarri ahal izango da.

IV. KAPITULUA

Epaien exekuzioa

103. artikulua

1. Jurisdikzio-ordena honetako epaitegi eta auzitegiek bakarrik dute epaiak eta gainerako ebazpen judizialak exekutarazteko ahal, eta auziaz lehen auzialdian edo auzialdi bakarrean arduratu denari dagokio ahal hori baliatzea.

2. Alderdiak beharturik daude epaia bere horretan eta berak dioen moduan betetzera.

3. Pertsona eta entitate publiko eta pribatu guztiak beharturik daude administrazioarekiko auzien epaile eta auzitegiek ebatzitakoa behar bezala eta osota exekutatzeke eskatutako laguntza ematera.

4. Zuzenbidean erabat deusez izango dira epaitako erabakien kontrako diren eta erabakiok betetzea saihestea xede duten gintza eta xedapenak.

5. Epaia exekutatzea dagokion jurisdikzio-organoak, alderdi-eskariz, deusez deklaratuko ditu aurreko zenbakian aipaturiko egintza eta xedapenak, 109. artikuluko 2. eta 3. zenbakietan aurreikusirik izapideen bitartez, non eta organo hori ez den horretarako eskumenik gabea, lege honetan xedaturikoaren arabera.

104. artikulua

1. Epaia, irmo denean, errekurritutako jarduera egin duen organoari jakinaraziko zaio, hamar egunen epean. Organo horrek, epaia jaso ondorengo hamar egunen barruan hartu-agiria eman ondoren, zuzen eta egoki bete beharko du epaia, epaitzak eskatzen duena eginez, eta epaitza gauzatzearen ardura zer organori dagokion esan, epe berean.

2. Transcurridos dos meses a partir de la comunicación de la sentencia o el plazo fijado en ésta para el cumplimiento del fallo conforme al artículo 71.1.c), cualquiera de las partes y personas afectadas podrá instar su ejecución forzosa.

3. Atendiendo a la naturaleza de lo reclamado y a la efectividad de la sentencia, ésta podrá fijar un plazo inferior para el cumplimiento, cuando lo dispuesto en el apartado anterior lo haga ineficaz o cause grave perjuicio.

Artículo 105

1. No podrá suspenderse el cumplimiento ni declararse la inejecución total o parcial del fallo.

2. Si concurriesen causas de imposibilidad material o legal de ejecutar una sentencia, el órgano obligado a su cumplimiento lo manifestará a la autoridad judicial a través del representante procesal de la Administración, dentro del plazo previsto en el apartado segundo del artículo anterior, a fin de que, con audiencia de las partes y de quienes considere interesados, el Juez o Tribunal aprecie la concurrencia o no de dichas causas y adopte las medidas necesarias que aseguren la mayor efectividad de la ejecutoria, fijando en su caso la indemnización que proceda por la parte en que no pueda ser objeto de cumplimiento pleno.

3. Son causas de utilidad pública o de interés social para expropiar los derechos o intereses legítimos reconocidos frente a la Administración en una sentencia firme el peligro cierto de alteración grave del libre ejercicio de los derechos y libertades de los ciudadanos, el temor fundado de guerra o el quebranto de la integridad del territorio nacional. La declaración de la concurrencia de alguna de las causas citadas se hará por el Gobierno de la Nación; podrá también efectuarse por el Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma cuando se trate de peligro cierto de alteración grave del libre ejercicio de los derechos y libertades de los ciudadanos y el acto, actividad o disposición impugnados proviniera de los órganos de la Administración de dicha Comunidad o de las Entidades locales de su territorio, así como de las Entidades de derecho público y Corporaciones dependientes de una y otras.

La declaración de concurrencia de alguna de las causas mencionadas en el párrafo anterior habrá de efectuarse dentro de los dos meses siguientes a la comunicación de la sentencia. El Juez o Tribunal a quien competa la ejecución señalará, por el trámite de los incidentes, la correspondiente indemnización y, si

2. Epaia jakinarazi eta bi hilabeteren buruan, edo epaian 71.1.c) artikuluko dioenaren arabera epaitza betetzeko ezarritako epea igarotakoan, epaiaren nahitazko exekuzioa eskatu ahal izango du alderdietariko edo eraginpeko pertsonetarikoko edozeinek.

3. Eskatzen denaren izaera eta epaiaren efektuak aintzat hartuta, betetzeko epe txikiagoa ezarri ahal izango du epaiak, aurreko zenbakian xedaturikoaren ondorioz epaia eraginkortasunik gabe gelditzen den edo kalte larria dakarren kasuan.

105. artikulua

1. Ezin utziko da geldieran epaiaren exekuzioa, eta ezin deklaratu da epaitza gutziz edo partez exekutatu gabe utzi behar dela.

2. Epai bat exekutatzeke ezintasun material edo legezkoa dakarren kausarik izanez gero, epaia betetzera beharturik dagoen organoak hala adieraziko dio aginte judizialari, administrazioaren epaiketako ordezkariaren bitartez, aurreko artikuluko bigarren zenbakian aurreikusirik epean. Epaille edo auzitegiak, orduan, alderdiei eta interesduntzat dauzkanei entzueria emanik, kausa horiek badiren edo ez diren balioetsiko du eta behar diren neurriak hartuko ditu exekutatzekearen eraginkortasunik handiena segurtatzeko; bete ezin den partearengatik kalte-ordaina ere zehaztuko du, hala dagokionean.

3. Onura publiko edo gizarte-intereseko arrazoi dira, epai irmo batek administrazioaren aurrean aitorturiko eskubide edo interes legitimoak desjabetzeko, bai herritarren eskubide eta askatasunak libreaki baliatzeko aukera larri murrizteko arrisku egiazkoa, bai gerraren beldur funtsatua edo nazio-lurraldearen osotasuna haustea. Aipaturiko kausa horietakoren bat gertatu dela deklaratzeko nazio-gobernuari dagokio, baina autonomia-erkidego baten gobernu-kontseiluak ere deklaratu ahal izango du, baldin eta herritarren eskubide eta askatasunak libreaki baliatzeko aukera larri murrizteko arrisku egiazkoa bada kausa, eta aurkaraturiko egintza, jarduera edo xedapena, berriz, erkidego horretako administratziotik edo haren lurraldeko toki-entitateetatik datorrena, edo bataren eta besteen mendeko zuzenbide publikoko entitate batetik edo korporazio batetik datorrena.

Aurreko paragrafoko kausetakoren bat badela deklaratzeko, bi hilabete izango dira, epaia jakinarazten denetik hasita. Epaia exekutatzea dagokion epaile edo auzitegiak zehaztuko du dagokion kalte-ordaina, intzidente-izapidearen bitartez, eta, herritarrek eskubide eta askatasunak libreaki baliatzeko aukera larri

la causa alegada fuera la de peligro cierto de alteración grave del libre ejercicio de los derechos y libertades de los ciudadanos, apreciará, además, la concurrencia de dicho motivo.

Artículo 106

1. Cuando la Administración fuere condenada al pago de cantidad líquida, el órgano encargado de su cumplimiento acordará el pago con cargo al crédito correspondiente de su presupuesto que tendrá siempre la consideración de ampliable. Si para el pago fuese necesario realizar una modificación presupuestaria, deberá concluirse el procedimiento correspondiente dentro de los tres meses siguientes al día de notificación de la resolución judicial.

2. A la cantidad a que se refiere el apartado anterior se añadirá el interés legal del dinero, calculado desde la fecha de notificación de la sentencia dictada en única o primera instancia.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 104.2, transcurridos tres meses desde que la sentencia firme sea comunicada al órgano que deba cumplirla, se podrá instar la ejecución forzosa. En este supuesto, la autoridad judicial, oído el órgano encargado de hacerla efectiva, podrá incrementar en dos puntos el interés legal a devengar, siempre que apreciase falta de diligencia en el cumplimiento.

4. Si la Administración condenada al pago de cantidad estimase que el cumplimiento de la sentencia habría de producir trastorno grave a su Hacienda, lo pondrá en conocimiento del Juez o Tribunal acompañado de una propuesta razonada para que, oídas las partes, se resuelva sobre el modo de ejecutar la sentencia en la forma que sea menos gravosa para aquélla.

5. Lo dispuesto en los apartados anteriores será de aplicación asimismo a los supuestos en que se lleve a efecto la ejecución provisional de las sentencias conforme a esta Ley.

6. Cualquiera de las partes podrá solicitar que la cantidad a satisfacer se compense con créditos que la Administración ostente contra el recurrente.

Artículo 107

1. Si la sentencia firme anulase total o parcialmente el acto impugnado, el Juez o Tribunal dispondrá, a instancia de parte, la inscripción del fallo en los registros públicos a que hubiere tenido acceso el acto anulado, así como su pu-

murrizteko arrisku egiazkoa bada alegaturiko kausa, zio hori baden aztertuko du.

106. artikulua

1. Administrazioa diru kopuru likido bat ordaintzera kondenatua gertatzen denean, haren aurrekontuan dagokion kreditutik ordaindu dadila erabakiko du hori betetzea dagokion organoak, eta handitzeko modukotzat joko da beti kreditu hori. Aurrekontuan aldaketarik egin behar bada ordaintzeko, ebazpen judiziala jakinarazi eta hiru hilabeteren barruan burutu beharko da horretarako prozedura.

2. Aurreko zenbakian aipaturiko kopuruari, diruaren legezko korritua gehituko zaio, auzialdi bakarrean edo lehen auzialdian emandako epaia jakinarazi zen datatik aurrerako denborari dagokiona kalkulaturik.

3. Lege honen 104.2 artikuluan xedaturikoaz gainera, nahitaezko exekuzioa eskatu ahal izango da epai irmoa bete behar duen organoari jakinarazten zaionetik hiru hilabete iragandakoan. Kasu horretan, agintari judizialak, epaia gauzatzea dagokion organoa entzunik, bi puntuz igo ahal izango du legezko korritua, epaia betetzeko ardurarik eza atzemanaz gero.

4. Diru kopuru bat ordaintzera kondenaturiko administrazioak, epaia betetzeak bere Ogasunari nahasmendu larria ekarriko liokeela iritziz gero, horren berri emango dio epaile edo auzitegiari, eta horrekin batera proposamen arrazoitu bat igorriko dio, epaia kalterik txikienarekin exekutatzeko modua zein den ebatz dezan, alderdiak entzun ondoren.

5. Aurreko zenbakietan xedaturikoa aplikatzekoa izango da, orobat, epaiak behin-behinekoan lege honen arabera exekutatzen diren kasuetan.

6. Ordaindu beharreko kopurua administrazioak errekurritzailearen kontra dituen kredituekin konpentsa dadila eskatu ahal izango du alderdietariko edozeinek.

107. artikulua

1. Epai irmoak guztiz edo partez deuseztatzen badu aurkaraturiko egintza, epaile edo auzitegiak, alderdi-eskariz, xedatuko du deuseztapen-epaitza inskriba dadila egintza deuseztatua jasota dagoen erregistro publikoetan, eta argitara da-

blicación en los periódicos oficiales o privados, si concurriere causa bastante para ello, a costa de la parte ejecutada.

Cuando la publicación sea en periódicos privados se deberá acreditar ante el órgano jurisdiccional un interés público que lo justifique.

2. Si la sentencia anulara total o parcialmente una disposición general o un acto administrativo que afecte a una pluralidad indeterminada de personas, el órgano judicial ordenará su publicación en diario oficial en el plazo de diez días a contar desde la firmeza de la sentencia.

Artículo 108

1. Si la sentencia condenare a la Administración a realizar una determinada actividad o a dictar un acto, el Juez o Tribunal podrá, en caso de incumplimiento:

a) Ejecutar la sentencia a través de sus propios medios o requiriendo la colaboración de las autoridades y agentes de la Administración condenada o, en su defecto, de otras Administraciones Públicas, con observancia de los procedimientos establecidos al efecto.

b) Adoptar las medidas necesarias para que el fallo adquiera la eficacia que, en su caso, sería inherente al acto omitido, entre las que se incluye la ejecución subsidiaria con cargo a la Administración condenada.

2. Si la Administración realizare alguna actividad que contraviniera los pronunciamientos del fallo, el Juez o Tribunal, a instancia de los interesados, procederá a reponer la situación al estado exigido por el fallo y determinará los daños y perjuicios que ocasionare el incumplimiento.

Artículo 109

1. La Administración Pública, las demás partes procesales y las personas afectadas por el fallo, mientras no conste en autos la total ejecución de la sentencia, podrán promover incidente para decidir, sin contrariar el contenido del fallo, cuantas cuestiones se planteen en la ejecución y especialmente las siguientes:

a) Órgano administrativo que ha de responsabilizarse de realizar las actuaciones.

b) Plazo máximo para su cumplimiento, en atención a las circunstancias que concurran.

dila aldizkari ofizial edo pribatueta, horretarako kausa nahikoa baldin badago, alderdi exekutatuaren kontura.

Aldizkari pribatueta argitaratzeko, hori justifikatzen duen interes publiko bat egiaztatu beharko da jurisdikzio-organoaren aurrean.

2. Pertsona-multzo zehaztugabe bati eragiten dion xedapen orokor edo administrazio-egintza bat deuseztatzen badu epaiak, guztiz edo partez, epaia irmo geratu ondorengo hamar egunen epean aldizkari ofizial batean argitara dadila aginduko du jurisdikzio-organoak.

108. artikulua

1. Jarduera jakin bat egitera edo egintza bat ematera kondenatzen badu epaiak administrazioa, eta administrazioak hori betetzen ez badu, hau egin ahal izango du epaile edo auzitegiak:

a) Epaia exekutatu, dela bere bitartekoekin, dela kondenaturiko administrazioko agintari eta agenteen laguntza eskaturik, edo, halakorik ezean, beste administrazio publiko batzuetako agintari eta agenteen laguntza eskaturik, bere horretarako ezarritako prozedurak zainduz.

b) Behar diren neurriak hartu, egin gabeko egintzak izango zuen eragin-kortasun bera izan dezan epaitzak. Neurri horien artean sartzen da exekuzio subsidiarioa, administrazio kondenatuak ordaintzekoa.

2. Administrazioak epaitzako erabakien kontrako jardueraren bat egiten badu, epaile edo auzitegiak, interesdunen eskariz, epaitzak eskatzen duenera ekarriko du egoera, eta ez-betetzeak zer kalte-galera sortu dituen zehaztuko du.

109. artikulua

1. Epaia guztiz exekutatu dela jarduketetan jasorik ez dagoen bitartean, Administrazio Publikoak, gainerako alderdi prozesalek eta epaitzaren eraginpeko pertsonak intzidentea sustatu ahal izango dute exekuzioan planteatzen den edozein arazo erabakitzeke, epaitzaren edukiari kontra egin gabe. Intzidentegai izan daitezke, bereziki:

a) Zer administrazio-organok hartu behar duen bere gain jarduketak egitea.

b) Zein den epaia betetzeko gehieneko epea, inguruabarrak kontuan harturik.

c) Medios con que ha de llevarse a efecto y procedimiento a seguir.

2. Del escrito planteando la cuestión incidental se dará traslado a las partes para que, en plazo común que no excederá de veinte días, aleguen lo que estimen procedente.

3. Evacuado el traslado o transcurrido el plazo a que se refiere el apartado anterior, el Juez o Tribunal dictará auto, en el plazo de diez días, decidiendo la cuestión planteada.

Artículo 110

1. En materia tributaria y de personal al servicio de la Administración Pública, los efectos de una sentencia firme que hubiera reconocido una situación jurídica individualizada a favor de una o varias personas podrán extenderse a otras, en ejecución de la sentencia, cuando concurren las siguientes circunstancias:

a) Que los interesados se encuentren en idéntica situación jurídica que los favorecidos por el fallo.

b) Que el Juez o Tribunal sentenciador fuera también competente, por razón del territorio, para conocer de sus pretensiones de reconocimiento de dicha situación individualizada.

c) Que soliciten la extensión de los efectos de la sentencia en el plazo de un año desde la última notificación de ésta a quienes fueron parte en el proceso. Si se hubiere interpuesto recurso en interés de la ley o de revisión, este plazo se contará desde la última notificación de la resolución que ponga fin a éste.

2. La solicitud deberá dirigirse directamente al órgano jurisdiccional competente que hubiera dictado la resolución de la que se pretende que se extiendan los efectos.

3. La petición al órgano jurisdiccional se formulará en escrito razonado al que deberá acompañarse el documento o documentos que acrediten la identidad de situaciones o la no concurrencia de alguna de las circunstancias del apartado 5 de este artículo.

4. Antes de resolver, en los 20 días siguientes, el Juez o Tribunal de la ejecución recabará de la Administración los antecedentes que estime oportunos y, en todo caso, un informe detallado sobre la viabilidad de la extensión solicitada, poniendo de manifiesto el resultado de esas actuaciones a las partes para

c) Zer bitartekorekin betearazi behar den epaia, eta zer prozedurari jarraitu behar zaion horretarako.

2. Intzidente-arazoa planteatzen duen idazkia alderdiei helaraziko zaie, egoki deritzotena alega dezaten; gehienez ere, hogei egunen epe erkidea izango dute horretarako.

3. Aurreko zenbakian aipaturiko helarazpena egindakoa edo epea iragandakoa, epaile edo auzitegiak auto batean ebatziko du arazoa, hamar egunen epean.

110. artikulua

1. Tributu-gaietan eta administrazio publikoen zerbitzuko pertsonalari dagozkion gaietan, epai irmo batek banakoen egoera juridiko bat aitortu baldin badu pertsona baten edo batzuen alde, epai horren efektuak beste batzuetara zabaldu ahal izango dira, epai-exekuzioan, inguruabar hauetakoren bat gertatzen denean:

a) Aldeko epaitza izan dutenen egoera juridiko berberean egotea interesdunak.

b) Epaia eman duen epaile edo auzitegia eskudun izatea, lurraldeari dago-kionez, banako egoera hori aitortzeko uziez arduratzeko ere.

c) Epaiaren efektuak zabaltzeko eskatzea urtebeteko epean, prozesuan parte izandakoei azken jakinarazpena egiten zaienetik aurrera. Legearen intereseko errekurtsua edo berrikuspen-errekurtsua jarri bada, hari amaiera ematen dion ebazpenaren azken jakinarazpenetik hasita kontatuko da epea.

2. Eskaera, zuzenean, efektuak zabaldu nahi zaizkion ebazpena eman zuen jurisdikzio-organo eskudunari egin beharko zaio.

3. Idazki arrazoitu batean egingo zaio eskaera jurisdikzio-organoari. Idazki horrekin batera, egoera-berdintasuna egiaztatzen duen agiria edo agiriak aurkeztu beharko dira, edo artikulua honen 5. zenbakiko inguruabarretariko ezein ere gertatzen ez dela egiaztatzen duen agiria.

4. Hurrengo 20 egunetan ebatziko du epaile edo auzitegiak, baina aurrez, beharrezko deritzon aurrekariak eskatuko dizkio administrazioari, eta, kasu guztietan, zabaltzearen bideragarritasunari buruzko txosten zehatza ere eskatuko dio. Jarduketa horien emaitzaren berri emango die alderdiei, hiru egunen

que aleguen por plazo común de tres días, con emplazamiento, en su caso, de los interesados directamente afectados por los efectos de la extensión. Una vez evacuado el trámite, resolverá sin más por medio de auto, en el que no podrá reconocerse una situación jurídica distinta a la definida en la sentencia firme de que se trate.

5. El incidente se desestimarán, en todo caso, cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Si existiera cosa juzgada.

b) Cuando la doctrina determinante del fallo cuya extensión se postule fuere contraria a la Jurisprudencia del Tribunal Supremo o a la doctrina sentada por los Tribunales Superiores de Justicia en el recurso a que se refiere el artículo 99.

c) Si para el interesado se hubiere dictado resolución, que habiendo causado estado en vía administrativa, fuere consentida y firme por no haber promovido recurso contencioso-administrativo.

6. Si se encuentra pendiente un recurso de revisión o un recurso de casación en interés de la Ley, quedará en suspenso la decisión del incidente hasta que se resuelva el citado recurso.

7. El régimen de recurso del auto dictado se ajustará a las reglas generales previstas en el artículo 80.

Artículo 111

Cuando se hubiere acordado suspender la tramitación de uno o más recursos con arreglo a lo previsto en el artículo 37.2, los recurrentes afectados por la suspensión podrán interesar del Juez o Tribunal de la ejecución que extienda a su favor los efectos de la sentencia o sentencias firmes recaídas en los recursos resueltos, con arreglo a lo establecido en los apartados 3, 4 y 5 del artículo anterior en cuanto resulten aplicables.

Artículo 112

Transcurridos los plazos señalados para el total cumplimiento del fallo, el Juez o Tribunal adoptará, previa audiencia de las partes, las medidas necesarias para lograr la efectividad de lo mandado.

Singularmente, acreditada su responsabilidad, previo apercibimiento notificado personalmente para formulación de alegaciones, podrá:

epe erkidean alegazioak egin ditzaten, eta zabaltzearen efektuek zuzenean eragiten dieten interesdunak epatuko ditu, hala badagokio. Izapidea burututakoan, besterik gabe ebatziko du auto baten bidez; auto horretan ezin aitortuko da epai irmoan definiturikoaz bestelako egoera juridikorik.

5. Intzidentea ezetsi egingo da, beti, kasu hauetan:

a) Gauza epaiturik baldin bada.

b) Efektuak zabaldu nahi zaizkion epaitzarako erabakigarri izan den doktrina Auzitegi Gorenaren jurisprudentziaren kontrakoa edo 99. artikuluan aipatzen den errekurtsioan justizia-azuzitegi nagusiek ezarritako jurisprudentziaren kontrakoa bada.

c) Interesdunarentzat ebazpenen bat eman izan bada administrazio-bidean bere hartan utzia eta irmoa dena, administrazioarekiko auzi-errekurtsorik sustatu ez delako.

6. Ebazkizun baldin badago berrikuspen-errekurtsio bat edo legearen intereseko kasazio-errekurtsio bat, intzidentearen erabakia geldieran utziko da errekurtsio hori ebatzi arte.

7. Emandako autoa errekurritzeari dagokionez, 80. artikuluko arau orokorreari jarraituko zaie.

111. artikulua

Lege honen 37.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera errekurtsio baten edo gehiagoren izapideak geldieran uztea erabaki bada, geldiera horren eraginpeko errekurritzaileek epaile edo auzitegiari eskatu ahal izango diote haien alde zabaldu ditzala ebatzitako errekurtsioetan emandako epaiaren edo epaien efektuak, aurreko artikuluko 3., 4. eta 5. zenbakietan ezarritakoaren arabera, haie-tan esandakoa aplikagarri denean.

112. artikulua

Epaitza osotara betetzeko ezarritako epeak iragandakoan, epaile edo auzitegiak, alderdiei entzueran eman ondoren, agindutakoa eraginkor izateko behar diren neurriak hartuko ditu.

Zehazki, erantzukizuna norik duen egiaztatuta eta hari ohartarazpena zuzenean helarazita, alegazioak egiteko aukera izan dezan, erabaki hauek hartu ahal izango ditu epaile edo auzitegiak:

a) Imponer multas coercitivas de 150,25 a 1.502,53 euros a las autoridades, funcionarios o agentes que incumplan los requerimientos del Juzgado o de la Sala, así como reiterar estas multas hasta la completa ejecución del fallo judicial, sin perjuicio de otras responsabilidades patrimoniales a que hubiere lugar. A la imposición de estas multas le será aplicable lo previsto en el artículo 48.

b) Deducir el oportuno testimonio de particulares para exigir la responsabilidad penal que pudiera corresponder.

Artículo 113

1. Transcurrido el plazo de ejecución que se hubiere fijado en el acuerdo a que se refiere el artículo 77.3, cualquiera de las partes podrá instar su ejecución forzosa.

2. Si no se hubiere fijado plazo para el cumplimiento de las obligaciones derivadas del acuerdo, la parte perjudicada podrá requerir a la otra su cumplimiento y transcurridos dos meses podrá proceder a instar su ejecución forzosa.

TÍTULO V

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

CAPÍTULO I

Procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona

Artículo 114

1. El procedimiento de amparo judicial de las libertades y derechos, previsto en el artículo 53.2 de la Constitución Española, se regirá, en el orden Contencioso-Administrativo, por lo dispuesto en este Capítulo y, en lo no previsto en él, por las normas generales de la presente Ley.

2. Podrán hacerse valer en este proceso las pretensiones a que se refieren los artículos 31 y 32, siempre que tengan como finalidad la de restablecer o preservar los derechos o libertades por razón de los cuales el recurso hubiere sido formulado.

3. A todos los efectos la tramitación de estos recursos tendrá carácter preferente.

a) Hertsapen-isunak ezartzea, 150,25 eta 1.502,53 euro bitartekoak, epaitegi edo salaren errekerimenduak betetzen ez dituzten agintari, funtzionario edo agenteei; orobat, isunak berrezartzea epaitza osotara exekutatu arte, izan litekeen bestelako ondare-erantzukizunen kalterik gabe. Halako isunak ezartzeari dagokionez, 48. artikuluan aurreikusitakoa aplikatu ahal izango da.

b) Dagokien partikularren lekukotza hartzea, erantzukizun penala galdatzeko, halakorik baldin bada.

113. artikulua

1. Lege honen 77.3 artikuluan aipatzen den erabakian zehazturiko exekuzioepea iragandakoan, nahitaezko exekuzioa eskatu ahal izango du alderdietariko edozeinek.

2. Erabakiak dakartzan obligazioak betetzeko eperik zehaztu ez bada, obligazio horiek betetzeko errekerimendua egin ahal izango dio alderdi kaltetuak beste alderdiari. Bi hilabete iragandakoan, nahitaezko exekuzioa eskatu ahal izango du.

V. TITULUA

PROZEDURA BEREZIAK

I. KAPITULUA

Pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura

114. artikulua

1. Askatasun eta eskubideen babes judizialerako prozedura, Espainiako Konstituzioaren 53.2 artikuluan aurreikusia, kapitulu honetan xedatutakoak eraenduko du administrazioarekiko auzien ordenan; kapitulu honetan aurreikusten ez denerako, berriz, lege honen arau orokorrek aginduko dute.

2. Prozesu honetan, 31. eta 32. artikuluetan aipatzen diren uziak baliarazi ahal izango dira, betiere errekurtsua jartzeko zio diren eskubide edo askatasunak berrezartzea edo gordetzea badute xede.

3. Errekurtsu hauek izapidetzeak lehentasuna izango du, ondorio guztietarako.

Artículo 115

1. El plazo para interponer este recurso será de diez días, que se computarán, según los casos, desde el día siguiente al de notificación del acto, publicación de la disposición impugnada, requerimiento para el cese de la vía de hecho, o transcurso del plazo fijado para la resolución, sin más trámites. Cuando la lesión del derecho fundamental tuviera su origen en la inactividad administrativa, o se hubiera interpuesto potestativamente un recurso administrativo, o, tratándose de una actuación en vía de hecho, no se hubiera formulado requerimiento, el plazo de diez días se iniciará transcurridos veinte días desde la reclamación, la presentación del recurso o el inicio de la actuación administrativa en vía de hecho, respectivamente.

2. En el escrito de interposición se expresará con precisión y claridad el derecho o derechos cuya tutela se pretende y, de manera concisa, los argumentos sustanciales que den fundamento al recurso.

Artículo 116

1. En el mismo día de la presentación del recurso o en el siguiente se requerirá con carácter urgente al órgano administrativo correspondiente, acompañando copia del escrito de interposición, para que en el plazo máximo de cinco días, a contar desde la recepción del requerimiento, remita el expediente acompañado de los informes y datos que estime procedentes, con apercibimiento de cuanto se establece en el artículo 48.

2. Al remitir el expediente, el órgano administrativo lo comunicará a todos los que aparezcan como interesados en el mismo, acompañando copia del escrito de interposición y emplazándoles para que puedan comparecer como demandados ante el Juzgado o Sala en el plazo de cinco días.

3. La Administración, con el envío del expediente, y los demás demandados, al comparecer, podrán solicitar razonadamente la inadmisión del recurso y la celebración de la comparecencia a que se refiere el artículo 117.2.

4. La falta de envío del expediente administrativo dentro del plazo previsto en el apartado anterior no suspenderá el curso de los autos.

5. Cuando el expediente administrativo se recibiese en el Juzgado o Sala una vez transcurrido el plazo establecido en el apartado 1 de este artículo, se pondrá de manifiesto a las partes por plazo de cuarenta y ocho horas, en el que podrán hacer alegaciones, y sin alteración del curso del procedimiento.

115. artikulua

1. Errekurtso hau jartzeko epea hamar egun izango da, eta honela kontatuko da, beste izapiderik gabe, kasuaren arabera: egintza jakinarazi, aurkaraturiko xedapena argitaratu, egitate-bidea bukarazteko errekerimendua egin edo ebazteko ezarritako epea bete den egunaren biharamunetik aurrera. Oinarrizko eskubide baten kalteak administrazioaren jardute-eza badu sorburu, edo aukerako administrazio-errekurtsoa jarri bada, edo, egitate-bideko jarduera bat izanik, errekerimendurik egin ez bada, hamar eguneko epe hori hogeitau egunen buruan hasiko da, erreklamazioa egin denenetik, errekkurtsoa aurkeztu denetik edo egitate-bideko administrazio-jarduera hasi denetik kontatuta.

2. Errekurtsoa jartzeko idazkian, zehatz eta argi adieraziko da zein den edo diren babestu nahi diren eskubideak, eta orobat adieraziko dira, labur, errekkurtsoa oinarritzen duten funtsezko argudioak.

116. artikulua

1. Errekurtsoa aurkezten den egun berean edo biharamunean, presazko errekerimendua egingo zaio dagokion administrazio-organoari, errekkurtsoa jartzeko idazkiaren kopia ere aurkezturik, espedientea eta harekin batera egoki deritzon txosten eta datuak igor ditzan, gehienez ere bost egunen epean, errekerimendua jasotzen denetik hasita, 48. artikuluan ezarritako guztiaren ohartarazpena ere egiten zaiola.

2. Espedientea igortzean, hartan interesdun gisa agertzen diren guztiei jakinaraziko die administrazio-organoak espedientea, eta, harekin batera, errekkurtsoa jartzeko idazkia igorriko die eta epatu egingo ditu, mandatatu gisa agertu ahal izan daitezen epaitegi edo salaren aurrean, bost egunen epean.

3. Administrazioak, espedientea igortzean, eta gainerako mandatuek, agerraldia egitean, errekkurtsoa onartu ez dadila eta 117.2 artikuluan aipatzen den agerraldia egin dadila eskatu ahal izango dute, arrazoiturik.

4. Administrazio-espedientea aurreko zenbakian adierazitako epean ez igortzeak ez ditu geldieran utziko jarduketak.

5. Artikulu honen 1. zenbakian adierazitako epeaz kanpo jasotzen bada administrazio-espedientea epaitegi edo salan, ikusgai jarriko zaie alderdiei berrogeita zortzi orduz, eta epe horretan alegazioak egin ahal izango dituzte haiek; prozedurak jarraitu egingo du.

Artículo 117

1. Recibido el expediente o transcurrido el plazo para su remisión y, en su caso, el del emplazamiento a los demás interesados, el órgano jurisdiccional, dentro del siguiente día, dictará auto mandando seguir las actuaciones o comunicará a las partes el motivo en que pudiera fundarse la inadmisión del procedimiento.

2. En el supuesto de posibles motivos de inadmisión del procedimiento se convocará a las partes y al Ministerio Fiscal a una comparecencia, que habrá de tener lugar antes de transcurrir cinco días, en la que se les oirá sobre la procedencia de dar al recurso la tramitación prevista en este Capítulo.

3. En el siguiente día, el órgano jurisdiccional dictará auto mandando proseguir las actuaciones por este trámite o acordando su inadmisión por inadecuación del procedimiento.

Artículo 118

Acordada la prosecución del procedimiento especial de este Capítulo, se pondrán de manifiesto al recurrente el expediente y demás actuaciones para que en el plazo improrrogable de ocho días pueda formalizar la demanda y acompañar los documentos.

Artículo 119

Formalizada la demanda, se dará traslado de la misma al Ministerio Fiscal y a las partes demandadas para que, a la vista del expediente, presenten sus alegaciones en el plazo común e improrrogable de ocho días y acompañen los documentos que estimen oportunos.

Artículo 120

Evacuado el trámite de alegaciones o transcurrido el plazo para efectuarlas, el órgano jurisdiccional decidirá en el siguiente día sobre el recibimiento a prueba, con arreglo a las normas generales establecidas en la presente Ley, y sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 57. El período probatorio no será en ningún caso superior a veinte días comunes para su proposición y práctica.

Artículo 121

1. Concluidas las actuaciones, el órgano jurisdiccional dictará sentencia en el plazo de cinco días.

117. artikulua

1. Espedientea jasotakoan edo hura igortzeko epea iragandakoan, eta, hala badagokio, gainerako interesdunak epatzeko epea iragandakoan, jurisdikzio-organoak, hurrengo egunaren barruan, jarduketek jarrai dezatela aginduko du auto baten bidez, edo prozedura ez onartzeko izan litekeen zioa jakinaraziko die alderdiei, halakorik bada.

2. Prozedura ez onartzeko ziorik izan litekeen kasuan, agerraldi batera deituko dira alderdiak eta Fiskaltza. Bost egun baino lehen egin beharko da agerraldia, eta, hartan, alderdiei entzueraz emango zaie errekurtsioa kapitulu hone-tan aurreikusitako bezala izapidetzea dagokion erabakitzeke.

3. Hurrengo egunean, jurisdikzio-organoak, auto batean, jarduketak izapide honen bitartez jarraitzeko aginduko du, edo prozedura desegokia dela eta onartzen ez dela erabakiko.

118. artikulua

Kapitulu honetako prozedura bereziari jarraitzea erabakitzen denean, espedientea eta gainerako jarduketak errekurtsogileari erakutsiko zaizkio, demanda formalizatzeke eta behar diren agiriak eransteko modua izan dezan zortzi egunen epe luzaezinean.

119. artikulua

Demanda, formalizatutakoan, Fiskaltzari eta alderdiei helaraziko zaie, espedientea ikusirik alegazioak aurkeztu ahal izan ditzaten, zortzi egunen epe erkide eta luzaezinean, eta egoki deritzoten agiriak erants ditzaten.

120. artikulua

Alegazio-izapidea betetakoan edo alegazioak egiteke epea iragandakoan, jurisdikzio-organoak hurrengo egunean erabakiko du frogaldia onartu edo ez, lege honetan ezarritako arau orokorren arabera eta 57. artikuluan xedatutakoaren kalterik gabe. Frogaldia, gehienez ere, hogeitun eguneko izango da, hala frogak proposatzeko, nola egiteke.

121. artikulua

1. Jarduketak amaitutakoan, epaia emango du jurisdikzio-organoak, bost egunen apean.

2. La sentencia estimará el recurso cuando la disposición, la actuación o el acto incurran en cualquier infracción del ordenamiento jurídico, incluso la desviación de poder, y como consecuencia de la misma vulneren un derecho de los susceptibles de amparo.

3. Contra las sentencias de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo procederá siempre la apelación en un solo efecto.

Artículo 122

1. En el caso de prohibición o de propuesta de modificación de reuniones previstas en la Ley Orgánica Reguladora del Derecho de Reunión que no sean aceptadas por los promotores, éstos podrán interponer recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal competente. El recurso se interpondrá dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes a la notificación de la prohibición o modificación, trasladándose por los promotores copia debidamente registrada del escrito del recurso a la autoridad gubernativa, con el objeto de que ésta remita inmediatamente el expediente.

2. El Tribunal, en el plazo improrrogable de cuatro días, y poniendo de manifiesto el expediente si se hubiera recibido, convocará al representante legal de la Administración, al Ministerio Fiscal y a los recurrentes o a la persona que éstos designen como representante a una audiencia en la que, de manera contradictoria, oír a todos los personados y resolverá sin ulterior recurso.

3. La decisión que se adopte únicamente podrá mantener o revocar la prohibición o las modificaciones propuestas.

CAPÍTULO II

Cuestión de ilegalidad

Artículo 123

1. El Juez o Tribunal planteará, mediante auto, la cuestión de ilegalidad prevista en el artículo 27.1 dentro de los cinco días siguientes a que conste en las actuaciones la firmeza de la sentencia. La cuestión habrá de ceñirse exclusivamente a aquel o aquellos preceptos reglamentarios cuya declaración de ilegalidad haya servido de base para la estimación de la demanda. Contra el auto de planteamiento no se dará recurso alguno.

2. Epaiak baietsi egingo du errekurtsua baldin eta xedapen, jarduketa edo egin-tzak edozein urraketa egiten badio ordenamendu juridikoari, botere-desbideratzea barne dela, eta babes-errekurtsuaz babestekoak diren eskubideetakoren bat urratzen badu horren ondorioz.

3. Administrazioarekiko auzien epaitegiek emandako epaien kontra dago-kion apelazioa efektu bakarrekoa izango da beti.

122. artikulua

1. Biltzeko Eskubidea Arautzeko Lege Organikoan aurreikusitako bileren de-beku edo aldaketa-proposamenen kasuan, bileren sustatzaileek, debekua edo alda-keta onartzen ez dutenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsua jarri ahal izango dute auzitegi eskudunaren aurrean. Debekuaren edo aldaketa-proposamenaren ja-kinarazpena jaso eta hurrengo berrogeita zortzi orduen barruan jarri beharko da errekurtsua; errekurtsua jartzeko idazkiaren kopia behar bezala erregistratua helarazi beharko diote sustatzaileek gobernu-agintariari, hark espedientea igor dezan berehala.

2. Auzitegiak, lau egunen epe luzaezinean, eta espedientea jaso badu hura ikustera emanez, entzunaldi batera deituko ditu administrazioaren legezko or-dezkaria, Fiskaltza eta errekurtsogileak edo haiek ordezkari izendatzen duten pertsona. Entzunaldi horretan, pertsonaturiko guztiak entzungo ditu auzite-giak, kontraesan printzipioaren arabera, eta ebazpena emango du, errekurtsora-ko aukerarik gabea.

3. Harturiko erabakian, debekuari edo aldaketa-proposamenari eutsi edo hura errebokatu besterik ezin egingo du auzitegiak.

II. KAPITULUA

Legekontrakotasun-arazoa

123. artikulua

1. Epaille edo auzitegiak auto bidez planteatuko du 27.1 artikuluan aurrei-kusiriko legekontrakotasun-arazoa, epaia irmo dela jarduketetan jasorik gelditu eta hurrengo bost egunen barruan. Legez kontrako deklaratu izateagatik de-manda baiesteko oinarri hartu diren erregelamendu-xedapenez beste ezer ez du hartuko arazoak. Arazoa planteatzen duen autoaren kontra ez dago errekurtsori-k jartzerik.

2. En este auto se acordará emplazar a las partes para que, en el plazo de quince días, puedan comparecer y formular alegaciones ante el Tribunal competente para fallar la cuestión. Transcurrido este plazo, no se admitirá la personación.

Artículo 124

1. El Juez o Tribunal que haya planteado la cuestión remitirá urgentemente, junto con la certificación del auto de planteamiento, copia testimoniada de los autos principales y del expediente administrativo.

2. El planteamiento de la cuestión se publicará en el mismo periódico oficial en que lo hubiera sido la disposición cuestionada.

Artículo 125

1. Con el escrito de personación y alegaciones podrá acompañarse la documentación que se estime oportuna para enjuiciar la legalidad de la disposición cuestionada.

2. Terminado el plazo de personación y alegaciones, se declarará concluso el procedimiento. La sentencia se dictará en los diez días siguientes a dicha declaración. No obstante, podrá el Tribunal rechazar, en trámite de admisión, mediante auto y sin necesidad de audiencia de las partes, la cuestión de ilegalidad cuando faltaren las condiciones procesales.

3. El plazo para dictar sentencia quedará interrumpido si, para mejor proveer, el Tribunal acordara reclamar el expediente de elaboración de la disposición cuestionada o practicar alguna prueba de oficio. En estos casos se acordará oír a las partes por plazo común de tres días sobre el expediente o el resultado de la prueba.

Artículo 126

1. La sentencia estimará o desestimará parcial o totalmente la cuestión, salvo que faltare algún requisito procesal insubsanable, caso en que la declarará inadmisibile.

2. Se aplicará a la cuestión de ilegalidad lo dispuesto para el recurso directo contra disposiciones generales en los artículos 33.3, 66, 70, 71.1.a), 71.2, 72.2 y 73. Se publicarán también las sentencias firmes que desestimen la cuestión.

3. Firme la sentencia que resuelva la cuestión de ilegalidad, se comunicará al Juez o Tribunal que la planteó.

2. Auto horretan, alderdiak epatzea erabakiko da, hamabost egunen epean auzia ebazteko eskumena duen auzitegiaren aurrean agertu eta alegazioak egin ahal izan ditzaten. Epe hori igarotakoan, ez da onartuko pertsonatzerik.

124. artikulua

1. Arazoa planteatu duen epaile edo auzitegiak presaz igorriko du, planteatze-autoaren ziurtagiriarekin batera, jarduketa nagusien eta administrazio-espedientearen testigantza-kopia.

2. Auzitan den xedapena argitaratu den aldizkari ofizial berean argitaratu beharko da arazoa planteatu dela.

125. artikulua

1. Pertsonatzeko idazkiarekin eta alegazioekin batera, auzitan den xedapenaren legezketasuna epaitzeko egoki iritzitako agiriak aurkeztu ahal izango dira.

2. Pertsonatzeko eta alegazioak egiteko epea bukatutakoan, amaitutzat da prozedura. Ondorengo hamar egunen barruan emango da epaia. Hala ere, betekizun prozesalak betetzen ez direnean, legezkontrakotasun-arazoa atzera bota ahal izango du auzitegiak, onarpen-izapidean, auto bidez eta alderdiei entzuerara eman beharrik izan gabe.

3. Epaia emateko epea eten egingo da baldin eta auzitegiak, hobeki ebazteko, auzitan den xedapenaren prestaketa-espedientea eskatzen badu, edo ofizioz frogaren bat egitea erabakitzen. Kasu horietan, espedienteaz edo frogaren emaitzaz alderdiei entzuerara ematea erabakiko da, eta hiru egunen epe erkidea izango da entzuerara horretarako.

126. artikulua

1. Epaia guztiz edo partez onetsi edo ezetsi egingo du arazoa, non eta ez den huts konponezinik izan betekizun prozesalen batean; halako hutsik izan bada, arazoa ez dela onartzen adieraziko du epaia.

2. Legezkontrakotasun-arazoan ere aplikatuko da xedapen orokorren aurkako zuzeneko errekurtsuoi buruz 33.3, 66, 70, 71.1.a), 71.2, 72.2 eta 73. artikuluetan xedaturikoa. Arazoa ezesten duten epai irmoak ere argitaratu egingo dira.

3. Legezkontrakotasun-arazoa ebatzen duen epaia, irmo geratutakoan, hura planteatu zuen epaile edo auzitegiari jakinaraziko zaio.

4. Cuando la cuestión de ilegalidad sea de especial trascendencia para el desarrollo de otros procedimientos, será objeto de tramitación y resolución preferente.

5. La sentencia que resuelva la cuestión de ilegalidad no afectará a la situación jurídica concreta derivada de la sentencia dictada por el Juez o Tribunal que planteó aquella.

CAPÍTULO III

Procedimiento en los casos de suspensión administrativa previa de acuerdos

Artículo 127

1. En los casos en que, conforme a las Leyes, la suspensión administrativa de actos o acuerdos de Corporaciones o Entidades públicas deba ir seguida de la impugnación o traslado de aquéllos ante la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, se procederá conforme a lo dispuesto en este precepto.

2. En el plazo de los diez días siguientes a la fecha en que se hubiera dictado el acto de suspensión o en el que la Ley establezca, deberá interponerse el recurso contencioso-administrativo mediante escrito fundado, o darse traslado directo del acuerdo suspendido al órgano jurisdiccional, según proceda, acompañando en todo caso copia del citado acto de suspensión.

3. Interpuesto el recurso o trasladado el acuerdo suspendido, el órgano jurisdiccional requerirá a la Corporación o Entidad que lo hubiera dictado para que en el plazo de diez días remita el expediente administrativo, alegue lo que estime conveniente en defensa de aquél y notifique a cuantos tuvieren interés legítimo en su mantenimiento o anulación la existencia del procedimiento, a efectos de su comparecencia ante el órgano jurisdiccional en el plazo de diez días.

4. Recibido el expediente administrativo, el órgano jurisdiccional lo pondrá de manifiesto junto con las actuaciones a los comparecidos en el procedimiento, convocándolos para la celebración de la vista, que se celebrará como mínimo a los diez días de la puesta de manifiesto del expediente.

5. El órgano jurisdiccional podrá, motivadamente, sustituir el trámite de vista por el de alegaciones escritas, que se presentarán en el plazo común de los diez días siguientes a la notificación del auto en que así se acuerde. Podrá también abrir un período de prueba, para mejor proveer, por plazo no superior a quince días.

4. Beste prozedura batzuen aurrerabiderako garrantzi berezia duenean, lehenetasunez izapidetuko eta ebatziko da legezkontrakotasun-arazoa.

5. Legezkontrakotasun-arazoa ebazten duen epaiak ez dio eragingo hura planteatu zuen epaile edo auzitegiak emandako epaitik eratorritako egoera juridiko partikularrari.

III. KAPITULUA

Erabakien aurretiko administrazio-geldiera kasuetarako prozedura

127. artikulua

1. Baldin eta, legeek diotenaren arabera, korporazio edo entitate publikoen egintza edo erabakiren baten administrazio-geldieraren ondoren egintza edo erabaki hori administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren aurrean aurkaratu edo hari helarazi beharra badago, manu honetan xedatu bezala jokatu da.

2. Geldiera-egintza eman den dataren ondorengo hamar egunen epean, edo legeak ezarritako epean, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri behar da, idazki funtsatu baten bidez, edo zuzenean jurisdikzio-organoari helarazi geldieran utzitako erabakia, zer dagokion; kasu batean nahiz bestean, geldiera-egintzaren kopia erantsi behar da.

3. Errekurtsoa jarritakoan edo geldieran utzitako erabakia helarazitakoan, jurisdikzio-organoak errekerimendua egingo dio korporazio edo entitateari, hamar egunen epean administrazio-espedita igor dezan, geldieran utzitako erabakiaren defentsan egoki deritzona alega dezan eta geldieran utzitako erabakiak jarraitzearen edo deuseztatzearen inguruan interes legitimoa duten guztiei prozeduraren berri jakinaraz diezaien, hamar egunen epean jurisdikzio-organoaren aurrean agertu ahal izateko.

4. Jurisdikzio-organoak, administrazio-espedita jasotakoan, prozesuan agertutakoei ikustera emango die hura, jarduketekin batera, eta ikustaldirako deia egingo die. Ikustaldirako, gutxienez hamar egun iragan behar da espedientea ikustera ematen denetik.

5. Jurisdikzio-organoak, zioak emanik, alegazio idatzien izapidea ezarri ahal izango du ikustaldiaren orde. Alegazioak egiteko, hamar egunen epe erki-dea izango da, hala erabakitzen den autoa jakinarazten den egunaren biharamunetik hasita. Orobat, frogaldi bat ireki ahal izango du, hobeki ebaztearren, gehienez ere hamabost eguneko.

6. Celebrada la vista o deducidas las alegaciones a que se refieren los apartados anteriores, se dictará sentencia por la que se anule o confirme el acto o acuerdo objeto del recurso, disponiendo lo que proceda en cuanto a la suspensión.

TÍTULO VI DISPOSICIONES COMUNES A LOS TÍTULOS IV Y V

CAPÍTULO I

Plazos

Artículo 128

1. Los plazos son improrrogables y una vez transcurridos se tendrá por caducado el derecho y por perdido el trámite que hubiere dejado de utilizarse. No obstante, se admitirá el escrito que proceda, y producirá sus efectos legales, si se presentare dentro del día en que se notifique el auto, salvo cuando se trate de plazos para preparar o interponer recursos.

2. Durante el mes de agosto no correrá el plazo para interponer el recurso contencioso-administrativo ni ningún otro plazo de los previstos en esta Ley salvo para el procedimiento para la protección de los derechos fundamentales en el que el mes de agosto tendrá carácter de hábil.

3. En casos de urgencia, o cuando las circunstancias del caso lo hagan necesario, las partes podrán solicitar al órgano jurisdiccional que habilite los días inhábiles en el procedimiento para la protección de los derechos fundamentales o en el incidente de suspensión o de adopción de otras medidas cautelares. El Juez o Tribunal oír a las demás partes y resolverá por auto en el plazo de tres días, acordando en todo caso la habilitación cuando su denegación pudiera causar perjuicios irreversibles.

CAPÍTULO II Medidas cautelares

Artículo 129

1. Los interesados podrán solicitar en cualquier estado del proceso la adopción de cuantas medidas aseguren la efectividad de la sentencia.

6. Aurreko zenbakietan aipatu bezala ikustaldia egindakoan edo alegazioak aurkezturikoan, epaia emango da. Epaian, deuseztatu edo berretsi egingo da errekurtsopeko egingtza edo erabakia, eta dagokiona xedatuko da geldierari buruz.

IV. TITULUA

IV. ETA V. TITULUEN XEDAPEN ERKIDEAK

I. KAPITULUA

Epeak

128. artikulua

1. Epeak luzaezinak dira; haiek iragandakoan, iraungitzat hartuko da eskubidea, eta galdutzat, berriz, erabili gabeko izapidea. Hala ere, onartu egingo da dagokion idazkia, eta bere legezko efektuak izango ditu, autoa jakinarazten den egunaren barruan aurkezten bada, salbu eta epea errekurtsuok prestatzeko edo jartzeko denean.

2. Abuztuko hilean, epeak ez dute korrituko; ez administrazioarekiko auzi-errekurtsua jartzeko epeak, ez lege honetan aurreikusiriko beste ezeinek. Oinarrizko eskubideak babesteko prozedura da salbuespen bakarra, hartarako baliodun izango baita abuztua.

3. Presazko kasuetan, edo kasuaren inguruabarrek beharrezko egiten dutenean, egun baliogabeak baliodun bihurtzeko eska dezakete alderdiek, oinarrizko eskubideak babesteko prozesuan edo geldiera-intzidentean edo bestelako kautela-neurriak hartzeko intzidentean. Epaille edo auzitegiak gainerako alderdiei entzun eta hiru eguneko epean ebatzi beharko du, auto bidez, eta baliodun bihurtzea onartu egingo du hori ukatzeak ezin itzulizko kalteak ekar litzakeen kasu guztietan.

II. KAPITULUA

Kautela-neurriak

129. artikulua

1. Epaiaren eraginkortasuna segurtatuko duen edozein neurri har dadila eska dezakete interesdunek, prozesuaren edozein unetan.

2. Si se impugnare una disposición general, y se solicitare la suspensión de la vigencia de los preceptos impugnados, la petición deberá efectuarse en el escrito de interposición o en el de demanda.

Artículo 130

1. Previa valoración circunstanciada de todos los intereses en conflicto, la medida cautelar podrá acordarse únicamente cuando la ejecución del acto o la aplicación de la disposición pudieran hacer perder su finalidad legítima al recurso.

2. La medida cautelar podrá denegarse cuando de ésta pudiera seguirse perturbación grave de los intereses generales o de tercero que el Juez o Tribunal ponderará en forma circunstanciada.

Artículo 131

El incidente cautelar se sustanciará en pieza separada, con audiencia de la parte contraria, en un plazo que no excederá de diez días, y será resuelto por auto dentro de los cinco días siguientes. Si la Administración demandada no hubiere aún comparecido, la audiencia se entenderá con el órgano autor de la actividad impugnada.

Artículo 132

1. Las medidas cautelares estarán en vigor hasta que recaiga sentencia firme que ponga fin al procedimiento en el que se hayan acordado, o hasta que éste finalice por cualquiera de las causas previstas en esta Ley. No obstante, podrán ser modificadas o revocadas durante el curso del procedimiento si cambiaran las circunstancias en virtud de las cuales se hubieran adoptado.

2. No podrán modificarse o revocarse las medidas cautelares en razón de los distintos avances que se vayan haciendo durante el proceso respecto al análisis de las cuestiones formales o de fondo que configuran el debate, y tampoco en razón de la modificación de los criterios de valoración que el Juez o Tribunal aplicó a los hechos al decidir el incidente cautelar.

Artículo 133

1. Cuando de la medida cautelar pudieran derivarse perjuicios de cualquier naturaleza, podrán acordarse las medidas que sean adecuadas para evitar o paliar dichos perjuicios. Igualmente podrá exigirse la presentación de caución o garantía suficiente para responder de aquéllos.

2. La caución o garantía podrá constituirse en cualquiera de las formas admitidas en derecho. La medida cautelar acordada no se llevará a efecto hasta

2. Xedapen orokor bat aurkaratzen bada, eta aurkaraturiko manuen indarra geldieran uzteko eskatzen bada, errekurtsua jartzeko idazkian edo demanda-idazkian egin beharko da eskaera.

130. artikulua

1. Lehian diren interes guztien balioespen xehea egin ondoren kautela-neurria hartzea erabaki daiteke, soil-soilik, egintza exekutatzek edo xedapena aplikatzek errekurtsuaren xede legitimoa galaraz lezaketela ondorioztatzen bada.

2. Kautela-neurria ukatu ahal izango da, kalte larria ekar badiezaieke interes orokorre edo hirugarren baten interesei; epaile edo auzitegiak balioetsiko du hori, xehetasunez.

131. artikulua

Kautela-intzidentea pieza banandu gisa bideratuko da, kontrako alderdiari entzueran emanik, hamar egunen epean gehienez ere, eta auto bidez ebatziko da, hurrengo bost egunen barruan. Demandaturiko administrazioa ordurako agertu ez bada, aurkaraturiko egintzaren egile den organoari emango zaio entzueran.

132. artikulua

1. Kautela-neurriek indarrean iraungo dute neurri horiek hartu diren prozeduran epaia irmo izan arte, edo lege honetan aurreikusiriko beste edozein kausarengatik prozedura amaitu arte. Hala ere, alda edo erreboka daitezke prozedurak dirauen bitartean, aldaketarik gertatzen bada neurriok hartzea eragin zuten inguruabarretan.

2. Ezin aldatuko edo errebokatuko dira kautela-neurriak, prozesuak dirauen denboran, eztabaidagai diren formazko edo edukizko auzien analisisian bitarte horretan egindako aurrerapenak direla eta; ezin aldatuko dira, orobat, kautela-intzidentea erabakitzean epaile edo auzitegiak egitateak balioesteko erabilitako irizpideak aldatu izategatik.

133. artikulua

1. Kautela-neurriak edozein eratako kalterik ekar badezake, kalte horiek saihesteko edo arintzeko egoki diren neurriak erabaki ahal izango dira. Orobat eskatu ahal izango da kalte horietaz erantzuteko kauzio edo bermeak aurkez daitezela.

2. Zuzenbidean onarturiko moduetatik edozeinetan eratu daiteke kauzio edo bermea. Harturiko kautela-neurria ez da gauzatuko harik eta kauzio edo

que la caución o garantía esté constituida y acreditada en autos, o hasta que conste el cumplimiento de las medidas acordadas para evitar o paliar los perjuicios a que se refiere el apartado precedente.

3. Levantada la medida por sentencia o por cualquier otra causa, la Administración o la persona que pretendiere tener derecho a indemnización de los daños sufridos, podrá solicitar ésta ante el propio órgano jurisdiccional por el trámite de los incidentes, dentro del año siguiente a la fecha del alzamiento. Si no se formulase la solicitud dentro de dicho plazo, se renunciase a la misma o no se acreditase el derecho, se cancelará la garantía constituida.

Artículo 134

1. El auto que acuerde la medida se comunicará al órgano administrativo correspondiente, el cual dispondrá su inmediato cumplimiento, siendo de aplicación lo dispuesto en el Capítulo IV del Título IV, salvo el artículo 104.2.

2. La suspensión de la vigencia de disposiciones de carácter general será publicada con arreglo a lo dispuesto en el artículo 107. Lo mismo se observará cuando la suspensión se refiera a un acto administrativo que afecte a una pluralidad indeterminada de personas.

Artículo 135

El Juez o Tribunal, atendidas las circunstancias de especial urgencia que concurran en el caso, adoptará la medida sin oír a la parte contraria.

Contra este auto no se dará recurso alguno. En la misma resolución, el Juez o Tribunal convocará a las partes a una comparecencia, que habrá de celebrarse dentro de los tres días siguientes, sobre el levantamiento, mantenimiento o modificación de la medida adoptada. Celebrada la comparecencia, el Juez o Tribunal dictará auto, el cual será recurrible conforme a las reglas generales.

Artículo 136

1. En los supuestos de los artículos 29 y 30, la medida cautelar se adoptará salvo que se aprecie con evidencia que no se dan las situaciones previstas en dichos artículos o la medida ocasione una perturbación grave de los intereses generales o de tercero, que el Juez ponderará en forma circunstanciada.

2. En los supuestos del apartado anterior, las medidas también podrán solicitarse antes de la interposición del recurso, tramitándose conforme a lo dispuesto en el artículo precedente. En tal caso el interesado habrá de pedir su ra-

bermea eraturik eta jarduketetan egiaztaturik egon arte, edo aurreko zenbakian aipaturiko kalteak saihesteko edo konpontzeko erabakitako neurriak bete direla ziurtatu arte.

3. Epai bat edo beste edozein kausa dela-eta kautela-neurria kendu delarik, administrazioak edo jasandako kalteen ordaina jasotzeko eskubidea aldarrikatzen duen pertsonak kalte-ordain hori eskatu ahal izango du jurisdikzio-organoaren aurrean, intzidente-izapidearen bidez, neurria kendu eta hurrengo urtebetean. Epe horretan eskaera aurkezten ez bada, eskatzeari uko egiten bazaio edo esku-bidea egiaztatzen ez bada, ezeztatu egingo da eraturiko bermea.

134. artikulua

1. Dagokion administrazio-organoari jakinaraziko zaio kautela-neurria erabakitzen duen autoa, eta berehala bete dadila xedatuko du organo horrek; halakoetan, IV. tituluaren IV. kapituluan xedaturikoa aplikatuko da, 104.2 artikulua izan ezik.

2. Izaera orokorreko xedapenak geldieran uzten badira, erabaki hori argitaratu egingo da, 107. artikuluan xedaturikoaren arabera. Gauza bera egingo da pertsona multzo zehaztugabe bati eragiten dion administrazio-egintza bat uzten bada geldieran.

135. artikulua

Epaile edo auzitegiak, presa bereziko inguruabarririk baldin bada kasuan, kontrako alderdia entzun gabe hartuko du kautela-neurria.

Auto horren kontra ezin jarriko da errekurtsorik. Ebazpen berean, hurrengo hiru egunen barruan egin beharreko agerraldi baterako deia egingo die epaile edo auzitegiak alderdiei. Harturiko neurria kentzeaz, mantentzeaz edo aldatzeaz jardungo da agerraldi horretan, eta haren ostean auto bidez ebartziko du epaile edo auzitegiak. Arau orokorren arabera errekurritu ahal izango da auto hori.

136. artikulua

1. Lege honen 29. eta 30. artikuluetako kasuetan, ez da kautela-neurria hartuko nabarmen hautematen bada artikulua horietan aurreikusirik egoerak ez direla gertatzen, edo neurriak interes orokorren edo hirugarren baten interesen kalte larria dakarrela; epaileak balioetsiko du hori, xehetasunak emanaz.

2. Aurreko zenbakiko kasuetan, errekurtsua jarri aurretik ere eskatu ahal izango dira kautela-neurriak, eta aurreko artikuluan xedaturikoaren arabera izapidetuko dira. Halakoetan, interesdunak neurrioren berrespena eskatu beharko

tificación al interponer el recurso, lo que habrá de hacerse inexcusablemente en el plazo de diez días a contar desde la notificación de la adopción de las medidas cautelares. En los tres días siguientes se convocará la comparecencia a la que hace referencia el artículo anterior.

De no interponerse el recurso, quedarán automáticamente sin efecto las medidas acordadas, debiendo el solicitante indemnizar de los daños y perjuicios que la medida cautelar haya producido.

CAPÍTULO III

Incidentes e invalidez de actos procesales

Artículo 137

Todas las cuestiones incidentales que se susciten en el proceso, se sustanciarán en pieza separada y sin suspender el curso de los autos.

Artículo 138

1. Cuando se alegue que alguno de los actos de las partes no reúne los requisitos establecidos por la presente Ley, la que se halle en tal supuesto podrá subsanar el defecto u oponer lo que estime pertinente dentro de los diez días siguientes al de la notificación del escrito que contenga la alegación.

2. Cuando el órgano jurisdiccional, de oficio, aprecie la existencia de algún defecto subsanable, dictará providencia en que lo reseñe y otorgue el mencionado plazo para la subsanación, con suspensión, en su caso, del fijado para dictar sentencia.

3. Sólo cuando el defecto sea insubsanable o no se subsane debidamente en plazo, podrá ser decidido el recurso con fundamento en tal defecto.

CAPÍTULO IV

Costas procesales

Artículo 139

1. En primera o única instancia, el órgano jurisdiccional, al dictar sentencia o al resolver por auto los recursos o incidentes que ante el mismo se promo-

du errekurtsua jartzean; errekurtsua, nahitaez, kautela-neurriak hartu direla jakinarazi eta hurrengo hamar egunen epean jarri beharko du. Hurrengo hiru egunen barruan, aurreko artikuluan aipaturiko agerraldirako deia egingo da.

Errekurtsua jartzen ez bada, efekturik gabe geldituko dira erabakitako neurriak, eta haiek sorturiko kalte-galerak ordaindu beharko ditu eskatzaileak.

III. KAPITULUA

Intzidenteak eta egintza prozesalen baliogabetasuna

137. artikulua

Prozesuan sortzen diren intzidente-arazoak pieza banandu gisa bideratuko dira, jarduketak geldieran utzi gabe.

138. artikulua

1. Alegatzen bada alderdien egintzetakoren batek ez dituela lege honek ezarritako betekizunak betetzen, delako alderdiak aukera izango du akatsa zuzentzeko, edo egoki deritzon bezala kontra egiteko, alegazioa dakarren idazkia jakinarazi eta hurrengo hamar egunen barruan.

2. Jurisdikzio-organoak, ofizioz, zuzendu daitekeen akatsen bat haute-maten duenean, probidentzia bidez adieraziko du hori, eta aipaturiko epea emango du akatsa zuzentzeko, epairako ezarritako epea geldieran utzirik, hala badagokio.

3. Akatsa ezin zuzenduzkoa denean edo dagokion epean behar bezala zuzentzen ez denean bakarrik erabaki ahal izango da errekurtsua akats horretan funtsaturik.

IV. KAPITULUA

Prozesuaren kostuak

139. artikulua

1. Lehen auzialdian edo auzialdi bakarrean, jurisdikzio-organoak, epaia ematean edo beraren aurrean jarririko errekurtsu edo intzidenteak auto bidez

vieren, impondrá las costas, razonándolo debidamente, a la parte que sostuviere su acción o interpusiere los recursos con mala fe o temeridad.

No obstante lo dispuesto en el párrafo anterior, se impondrán las costas a la parte cuyas pretensiones hayan sido desestimadas cuando de otra manera se haría perder al recurso su finalidad.

2. En las demás instancias o grados se impondrán al recurrente si se desestima totalmente el recurso, salvo que el órgano jurisdiccional, razonándolo debidamente, aprecie la concurrencia de circunstancias que justifiquen su no imposición.

3. La imposición de las costas podrá ser a la totalidad, a una parte de éstas o hasta una cifra máxima.

4. Para la exacción de las costas impuestas a particulares, la Administración acreedora utilizará el procedimiento de apremio, en defecto de pago voluntario.

5. En ningún caso se impondrán las costas al Ministerio Fiscal.

6. Las costas causadas en los autos serán reguladas y tasadas según lo dispuesto en la Ley de Enjuiciamiento Civil.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. Territorios Históricos y Comisión Arbitral del País Vasco

1. En la Comunidad Autónoma del País Vasco, la referencia del apartado 2 del artículo 1 de esta Ley incluye las Diputaciones Forales y la Administración Institucional de ellas dependiente. Asimismo, la referencia del apartado 3, letra a), del artículo 1 incluye los actos y disposiciones en materia de personal y gestión patrimonial sujetos al derecho público adoptados por los órganos competentes de las Juntas Generales de los Territorios Históricos.

2. No corresponde a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa el conocimiento de las decisiones o resoluciones dictadas por la Comisión Arbitral a que se refiere el artículo 39 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Segunda. Actualización de cuantías

El Gobierno queda autorizado para actualizar cada cinco años las cuantías señaladas en esta Ley, previo informe del Consejo General del Poder Judicial y del Consejo de Estado.

ebaztean, fede gaiztoz edo ausarkeriaz akzioari eutsi edo errekurtsuak jarri dituen alderdiari ezarriko dizkio kostuak, behar bezala arrazoiturik.

Aurreko paragrafoan xedaturikoa gorabehera, uziak ezetsi zaizkion alderdiari ezarriko zaizkio kostuak baldin eta bestela errekurtsuari bere xedea galazten bazaio.

2. Gainerako auzialdi edo graduetan, errekurtsua guztiz ezesten bada, errekurtsogileari ezarriko zaizkio kostuak, non eta jurisdikzio-organoak ez duen haute-maten, eta egoki arrazoitzen, hari ez ezartzea justifikatzen duen inguruabarren bat.

3. Kostu-ezarpena izan daitezke guztizkoa, parte baten gainekoa edo gehieneko kopuru baterainokoa.

4. Partikularrei ezarritako kostuak ordainarazteko, premiamendu bidea erabiliko du hartzekodun den administrazioak, borondatez ordaindu ezean.

5. Kostuak ez zaizkio Fiskaltzari ezarriko ezein kasutan.

6. Prozesuan sorturiko kostuak Prozedura Zibilaren Legean xedaturiko moduan arautuko eta tasatuko dira.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena. Lurralde historikoak eta Euskal Arbitraje Batzordea

1. Euskal Autonomia Erkidegoan, foru-aldundiak eta haien mendeko erakunde-administrazioa ere hartzen ditu lege honen 1. artikuluko 2. zenbakian egiten den aipamenak. Halaber, 1. artikuluko 3. zenbakiko a) letrak barne hartzen ditu pertsonalaren eta ondare-kudeaketaren alorrean lurralde historikotako Batzar Nagusien organo eskudunek zuzenbide publikoari atxikirik emandako egintza eta xedapenak.

2. Ez dagokio Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioari Euskadiko Autonomia Estatutuaren 39. artikulua aipatzen duen Arbitraje Batzordeak emandako erabaki edo ebazpenez arduratzea.

Bigarrena. Muntak eguneratzea

Gobernua baimendurik gelditzen da lege honetan adierazitako muntak bost urtean behin eguneratzeko, aurrez Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak eta Estatu Kontseiluak txostena emanik.

Tercera. Registro de sentencias

1. Las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia, de la Audiencia Nacional y del Tribunal Supremo remitirán al Consejo General del Poder Judicial, dentro de los diez días siguientes a su firma, testimonio de las sentencias dictadas en los procesos de que conozcan.

2. El Consejo General del Poder Judicial constituirá, con dichas sentencias, un Registro, cuyas certificaciones harán fe en todo tipo de procesos.

Cuarta. Recursos contra determinados actos, resoluciones y disposiciones

Serán recurribles:

1. Los actos administrativos no susceptibles de recurso ordinario dictados por el Banco de España y las resoluciones del Ministro de Economía y Hacienda que resuelvan recursos ordinarios contra actos dictados por el Banco de España, así como las disposiciones dictadas por la citada Entidad, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional de conformidad con lo dispuesto en la Ley 13/1994, de 1 de junio, de Autonomía del Banco de España.

2. Los actos administrativos no susceptibles de recurso ordinario dictados por la Comisión Nacional del Mercado de Valores y las resoluciones del Ministro de Economía y Hacienda que resuelvan recursos ordinarios contra actos dictados por la Comisión Nacional del Mercado de Valores, así como las disposiciones dictadas por la citada Entidad, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

3. Las resoluciones del Tribunal de Defensa de la Competencia, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

4. Las resoluciones de la Junta Arbitral regulada por la Ley Orgánica 3/1996, de 27 de diciembre, de Modificación parcial de la Ley Orgánica 8/1980, de 22 de septiembre, de Financiación de las Comunidades Autónomas, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

5. Los actos administrativos dictados por la Agencia de Protección de Datos, Comisión del Sistema Eléctrico Nacional, Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones, Consejo Económico y Social, Instituto Cervantes, Consejo de Seguridad Nuclear y Consejo de Universidades, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

Hirugarrena. Epaien erregistroa

1. Justizia-auzitegi nagusietako, Auzitegi Nazionaleko eta Auzitegi Goreneko administrazioekiko auzien salek Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiari igorriko diote, sinatu eta hurrengo hamar egunen barruan, haiek arduratu diren prozesuetan emandako epaien testigantza.

2. Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak erregistro bat eratuko du epai horiekin. Erregistro horren ziurtagiriek fede egingo dute era guztietako prozesuetan.

Laugarrena. Zenbait egintza, ebazpen eta xedapenen kontrako errekurtsuak

Errekurritu daitezkeenak dira:

1. Espainiako Bankuak eman dituen eta errekurtsu arrunterako aukerarik ez duten administrazio-egintzak; Espainiako Bankuaren egintzen kontrako errekurtsu arruntak ebazten dituzten Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren ebazpenak; eta orobat Espainiako Bankuak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko administrazioarekiko auzien salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean, Espainiako Bankuaren Autonomiari buruzko 1994ko ekainaren 1eko 13/1994 Legeak aurreikusi moduan.

2. Balore Merkatuaren Batzorde Nazionalak eman dituen eta errekurtsu arrunterako aukerarik ez duten administrazio-egintzak; Balore Merkatuaren Batzorde Nazionalaren egintzen kontrako errekurtsu arruntak ebazteko Ekonomia eta Ogasun ministroak emandako ebazpenak; eta orobat Balore Merkatuaren Batzorde Nazionalak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko administrazioarekiko auzien salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

3. Lehia Babesteko Auzitegiak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

4. Autonomia Erkidegoen Finantzaketarako 1980ko irailaren 22ko 8/1980 Lege Organikoa partzialki aldatzen duen 1996ko abenduaren 27ko 3/1996 Lege Organikoa arauturiko Arbitraje Juntak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

5. Datuak Babesteko Agentziak, Sistema Elektriko Nazionalaren Batzordeak, Telekomunikazioen Merkaturako Batzordeak, Ekonomia eta Gizarte Kontseiluak, Cervantes Institutuak, Segurtasun Nuklearrerako Kontseiluak eta Unibertsitate Kontseiluak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

6. Los actos administrativos no susceptibles de recurso ordinario dictados por la Comisión Nacional de Energía y las resoluciones del Ministro de Industria y Energía que resuelvan recursos ordinarios contra actos dictados por la Comisión Nacional de Energía, así como las disposiciones dictadas por la citada entidad, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

7¹. Las resoluciones del Ministro de Economía y Hacienda que resuelvan recursos de alzada contra actos o disposiciones dictadas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas, directamente, en única instancia, ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

Quinta. Modificación del texto refundido de la Ley de Procedimiento Laboral

El artículo 3 del texto refundido de la Ley de Procedimiento Laboral, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/1995, de 7 de abril, queda redactado como sigue:

«1. No conocerán los órganos jurisdiccionales del orden social:

a) De la tutela de los derechos de libertad sindical y del derecho a huelga relativa a los funcionarios públicos y al personal a que se refiere el artículo 1.3.a) del texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores.

b) De las resoluciones dictadas por la Tesorería General de la Seguridad Social en materia de gestión recaudatoria o, en su caso, por las Entidades Gestoras en el supuesto de cuotas de recaudación conjunta, así como de las relativas a las actas de liquidación y de infracción.

c) De las pretensiones que versen sobre la impugnación de las disposiciones generales y actos de las Administraciones Públicas sujetos al Derecho Administrativo en materia laboral, salvo los que se expresan en el apartado siguiente.

2. Los órganos jurisdiccionales del orden social conocerán de las pretensiones sobre:

a) Las resoluciones administrativas relativas a la imposición de cualesquiera sanciones por todo tipo de infracciones de orden social, con las excepciones previstas en la letra b) del apartado 1 de este artículo.

¹ Punto añadido por la Ley 41/1999, de 12 de noviembre.

6. Energiaren Batzorde Nazionalak eman dituen eta errekurso arrunterako aukerarik ez duten administrazio-egintzak; Energiaren Batzorde Nazionalaren egintzen kontrako errekursoak ebazten dituzten Industria eta Energia ministroaren ebazpenak; eta orobat Energiaren Batzorde Nazionalak emandako xedapenak, Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

7¹. Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuak emandako egintza edo xedapenen aurkako errekursoak ebazten dituzten Ekonomia eta Ogasun ministroaren ebazpenak, Auzitegi Nazionaleko Administrazioarekiko Auzien Salaren aurrean, zuzenean eta auzialdi bakarrean.

Bosgarrena. Lan Arloko Prozeduraren Legearen testu bategina aldatzea

Honela gelditzen da 1995eko apirilaren 7ko 2/1995 Legegintzako Errege Dekretuak onarturiko Lan Arloko Prozeduraren Legearen testu bateginaren 3. artikulua:

«1. Ez dira gizarte-arloko jurisdikzio-organoen ardura:

a) Askatasun sindikalerako eskubideen eta grebarako eskubidearen babesa, funtzionario publikoei dagokienez eta Langileen Estatutuaren Legearen testu bategineko 1.3.a) artikuluan aipaturiko enplegatuei dagokienez.

b) Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak diru-bilketaren gaian emandako ebazpenak edo, batera biltzeko kuoten kasuan, erakunde kudeatzaileek emandakoak; orobat, likidazio eta arau-hauste aktei dagozkien ebazpenak.

c) Lan-arloko gaietan administrazio publikoek onartutako xedapen orokorak eta administrazio-zuzenbideari atxikirik emandako egintzak aurkaratzearekin zerikusia duten uziak, hurrengo zenbakian adierazitakoak salbu.

2. Gizarte-arloko jurisdikzio-organoen ardura izango dira honako gai hauen inguruko uziak:

a) Gizarte-arloko edonolako arau-hausteengatik jarritako zigor ororen inguruko ebazpen administratiboak; salbuespen dira artikulua honen 1. zenbakiko b) letran aurreikusitak.

¹ 1999ko abenduaren 12ko 41/1999 Legeak erantsi zuen puntu hau.

b) Las resoluciones administrativas relativas a regulación de empleo y actuación administrativa en materia de traslados colectivos.

3 En el plazo de nueve meses desde la entrada en vigor de esta Ley, el Gobierno remitirá a las Cortes Generales un Proyecto de Ley para incorporar a la Ley de Procedimiento Laboral las modalidades y especialidades procesales correspondientes a los supuestos del anterior número 2. Dicha Ley determinará la fecha de entrada en vigor de la atribución a la Jurisdicción del Orden Social de las materias comprendidas en el número 2 de este artículo.»

Sexta². Modificación del texto articulado de la Ley de Bases sobre el procedimiento económico-administrativo

Séptima. Los juzgados y Tribunales del orden Contencioso-Administrativo también conocerán de las cuestiones que se promuevan entre Sociedad Estatal Correos y Telégrafos, SA, y los empleados de ésta que conserven la condición de funcionarios y presten servicios en la misma, en los mismos términos en que conocen las cuestiones que se plantean entre los organismos públicos y su personal funcionario, atendiendo a la naturaleza específica de esta relación.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. Asuntos de la competencia de los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo

1. Los procesos pendientes ante las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia cuya competencia corresponda, conforme a esta Ley, a los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo, continuarán tramitándose ante dichas Salas hasta su conclusión.

2. En tanto no entren en funcionamiento los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo, las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia ejercerán competencia para conocer de los procesos que, conforme a esta Ley, se hayan atribuido a los Juzgados. En estos casos, el régimen de recursos será el establecido en esta Ley para las sentencias dictadas en segunda instancia por las Salas de lo Contencioso-Administrativo de los Tribunales Superiores de Justicia.

² Derogada.

b) Enplegu-erregulazioari buruzko ebazpen administratiboak, eta lantoki-aldaketa kolektiboetan administrazioak izandako jarduerari buruzkoak.

3. Lege hau indarrean jarri eta bederatzi hilabeteko epean, Gobernuak Gorte Nagusietara igorriko du lege-proiektu bat, haren bidez gehitzeko Lan Arloko Prozeduraren Legeari aurreko 2. zenbakiko kasuei dagozkien prozesu-aldakerak eta berezitasunak. Lege horrek zehaztuko du zer egunetatik aurrera sartuko den indarrean artikuluko honen 2. zenbakiko gaiak Gizarte Arloko Jurisdikzioari esleitzea.»

Seigarrena². Prozedura Ekonomiko-administratiboari buruzko Oinarri Legearen testu artikulatua aldatzea

Zazpigarrena. Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioko epaitegi eta auzitegiak arduratuko dira, orobat, Sociedad Estatal Correos y Telégrafos SAREN eta hartan funtzionario-izaeraz lan egiten duten enplegatuen artean sorturiko arazoek, erakunde publikoen eta haien funtzionarioen arteko arazoek arduratzen diren modu berean, harreman horren izaera berezia kontuan hartuta.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena. Administrazioarekiko auzien epaitegien eskumeneko auziak

1. Justizia-azitegi nagusietako administrazioarekiko auzien saletan ebazkizun dauden prozesuak, lege honen arabera administrazioarekiko auzien epaitegiei badagokie eskumena, sala horietan izapidetuko dira amaitu arte.

2. Administrazioarekiko auzien epaitegiak jardunean hasi bitartean, justizia-azitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek izango dute eskumena lege honek epaitegi horiei esleitu dizkien prozesuez arduratzeko. Halako kasuetan, errekursoei dagokienez, justizia-azitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek bigarren auzialdian emandako epaientzat lege honetan ezarritakoari jarraituko zaio.

² Derogatu.

Segunda. Procedimiento ordinario

1. Los recursos Contencioso-Administrativos interpuestos con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley continuarán sustanciándose conforme a las normas que regían a la fecha de su iniciación.

2. No obstante, cuando el plazo para dictar sentencia en tales procesos se hubiere iniciado con posterioridad a la entrada en vigor de esta Ley, se hará aplicación en la sentencia de lo dispuesto en la Sección 8.^a del Capítulo I del Título IV. Si hubiera de aplicarse un precepto que supusiera innovación, se otorgará a las partes un plazo común extraordinario de diez días para oír las sobre ello.

3. Serán asimismo aplicables las reglas de la Sección 9.^a del Capítulo I del Título IV a todos los recursos Contencioso-Administrativos en que no se hubiese dictado sentencia a la entrada en vigor de esta Ley.

Tercera. Recursos de casación

1. El régimen de los distintos recursos de casación regulados en esta Ley será de plena aplicación a las resoluciones de las Salas de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional y de los Tribunales Superiores de Justicia que se dicten con posterioridad a su entrada en vigor y a las de fecha anterior cuando al producirse aquélla no hubieren transcurrido los plazos establecidos en la normativa precedente para preparar o interponer el recurso de casación que procediera. En este último caso, el plazo para preparar o interponer el recurso de casación que corresponda con arreglo a esta Ley se contará desde la fecha de su entrada en vigor.

2. Los recursos de casación preparados con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley se regirán por la legislación anterior.

Cuarta. Ejecución de sentencias

La ejecución de las sentencias firmes dictadas después de la entrada en vigor de esta Ley se llevará a cabo según lo dispuesto en ella. Las dictadas con anterioridad de las que no constare en autos su total ejecución se ejecutarán en lo pendiente con arreglo a la misma.

Quinta. Procedimiento especial para la protección de los derechos fundamentales de la persona

Los recursos interpuestos en materia de protección de los derechos fundamentales de la persona con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ley continuarán sustanciándose por las normas que regían a la fecha de su iniciación.

Bigarrena. Prozedura arrunta

1. Lege hau indarrean sartu aurretik jarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsoak, gero ere, hasi zirenean indarrean ziren arauen arabera bideratuko dira.

2. Hala ere, prozesu horietan epaia emateko epea lege hau indarrean jarri ondoren hasia bada, epaian aplikatzekoa izango da IV. tituluko I. kapituluaren 8. atalean xedaturikoa. Berrikuntza dakarren manuren bat aplikatu behar bada, horri buruz entzuteko hamar egunen epe berezi bat emango zaie alderdiei.

3. IV. tituluko I. kapituluaren 9. ataleko erregelak ere aplikatzekoak izango dira lege hau indarrean sartzean epaia eman gabe dauden administrazioarekiko auzi-errekurtso guztietan.

Hirugarrena. Kasazio-errekurtsoak

1. Lege honetako kasazio-errekurtsoen araubidea guztiz aplikatzekoa izango da Auzitegi Nazionaleko eta justizia-uzitegi nagusietako administrazioarekiko auzien salek legea indarrean sartu ondoren ematen dituzten ebazpenetan. Aplikatzekoa izango da, orobat, legea indarrean sartu aurretik emandakoetan, baldin eta indarrean sartzeko unean amaituak ez badira dagokion kasazio-errekurtsoa prestatzeko edo jartzeko aurreko araudian ezarritako epeak. Kasu horretan, legea indarrean jartzen den datatik aurrera hasiko da kontatzen kasazio-errekurtsoa prestatzeko edo jartzeko lege honen arabera dagokion epea.

2. Lege hau indarrean sartu aurretik prestatutako kasazio-errekurtsoetarako, aurreko legeriari jarraituko zaio.

Laugarrena. Epaien exekuzioa

Lege honetan xedaturikoaren arabera exekutatuko dira legea indarrean jarri ondoren emandako epaiak, irmo geratzean. Aurretik emandakoak ere, jarduketetan ez bada jasorik geratu guztiz exekutatu direla, lege honen arabera exekutatuko dira exekutatzeke dagoen partean.

Bosgarrena. Pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura berezia

Pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteari dagokionez lege hau indarrean sartu aurretik jarritako errekurtsoak, gero ere, hasi zirenean indarrean zeuden arauen arabera bideratuko dira.

Sexta. Cuestión de ilegalidad

La cuestión de ilegalidad sólo podrá plantearse en todos los procedimientos cuya sentencia adquiriera firmeza desde la entrada en vigor de esta Ley.

Séptima. Procedimiento especial en materia de suspensión administrativa de acuerdos

El régimen del procedimiento especial en los casos de suspensión administrativa de acuerdos regulado en el artículo 127 será de aplicación a las impugnaciones y traslados de actos suspendidos que tengan lugar con posterioridad a su entrada en vigor, aunque dichos actos hubieran sido dictados antes de esa fecha.

Octava. Medidas cautelares

En los procedimientos pendientes a la entrada en vigor de esta Ley podrán solicitarse y acordarse las medidas cautelares previstas en el Capítulo II del Título VI.

Novena. Costas procesales

El régimen de costas procesales establecido en esta Ley será aplicable a los procesos y a los recursos que se inicien o promuevan con posterioridad a su entrada en vigor.

DISPOSICIONES DEROGATORIAS

Primera. Cláusula general de derogación

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que se opongan a la presente Ley.

Segunda. Derogación de normas

Quedan derogadas las siguientes disposiciones:

a) La Ley reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, de 27 de diciembre de 1956.

b) Los artículos 114 y 249 del Decreto 118/1973, de 12 de enero, Texto refundido de la Ley de Reforma y Desarrollo Agrario.

c) Los artículos 6, 7, 8, 9 y 10 de la Ley 62/1978, de 26 de diciembre, de Protección Jurisdiccional de los Derechos Fundamentales de la Persona.

Seigarrena. Legezkontrakotasun-arazoa

Epaiak irmotasuna lege hau indarrean sartu ondoren hartzen duen prozesuetan bakarrik planteatu ahal izango da legezkontrakotasun-arazoa.

Zazpigarrena. Erabakien administrazio-geldierari dagokion prozedura berezia

Lege honen 127. artikuluan administrazio-geldiera kasuetarako arauturiko prozedura berezia aplikatuko da geldieran utzitako egintzak direla-eta lege hau indarrean sartu ondoren egiten diren aurkarapen eta helarazpenetan, legea indarrean sartu aurretik emanak izanik ere egintzak.

Zortzigarrena. Kautela-neurriak

Lege hau indarrean sartzean ebazkizun dauden prozesuetan, VI. tituluko II. kapituluaren aurreikusiriko kautelazko neurriak eskatu eta erabaki ahal izango dira.

Bederatzigarrena. Kostu prozesalak

Lege honetan ezarritako kostu prozesalen araubidea aplikatuko da legea indarrean jarri ondoren hasten edo sustatzen diren prozesu eta errekurtsoen kasuan.

XEDAPEN DEROGATZAILEAK

Lehena. Derogazio-klausula orokorra

Derogaturik geratzen dira, lege honi kontra egiten dion hartan, lege honen maila bereko edo apalagoko arau guztiak.

Bigarrena. Arauen derogazioa

Derogaturik geratzen dira honako xedapen hauek:

a) Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren Legea, 1956ko abenduaren 27koa.

b) 1973ko urtarrilaren 12ko 118/1973 Dekretuaren bitartez onartutako Nekazaritzaren Erreforma eta Garapenerako Legearen testu bateginaren 114. eta 249. artikulua.

c) Pertsonaren Oinarrizko Eskubideen Babes Jurisdikzionalerako 1978ko abenduaren 26ko 62/1978 Legearen 6., 7., 8., 9. eta 10. artikulua.

d) El apartado 3 del artículo 110 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. Supletoriedad de la Ley de Enjuiciamiento Civil

En lo no previsto por esta Ley, regirá como supletoria la de Enjuiciamiento Civil.

Segunda. Desarrollo de la Ley

Se autoriza al Gobierno a dictar cuantas disposiciones de aplicación y desarrollo de la presente Ley sean necesarias. En concreto, en el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de esta Ley, el Gobierno, a propuesta del Consejo General del Poder Judicial, regulará la organización y régimen de acceso al Registro previsto en la disposición adicional cuarta. Al mismo tiempo, el Gobierno elaborará los programas necesarios para la instauración de los órganos unipersonales de lo Contencioso-Administrativo en el período comprendido entre 1998 y 2000, correspondiendo al Consejo General del Poder Judicial y al Ministerio de Justicia o, en su caso, al órgano competente de la Comunidad Autónoma, el desarrollo y ejecución, dentro del ámbito de sus respectivas competencias.

Tercera. Entrada en vigor

La presente Ley entrará en vigor a los cinco meses de su publicación en el Boletín Oficial del Estado, sin perjuicio de lo establecido en la Disposición Adicional Quinta.

d) Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 1992ko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 110. artikuluko 3. zenbakia.

AMAIERAKO XEDAPENAK

Lehen. Prozedura Zibilaren Legea ordeztaille

Lege honetan aurreikusi gabekorako, Prozedura Zibilaren Legea izango da ordeztaille.

Bigarrena. Legea garatzea

Gobernuari baimena ematen zaio lege hau aplikatzeko eta garatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan. Zehazki, lege hau indarrean sartu eta urtebeteren epean, Gobernuak, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak proposaturik, laugarren xedapen gehigarrian aurreikusiriko erregistroaren antolaketa eta hartara iristeko araubidea zehaztuko du. Aldi berean, 1998tik 2000ra bitartean administrazioarekiko auzietarako organo pertsona bakarrekoak ezartzeko behar diren programak prestatuko ditu Gobernuak; programa horiek garatzea eta gauzatzea, berriz, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiari eta Justizia Ministerioari edo autonomia-erkidegoko organo eskudunari dagokie, bakoitzari bere eskumenen esparruan.

Hirugarrena. Indarrean sartzea

Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta bost hilabeteren buruan sartuko da indarrean lege hau, bosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren kalterik gabe.

LEXIKOA



LÉXICO

Lexikoa

a

adingabeak menores de edad

adiskidetze-ahalegina intento de conciliación

administrazio- edo diziplina-zehapena sanción administrativa o disciplinaria

administrazio publiko baten jarduera actividad de una Administración Pública

administrazio publikoaren egintzen nahitaezko exekuzioa ejecución forzosa de actos de la Administración Pública

administrazio publikoen ondare-erantzukizuna responsabilidad patrimonial de las Administraciones públicas

administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo

administrazioarekiko auzien epaitegiak Juzgados de lo Contencioso-Administrativo

administrazioarekiko auzien sala sala de lo contencioso-administrativo

administrazioarekiko auzi-errekurtsoa recurso contencioso-administrativo

administrazioaren jardute-eza inactividad administrativa

administrazio-bidea vía administrativa

administrazio-egintzak actos administrativos

administrazio-espeditentea expediente administrativo

administrazio-espeditentea itzultzea devolución del expediente administrativo

administrazio-geldiera (erabakien, aurretiko) suspensión administrativa (previa, de acuerdos)

administrazio-isiltasuna silencio administrativo

administrazio-jarduketak actuaciones administrativas

administrazio-kontratuak contratos administrativos

administrazio-prozedura erkidea procedimiento administrativo común

administrazio-zehapenak sanciones administrativas

administrazio-zuzenbidearen mendeko den administrazio publikoen jarduera actuación de las Administraciones Públicas sujeta al Derecho Administrativo

aginte-desbideratzea desviación de poder

ahozko txostena informe oral

akatsa edo arau-haustea zuzentzea subsanación de la falta o transgresión

aldarrikatzea (hautagai-zerrendak) proclamación (de candidaturas)

alderdi demandatua parte demandada

alderdi demandatzailea parte demandante

alderdiei hitza eman dar la palabra a las partes

alderdiei ikustera eman (espeditentea) poner de manifiesto a las partes (el expediente)

alderdien entzuera, alderdiei entzuera ematea audiencia de las partes

aldizkari ofiziala periódico oficial

alegazioak indargabetu desvirtuar alegaciones

amore eman (demandatuak) allanarse (el demandado)

amore ematea allanamiento
antolaketa-eginbideak diligencias de ordenación
apelazioari atxiki adherirse a la apelación
apelazio-errekurtsoa recurso de apelación
arau-hauste prozesalak infracciones procesales
ardurarik eza (epaia betetzeko) falta de diligencia (en el cumplimiento de la sentencia)
artean epean dauden izapideak trámites no precluidos
asilo politikoaren eskaerak peticiones de asilo político
atalak secciones (de una sala)
atzeritartasuna extranjería
aukerako berraztertze-errekurtsoa recurso potestativo de reposición
aurkakotza-idazkia escrito de oposición
aurkarapenak impugnaciones
aurkaratu impugnar
aurkaraturiko manuen indarra geldieran uztea suspensión de la vigencia de los preceptos impugnados
aurretiazko alegazioak alegaciones previas
aurretiazko alegazioak ezesten dituen autoa auto desestimatorio de las alegaciones previas
autoa auto
autonomia-erkidegoetako gobernu-kontseiluak Consejos de Gobierno de las Comunidades Autónomas
autonomia-erkidegoetako legebiltzarrak Asambleas legislativas de las Comunidades Autónomas
auzialdi bakarrean edo lehenengoan en única o primera instancia
auzibitartea litispendencia
auzi-gelan (jakinarazpenak) en estrados (notificaciones)
auzi-jartzailea actor
Auzitegi Nazionala Audiencia Nacional
auzotarrak vecinos

b

babestu nahi den eskubidea derecho cuya tutela se pretende

baiespen-epai irmoa sentencia firme estimatoria
baiestea (administrazioarekiko auzi-errekurtsoa) estimación (del recurso contencioso-administrativo)
banakoen egoera juridikoa situación jurídica individualizada
banakoen egoera juridikoak aitortzea edo berrezartzea reconocimiento o restablecimiento de situaciones jurídicas individualizada
barrutia circunscripción
bere hartan utziriako egintza acto consentido
bere hartan utziriako egintzak berresteko egintzak actos confirmatorios de actos consentidos
berebat otrosí
berrezartzea edo gordetzea (eskubide edo askatasunak) restablecer o preservar (derechos o libertades)
berrikuspen-errekurtsoa recurso de revisión
bi efektuetan (apelazio-errekurtsoa onartu) en ambos efectos (admitir el recurso de apelación)
bigarren auzialdian en segunda instancia
biltzeko eskubidea derecho de reunión
Botere Judizialaren Kontseilu Nagusia Consejo General del Poder Judicial
Botere Judizialaren Lege Organikoa Ley Orgánica del Poder Judicial
bozketa eta epaitzarako eguna jartzea señalamiento de día para votación y fallo

d

defentsa-gabezia indefensión
deliberatze-saioa eta epaitza deliberación y fallo
demanda-idazkia escrito de demanda
demandatua demandado
demandatzailearen uziak pretensiones del demandante
demandatzailearen uziak onartu reconocer las pretensiones del demandante
destinoak destinos
diru kopuru likido bat ordaintzea pago de cantidad líquida
diruaren legezko korrituak interés legal del dinero

diziplina militarri buruzko auzi-errekurtsoa recurso contencioso-disciplinario militar
doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoa recurso de casación para la unificación de doctrina

e

ebatzitakoa behar bezala eta osotara exekutatzea debida y completa ejecución de lo resuelto

ebazpen judiciala jakinaraztea, ebazpen judicialaren jakinarazpena notificación de la resolución judicial

ebazpen zioduna resolución motivada
edukiari dagokionez ezetsi (...) beste errekurtso batzuk, funtsean berdinak desestimar en el fondo otros recursos sustancialmente iguales

efektu bakarrean (apelatu) en un solo efecto (apelar)

efektuak hedatzea extensión de los efectos

egintza espresu eta presuntziozkoak actos expresos y presuntos

egintza prozesalen balioabetasuna invalidez de actos procesales

egitate-bide diren jarduketa materialak actuaciones materiales que constituyan vía de hecho

egitate-bidea vía de hecho

egitate-bideko administrazio-jarduera actuación administrativa en vía de hecho

egoera bera izatea, egoera-berdintasuna identidad de situaciones

egoera juridiko partikularra situación jurídica concreta

egoitza edo bizilekua sede o domicilio

epai irmoak sentencias firmes

epaia behin-behinekoan exekutatzea ejecución provisional de la sentencia

epaia bete cumplir la sentencia

epaia betetzea saihestu eludir el cumplimiento de la sentencia

epaia eman dictar sentencia

epaiak exekutarazi hacer ejecutar las sentencias

epaiak exekutarazteko ahala potestad de hacer ejecutar las sentencias

epaiari dagozkion arauak haustea vulneración de las normas reguladoras de la sentencia
epaien eraginkortasuna eficacia de las sentencias

epaietako erabakiak pronunciamientos de las sentencias

epai-exekuzioan en ejecución de sentencia

epairako prest geratu quedar concluso para sentencia

epaitza guztiz edo partez exekutatu gabe uztea inejecución total o parcial del fallo

epaitzarako erabakigarri izan den doktrina doctrina determinante del fallo

epatzea emplazamiento

epe erkidea plazo común

erabakiaren testigantza testimonio del acuerdo
eragin (beste egoera juridiko batzuei) afectar (a otras situaciones jurídicas)

erantzukizun-asegurua seguro de responsabilidad

erantzun-idazkia escrito de contestación

errebokatze-egintza acto revocatorio

erregu-errekurtsoa recurso de súplica

errekerimendua ezetsi rechazar el requerimiento

errekurritutako jarduketa, jarduketa errekurritua actuación recurrida

errekurtso-, fiskalizazio- edo kontrol-bidea vía de recurso, fiscalización o tutela

errekurtsoa ez onartzea erabaki inadmitir el recurso

errekurtsoa ez onartzeko edozein zio cualquier motivo de inadmisibilidad del recurso

errekurtsoa ezetsi desestimar el recurso

errekurtsoa huts deklaratu declarar desierto el recurso

errekurtsoa iraungi caducar el recurso

errekurtsoa jartzeko epea plazo de interposición del recurso

errekurtsoa utzietsi desistir del recurso

errekurtsoa zabaltzea ampliación del recurso

errekurtsoaren hasierako idazkia escrito inicial del recurso

errekurtsoaren munta cuantía del recurso

errekurtsoaren objektua objeto del recurso

errekurtsoaren xede legitimoa finalidad legítima al recurso

errekurtsoari eutsi sostener el recurso
errekurtsoen gaia materia a que se refieren los recursos
eskalafoiko hurrenkera eta antzinatasuna orden y antigüedad en el escalafonamiento
eskubide edo askatasunak berrezartzea edo gordetzea restablecer o preservar derechos o libertades
eskubidea edo interes legitimoa derecho o interés legítimo
eskumen-arazoak cuestiones de competencia
eskumen-banaketarako arauak reglas de distribución de competencia
eskumengabetasun-deklarazioa declaración de incompetencia
eskumenik eza, eskumengabetasuna incompetencia
eskuordetza delegación
Estatuaren Administrazio Orokorra Administración General del Estado
Estatuaren administrazio periferikoa Administración periférica del Estado
Estatuaren eta Erakunde Publikoen Laguntza Juridikoaren Legea Ley de Asistencia Jurídica al Estado e Instituciones Públicas
Estatuaren obra publikoak obras públicas del Estado
Estatuaren zuzenbidea Derecho estatal
Europar Erkidegoaren zuzenbidea Derecho comunitario europeo
eutsi (errekurtsoari) sostener (el recurso)
exekuzio subsidiarioa ejecución subsidiaria
ez onartzea erabaki (errekurtsoa) inadmitir (el recurso)
ez-betetzea, (epaia) ez betetzea incumplimiento (de la sentencia)
ezestea (administrazioarekiko auzi-errekurtsoa) desestimación (del recurso contencioso-administrativo)
ezetsi (errekurtsoa) desestimar (el recurso)
ezin itzulizko egoerak situaciones irreversibles
ezin zabalduzkoa izan (jurisdikzioa) ser improrrogable (la jurisdicción)
ezintasun material edo legezkoa (epai bat exekutatzeko) imposibilidad material o legal (de ejecutar una sentencia)
eztabaida controversia

f

fiskalizazioa fiscalización
Fiskaltza Ministerio Fiscal
forma-betekizunak requisitos de forma
froga-eginbideak diligencias probatorias
frogaldia período probatorio
funtsean berdinak diren egitateak, oinarriak eta uziak hechos, fundamentos y pretensiones sustancialmente iguales
funtzionario publikoak funcionarios públicos
funtzionario publikoak (karrerako) funcionarios públicos (de carrera)
funtzionario-eroskeria cohecho

g

gaia (errekurtsoen) materia (a que se refieren los recursos)
gaiaren araberako eskumena competencia objetiva
gaiaren araberako eskumen-esleipena atribución de competencia por razón de la materia
gaitasun prozesala capacidad procesal
garaiz eta forma egokian en tiempo y forma
gauza epaitua cosa juzgada
geldieran utzi (errekurtso baten izapideak) suspender (la tramitación de un recurso)
geldieran utzi (jarduketak) suspender (el curso de los autos)
geldieran uztea (epaitza emateko epea) suspensión (del plazo para pronunciar el fallo)
geldieran uztea (izaera orokorreko xedapenak) suspensión (de la vigencia de disposiciones de carácter general)
geldieran uztea (prozedura) suspensión (del procedimiento, del curso del procedimiento)
gerraren beldur funtsatua temor fundado de guerra
Gobernuaren batzorde eskuordetuak Comisiones Delegadas del Gobierno
guraso-ahala, tutoretza edo kuratela patria potestad, tutela o curatela

h

hainbanatu (kostua) prorratear (el coste)

harreman juridiko eskualdagaria relación jurídica transmisible

hautagai-zerrendak aldarrikatzea proclamación de candidaturas

hauteskunde-administrazioa Administración electoral

Hauteskunde-araubide Orokorren Lege Organikoa Ley Orgánica del Régimen Electoral General

hauteskunde-batzordeak Juntas Electorales

hautetsi-aldarrikapenari buruzko erabakiak acuerdos sobre proclamación de electos

helbide bat eman, jakinarazpenetarako designar un domicilio para notificaciones

herri-akzioa acción popular

Herriaren Defendatzailea Defensor del Pueblo

herritarra ciudadano

herritarren eskubide eta askatasunak libreki baliatzeko aukera larri murrizteko arrisku egiazkoa peligro cierto de alteración grave del libre ejercicio de los derechos y libertades de los ciudadanos

hertsapen-isunak multas coercitivas

hiri-antolamendua planeamiento urbanístico

hiri-antolamenduko planak planes de ordenación urbana

hirigintza-planeamendurako arau-tresnak instrumentos normativos de planeamiento urbanístico

hurrenkera eta antzinatasuna (eskalafoiko) orden y antigüedad (en el escalafonamiento)

huts deklaratu (errekurtsoa) declarar desierto (el recurso)

hutsak zuzendu subsanar faltas

í

idazki arrazoitua escrito razonado

ikusgai egon (jarduketak, idazkaritzan) estar de manifiesto (las actuaciones, en la Secretaría)

ikustaldia vista

ikustaldia egin celebrar la vista

ikustera eman (espedientea, prozesuan agertutakoei) poner de manifiesto (el expe-

diente, a los comparecidos en el procedimiento)

indarkeria violencia

interes publikoaren kaltegarri dela deklaratzeta declaración de lesividad para el interés público

interesdunak interesados

intzidente-arazoa cuestión incidental

intzidentearen erabakia geldieran utzi quedar en suspenso la decisión del incidente

iraungi (errekurtsoa) caducar (el recurso)

irizpena dictamen

irizpidezko edukia contenido discrecional

iruzurrezko azpilana maquinación fraudulenta

izaera orokorreko xedapenak geldieran uztea suspensión de la vigencia de disposiciones de carácter general

j

jabari publikoa dominio público

jarduketak autos

jarduketak artxibatzea archivo de los autos

jarduketak geldieran utzi suspender el curso de los autos

jarduketetan egiaztatu acreditar en autos

jarduketetan frogatuak izan constar ya probados en autos

jardute-eza inactividad

jatorriko bulegoa oficina de procedencia

jatorriko jurisdikzio-organoa órgano jurisdiccional de procedencia

judizio aurreko arazoak eta intzidente-arazoak cuestiones prejudiciales e incidentales

judikoki nahitaezkoa den jarduketa actuación jurídicamente obligatoria

jurisdikzio-babesa (oinarrizko eskubideen) protección jurisdiccional (de los derechos fundamentales)

jurisdikzio-gatazkak conflictos de jurisdicción

jurisdikziorik eza, jurisdikziogabetasuna falta de jurisdicción

jurisprudentzia jurisprudencia

justizia-auzitegi nagusiak Tribunales Superiores de Justicia

k

kalte konpenezina perjuicio irreparable, perjuicios de imposible reparación
kalte-galerak daños y perjuicios
kalte-galerak berdintzeko uzia pretensión de resarcir daños y perjuicios
kalte-galerak ordaintzea indemnización de los daños y perjuicios
kalte-galeren izana eta zenbatekoa existencia y cuantía de los daños y perjuicios
kaltegarritasun-deklarazioa declaración de lesividad
kaltegarritasun-errekurtsoa recurso de lesividad
kalte-ordainak indemnizaciones
kalte-ordainaren zenbatekoa cuantía de la indemnización
karrerako funtzionario publikoak funcionarios públicos de carrera
kasazio-errekurtsoa recurso de casación
kasazio-errekurtsoa (legearen intereseko) recurso de casación (en interés de la ley)
kasazio-interesik ez izatea (auziak) carecer (el asunto) de interés casacional
kausaduna causahabiente
kautela-intzidentea incidente cautelar
kautela-neurriak errebokatu revocar las medidas cautelares
kautela-neurrien pieza banandua pieza separada de medidas cautelares
kauzioa edo bermea caución o garantía
kauzioa eratu constituir caución
kexa-errekurtsoa recurso de queja
konklusio idatziak formulatzea formulación de conclusiones escritas
konklusioak aurkeztu presentar conclusiones
konklusio-idazkia escrito de conclusiones
Konstituzio Auzitegia Tribunal Constitucional
kontabilitate-erantzukizuna responsabilidad contable
kontratuak prestatzeko eta esleitzeko egintzak actos de preparación y adjudicación de contratos
Kontu Auzitegia Tribunal de Cuentas
kopia kautotua copia autenticada

kopia soila copia simple
kostua hainbanatu prorratear el coste
kostuak errekurtsio-jartzailari ezartzea imposición de las costas al recurrente
kostuak ordaintzeko kondena condena en costas

l

lagatako tributuoak tributos cedidos
lantze-espeditzea (xedapenaren) expediente de elaboración (de la disposición)
legearen intereseko kasazio-errekurtsoa recurso de casación en interés de la ley
legegintza-dekretuak decretos legislativos
lege-maila baino apalagoko xedapen orokorak disposiciones generales de rango inferior a la Ley
legezkontrakotasun-arazoa cuestión de ilegalidad
legitimaziorik eza falta de legitimación
lehentasunezko izapidetzea tramitación preferente
lekukotza (partikularren) testimonio (de particulares)
lurralde-eskumena, lurraldearen arabeko eskumena competencia territorial

m

magistratu antzinakoena magistrados más antiguos
magistratu berrienak magistrados más modernos
magistratu txostengilea magistrado ponente
maila-igoerak ascensos
manu errekurrituekin lotura izatea edo haien ondorio izatea conexión o consecuencia con los preceptos recurridos
manuak preceptos
munta (errekurtsoaren) cuantía (del recurso)
munta zehaztugabea duten auziak asuntos de cuantía indeterminada

n

nahitaezko desjabetzea expropiación forzosa
nahitaezko exekuzioa ejecución forzosa

nazio-lurraldearen osotasuna haustea quebranto de la integridad del territorio nacional

O

ohartarazpena apercibimiento

oinarrizko eskubideen jurisdikzio-babesa protección jurisdiccional de los derechos fundamentales

onartezina izatea (administrazioarekiko auzierrekurtsoa) inadmisibilidad (del recurso contencioso-administrativo)

ondare-erantzukizuna responsabilidad patrimonial

onura publiko edo gizarte-intereseko arazoiak causas de utilidad pública o de interés social

organismo publiko nortasun juridikodunak organismos públicos con personalidad jurídica propia

osasun publikoa salud pública

osasun-arloko agintariak autoridades sanitarias

P

partikularren lekukotza testimonio de particulares

peritu-frogak pruebas periciales

pertsona multzo zehaztugabea pluralidad indeterminada de personas

pertsonal-arazoak cuestiones de personal

pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona

pieza banandua (kautela-neurrien) pieza separada (de medidas cautelares)

prebarikazioa prevaricación

premiamendu judizialaren bidez por vía judicial de apremio

probidentzia providencia

prozedura bereziak procedimientos especiales

prozedura geldieran uztea suspensión del procedimiento, suspensión del curso del procedimiento

prozedura konexiodunak procedimientos conexos

prozedura laburtua procedimiento abreviado

prozesu zibila proceso civil

prozesuaren frogaldia recibimiento del proceso a prueba

T

Terrorismoa Finantzatzeko Jardueren Zaintzarako Batzordea Comisión de Vigilancia de Actividades de Financiación del Terrorismo

testigantza-kopia copia testimoniada

toki-administrazioa Administración local

toki-araubidearen legeria legislación de régimen local

toki-entitate lurraldetarrak entidades locales territoriales

transakziogai izan daitezkeen gaiak materias susceptibles de transacción

U

utxiespena desistimiento

utzietsi (errekurtsua) desistir (del recurso)

uziak funtsatzeko oinarri juridikoak fundamentos jurídicos en que se apoyen las pretensiones

X

xedapen orokor bat baliozko ala deusez den deklaratu declarar la validez o nulidad de una disposición general

xedapen orokor baten legekontrakotasuna, xedapen orokor bat lege kontrakoa izatea ilegalidad de una disposición general

xedapen orokorrak (lege-maila baino apalago) disposiciones generales (de rango inferior a la Ley)

xedapena derogatu derogar una disposición

xedapena deuseztatu anular una disposición

xedapenaren lantze-espedientea expediente de elaboración de la disposición

Z

zeharkako aurkarapena impugnación indirecta

zenbatekoa balioestea, zenbatekoaren balioes-
pena estimación de cantidad
zerbitzu-harremana sortzea edo amaitzea naci-
miento o extinción de la relación de servicio
zor nagusia débito principal

zuzenbide publikoko entitateak entidades de
derecho público
zuzenbidearen araberako erabakiak pronun-
ciamientos ajustados a Derecho
zuzendu (hutsak) subsanar (faltas)

Léxico

a

acción popular herri-akzioa

acreditar en autos jarduketetan egiaztatu

actividad de una Administración Pública administrazio publiko baten jarduera

acto revocatorio errebokatze-egintza

actor auzi-jartzailea

actos administrativos administrazio-egintzak

actos confirmatorios de actos consentidos bere hartan utziriko egintzak berresteko egintzak

acto consentido bere hartan utziriko egintza

actos de preparación y adjudicación de contratos kontratuak prestatzeko eta esleitzeko egintzak

actos expresos y presuntos egintza espresu eta presuntziozkoak

actuación administrativa en vía de hecho egitate-bideko administrazio-jarduera

actuación de las Administraciones Públicas sujeta al Derecho Administrativo administrazio-zuzenbidearen mendeko den administrazio publikoen jarduera

actuación jurídicamente obligatoria juridikoki nahitaezkoa den jarduketa

actuación recurrida errekurritutako jarduketa, jarduketa errekurritua

actuaciones administrativas administrazio-jarduketak

actuaciones materiales que constituyan vía de hecho egitate-bide diren jarduketa materialak

acuerdos sobre proclamación de electos hautetsi-aldarrikapenari buruzko erabakiak

adherirse a la apelación apelazioari atxiki

Administración electoral

hauteskunde-administrazioa

Administración General del Estado Estatua-ren Administrazio Orokorra

Administración local toki-administrazioa

Administración periférica del Estado Estatua-ren administrazio periferikoa

afectar (a otras situaciones jurídicas) (beste egoera juridiko batzuei) eragin

alegaciones previas aurretiazko alegazioak

allanamiento amore ematea

allanarse (el demandado) amore eman (demandatuak)

ampliación del recurso errekurtsua zabaltzea

anular una disposición xedapena deuseztatu

apercibimiento ohartarazpena

archivo de los autos jarduketak artxibatzea

Asambleas legislativas de las Comunidades Autónomas autonomia-erikidegoetako legebiltzarrak

ascensos maila-igoerak

asuntos de cuantía indeterminada munta zehaztugabea duten auziak

atribución de competencia por razón de la materia gaiaren araberako eskumen-esleipena

audiencia de las partes alderdien entzuera, alderdiei entzuera ematea

Audiencia Nacional Auzitegi Nazionala
auto autoa

autos jarduketak
auto desestimatorio de las alegaciones pre-
vias aurretiazko alegazioak ezesten dituen
autoa
autoridades sanitarias osasun-arloko agintari-
riak

C

caducar el recurso errekurtsua iraungi
capacidad procesal gaitasun prozesala
carcer (el asunto) de interés casacional (au-
ziak) kasazio-interesik ez izatea
caución o garantía kauzioa edo bermea
causahabiente kausaduna
causas de utilidad pública o de interés social
onura publiko edo gizarte-intereseko arra-
zoiak
celebrar la vista ikustaldia egin
circunscripción barrutia
ciudadano herritarra
cohecho funtzionario-eroskeria
Comisión de Vigilancia de Actividades de Fi-
nanciación del Terrorismo Terrorismoa
Finantzatzeko Jardueren Zaintzarako Bat-
zordea
Comisiones Delegadas del Gobierno Gober-
nuaren batzorde eskuordetuak
competencia objetiva gaiaren araberako esku-
mena
competencia territorial lurralde-eskumena, lu-
rraldearen araberako eskumena
condena en costas kostuak ordaintzeko kon-
dena
conexión o consecuencia con los preceptos re-
curridos manu errekurrituekin lotura izatea
edo haien ondorio izatea
conflictos de jurisdicción jurisdikzio-gataz-
kak
Consejo General del Poder Judicial Botere
Judizialaren Kontseilu Nagusia
Consejos de Gobierno de las Comunidades
Autónomas autonomia-erkidegoetako
gobernalarantzeko kontseiluak
constar ya probados en autos jarduketetan
frogatuak izan
constituir caución kauzioa eratu
contenido discrecional irizpidezko edukia

contratos administrativos administrazio-
kontratuak
controversia eztabaida
copia autenticada kopia kautotua
copia simple kopia soila
copia testimoniada testigantza-kopia
cosa juzgada gauza epaitua
cualquier motivo de inadmisibilidad (del re-
curso) (errekurtsua) ez onartzeko edozein
zio
cuantía de la indemnización kalte-ordainaren
zenbatekoa
cuantía del recurso errekurtsuaren munta
cuestión de ilegalidad legezkontrakotasun-ara-
ztoa
cuestión incidental intzidente-arazoa
cuestiones de competencia eskumen-arazoak
cuestiones de personal pertsonal-arazoak
cuestiones prejudiciales e incidentales juzizio
aurreko arazoak eta intzidente-arazoak
cumplir la sentencia epaia bete

d

daños y perjuicios que ocasionare el incum-
plimiento (epaia) ez-betetzeak sorturiko
kalte-galerak
dar la palabra a las partes alderdiei hitza
eman
debidamente y completa ejecución de lo resuelto
ebazitakoa behar bezala eta osotara exeku-
tatzea
débito principal zor nagusia
declaración de incompetencia eskumengabe-
tasun-deklarazioa
declaración de lesividad kaltegarritasun-dekla-
razioa
declaración de lesividad para el interés públi-
co interes publikoaren kaltegarri dela de-
klaratzeari
declarar desierto el recurso errekurtsua huts
deklaratu
declarar la validez o nulidad de una disposi-
ción general xedapen orokor bat baliozko
ala deusez den deklaratu
decretos legislativos legegintza-dekretuak
Defensor del Pueblo Herriaren Defendatzailea
delegación eskuordetza

deliberación y fallo deliberatze-saioa eta epaitza
demandado demandatua
Derecho comunitario europeo Europar Erki-
 degoaren zuzenbidea
derecho cuya tutela se pretende babestu nahi
 den eskubidea
derecho de reunión biltzeko eskubidea
Derecho estatal Estatuaren zuzenbidea
derecho o interés legítimo eskubidea edo inte-
 res legitimoa
derogar una disposición xedapena derogatu
**desestimación del recurso contencioso-admini-
 strativo** administrazioarekiko auzi-erre-
 kurtsoa ezestea
desestimar el recurso errekurtsoa ezetsi
**desestimar en el fondo otros recursos sustan-
 cialmente iguales** edukiari dagokionez eze-
 tsi (...) beste errekurtsu batzuk, funtsean
 berdinak
designar un domicilio para notificaciones hel-
 bide bat eman, jakinarazpenetarako
desistimiento utziespena
desistir del recurso errekurtsoa utzietsi
destinos destinoak
desviación de poder aginte-desbideratzea
desvirtuar alegaciones alegazioak indargabetu
devolución del expediente administrativo
 administrazio-espeditentea itzultzea
dictamen irizpena
dictar sentencia epaia eman
diligencias de ordenación antolaketa-eginbideak
diligencias probatorias froga-eginbideak
**disposiciones generales de rango inferior a la
 Ley** lege-maila baino apalagoko xedapen
 orokorrak
doctrina determinante del fallo epaitzarako
 erabakigarri izan den doktrina
dominio público jabari publikoa
eficacia de las sentencias epaien eraginkortasuna

e

ejecución forzosa nahitaezko exekuzioa
**ejecución forzosa de actos de la Administra-
 ción Pública** administrazio publikoaren
 egintzen nahitaezko exekuzioa

ejecución provisional de la sentencia epaia
 behin-behinekoan exekutatzea
ejecución subsidiaria exekuzio subsidiarioa
eludir el cumplimiento de la sentencia epaia
 betetzeta saihestu
emplazamiento epatzea
**en ambos efectos (admitir el recurso de apela-
 ción)** bi efektuetan (apelazio-errekurtsoa
 onartu)
en ejecución de sentencia epai-exekuzioan
en estrados (notificaciones) auzi-gelan (ja-
 kinarazpenak)
en segunda instancia bigarren auzialdian
en tiempo y forma garaiz eta forma egokian
en un solo efecto (apelar) efektu bakarrean
 (apelatu)
en única o primera instancia auzialdi bakarre-
 an edo lehenengoan
entidades de derecho público zuzenbide pu-
 blikoko entitateak
entidades locales territoriales toki-entitate
 lurraldetararak
escrito de conclusiones konklusio-idazkia
escrito de contestación erantzun-idazkia
escrito de demanda demanda-idazkia
escrito de oposición aurkakotza-idazkia
escrito inicial del recurso errekurtsuaren hasie-
 rako idazkia
escrito razonado idazki arrazoitua
estimación de cantidad zenbatekoa balioestea,
 zenbatekoaren balioespena
**estimación del recurso contencioso-admini-
 strativo** administrazioarekiko auzi-errekur-
 tsoa baitea
existencia y cuantía de los daños y perjuicios
 kalte-galeren izana eta zenbatekoa
expediente administrativo administrazio-espe-
 dientea
expediente de elaboración (de la disposición)
 (xedapenaren) lantze-espeditentea
expropiación forzosa nahitaezko desjabetzea
extensión de los efectos efektuak hedatzea
extranjería atzerriartasuna

f

**falta de diligencia en el cumplimiento (de
 la sentencia)** (epaia) betetzeko ardurarik
 eza

falta de jurisdicción jurisdikziorik eza, jurisdikzio gabetasuna
falta de legitimación legitimaziorik eza
finalidad legítima al recurso errekurtsoaren xede legitimoa
fiscalización fiskalizazioa
formulación de conclusiones escritas konklusio idatziak formulatzea
funcionarios públicos funtzionario publikoak
funcionarios públicos de carrera karrerako funtzionario publikoak
fundamentos jurídicos en que se apoyen las pretensiones uziak funtsetzeko oinarri juridikoak

h

hacer ejecutar las sentencias epaiak exekutarazi
hechos, fundamentos y pretensiones sustancialmente iguales funtsean berdinak diren egitateak, oinarriak eta uziak

i

identidad de situaciones egoera bera izatea, egoera-berdintasuna
ilegalidad de una disposición general xedapen orokor baten legezkontrakotasuna, xedapen orokor bat legez kontrakoa izatea
imposibilidad material o legal de ejecutar una sentencia epai bat exekutatzeko ezintasun material edo legezkoa
imposición de las costas al recurrente kostuak errekurtso-jartzaileari ezartzea
impugnación indirecta zeharkako aurkarapena
impugnaciones aurkarapenak
impugnar aurkaratu
inactividad jardute-eza
inactividad administrativa administrazioaren jardute-eza
inadmisibilidad del recurso
contencioso-administrativo administrazio-arekiko auzi-errekurtsoa onartezina izatea
inadmitir el recurso errekurtsoa ez onartzea erabaki
incidente cautelar kautela-intzidentea
incompetencia eskumenik eza, eskumengabetasuna

indefensión defentsa-gabezia
indemnización de los daños y perjuicios kalte-galerak ordaintzea
indemnizaciones kalte-ordainak
inejecución total o parcial del fallo epaitza guztiz edo partez exekutatu gabe uztea
informe oral ahozko txostena
infracciones procesales arau-hauste prozesalak
instrumentos normativos de planeamiento urbanístico hirigintza-planeamendurako arau-tresnak
intento de conciliación adiskidetze-ahalegina
interés legal del dinero diruaren legezko korrituak
interesados interesdunak
invalidez de actos procesales egintza prozesalen baliogabetasuna

j

Juntas Electorales hauteskunde-batzordeak
jurisprudencia jurisprudentzia
Juzgados Centrales de lo Contencioso-Administrativo administrazioarekiko auzien epaitegi zentralak
Juzgados de lo Contencioso-Administrativo administrazioarekiko auzien epaitegiak

l

legislación de régimen local toki-araubidearen legeria
legitimación del actor auzi-jartzailearen legitimazioa
Ley de Asistencia Jurídica al Estado e Instituciones Públicas Estatuaren eta Erakunde Publikoen Laguntza Juridikoaren Legea
Ley Orgánica del Poder Judicial Botere Judizialaren Lege Organikoa
Ley Orgánica del Régimen Electoral General Hauteskunde-araubide Orokorren Lege Organikoa
litispendencia auzibitartea

m

magistrado ponente magistratu txostengilea
magistrados más antiguos magistratu antzina-koenak

magistrados más modernos magistratu berrienak
maquinación fraudulenta iruzurrezko azpilana
materia (a que se refieren los recursos) (errekurtsoen) gaia
materias susceptibles de transacción transakziogai izan daitezkeen gaiak
menores de edad adingabeak
Ministerio Fiscal Fiskaltza
multas coercitivas hertsapen-isunak

N

nacimiento o extinción de la relación de servicio zerbitzu-harremana sortzea edo amaitzea
notificación de la resolución judicial ebazpen judiziala jakinaraztea, ebazpen judizialaren jakinarazpena

O

objeto del recurso errekurtsoaren objektua
obras públicas del Estado Estatuaren obra publikoak
oficina de procedencia jatorriko bulegoa
orden y antigüedad en el escalafonamiento eskalafoko hurrenkera eta antzinatasuna
organismos públicos con personalidad jurídica propia organismo publiko nortasun juridikodunak
órgano jurisdiccional de procedencia jatorriko jurisdikzio-organoa
otrosí berebat

P

procedimientos especiales prozedura bereziak
pago de cantidad líquida diru kopuru likido bat ordaintzea
parte demandada alderdi demandatua
parte demandante alderdi demandatzailea
patria potestad, tutela o curatela guraso-ahala, tutoretza edo kuratela
peligro cierto de alteración grave del libre ejercicio de los derechos y libertades de los ciudadanos herritarren eskubide eta as-

katasunak libreki baliatzeko aukera larri murrizteko arrisku egiazkoa
periódico oficial aldizkari ofiziala
período probatorio frogaldia
perjuicio irreparable kalte konponezina
perjuicios de imposible reparación kalte konponezinak
peticiones de asilo político asilo politikoaren eskaerak
pieza separada de medidas cautelares kautelaneurrien pieza banandua
planeamiento urbanístico hiri-antolamendua
planes de ordenación urbana hiri-antolamenduko planak
plazo común epe erkidea
plazo de interposición del recurso errekurtsoa jartzeko epea
pluralidad indeterminada de personas pertsona multzo zehaztugabea
poner de manifiesto (el expediente) a los comparecidos en el procedimiento prozesuan agertutakoei ikustera eman (espedientea)
poner de manifiesto a las partes (el expediente) alderdiei ikustera eman (espedientea)
por vía judicial de apremio premiamendu judizialaren bidez
potestad de hacer ejecutar las sentencias epaiaek exekutarazteko ahala
preceptos manuak
presentar conclusiones konklusioak aurkeztu
pretensión de resarcir daños y perjuicios kalte-galerak berdintzeko uzia
pretensiones del demandante demandatzailearen uziak
prevaricación prebarikazioa
procedimiento abreviado prozedura laburtua
procedimiento administrativo común administrazio-prozedura erkidea
procedimiento para la protección de los derechos fundamentales de la persona pertsonaren oinarrizko eskubideak babesteko prozedura
procedimientos conexos prozedura konexiodunak
proceso civil prozesu zibila
proclamación de candidaturas hautagai-zerrendak aldarrikatzea

pronunciamientos ajustados a Derecho zu-zenbidearen araberako erabakiak
pronunciamientos de las sentencias epaietako erabakiak
prorratear el coste kostua hainbanatu
protección jurisdiccional de los derechos fundamentales oinarrizko eskubideen jurisdikzio-babesa
providencia probidentzia
pruebas periciales peritu-frogak

Q

quebranto de la integridad del territorio nacional nazio-lurraldearen osotasuna haustea
quedar concluso para sentencia epairako prest geratu
quedar en suspenso la decisión del incidente intzidentearen erabakia geldieran utzi

R

rechazar el requerimiento errekerimendua ezetsi
recibimiento a prueba frogaldia
recibimiento del proceso a prueba prozesuaren frogaldia
reconocer las pretensiones del demandante demandatzailearen uziak onartu
reconocimiento o restablecimiento de situaciones jurídicas individualizada banakoan egoera juridikoak aitortzea edo berrezartzea
recurso contencioso-administrativo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa
recurso contencioso-disciplinario militar diziplina militarri buruzko auzi-errekurtsoa
recurso de apelación apelazio-errekurtsoa
recurso de casación kasazio-errekurtsoa
recurso de casación en interés de la ley legearen intereseko kasazio-errekurtsoa
recurso de casación para la unificación de doctrina doktrina bateratzeko kasazio-errekurtsoa
recurso de lesividad kaltegarritasun-errekurtsoa
recurso de revisión berrikuspen-errekurtsoa
recurso de súplica erregu-errekurtsoa

recurso potestativo de reposición aukerako berraztertze-errekurtsoa
recurso de queja kexa-errekurtsoa
reglas de distribución de competencia esku-
men-banaketarako arauak
relación jurídica transmisible harreman juridiko eskualdagarria
requisitos de forma forma-betekizunak
resolución motivada ebazpen zioduna
responsabilidad contable kontabilitate-erantzukizuna
responsabilidad patrimonial de las Administraciones públicas administrazio publikoan ondare-erantzukizuna
restablecer o preservar derechos o libertades eskubide edo askatasunak berrezartzea edo gordetzea
revocar las medidas cautelares kautela-neurriak errebokatu

S

sala de lo contencioso-administrativo administrazioarekiko auzien sala
salud pública osasun publikoa
sanción administrativa o disciplinaria administrazio- edo diziplina-zehapena
sanciones administrativas administrazio-zehapenak
secciones (de una sala) (sala baten) atalak
sede o domicilio egoitza edo bizilekua
seguro de responsabilidad erantzukizun-asegurua
señalamiento de día para votación y fallo boz-keta eta epaitzarako eguna jartzea
sentencia firme estimatoria baiesperen-epai irmoa
sentencias firmes epai irmoak
ser improrrogable (la jurisdicción) (jurisdikzioa) ezin zabalduzkoa izan
silencio administrativo administrazio-isiltasuna
situación jurídica concreta egoera juridiko partikularra
situación jurídica individualizada banakoan egoera juridikoa
situaciones irreversibles ezin itzulizko egoerak
sostener el recurso errekurtsoari eutsi

subsanación de la falta o transgresión akatsa edo arau-haustea zuzentzea
subsanar faltas hutsak zuzendu
suspender la tramitación de un recurso errekurtso baten izapideak geldieran utzi
suspender el curso de los autos jarduketak geldieran utzi
suspensión administrativa previa de acuerdos erabakien aurretiko administrazio-geldiera
suspensión de la vigencia de disposiciones de carácter general izaera orokorreko xedapenak geldieran uztea
suspensión de la vigencia de los preceptos impugnados aurkaraturiko manuen indarra geldieran uztea
suspensión del curso del procedimiento prozedura geldieran uztea
suspensión del plazo para pronunciar el fallo epaitza emateko epea geldieran uztea
suspensión del procedimiento prozedura geldieran uztea

t

temor fundado de guerra gerraren beldur funtsatua

testimonio de particulares partikularren lekukotza
testimonio del acuerdo erabakiaren testigantza tramitación preferente lehenasunezko izapidetza
trámites no precluidos artean epean dauden izapideak
Tribunal Constitucional Konstituzio Auzitegia
Tribunal de Cuentas Kontu Auzitegia
Tribunales Superiores de Justicia justizia-azitegi nagusiak
tributos cedidos lagatako tributua

v

vecinos auzotarrak
vía administrativa administrazio-bidea
vía de hecho egitate-bidea
vía de recurso, fiscalización o tutela errekurtso-, fiskalizazio- edo kontrol-bidea
violencia indarkeria
vista ikustaldia
vulneración de las normas reguladoras de la sentencia epaiari dagozkion arauak haustea

Egun, administrazioarekiko azuzien jurisdikzioak eskasia nabarmena du dokumentu elebidun normalizatuen aldetik. Ez bakarrik jurisdikzio horretako organoen eguneroko funtzionamenduan; haiekin harreman zuzena duten bestelako lanbideetan dihardutenei dagokienez ere bai (abokatu eta prokuradoreena azpimarratu nahi genuke, bereziki). Lege hau euskarara itzultzeak, zalantzarik gabe, administrazioarekiko azuzien prozesu elebiduna egoki garatzen lagun dezake. Hori izan da, bederen, EHUKo Zuzenbide Fakultatearen asmoa.



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

JUSTITZIA, LAN ETA GIZARTE
SEGURANTZA SALA
DEPARTAMENTO DE JUSTICIA,
EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

eman ta zabal zazu



Universidad
del Pais Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

ISBN 978-84-8373-895-5



9 788483 738955